



# V60

PLUG-IN HYBRID

WEB EDITION  
MANUALE DEL PROPRIETARIO





## GENTILI ACQUIRENTI VOLVO

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO UN'AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo. Le Volvo sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale del proprietario.





## 01 Introduzione

Informazioni per il proprietario.....	13
Leggere il manuale Uso e Manutenzione..	13
Registrazione dei dati.....	16
Accessori e dotazione supplementare.....	17
Passaggio di proprietà di un'automobile con Volvo On Call*.....	17
Informazioni su Internet.....	18
Filosofia ambientale Volvo.....	19
Manuale del proprietario e tutela dell'ambiente.....	21
Vetro laminato.....	21
Plug-in hybrid - panoramica.....	22
Plug-in hybrid - introduzione.....	24

## 02 Sicurezza

Generalità sulle cinture di sicurezza.....	27
Cintura di sicurezza - allacciamento.....	28
Cintura di sicurezza - slacciatura.....	29
Cintura di sicurezza - gravidanza.....	29
Avvisatore cinture.....	30
Pretensionatori delle cinture.....	30
Sicurezza - spia di allarme.....	31
Sistema airbag.....	31
Airbag lato conducente.....	32
Airbag lato passeggero.....	32
Airbag passeggero - attivazione/disattivazione*.....	33
Airbag laterale (SIPS).....	35
Airbag laterale (SIPS) - seggiolino per bambini/cuscino di rialzo.....	36
Tendina gonfiabile (IC).....	36
Generalità sul sistema WHIPS (protezione contro le lesioni da colpo di frusta).....	37
WHIPS - protezioni per bambini.....	38
WHIPS - regolazione del sedile.....	38
Quando i sistemi intervengono.....	39
Generalità sul modo sicurezza.....	40
Modo sicurezza - tentativo di avvia- mento.....	41
Modo sicurezza - spostamento.....	42

Generalità sulla sicurezza dei bambini.....	42
Protezioni per bambini.....	43
Protezione per bambini - posiziona- mento.....	48
Protezione per bambini - cuscino di rialzo a due posizioni*.....	48
Cuscino di rialzo a due posizioni * - aper- tura.....	49
Cuscino di rialzo a due posizioni * - chiu- sura.....	50
Protezione per bambini - ISOFIX.....	51
ISOFIX - classi di dimensioni.....	52
ISOFIX - tipi di protezioni per bambini.....	53
Protezione dei bambini - punti di fissag- gio superiori.....	55



## 03 Strumenti e comandi

Strumenti e comandi, auto con guida a sinistra - panoramica.....	57
Strumenti e comandi, auto con guida a destra - panoramica.....	60
Quadro strumenti.....	63
Quadro strumenti digitale - panoramica.....	64
Eco guide & Hybrid guide.....	68
Quadro strumenti - significato delle spie di controllo.....	69
Quadro strumenti - significato delle spie di allarme.....	70
Termometro della temperatura esterna....	72
Contachilometri parziale.....	72
Orologio.....	72
Volvo Sensus.....	73
Posizioni della chiave.....	74
Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli.....	74
Sedili anteriori.....	76
Sedili anteriori - eletrocomandati.....	77
Memoria della chiave* telecomando.....	78
Sedili posteriori.....	79
Volante.....	81
Riscaldamento elettrico* del volante.....	82
Comando luci.....	83

Luce di posizione/parcheggio.....	85
Luci diurne.....	85
Rilevamento galleria*.....	86
Abbaglianti/anabbaglianti.....	86
Abbaglianti attivi*.....	87
Fari Active Xenon*.....	89
Retronebbia.....	90
Luci di arresto.....	91
Lampeggiatori di emergenza.....	91
Indicatori di direzione.....	92
Illuminazione abitacolo.....	93
Luci di orientamento.....	94
Illuminazione di sicurezza.....	94
Fari - regolazione del fascio di luce.....	95
Tergicristalli e lavacristalli.....	95
Alzacristalli elettrici.....	97
Specchi retrovisori esterni.....	99
Cristalli e specchi retrovisori - riscaldamento elettrico.....	101
Specchio retrovisore interno.....	101
Bussola*.....	102
Tettuccio apribile*.....	103
Uso del menu - quadro strumenti.....	105

Panoramica del menu - quadro strumenti.....	105
Messaggi.....	106
Messaggi - gestione.....	107
MY CAR.....	107
Computer di bordo.....	108
Computer di bordo - quadro strumenti "Digital".....	109
Computer di bordo - informazioni complementari.....	112
Computer di bordo - statistiche di viaggio*.....	113



## 04 Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore.....	116
Temperatura effettiva.....	117
Sensori - clima.....	117
Depurazione dell'aria.....	117
Depurazione dell'aria - filtro dell'abitacolo.....	118
Depurazione dell'aria - Clean Zone Interior Package (CZIP)*.....	118
Depurazione dell'aria - IAQS*.....	119
Depurazione dell'aria - materiali.....	119
Impostazioni del menu - clima.....	119
Distribuzione dell'aria nell'abitacolo.....	120
Climatizzatore elettronico - ECC.....	122
Sedili anteriori elettroriscaldati*.....	123
Sedile posteriore elettroriscaldato*.....	123
Ventola.....	124
Autoregolazione.....	124
Regolazione della temperatura nell'abitacolo.....	125
Aria condizionata.....	125
Deumidificazione e sbrinamento del parabrezza.....	126
Distribuzione dell'aria - ricircolo.....	126
Distribuzione dell'aria - tabella.....	128
Generalità sul precondizionamento.....	130



Precondizionamento dell'automobile.....	130
Precondizionamento - impostazione.....	131
Precondizionamento - parcheggio interno.....	131
Precondizionamento - parcheggio esterno.....	132
Precondizionamento - avvio diretto.....	133
Precondizionamento - spegnimento diretto.....	134
Precondizionamento - timer.....	134
Timer - impostazione.....	134
Timer - avviamento.....	135
Timer - disattivazione.....	135
Precondizionamento - messaggi.....	136
Generalità sul riscaldatore.....	138
Riscaldatore elettrico.....	138
Riscaldatore a carburante.....	138
Riscaldatore a carburante - modalità automatica/disattivazione.....	139



## 05 Carico e bagagliaio

Vani portaoggetti.....	141
Appendiabiti.....	143
Tunnel.....	143
Tunnel - accendisigari e posacenere*.....	143
Cassetto portaoggetti.....	144
Tappetini protettivi*.....	144
Specchio di cortesia.....	144
Tunnel - prese da 12 V.....	145
Carico.....	146
Carico - carichi lunghi.....	147
Carico sul tetto.....	147
Occhielli fermacarico.....	148
Presa da 12 V - bagagliaio*.....	148
Rete protettiva*.....	149
Rete protettiva* combinata al copribagagliaio.....	150
Griglia protettiva.....	150
Copribagagliaio.....	151



## 06 Serrature e antifurto

Chiave telecomando con stelo.....	153
Chiave telecomando - smarrimento .....	153
Memoria della chiave* .....	153
Conferma di bloccaggio/sbloccaggio - impostazione.....	154
Spira di bloccaggio.....	154
Immobilizer elettronico.....	154
Immobilizer comandato a distanza con sistema di rilevamento.....	155
Chiave telecomando - funzioni.....	155
Chiave telecomando - portata.....	157
PCC* - funzioni esclusive.....	157
PCC* - portata.....	158
Stelo della chiave staccabile.....	159
Stelo staccabile della chiave - distacco/ fissaggio.....	159
Stelo staccabile della chiave - sbloccaggio della portiera.....	160
Private locking* .....	161
Chiave telecomando/PCC - sostituzione della batteria.....	162
Keyless drive* .....	163
Keyless drive* - portata del PCC.....	164
Keyless drive* - gestione sicura del PCC	164

Keyless drive* - interferenze al funzionamento del PCC.....	165
Keyless drive* - bloccaggio.....	165
Keyless drive* - sbloccaggio.....	166
Keyless drive* - sbloccaggio con lo stelo della chiave .....	166
Keyless drive* - memoria della chiave....	167
Keyless drive* - impostazioni serratura...	167
Keyless drive* - posizione delle antenne	168
Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno...	168
Bloccaggio manuale della portiera.....	169
Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno....	170
Funzione di ricambio aria.....	171
Bloccaggio/sbloccaggio - cassetto portaggetti.....	171
Bloccaggio/sbloccaggio - portellone.....	172
Posizione bloccaporte* .....	173
Fermo di sicurezza per bambini - attivazione manuale.....	174
Fermo di sicurezza per bambini - attivazione elettrica*.....	175
Allarme.....	176
Indicatore antifurto.....	177
Antifurto - riattivazione automatica.....	177
Antifurto - chiave telecomando fuori uso	177

Segnali di allarme.....	178
Livello di allarme ridotto.....	178



## 07 Supporto al conducente

Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC).....	180
Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - utilizzo.....	181
Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - spie e messaggi.....	182
Indicazioni sui segnali stradali (RSI)* .....	183
Indicazioni sui segnali stradali (RSI)* - utilizzo.....	183
Indicazioni sui segnali stradali (RSI)* - limiti.....	185
Limitatore di velocità.....	186
Limitatore di velocità - utilizzo.....	186
Limitatore di velocità - modifica della velocità.....	187
Limitatore di velocità - disattivazione temporanea e modo di attesa.....	187
Limitatore di velocità - allarme di superamento della velocità.....	188
Limitatore di velocità - disattivazione.....	189
Regolatore elettronico della velocità*.....	189
Regolatore elettronico della velocità* - regolazione della velocità.....	190
Regolatore elettronico della velocità* - disattivazione temporanea e modo di attesa.....	191

Regolatore elettronico della velocità* - ritornare alla velocità impostata.....	191
Regolatore elettronico della velocità* - disattivazione.....	192
Cruise control adattivo - ACC* .....	192
Regolatore elettronico della velocità adattivo* - funzionamento.....	193
Cruise control adattivo* - panoramica.....	195
Regolatore elettronico della velocità adattivo* - regolazione della velocità.....	196
Cruise control adattivo* - impostazione della distanza temporale.....	197
Cruise control adattivo* - disattivazione provvisoria e modo di attesa.....	197
Regolatore elettronico della velocità adattivo* - sorpasso.....	198
Regolatore elettronico della velocità adattivo* - disattivazione.....	199
Cruise control adattivo* - assistenza in coda.....	199
Regolatore elettronico della velocità adattivo* - commutare la funzionalità del regolatore elettronico della velocità.....	201
Sensore radar.....	202
Sensore radar - limiti.....	202
Regolatore elettronico della velocità adattivo* - ricerca dei guasti e interventi	204

Regolatore elettronico della velocità adattivo* - spie e messaggi.....	205
Avvertimento distanza*.....	207
Avvertimento distanza* - limiti.....	208
Avvertimento distanza* - spie e messaggi.....	209
City Safety™.....	210
City Safety™ - funzionamento.....	211
City Safety™ - gestione.....	211
City Safety™ - limiti.....	212
City Safety™ - sensore laser.....	214
City Safety™ - spie e messaggi.....	216
Avvertimento collisione*.....	217
Indicatore di collisione* - funzionamento	218
Indicatore di collisione* - rilevamento ciclisti.....	219
Indicatore di collisione* - rilevamento pedoni.....	221
Allarme di collisione imminente* - gestione.....	222
Avvertimento collisione* - limiti generali.	223
Allarme di collisione imminente* - limitazioni del sensore-telecamera.....	225
Indicatore di collisione* - spie e messaggi.....	227



Driver Alert System*.....	229
Driver Alert Control (DAC)*.....	229
Driver Alert Control (DAC)* - utilizzo.....	230
Driver Alert Control (DAC)* - spie e messaggi.....	231
Mantenimento corsia attivo (LDW)*.....	233
Mantenimento corsia attivo (LDW) - funzionamento.....	233
Mantenimento corsia attivo (LDW) - utilizzo.....	234
Mantenimento corsia attivo (LDW) - limitazioni.....	235
Mantenimento corsia attivo (LDW) - spie e messaggi.....	236
Park Assist*.....	238
Assistenza al parcheggio* - funzionamento.....	238
Assistenza al parcheggio* - posteriore.....	240
Assistenza al parcheggio* - anteriore.....	240
Assistenza al parcheggio* - indicazione di guasto.....	241
Assistenza al parcheggio* - pulizia dei sensori.....	242
Telecamera di assistenza al parcheggio.....	242
Telecamera di assistenza al parcheggio - impostazioni.....	245

Telecamera di assistenza al parcheggio - limitazioni.....	246
BLIS* (Blind Spot Information System).....	246
BLIS* (Blind Spot Information System) - gestione.....	247
CTA (Cross Traffic Alert)*.....	248
BLIS - simboli e messaggi.....	250
Sensibilità dello sterzo regolabile*.....	251

## 08 Avviamento e guida

Alcolock*.....	253
Alcolock* - funzioni e gestione.....	253
Alcolock* - custodia.....	254
Alcolock* - in vista dell'avviamento del motore.....	254
Alcolock* - importante:.....	255
Alcolock* - simboli e messaggi testuali.....	257
Accensione del motore.....	258
Spegnimento del motore.....	259
Bloccasterzo.....	259
Avviamento ausiliario con batteria.....	260
Alimentazione.....	261
Sistema di propulsione - modalità di marcia.....	262
Flusso energetico.....	265
Trasmissione - spie e messaggi.....	266
Cambio.....	268
Indicatore cambio di marcia*.....	268
Cambio automatico - Geartronic.....	268
Immobilizzatore leva selettrice.....	271
Ausilio all'avviamento in pendenza (HSA)*.....	272
Trazione integrale - AWD.....	272
Freno di servizio.....	273



Freno di servizio - sistema ABS.....	276
Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampi-gliatori di emergenza automatici.....	276
Freno di servizio - servofreno di emergenza.....	276
Freno di stazionamento.....	277
Programmazione della guida.....	281
Guado.....	282
Surriscaldamento.....	282
Guida con il portellone aperto.....	283
Sovraccarico - batteria di avviamento.....	283
Prima di un viaggio lungo.....	284
Guida invernale.....	284
Autonomia ad alimentazione elettrica.....	285
Sportello del serbatoio - apertura/chiusura.....	285
Sportello del serbatoio - apertura manuale.....	286
Rifornimento carburante.....	286
Carburante - gestione.....	287
Carburante - gasolio.....	288
Marmitte catalitiche.....	290
Filtro antiparticolato diesel (DPF).....	290
Guida economica.....	291

Ricarica della batteria ibrida.....	292
Corrente di ricarica.....	293
Carica della batteria ibrida - preparativi.....	294
Cavo di carica con unità di controllo.....	295
Cavo di carica con unità di controllo - messaggi di stato.....	297
Cavo di ricarica con unità di controllo - monitoraggio della temperatura.....	298
Cavo di ricarica con unità di controllo - salvavita.....	298
Carica della batteria ibrida - avvio.....	299
Carica della batteria ibrida - conclusione	300
Raccomandazioni in caso di rimessaggio prolungato.....	301
Guida con rimorchio.....	302
Guida con rimorchio - cambio automatico.....	303
Dispositivo/gancio di traino.....	304
Gancio di traino smontabile - rimessaggio.....	304
Gancio di traino amovibile - specifiche...	304
Gancio di traino amovibile - fissaggio/rimozione.....	305
Stabilizzatore rimorchio - TSA.....	308
Traino.....	309

Occhiello di traino.....	309
Trasporto.....	310

08



## 09 Ruote e pneumatici

Pneumatici - verso di rotazione.....	312
Pneumatici - cura.....	312
Pneumatici - indicatori di usura.....	314
Bulloni ruote.....	314
Attrezzi.....	315
Martinetto*.....	315
Pneumatici invernali.....	316
Dimensioni di pneumatici e cerchioni.....	317
Pneumatici - dimensioni.....	317
Pneumatici - indice di carico.....	318
Pneumatici - classi di velocità.....	318
Sostituzione delle ruote - smontaggio delle ruote.....	319
Sostituzione dei ruote - montaggio.....	321
Pneumatici - pressione.....	323
Triangolo di emergenza.....	324
Cassetta del pronto soccorso*.....	325
Riparazione pneumatici provvisoria.....	325
Kit di Riparazione pneumatici provvisoria - posizione.....	326
Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica.....	326
Sigillatura provvisoria dei pneumatici - gestione.....	327

Riparazione pneumatici provvisoria - controllo.....	329
Kit di riparazione pneumatici - gonfiaggio dei pneumatici.....	331
Kit di riparazione pneumatici provvisoria - composto sigillante.....	332

## 10 Manutenzione e assistenza

Programma di assistenza Volvo.....	334
Sollevamento dell'automobile.....	335
Cofano - apertura e chiusura.....	337
Vano motore - panoramica.....	337
Vano motore - controllo.....	338
Olio motore - generalità.....	339
Olio motore - controllo e rabbocco.....	340
Liquido refrigerante - livello.....	341
Olio di freni e frizione - livello.....	342
Olio del servosterzo - livello.....	343
Climatizzatore - ricerca dei guasti e riparazione.....	344
Sostituzione delle lampadine.....	344
Sostituzione delle lampadine - fari.....	345
Sostituzione delle lampadine - coperture di lampadine degli abbaglianti/anabbaglianti.....	346
Sostituzione delle lampadine - anabbaglianti.....	347
Sostituzione delle lampadine - abbaglianti.....	347
Sostituzione delle lampadine - abbaglianti supplementari.....	348
Sostituzione delle lampadine - indicatori di direzione anteriori.....	349



Sostituzione delle lampadine - luci posteriori.....	349
Sostituzione delle lampadine - posizione delle lampadine posteriori.....	350
Sostituzione delle lampadine - luce della targa.....	350
Sostituzione delle lampadine - illuminazione del bagagliaio.....	351
Sostituzione delle lampadine - luci dello specchietto di cortesia.....	351
Lampadine - specifiche .....	352
Spazzole dei tergilavavetri.....	352
Liquido lavavetri - rabbocco.....	354
Batteria di avviamento.....	355
Batteria - spie.....	356
Batteria di avviamento - sostituzione.....	356
Batteria ibrida.....	358
Fusibili - generalità.....	359
Fusibili - nel vano motore.....	360
Fusibili - sotto il cassetto portaoggetti...	363
Fusibili - nella centralina sotto il cassetto portaoggetti.....	365
Fusibili - bagagliaio.....	367
Fusibili - nella zona fredda del vano motore.....	371



Autolavaggio.....	373
Lucidatura e applicazione di cera.....	374
Strato antipolvere e idrorepellente.....	375
Antiruggine.....	376
Pulizia degli interni.....	376
Danni alla vernice.....	378



## 11 Specifiche

Denominazioni del tipo.....	381
Misure.....	383
Pesi.....	384
Peso di traino e pressione sulla sfera.....	385
Specifiche motore.....	386
Specifiche del motore - Propulsore elettrico.....	387
Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli.....	387
Olio motore - tipo e quantità.....	389
Liquido refrigerante - tipo e quantità.....	390
Olio cambio - tipo e quantità.....	391
Olio dei freni - tipo e quantità.....	392
Olio servosterzo - tipo.....	392
Liquido lavavetri - tipo e quantità.....	392
Serbatoio carburante - capacità.....	393
Consumo di carburante ed emissioni di CO <sub>2</sub> .....	394
Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate.....	395
Impianto elettrico.....	396
Batteria di avviamento - specifica.....	396
Batteria ibrida - specifica.....	396
Autonomia - specifica.....	397

01 10  
00 11

Omologazione - sistema chiave telecomando.....	397
Omologazione - sistema radar.....	397
Omologazione - Bluetooth®.....	398
Licenze.....	402
Spie sul display.....	405



A-Z

## 12 Indice alfabetico

Indice alfabetico.....	408
------------------------	-----

# 01

## INTRODUZIONE



## Informazioni per il proprietario

La sua auto è dotata di uno schermo\* dove sono visualizzate le informazioni circa il funzionamento dell'auto. Il presente Libretto di Uso e manutenzione è un complemento a tali informazioni e contiene importanti notificazioni, gli ultimi aggiornamenti, nonché istruzioni che potrebbero rivelarsi utilissime quando per ragioni pratiche non è possibile leggere le informazioni visualizzate sullo schermo.

Il cambio di lingua dello schermo potrebbe comportare che una parte delle informazioni non sia più adempiente alle norme e regolamenti nazionali o locali.

### ! IMPORTANTE

La responsabilità di una guida sicura, nel rispetto delle leggi e del codice della strada vigenti, spetta sempre al conducente. È importante anche curare e utilizzare l'automobile come raccomandato da Volvo nelle informazioni per il proprietario.

In caso di divergenze fra le informazioni sullo schermo e nel manuale stampato, valgono sempre le informazioni stampate.

## Leggere il manuale Uso e Manutenzione

*Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il manuale Uso e Manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente Libretto.*

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni nel manuale Uso e Manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

© Volvo Car Corporation

### ! IMPORTANTE

Conservare il presente libretto nell'automobile per poter sempre cercare le informazioni necessarie sull'assistenza professionale in caso di problemi.

## Manuale del proprietario digitale nell'automobile<sup>1</sup>

Quando nel manuale stampato si rimanda al manuale del proprietario digitale, si intende il manuale visualizzabile sullo schermo nell'automobile.

Aprire il manuale del proprietario digitale - premere il pulsante **MY CAR** nel quadro centrale, premere **OK/MENU** e selezionare **Manuale del proprietario**.

Sono disponibili quattro modalità di ricerca delle informazioni nel manuale del proprietario:

- **Cerca** - Funzione di ricerca per trovare un articolo.
- **Categorie** - Tutti gli articoli suddivisi in categorie.
- **Preferiti** - Accesso rapido agli articoli preferiti.
- **Quick Guide** - Alcuni articoli sulle funzioni più comuni.

### i NOTA

Il manuale del proprietario non è disponibile durante la guida.

<sup>1</sup> Solo alcuni modelli di automobili.

## Manuale del proprietario su dispositivi mobili



### NOTA

Il manuale del proprietario può essere scaricato come app (solo alcuni modelli di automobili e dispositivi mobili), vedere [www.volvocars.com](http://www.volvocars.com).

La app contiene anche video, una funzione di ricerca del contenuto e una struttura per navigare facilmente fra le varie sezioni.

### Optional/Accessori

Tutti i tipi di optional/accessori sono contrassegnati da un asterisco\*.

Oltre alla dotazione di serie, il manuale Uso e Manutenzione descrive gli optional (dotazione montata in fabbrica) e alcuni accessori (installabili successivamente).

La dotazione descritta nel manuale Uso e Manutenzione non è disponibile su tutti i modelli, che sono equipaggiati in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

In caso di dubbi in merito a dotazione standard e optional/accessori, rivolgersi a un concessionario Volvo.

### Testi speciali

#### ATTENZIONE

I messaggi di avvertimento informano sul rischio di lesioni personali.

#### IMPORTANTE

I messaggi di attenzione informano sul rischio di danni a cose.

### NOTA

Le note forniscono consigli o suggerimenti che semplificano l'utilizzo di dispositivi particolari e funzioni.

### Nota a piè di pagina

Il manuale Uso e Manutenzione comprende informazioni inserite come note a piè di pagina. Queste informazioni si riferiscono al testo contrassegnato con il numero di riferimento. Se la nota a piè di pagina rimanda a

un testo in una tabella, il riferimento è costituito da lettere anziché da cifre.

### Messaggi

I display dell'automobile visualizzano alcuni messaggi. Questi messaggi sono riportati nel manuale Uso e Manutenzione in grigio con un carattere leggermente più grande. Fra questi vi sono i menu e i messaggi sul display informativo (ad esempio **Impostazioni audio**).

### Etichette

Sull'automobile sono applicate diverse etichette che riportano informazioni importanti in modo chiaro e semplice. Le etichette dell'automobile hanno un grado di importanza che va dall'avvertenza all'informazione.

### Pericolo di lesioni personali



G031590

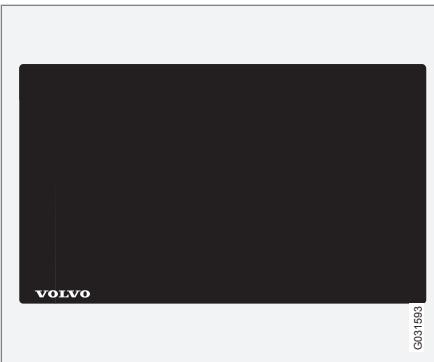
Simboli ISO neri su campo giallo, testo/figura bianchi su campo nero. Questo sistema si utilizza per richiamare l'attenzione su un pericolo che può causare lesioni gravi o mortali se l'avvertimento viene ignorato.

### Pericolo di danni a cose



Simboli ISO bianchi e testo/figura bianchi su campo blu o nero. Questo sistema si utilizza per richiamare l'attenzione su un pericolo che può causare danni a cose se l'avvertimento viene ignorato.

### Informazioni



Simboli ISO bianchi e testo/figura bianchi su campo nero.



#### NOTA

Le etichette illustrate nel manuale del proprietario non sono riproduzioni esatte di quelle presenti sull'automobile. Scopo del libretto è illustrarne indicativamente l'aspetto e la posizione sull'automobile. Le informazioni specifiche per il proprio modello sono riportate nelle etichette sull'automobile.

### Elenchi delle procedure

Nel manuale Uso e Manutenzione, le procedure che comprendono interventi da eseguire in un determinato ordine sono numerate.

**1** Se in corrispondenza delle istruzioni passo-passo è riportata una serie di figure, ogni operazione è numerata come la figura corrispondente.

**A** Le serie di figure in cui l'ordine delle istruzioni è irrilevante sono illustrate con elenchi numerati con lettere.

**↗** Le frecce, sia numerate che non numerate, illustrano un movimento.

**↗** Le frecce accompagnate da lettere sono utilizzate per illustrare un movimento in cui non è importante l'ordine delle singole fasi.

Se le istruzioni passo-passo non sono correlate a una serie di figure, le varie fasi sono numerate normalmente.

### Elenchi delle posizioni

**1** Nelle figure panoramiche in cui sono evidenziate diverse parti si utilizzano cerchietti rossi con un numero all'interno. Il numero corrisponde all'elenco delle posizioni correlato alla figura che illustra l'oggetto.

### Elenchi per punti

Quando nel manuale Uso e Manutenzione viene riportata una lista si utilizza un elenco per punti.

Esempio:

- Liquido refrigerante
- Olio motore



## Rimandi

Sono presenti rimandi ad altre sezioni con informazioni correlate.

## Immagini

Le immagini del manuale sono a volte schematiche o possono scostarsi dell'aspetto effettivo dell'auto a seconda del livello di dotazione e del mercato.

## Continua

►► Questo simbolo è situato in basso a destra quando un articolo prosegue alla pagina successiva.

## Continua dalla pagina precedente

◄◄ Questo simbolo è situato in alto a sinistra quando un articolo continua dalla pagina precedente.

## Relative informazioni

- Manuale del proprietario e tutela dell'ambiente (p. 21)
- Informazioni su Internet (p. 18)

## Registrazione dei dati

*Alcune informazioni su funzionamento e funzionalità dell'automobile ed eventuali incidenti sono registrate al suo interno.*

Nell'automobile è installata una serie di centraline che ne controllano e monitorano di continuo il funzionamento e le funzionalità. Alcune centraline possono registrare informazioni durante la guida normale se rilevano un difetto. Inoltre, registrano le informazioni utili in caso di collisione o incidente. Alcune delle informazioni registrate consentono ai tecnici di assistenza e manutenzione di diagnosticare ed eliminare eventuali difetti nonché a Volvo di soddisfare leggi e altri regolamenti. Le informazioni sono impiegate da Volvo anche per ricerche volte a sviluppare ulteriormente qualità e sicurezza, laddove possono aiutare a comprendere le circostanze che hanno causato incidenti e lesioni personali. Le informazioni comprendono dati sullo stato e sulla funzionalità dei diversi sistemi e moduli dell'automobile, fra cui motore, farfalla dell'acceleratore, sterzo e freni. Inoltre, possono comprendere dati relativi allo stile di guida del conducente, ad esempio velocità dell'automobile, utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore, posizione del volante e utilizzo delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggero. Per i motivi indicati sopra, queste informazioni possono rimanere memorizzate nelle centraline dell'automobile per un certo tempo, anche in seguito

a una collisione o un incidente. Le informazioni possono essere conservate da Volvo per sviluppare ulteriormente sicurezza e qualità o allo scopo di rispettare eventuali leggi e altri regolamenti.

Volvo non divulgherà le suddette informazioni a terzi senza il consenso del proprietario dell'automobile. Tuttavia, le leggi e i regolamenti nazionali potrebbero imporre a Volvo di fornire tali informazioni ad autorità, fra cui la Polizia, che hanno giuridicamente diritto a raccoglierle.

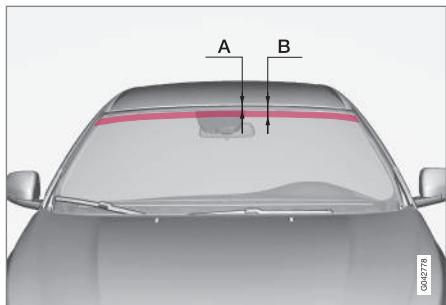
Per leggere e interpretare le informazioni registrate dalle centraline dell'automobile sono necessarie le attrezzature tecniche speciali disponibili presso i riparatori autorizzati Volvo. Volvo è responsabile della conservazione e gestione corretta e conforme alle disposizioni di legge delle informazioni che riceve in occasione di assistenza e manutenzione. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario Volvo.

## Accessori e dotazione supplementare

Il collegamento e l'installazione errata di accessori e dotazione supplementare possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile.

Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Volvo raccomanda pertanto di rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo prima di installare accessori o dotazione supplementare che devono essere collegati all'impianto elettrico o che influenzano tale impianto.

## Parabrezza termoriflettente\*



Area sprovvista di pellicola IR.

	Misure
A	40 mm
B	80 mm

Il parabrezza è provvisto di una pellicola termoriflettente (IR) che riduce l'irraggiamento termico del sole nell'abitacolo.

Sistemate dietro un vetro termoriflettente, le apparecchiature elettroniche (ad esempio un transponder) possono presentare un funzionamento e prestazioni ridotti.

Per un funzionamento ottimale, sistemare le apparecchiature elettroniche sulla parte di parabrezza sprovvista di pellicola termoriflettente (vedere l'area evidenziata nella figura sopra).

## Passaggio di proprietà di un'automobile con Volvo On Call\*

Se l'automobile è dotata di Volvo On Call, VOC, è importante cambiare il titolare del servizio.

VOC è una funzione opzionale che comprende servizi di sicurezza personale e del veicolo, oltre a servizi comfort. In caso di passaggio di proprietà, è importante cambiare il titolare del servizio.

## Disdetta del servizio VOC

In caso di passaggio di proprietà, rivolgersi al concessionario Volvo per la disdetta del servizio VOC.

In caso di passaggio di proprietà, è importante ripristinare le impostazioni personali standard iniziali dell'automobile<sup>2</sup>, vedere Passaggio di proprietà.

## Avviare il servizio VOC

È molto importante cambiare il titolare del servizio VOC affinché il proprietario precedente non possa più usufruire dei servizi. In caso di passaggio di proprietà, rivolgersi al concessionario Volvo.

## Relative informazioni

- Informazioni su Internet (p. 18)

<sup>2</sup> Solamente automobili che consentono la connessione a Internet.

### Informazioni su Internet

Al sito [www.volvocars.com](http://www.volvocars.com) sono disponibili maggiori informazioni sulla vostra automobile.

Con un Volvo ID personale è possibile accedere a My Volvo, una pagina web personale per voi e la vostra automobile.



Codice QR

Per leggere il codice QR è necessario un lettore QR disponibile come app per la maggioranza dei cellulari. Il lettore QR può essere scaricato, ad esempio, da App Store, Windows Phone o Google Play.

## Filosofia ambientale Volvo

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta

*in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo.*



G00000

La tutela dell'ambiente è uno dei valori chiave di Volvo, che guidano tutta l'attività. Creiamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. Volvo è dotata di un certificato ISO globale che comprende la normativa ambientale ISO 14001 e interessa tutte le fabbriche e molte altre unità Volvo. Inoltre i nostri partner devono contribuire sistematicamente alla tutela dell'ambiente.

### Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenti nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni di anidride carbonica, gas che contribuisce all'effetto serra.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per maggiori informazioni, leggere il paragrafo **Rispetto dell'ambiente**.

### Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto "Pulita dentro e fuori" – un concetto che comprende un ambiente pulito all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi, le emissioni di gas di scarico registrano valori nettamente inferiori a quelli prescritti dalla normativa vigente.

### Depurazione dell'aria nell'abitacolo

Un filtro abitacolo previene l'ingresso di polvere e pollini nell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.



Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS\* (Interior Air Quality System), assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione di aria viene continuamente monitorata e viene interrotta se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo. Questo può verificarsi ad esempio in situazioni di traffico intenso, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

### Interni

Gli interni della Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. È stata prestata particolare attenzione alla scelta di materiali ecologici.

### I riparatori autorizzati Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore. Contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi ai riparatori autorizzati Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Volvo applica requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per

prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato dei nostri riparatori dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

### Rispetto dell'ambiente

È facile contribuire personalmente alla cura ambientale. Ecco alcuni consigli:

- Evitare di far funzionare il motore al minimo - spegnerlo durante le soste prolungate in coda. Attenersi alle direttive nazionali.
- Adottare uno stile di guida economico e proattivo.
- Rispettare le indicazioni di assistenza e manutenzione riportate nel manuale del proprietario. Rispettare gli intervalli raccomandati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.
- Se l'automobile è dotata di elemento termico monoblocco\*, utilizzarlo sempre prima dell'avviamento a freddo. In tal modo si agevola l'avviamento, si limita l'usura nei climi freddi e il motore raggiunge più velocemente la normale temperatura di esercizio, riducendo consumi ed emissioni.
- Le velocità elevate aumentano notevolmente la resistenza all'aria e quindi i consumi - raddoppiando la velocità si quadruplica la resistenza all'aria.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente.

Consultare un riparatore in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Seguendo questi consigli si ottimizza la durata dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse. Per maggiori informazioni e altri consigli, vedere Eco guide (p. 68), Guida economica (p. 291) e Consumo di carburante (p. 394).

### Riciclaggio

Volvo dimostra il proprio impegno ambientale anche ottimizzando le possibilità di riciclaggio ecologico dell'automobile. L'automobile è quasi interamente riciclabile. Per questo, invitiamo l'ultimo proprietario a rivolgersi a un concessionario, che lo rimanderà a un impianto di riciclaggio approvato/autorizzato.

### Relative informazioni

- Manuale del proprietario e tutela dell'ambiente (p. 21)

## Manuale del proprietario e tutela dell'ambiente

La carta utilizzata per la pubblicazione del Libretto di Uso e manutenzione proviene da foreste certificate FSC® o da altre fonti controllate.

Il simbolo Forest Stewardship Council® indica che la carta utilizzata per la pubblicazione del Libretto di Uso e manutenzione proviene da foreste certificate FSC® o da altre fonti controllate.



## Relative informazioni

- Filosofia ambientale Volvo (p. 19)

## Vetro laminato

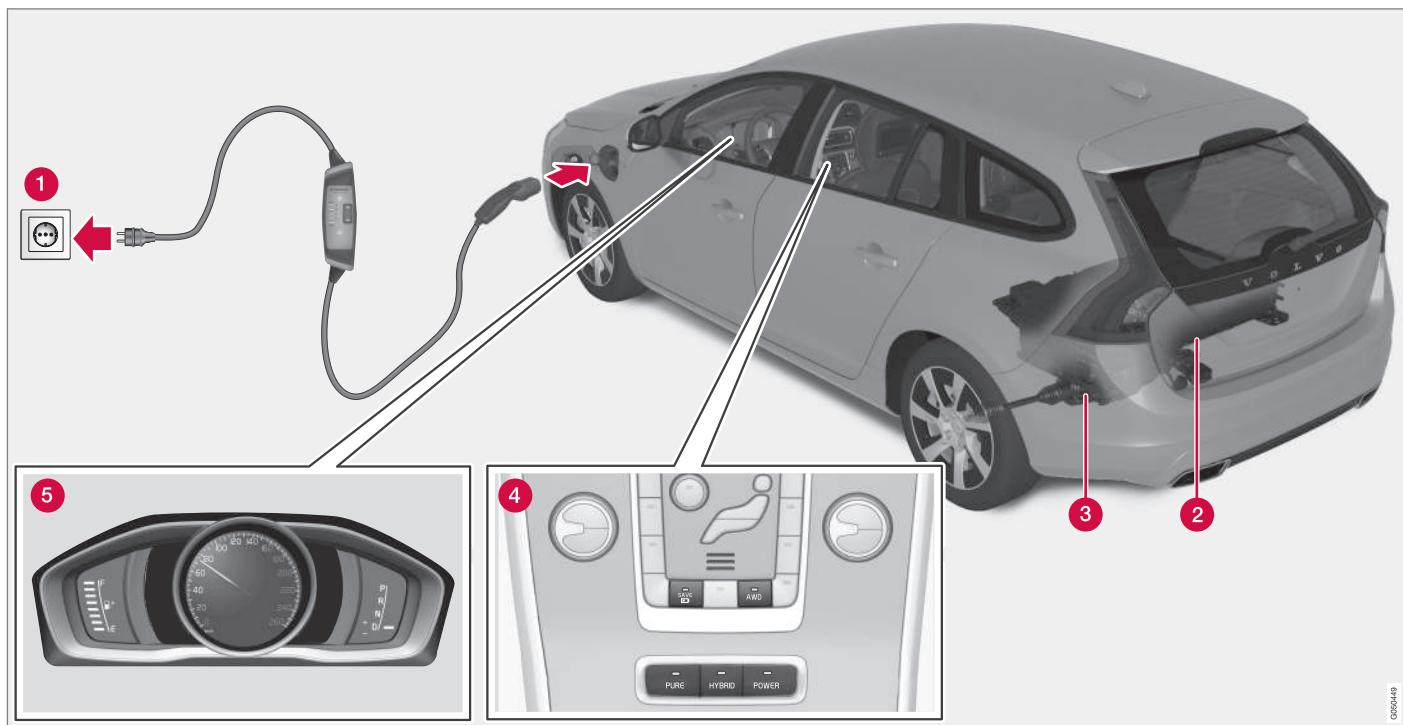
### Vetro laminato



Il vetro è rinforzato, quindi fornisce una maggiore protezione dai tentativi di effrazione e un migliore isolamento acustico dell'abitacolo. Il parabrezza e gli altri cristalli\* sono realizzati in vetro laminato.

**Plug-in hybrid - panoramica**

Panoramica delle funzioni uniche della V60  
PLUG-IN HYBRID.



**1** Ricarica della batteria ibrida (p. 292).

**2** Batteria ibrida (p. 358).

- 3 Motore elettrico (p. 261) con trazione posteriore.
- 4 Modalità di marcia (p. 262).
- 5 Quadro strumenti (p. 64) con informazioni esclusive per la versione Plug-in Hybrid.

**Relative informazioni**

- Plug-in hybrid - introduzione (p. 24)

## Plug-in hybrid - introduzione

*La guida è uguale a quella di una normale automobile. L'automobile è azionata dal motore elettrico prevalentemente a bassa velocità e da quello diesel ad alta velocità o nella guida più dinamica.*

## Informazioni importanti

### ATTENZIONE

Ricordare che, in modalità di alimentazione elettrica, il motore non emette alcun rumore e bambini, pedoni, ciclisti e animali potrebbero avere difficoltà a percepire l'avvicinamento dell'automobile. Questa avvertenza è particolarmente importante quando l'automobile procede a bassa velocità, ad esempio in un parcheggio.

## Alta tensione



Numerosi componenti dell'automobile sono alimentati da una pericolosa alta tensione. Toccare i componenti solo quando indicato esplicitamente nel presente Libretto Uso e manutenzione. Per maggiori informazioni sul vano motore (p. 337).

### ATTENZIONE

I cavi arancioni contrassegnati con l'etichetta dell'alta tensione possono essere movimentati solo da personale autorizzato.

## Guida dell'automobile

La guida è uguale a quella di una normale automobile. L'automobile è azionata dal motore elettrico prevalentemente a bassa velocità e da quello diesel ad alta velocità o nella guida più dinamica. Per maggiori informazioni su Guida economica (p. 291).

## Modalità di marcia

Durante la guida è possibile impostare diverse modalità di marcia, ad esempio solo motore elettrico o, per una maggiore potenza, sia motore elettrico che diesel. L'automobile calcola la combinazione ottimale di manovrabilità, esperienza di guida, impatto ambientale ed economia di carburante per la modalità di marcia selezionata. Per maggiori informazioni su Sistema di propulsione - modalità di marcia (p. 262).

## Quadro strumenti

Due campi nel quadro strumenti visualizzano informazioni esclusive per la V60 PLUG-IN HYBRID: misuratore della batteria ibrida (livello energetico attuale), modalità di marcia attiva, spia di alimentazione dal motore diesel, Hybrid Guide e recupero energetico. Per maggiori informazioni sul quadro strumenti (p. 64).

## Precondizionamento

Per un funzionamento ottimale dell'automobile, la batteria ibrida con la relativa alimentazione elettrica e il motore diesel con la relativa alimentazione devono presentare la temperatura di esercizio corretta. La capacità della batteria si riduce drasticamente se la batteria è troppo fredda o calda. Il precondizionamento prepara l'alimentazione e l'abitacolo alla partenza, riducendo l'usura e il consumo energetico durante la guida. Per maggiori informazioni su Precondizionamento dell'automobile (p. 130).

## Ricarica della batteria ibrida

### IMPORTANTE

Non collegare mai il cavo di ricarica se sussiste il rischio di fulmini.

La batteria ibrida è agli ioni di litio e può essere ricaricata in diversi modi. È possibile collegare un cavo di ricarica con unità di controllo fra l'automobile e la presa da 230 VAC, vedere Cavo di carica con unità di controllo (p. 295). Il tempo di ricarica dipende dalla corrente di ricarica (p. 293).

In caso di frenata graduale, il motore elettrico funge da freno motore e l'energia cinetica dell'automobile, trasformata in energia elettrica, viene sfruttata per ricaricare la batteria ibrida. Per maggiori informazioni sul recupero dell'energia di frenata (p. 273).

Inoltre, all'occorrenza, il motore diesel può ricaricare la batteria ibrida del motore elettrico con un apposito alternatore ad alta tensione, vedere alimentazioni e modalità di marcia (p. 262).

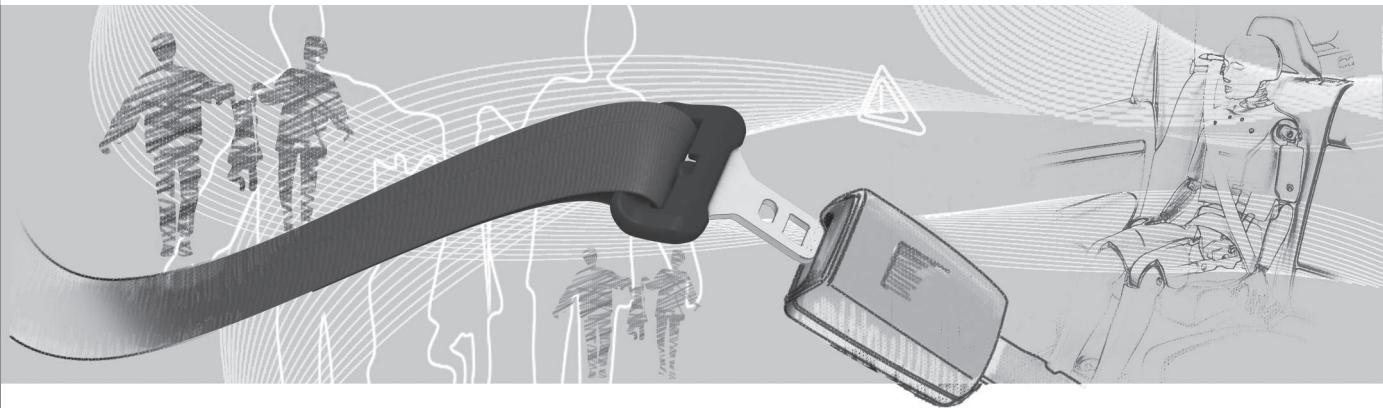
**Relative informazioni**

- Plug-in hybrid - panoramica (p. 22)

# 02



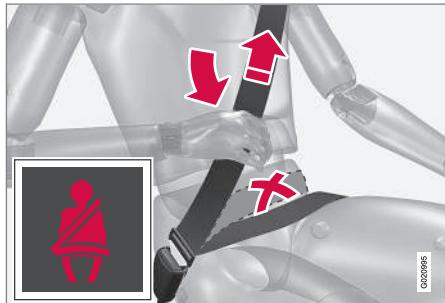
SICUREZZA





## Generalità sulle cinture di sicurezza

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza durante la marcia.



Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Se una cintura di sicurezza non è allacciata (p. 28), si attivano un avvisatore acustico e una spia (p. 30).

### Da considerare

- Non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di sicurezza di aderire correttamente.
- La cintura di sicurezza non deve essere obliqua o ritorta.
- La sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome).
- Tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale in alto verso la spalla.



### ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.



### ATTENZIONE

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.



### ATTENZIONE

Non cercare mai di modificare o riparare la cintura da soli. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Se la cintura è stata sottoposta a un forte carico, ad esempio in caso di collisione, sostituire l'intera cintura di sicurezza. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere progettata e omologata per il montaggio nello stesso posto della cintura sostituita.

### Relative informazioni

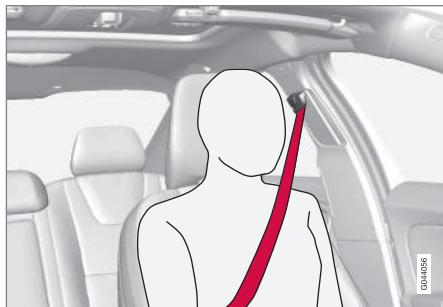
- Cintura di sicurezza - gravidanza (p. 29)
- Cintura di sicurezza - slacciatura (p. 29)
- Pretensionatori delle cinture (p. 30)



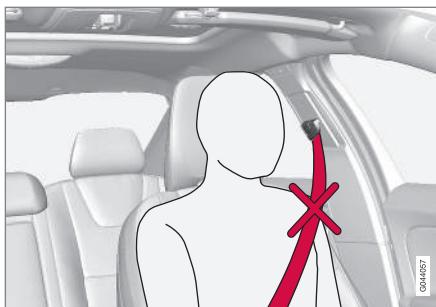
### Cintura di sicurezza - allacciamento

Allacciare la cintura di sicurezza (p. 27) prima di mettersi in marcia.

Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".



Cintura di sicurezza posizionata correttamente.



Cintura di sicurezza posizionata in modo errato. La cintura deve aderire alla spalla.



Impostazione dell'altezza della cintura di sicurezza. Premere il pulsante per impostare l'altezza della cintura. Posizionare la cintura più in alto possibile, senza che tocchi il collo.

Nel sedile posteriore, la linguetta si inserisce solo nel relativo blocco di chiusura<sup>1</sup>.

### Da considerare

La cintura di sicurezza si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

### Relative informazioni

- Cintura di sicurezza - gravidanza (p. 29)
- Cintura di sicurezza - slacciatura (p. 29)
- Pretensionatori delle cinture (p. 30)
- Avvisatore cinture (p. 30)

<sup>1</sup> Alcuni mercati.



## Cintura di sicurezza - slacciatura

Slacciare la cintura di sicurezza (p. 27) ad automobile ferma.

Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

## Relative informazioni

- Cintura di sicurezza - allacciamento (p. 28)
- Avvisatore cinture (p. 30)

## Cintura di sicurezza - gravidanza

Cintura di sicurezza (p. 27) deve sempre essere utilizzata in gravidanza, ma è importante che sia utilizzata correttamente.



La cintura di sicurezza deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre.

La sezione lombare della cintura di sicurezza deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura di sicurezza deve aderire al corpo senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non si sia attorcigliata.

Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare sedile (p. 76) e volante (p. 81) , in modo da avere il pieno controllo dell'automobile (i pedali e il volante devono essere di facile accessibilità). È

necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

## Relative informazioni

- Cintura di sicurezza - allacciamento (p. 28)
- Cintura di sicurezza - slacciatura (p. 29)

## Avvisatore cinture

Se una cintura di sicurezza non è allacciata (p. 28), si attivano un avvisatore acustico e una spia.



Il segnale acustico è dipendente dalla velocità e, in alcuni casi, dal tempo. La spia si trova nella mensola del padiglione e nel quadro strumenti (p. 63).

I seggiolini per bambini non sono interessati dal sistema avvisatore cinture.

## Sedile posteriore

L'avvisatore cinture nel sedile posteriore svolge due funzioni:

- Comunicare quali cinture di sicurezza (p. 27) sono utilizzate nel sedile posteriore. Il quadro strumento visualizza un messaggio sull'utilizzo delle cinture di sicurezza oppure se una delle portiere posteriori viene aperta. Il messaggio viene confer-

mato automaticamente dopo circa 30 secondi di guida oppure premendo il pulsante sulla leva degli indicatori di direzione (p. 105) **OK**. Se un passeggero non ha allacciato la cintura di sicurezza, può essere confermato solo manualmente premendo il pulsante **OK** sulla leva degli indicatori di direzione.

- Comunicare se una cintura di sicurezza nel sedile posteriore viene slacciata durante la marcia. Il messaggio è visualizzato sul quadro strumenti, accompagnato da un segnale acustico e luminoso. Il messaggio scompare quando si riallaccia la cintura, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **OK**.

Sul display informativo del quadro strumenti sono visualizzate le cinture di sicurezza allacciate. Questa informazione è sempre disponibile.

## Alcuni mercati

Se la cintura di sicurezza del conducente o del passeggero anteriore non è allacciata, si attivano un avvisatore acustico e una spia. Quando l'automobile procede a bassa velocità, il segnale acustico si disattiva dopo 6 secondi.

## Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza (p. 27) sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare l'occupante in modo più efficiente.

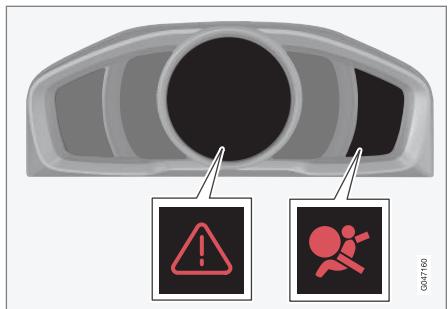
### ATTENZIONE

Non inserire mai la linguetta della cintura del passeggero nel blocco di chiusura sul lato conducente. Inserire sempre la linguetta della cintura nel blocco di chiusura sul lato corretto. Non danneggiare mai le cinture e non inserire corpi estranei nel blocco di chiusura. In caso contrario, le cinture e il blocco di chiusura potrebbero non fornire la protezione prevista in caso di collisione. Pericolo di lesioni gravi.



## Sicurezza - spia di allarme

La spia di allarme si accende se la ricerca dei guasti ha evidenziato un difetto oppure è stato attivato un sistema. All'occorrenza, l'accensione della spia di allarme è accompagnata da un messaggio sul display informativo del quadro strumenti (p. 63).



Triangolo di avvertimento e spia di allarme del sistema airbag (p. 31) nel quadro strumenti.

La spia di allarme nel quadro strumenti si accende quando la chiave telecomando si trova in posizione II (p. 74). La spia si spegne dopo circa 6 secondi se il sistema airbag non presenta anomalie.

## ATTENZIONE

Se la spia di allarme del sistema airbag rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema airbag non funziona perfettamente. La spia indica un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, IC o simile. Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

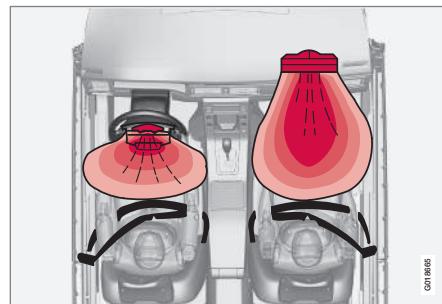
Se la spia di allarme è guasta, si accende il triangolo di avvertimento e viene visualizzato **Airbag SRS Rich. assistenza** o **Airbag SRS Assistenza urgente** sul display. Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

### Relative informazioni

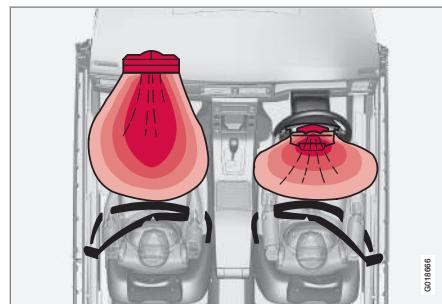
- Generalità sul modo sicurezza (p. 40)

## Sistema airbag

Il sistema airbag contribuisce a proteggere conducente e passeggeri da lesioni a testa, volto e torace in caso di collisione frontale.



Sistema airbag, automobile con guida a sinistra.



Sistema airbag, automobile con guida a destra.



Il sistema è costituito da airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell'airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

### ⚠ ATTENZIONE

Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la riparazione. Interventi errati nel sistema airbag possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

### ℹ NOTA

I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e dell'utilizzo della cintura di sicurezza. Sono interessate tutte le cinture di sicurezza.

In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. I sensori rilevano la forza d'urto della collisione e calcolano se è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

### Relative informazioni

- Airbag lato conducente (p. 32)
- Airbag lato passeggero (p. 32)
- Sicurezza - spia di allarme (p. 31)

### Airbag lato conducente

Oltre alla cintura di sicurezza (p. 27), l'automobile dispone di un airbag (p. 31) lato conducente.

L'airbag è ripiegato al centro del volante. Il volante è contrassegnato con **AIRBAG**.

### ⚠ ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

### Relative informazioni

- Airbag lato passeggero (p. 32)

### Airbag lato passeggero

Oltre alla cintura di sicurezza (p. 27), l'automobile dispone di un airbag (p. 31) lato passeggero.

L'airbag è ripiegato in un vano sopra il cassetto portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **AIRBAG**.



Posizione dell'airbag lato passeggero nelle automobili con guida a sinistra.



Posizione dell'airbag lato passeggero nelle automobili con guida a destra.

## ⚠ ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione il più possibile eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. La cintura di sicurezza deve essere allacciata.

## ⚠ ATTENZIONE

Non sistemare alcun oggetto davanti o sopra il cruscotto dove si trova l'airbag lato passeggero.

## ⚠ ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile anteriore, se l'airbag è attivato.

Non lasciare mai che nessuno resti in piedi o seduto davanti al sedile del passeggero.

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag è attivato.

Se non ci si attiene a questa raccomandazione, sussiste il pericolo di morte.

## Commutatore - PACOS\*

L'airbag lato passeggero può essere disattivato (p. 33) se l'automobile è dotata del commutatore PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

## ⚠ ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero anteriore, ma è sprovvista dell'interruttore PACOS (Interruttore di disattivazione dell'airbag del passeggero), l'airbag sarà sempre attivato.

## Relative informazioni

- Airbag lato conducente (p. 32)
- Protezioni per bambini (p. 43)

## Airbag passeggero - attivazione/disattivazione\*

L'airbag lato passeggero (p. 32) può essere disattivato se l'automobile è dotata del commutatore PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

## Commutatore - PACOS

Il commutatore dell'airbag lato passeggero (PACOS) è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è accessibile aprendo la portiera del passeggero.

Controllare che il commutatore sia nella posizione desiderata. Per modificare la posizione si deve utilizzare lo stelo (p. 159) della chiave telecomando.



Posizione dell'etichetta e del commutatore dell'airbag.

A L'airbag è attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore per-



sone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.

**B** L'airbag è disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.

### ATTENZIONE

#### **Airbag attivato (lato passeggero):**

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag è attivato. Questo vale anche per tutte le persone di altezza inferiore a 1,4 m.

#### **Airbag disattivato (lato passeggero):**

Le persone di altezza superiore a 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag è disattivato.

Se non ci si attiene a questa raccomandazione, sussiste il pericolo di morte.

### NOTA

Quando si porta la chiave telecomando in posizione **II** (p. 74), sul quadro strumenti si accende la spia di allarme (p. 31) relativa al sistema airbag per circa 6 secondi.

In seguito, nella mensola del padiglione, si accende l'indicazione relativa allo stato dell'airbag lato passeggero.



Indicazione dell'airbag lato passeggero attivato.

Una spia di allarme nella mensola del padiglione indica che l'airbag lato passeggero è attivato (vedere figura precedente).

### ATTENZIONE

Non sistemare mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile anteriore se l'airbag è attivato e la spia  nella mensola del padiglione è accesa. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.



Indicazione dell'airbag lato passeggero disattivato.

Un messaggio e una spia nella mensola del padiglione indicano che l'airbag lato passeggero è disattivato (vedere figura precedente).



## ATTENZIONE

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio nella mensola del padiglione indica che l'airbag è disattivato e la spia di allarme (p. 31) del sistema airbag è accesa nel quadro strumenti. Ciò indica infatti un'avaria grave. Rivolgersi al più presto a un riparatore. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

## ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita dei passeggeri.

### Relative informazioni

- Protezioni per bambini (p. 43)

## Airbag laterale (SIPS)

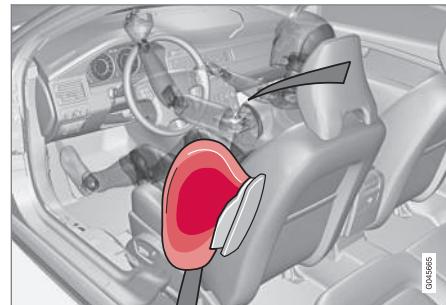
In caso di collisione laterale, la maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al tetto e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono busto e fianchi e costituiscono una parte importante del SIPS.



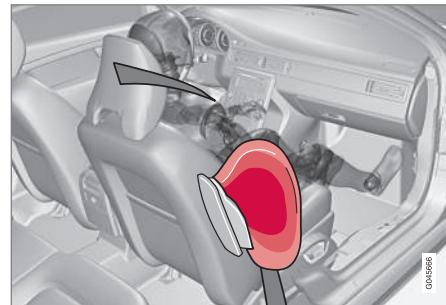
Il sistema airbag SIPS comprende due parti principali: airbag laterali e sensori. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.

In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attutendo in questo modo il colpo sull'occupante nell'attimo della collisione. E sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia

normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.



Posto del conducente, automobili con guida a sinistra.



Sedile del passeggero, automobili con guida a sinistra.

## ATTENZIONE

- Si raccomanda di affidare sempre le riparazioni a un riparatore autorizzato Volvo. Interventi errati nel sistema airbag SIPS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.
  - Non sistemare alcun oggetto fra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.
  - Si raccomanda di utilizzare esclusivamente fodere per sedili approvate da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero compromettere il funzionamento degli airbag laterali.
  - L'airbag laterale è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

## Relative informazioni

- Airbag lato conducente (p. 32)
  - Airbag lato passeggero (p. 32)
  - Airbag laterale (SIPS) - seggiolino per bambini/cuscino di rialzo (p. 36)
  - Tendina gonfiabile (IC) (p. 36)

## Airbag laterale (SIPS) - seggiolino per bambini/cuscino di rialzo

*Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dall'airbag laterale (p. 35).*

Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo (p. 43) nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag lato passeggero attivato (p. 33).

## Relative informazioni

- Airbag lato passeggero (p. 32)
  - Generalità sulla sicurezza dei bambini (p. 42)

## Tendina gonfiabile (IC)

*La tendina gonfiabile contribuisce a proteggere la testa del conducente e dei passeggeri dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione.*



La tendina gonfiabile IC (Inflatable Curtain) fa parte del sistema SIPS (p. 35) e del sistema airbag (p. 31). È montata nel padiglione su entrambi i lati dell'automobile e protegge i passeggeri nei sedili esterni. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando la tendina gonfiabile.



## ! ATTENZIONE

Non appendere o fissare mai oggetti alle impugnature nel padiglione. Il gancio è progettato solo per appendere abiti leggeri (non oggetti rigidi quali ombrelli).

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su padiglione, montanti delle portiere o pannelli laterali. La protezione potrebbe essere compromessa. Si raccomanda di utilizzare solo componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

## ! ATTENZIONE

L'automobile non deve essere caricata per un'altezza maggiore di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini. In caso contrario, l'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta sul padiglione dell'automobile potrebbe essere annullato.

## ! ATTENZIONE

La tendina gonfiabile è complementare alla cintura di sicurezza.

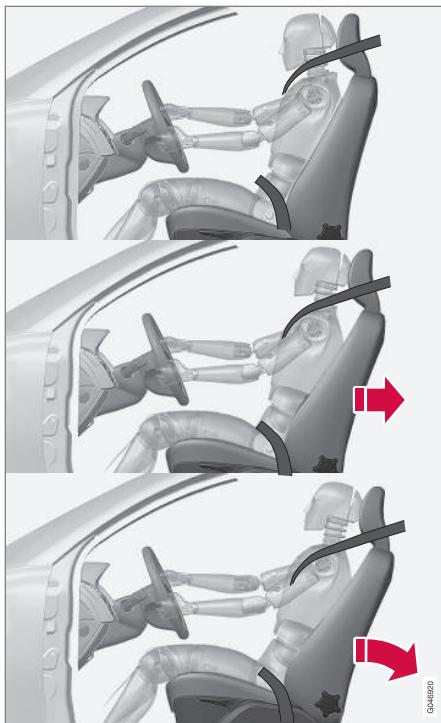
Usare sempre la cintura di sicurezza.

### Relative informazioni

- Generalità sulle cinture di sicurezza (p. 27)

## Generalità sul sistema WHIPS (protezione contro le lesioni da colpo di frusta)

WHIPS (Whiplash Protection System) è una protezione contro le lesioni da colpo di frusta. Il sistema comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiastesa speciale sui sedili anteriori.



044980

Il sistema WHIPS viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche del veicolo che entra in collisione.



### ATTENZIONE

Il sistema WHIPS è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

02

### Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS si attiva, gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni da colpo di frusta.

### ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

### Relative informazioni

- WHIPS - protezioni per bambini (p. 38)
- WHIPS - regolazione del sedile (p. 38)
- Generalità sulle cinture di sicurezza (p. 27)

### WHIPS - protezioni per bambini

*Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dal sistema WHIPS (p. 37).*

Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo (p. 43) nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag attivato (p. 33) sul lato passeggero.

### Relative informazioni

- Generalità sulla sicurezza dei bambini (p. 42)

### WHIPS - regolazione del sedile

*Affinché il sistema WHIPS (p. 37) fornisca la massima protezione, conducente e passeggero devono effettuare la corretta regolazione del sedile e accertarsi che il funzionamento del sistema non sia inibito.*

### Regolazione del sedile

Effettuare la regolazione del sedile anteriore (p. 76) corretta prima di mettersi in marcia.

Conducente e passeggero dovrebbero sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

### Funzionamento



*Non sistemare sul pavimento dietro il sedile di conducente/passeggero alcun oggetto che possa compromettere la funzionalità del sistema WHIPS.*

## ⚠ ATTENZIONE

Non collocare scatole e oggetti simili fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.



*Non sistemare sul sedile posteriore alcun oggetto che possa compromettere la funzionalità del sistema WHIPS.*

## ⚠ ATTENZIONE

Se uno schienale posteriore è ribaltato occorre spostare in avanti il corrispondente sedile anteriore in modo che non tocchi lo schienale ribaltato.

## ⚠ ATTENZIONE

Se il sedile è stato sottoposto a un forte carico, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.

Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione del sistema WHIPS anche se non si vedono danni apparenti nel sedile.

Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema anche dopo piccoli tamponamenti.

## Quando i sistemi intervengono

*In caso di collisione, i vari sistemi di sicurezza personale Volvo cooperano per ridurre al minimo i danni.*

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori cinture (p. 30) sedile anteriore	In caso di collisioni frontali e/o laterali e/o tamponamento e/o ribaltamento
Pretensionatori delle cinture del sedile posteriore	In caso di collisioni frontali e/o laterali e/o ribaltamento
Airbag (Airbag lato conducente (p. 32) e airbag lato passeggero (p. 32))	In caso di collisione frontale <sup>A</sup>
Airbag laterali SIPS (p. 35)	In caso di collisione laterale <sup>A</sup>



Sistema	Viene attivato
Tendina gonfiabile IC (p. 36)	In caso di collisioni laterali e/o ribaltamento e/o alcune collisioni frontali <sup>A</sup>
Protezione dal colpo di frusta WHIPS (p. 37)	In caso di tamponamento

<sup>A</sup> L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto urtato, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influisce sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

Se gli airbag (p. 31) sono intervenuti, si raccomanda quanto segue:

- Trasportare l'automobile. Si raccomanda di trasportarla presso un riparatore autorizzato Volvo. Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag.
- Si raccomanda di far sostituire i componenti dei sistemi di sicurezza dell'automobile da un riparatore autorizzato Volvo.
- Contattare sempre un medico.

### NOTA

I sistemi airbag e le cinture di sicurezza intervengono solo una volta durante una collisione.

### ATTENZIONE

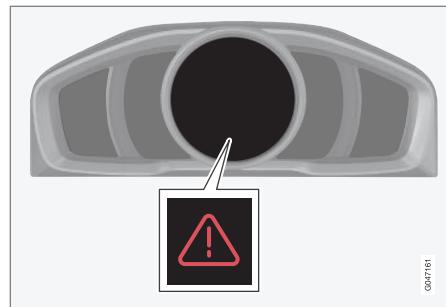
La centralina del sistema airbag si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato, scollegare i cavi della batteria di avviamento. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile. Si raccomanda di trasportarla presso un riparatore autorizzato Volvo.

### ATTENZIONE

Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti all'innescio degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.

### Generalità sul modo sicurezza

Il modo sicurezza rappresenta un dispositivo di protezione che interviene se la collisione è tale da danneggiare funzioni importanti dell'automobile, ad esempio le linee di alimentazione, i sensori di uno dei sistemi di protezione oppure l'impianto frenante.



Triangolo di avvertimento nel quadro strumenti.

Se l'automobile è rimasta coinvolta in una collisione, può apparire il testo **Modo sicurezza**. Vedere manuale sul display informativo del quadro strumenti (p. 63). Questo indica che la funzionalità dell'automobile è ridotta.



## ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare l'automobile o ripristinare l'elettronica da soli se è entrata nel modo sicurezza. Pericolo di lesioni personali o funzionamento anomalo dell'automobile. Si raccomanda di rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo per i controlli e il ripristino del normale funzionamento dell'automobile dopo la comparsa del messaggio **Modo sicurezza Vedere manuale**.

### Relative informazioni

- Modo sicurezza - tentativo di avviamento (p. 41)
- Modo sicurezza - spostamento (p. 42)

## Modo sicurezza - tentativo di avviamento

*Con l'automobile in modo sicurezza, (p. 40) si può tentare di avviare l'automobile se tutto sembra normale e non vi sono perdite di carburante.*

Innanzitutto controllare che non ci siano perdite di carburante dall'automobile. Non si deve sentire odore di carburante.

Se tutto sembra normale e non vi sono perdite di carburante, si può tentare di avviare l'automobile.

Estrarre la chiave telecomando e aprire la portiera del conducente. Se appare un messaggio indicante che il quadro è acceso, premere il pulsante di avviamento. Chiudere quindi la portiera e reinserire la chiave telecomando. L'elettronica dell'automobile tenta di ripristinare il sistema. Tentare quindi di avviare l'automobile.

Se il messaggio **Modo sicurezza Vedere manuale** è ancora visualizzato sul display l'automobile non deve essere guidata né trainata bensì trasportata (p. 310). I danni non visibili potrebbero, durante il viaggio, rendere impossibile la manovra dell'automobile anche se questa appare guidabile.

## ATTENZIONE

Non provare mai a riavviare l'automobile se si sente odore di carburante dopo che è stato visualizzato il messaggio **Modo sicurezza Vedere manuale**. Abbandonare immediatamente l'automobile.

## ATTENZIONE

Non è consentito trainare l'automobile nel modo sicurezza. L'automobile deve essere trasportata. Si raccomanda di trasportarla presso un riparatore autorizzato Volvo.

### Relative informazioni

- Modo sicurezza - spostamento (p. 42)



### Modo sicurezza - spostamento

Se compare *Normal mode* dopo il ripristino di *Modo sicurezza* Vedere manuale in seguito a un tentativo di avviamento (p. 41), si può spostare con cautela l'automobile allontanandola dal traffico.

Percorrere il tragitto minimo necessario.

### Relative informazioni

- Generalità sul modo sicurezza (p. 40)

### Generalità sulla sicurezza dei bambini

*I bambini di tutte le età e dimensioni devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.*

Volvo raccomanda di sistemare i bambini su un seggiolino orientato all'indietro almeno fino a 3-4 anni, quindi su un cuscino di rialzo/seggiolino orientato in avanti fino a 10 anni.

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino, vedere Protezioni per bambini (p. 43).

#### NOTA

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini (seggiolini, cuscini di rialzo e dispositivi di bloccaggio) è stato concepito appositamente per la vostra automobile. Con l'equipaggiamento di sicurezza Volvo garantite la massima sicurezza al vostro bambino durante la guida e potete contare su attrezzi su misura e facili da usare.

#### NOTA

In caso di dubbi sul montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

### Fermo di sicurezza per bambini

Le portiere posteriori e i relativi finestrini\* possono essere bloccati manualmente (p. 174) o elettronicamente (p. 175)\* per prevenire l'apertura dall'interno.

### Relative informazioni

- Protezione per bambini - posizionamento (p. 48)
- Protezione per bambini - ISOFIX (p. 51)
- Protezione dei bambini - punti di fissaggio superiori (p. 55)



## Protezioni per bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole. Utilizzare la protezione per bambini nel modo corretto.



*I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili.*



### NOTA

Se si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini, è importante leggere le istruzioni di montaggio allegate.



### ATTENZIONE

Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulla guida per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle guide e sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.

Seguire sempre le istruzioni di montaggio del seggiolino per bambini.



◀◀

### Protezioni per bambini raccomandate<sup>2</sup>

02

Peso	Sedile anteriore (con airbag disattivato)	Posto esterno del sedile posteriore	Posto centrale del sedile posteriore
Gruppo 0 max 10 kg		Seggiolino per neonati Volvo (Volvo Infant Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX. N° di omologazione: E1 04301146 (L)	
Gruppo 0+ max 13 kg	Seggiolino per neonati Volvo (Volvo Infant Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile. N° di omologazione: E1 04301146 (U)	Seggiolino per neonati Volvo (Volvo Infant Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile. N° di omologazione: E1 04301146 (U)	Seggiolino per neonati Volvo (Volvo Infant Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile. N° di omologazione: E1 04301146 (U)
Gruppo 0 max 10 kg	Seggiolini per bambini omologati per uso universale. (U)	Seggiolini per bambini omologati per uso universale. (U)	Seggiolini per bambini omologati per uso universale. (U)

<sup>2</sup> Per le altre protezioni per bambini, controllare che la propria automobile sia riportata nell'elenco dei modelli compatibili o la protezione sia provvista di omologazione universale ai sensi della norma ECE R44.



Peso	Sedile anteriore (con airbag disattivato)	Posto esterno del sedile posteriore	Posto centrale del sedile posteriore
Gruppo 1 9-18 kg	Seggiolino per bambini orientato all'indietro/orientabile (Volvo Convertible Child Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.  N° di omologazione: E5 04192 (L)	Seggiolino per bambini orientato all'indietro/orientabile (Volvo Convertible Child Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.  N° di omologazione: E5 04192 (L)	
Gruppo 1 9-18 kg	Seggiolini per bambini omologati per uso universale.  (U)	Seggiolini per bambini omologati per uso universale.  (U)	Seggiolini per bambini omologati per uso universale.  (U)
Gruppo 2 15-25 kg	Seggiolino per bambini orientato all'indietro/orientabile (Volvo Convertible Child Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.  N° di omologazione: E5 04192 (L)	Seggiolino per bambini orientato all'indietro/orientabile (Volvo Convertible Child Seat) - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.  N° di omologazione: E5 04192 (L)	





Peso	Sedile anteriore (con airbag disattivato)	Posto esterno del sedile posteriore	Posto centrale del sedile posteriore
Gruppo 2 15-25 kg	Seggiolino per bambini orientato all'indietro/orientabile Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - protezione per bambini orientata in avanti, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile.  N° di omologazione: E5 04191 (U)	Seggiolino per bambini orientato all'indietro/orientabile Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - protezione per bambini orientata in avanti, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile.  N° di omologazione: E5 04191 (U)	Seggiolino per bambini orientato all'indietro/orientabile Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - protezione per bambini orientata in avanti, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile.  N° di omologazione: E5 04191 (U)
Gruppo 2/3 15-36 kg	Cuscino di rialzo Volvo con schienale (Volvo Booster Seat with backrest).  N° di omologazione: E1 04301169 (UF)	Cuscino di rialzo Volvo con schienale (Volvo Booster Seat with backrest).  N° di omologazione: E1 04301169 (UF)	Cuscino di rialzo Volvo con schienale (Volvo Booster Seat with backrest).  N° di omologazione: E1 04301169 (UF)
Gruppo 2/3 15-36 kg	Cuscino di rialzo con e senza schienale (Booster Cushion with and without backrest).  N° di omologazione: E5 04216 (UF)	Cuscino di rialzo con e senza schienale (Booster Cushion with and without backrest).  N° di omologazione: E5 04216 (UF)	Cuscino di rialzo con e senza schienale (Booster Cushion with and without backrest).  N° di omologazione: E5 04216 (UF)



Peso	Sedile anteriore (con airbag disattivato)	Posto esterno del sedile posteriore	Posto centrale del sedile posteriore
Gruppo 2/3 15-36 kg		<p>Cuscino di rialzo integrato (Integrated Booster Cushion) - disponibile come optional montato in fabbrica.</p> <p>N° di omologazione: E5 04189 (B)</p>	

L: Per protezioni per bambini specifiche. Ad esempio, protezioni per bambini per un determinato modello di automobile, in categorie limitate o semiuniversali.

U: Per protezioni per bambini omologate per uso universale in questa classe di peso.

UF: Per protezioni per bambini orientate in avanti omologate per uso universale in questa classe di peso.

B: Protezioni per bambini integrate omologate per questa classe di peso.

#### Relative informazioni

- Protezione per bambini - posizionamento (p. 48)
- Protezione dei bambini - punti di fissaggio superiori (p. 55)
- Protezione per bambini - ISOFIX (p. 51)
- Generalità sulla sicurezza dei bambini (p. 42)

### Protezione per bambini - posizionamento

Sistemare sempre i seggiolini per bambini/cuscini di rialzo (p. 43) nel sedile posteriore se è attivato (p. 33) l'airbag lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto sul sedile del passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.



L'etichetta dell'airbag è visibile quando si apre la portiera del passeggero, vedere figura (p. 33).

Può essere usato quanto segue:

- un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero se l'airbag lato passeggero è stato disattivato.
- uno o più seggiolini per bambini/cuscini di rialzo nel sedile posteriore.



#### ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag (SRS) è attivato.

Se non ci si attiene a questa raccomandazione, sussiste il pericolo di morte.



#### ATTENZIONE

Non utilizzare cuscini di rialzo/seggiolini per bambini con anelli in acciaio o altri elementi che possono entrare in contatto con il pulsante di apertura del blocco delle cinture di sicurezza, in quanto sussiste il rischio di apertura accidentale delle cinture.

La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

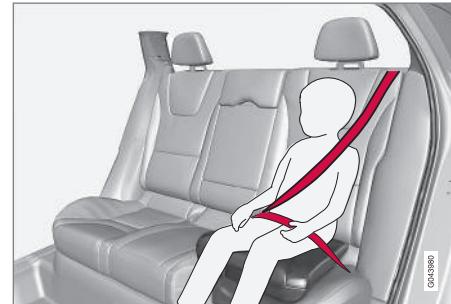
### Relative informazioni

- Generalità sulla sicurezza dei bambini (p. 42)
- Protezione dei bambini - punti di fissaggio superiori (p. 55)
- Protezione per bambini - ISOFIX (p. 51)

### Protezione per bambini - cuscino di rialzo a due posizioni\*

I cuscini di rialzo integrati nel sedile posteriore consentono un trasporto dei bambini confortevole e sicuro.

I cuscini di rialzo sono progettati appositamente per garantire la massima sicurezza. Utilizzati in combinazione con la cintura di sicurezza (p. 27), sono omologati per bambini di peso compreso fra 15 e 36 kg e alti almeno 0,95 m.



Posizione corretta: la cintura deve trovarsi sul lato interno della spalla.



*Posizione errata: il poggiatesta deve essere all'altezza della testa e la cintura non deve trovarsi sotto la spalla.*

Prima di mettersi in viaggio, controllare che:

- il cuscino di rialzo integrato a due posizioni sia regolato correttamente come indicato nella tabella (p. 49) e bloccato.
- la cintura di sicurezza aderisca al corpo del bambino e non sia allentata o ritorta
- la cintura di sicurezza non sia posizionata sul collo del bambino o sotto la spalla (vedere figure precedenti)
- la sezione lombare della cintura di sicurezza sia posizionata in basso sul bacino per garantire la massima protezione.

Il cuscino di rialzo può essere portato nelle due posizioni mediante apertura (p. 49) e ripiegamento (p. 50).

## ATTENZIONE

Si raccomanda di affidare sempre le riparazioni o le sostituzioni a un riparatore autorizzato Volvo. Non cercare mai di riparare o modificare il cuscino di rialzo. Se un cuscino di rialzo integrato è stato sottoposto a un forte carico, ad esempio in caso di collisione, sostituire l'intero cuscino. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione del cuscino anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire il cuscino anche se è usurato.

## ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle istruzioni sul cuscino di rialzo a due posizioni può provocare gravi lesioni al bambino in caso di incidente.

## Cuscino di rialzo a due posizioni \* - apertura

*Il cuscino di rialzo integrato (p. 48) nel sedile posteriore può essere aperto in due posizioni. La posizione di apertura dipende dal peso del bambino.*

	Posizione 1	Posizione 2
Peso	22-36 kg	15-25 kg

### Posizione 1<sup>3</sup>



- 1** Tirare la maniglia in avanti e verso l'alto per sbloccare il cuscino di rialzo.

<sup>3</sup> Posizione inferiore.



- 2 Premere il cuscino di rialzo all'indietro per bloccarlo.

### Posizione 2<sup>4</sup>



- 1 Iniziare dalla posizione inferiore. Premere il pulsante.



- 2 Sollevare il bordo anteriore del cuscino di rialzo e premerlo all'indietro verso lo schienale per bloccarlo.

#### NOTA

Non è possibile regolare il cuscino di rialzo integrato dalla posizione 2 alla 1 se non dopo averlo ripiegato (p. 50) completamente nel sedile.

### Cuscino di rialzo a due posizioni \* - chiusura

*Il cuscino di rialzo integrato (p. 48) nel sedile posteriore può essere abbassato dalla posizione superiore o inferiore nella posizione completamente incassata nel cuscino di seduta. Non è invece possibile passare direttamente dalla posizione superiore a quella inferiore.*



- 1 Tirare la maniglia in avanti per sbloccare il cuscino di rialzo.

<sup>4</sup> Posizione superiore.



2 Premere con la mano al centro del cuscino di rialzo per bloccarlo.

### ! IMPORTANTE

Controllare che non vi siano oggetti (ad esempio giocattoli) sotto il cuscino di rialzo prima di aprirlo.

### i NOTA

Prima di ripiegare lo schienale posteriore è necessario ripiegare il cuscino di rialzo.

### Relative informazioni

- Cuscino di rialzo a due posizioni \* - apertura (p. 49)

## Protezione per bambini - ISOFIX

ISOFIX è un sistema di fissaggio delle protezioni per bambini (p. 43) basato su uno standard internazionale.



Gli attacchi per il sistema di fissaggio ISOFIX sono nascosti dietro la parte inferiore dello schienale del sedile posteriore, nei posti esterni.

La posizione degli attacchi è indicata dai simboli nel rivestimento dello schienale (vedere figura precedente).

Per accedere agli attacchi, premere verso il basso il cuscino del sedile posteriore.

Per fissare una protezione per bambini agli attacchi ISOFIX, attenersi sempre alle istruzioni di montaggio del produttore.

### Relative informazioni

- ISOFIX - classi di dimensioni (p. 52)
- ISOFIX - tipi di protezioni per bambini (p. 53)
- Generalità sulla sicurezza dei bambini (p. 42)



### ISOFIX - classi di dimensioni

Le protezioni per bambini con sistema di fissaggio ISOFIX (p. 51) sono state suddivise in classi di dimensioni per aiutare l'utente a scegliere il tipo di protezione corretto (p. 53).

Classe di dimensioni	Descrizione
A	Dimensioni piene, protezione per bambini orientata in avanti
B	Dimensioni ridotte (alt. 1), protezione per bambini orientata in avanti
B1	Dimensioni ridotte (alt. 2), protezione per bambini orientata in avanti
C	Dimensioni piene, protezione per bambini orientata all'indietro
D	Dimensioni ridotte, protezione per bambini orientata all'indietro
E	Protezione per neonati orientata all'indietro

Classe di dimensioni	Descrizione
F	Protezione per neonati trasversale, sinistra
G	Protezione per neonati trasversale, destra

 **ATTENZIONE**  
Non sistemare mai un bambino sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag attivato.

 **NOTA**  
Se una protezione per bambini ISOFIX è sprovvista della classe di dimensioni, controllare che il proprio modello di automobile sia riportato nell'elenco dei modelli compatibili con la protezione per bambini.

 **NOTA**  
Per le protezioni per bambini ISOFIX raccomandate da Volvo, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.



## ISOFIX - tipi di protezioni per bambini

Le protezioni per bambini sono disponibili in varie dimensioni – proprio come le automobili.

*Di conseguenza, non tutte le protezioni per bambini sono compatibili con i sedili di tutti i modelli di automobili.*

Tipo di protezione per bambini	Peso	Classe di dimensioni	Sedili passeggero adatti al montaggio di protezioni per bambini ISOFIX	
			Sedile anteriore	Posto esterno del sedile posteriore
Protezione per neonati trasversale	max 10 kg	F	X	X
		G	X	X
Protezione per neonati orientata all'indietro	max 10 kg	E	X	OK (IL)
Protezione per neonati orientata all'indietro	max 13 kg	E	X	OK (IL)
		D	X	OK (IL)
		C	X	OK (IL)
Protezione per bambini orientata all'indietro	9-18 kg	D	X	OK (IL)
		C	X	OK (IL)



Tipo di protezione per bambini	Peso	Classe di dimensioni	Sedili passeggero adatti al montaggio di protezioni per bambini ISOFIX	
			Sedile anteriore	Posto esterno del sedile posteriore
Protezione per bambini orientata in avanti	9-18 kg	B	X	OK <sup>A</sup> (IUF)
		B1	X	OK <sup>A</sup> (IUF)
		A	X	OK <sup>A</sup> (IUF)

X: la posizione ISOFIX non è adatta alle protezioni per bambini ISOFIX in questa classe di peso e/o dimensioni.

IL: Per protezioni per bambini ISOFIX specifiche. Ad esempio, protezioni per bambini per un determinato modello di automobile, in categorie limitate o semiuniversali.

IUF: Per protezioni per bambini ISOFIX orientate in avanti omologate per uso universale in questa classe di peso.

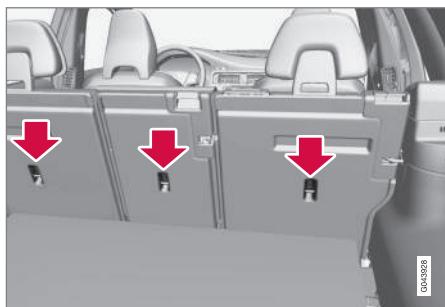
A Volvo raccomanda l'uso di protezioni per bambini orientate all'indietro per questo gruppo di età.

Selezionare la classe di dimensioni (p. 52) corretta per le protezioni per bambini con sistema di fissaggio ISOFIX (p. 51).



## Protezione dei bambini - punti di fissaggio superiori

L'automobile è dotata di punti di fissaggio superiori per alcuni tipi di seggiolini per bambini (p. 43) orientati in avanti. Gli attacchi sono situati sul lato posteriore del sedile.



Gli attacchi superiori sono progettati principalmente per l'uso con seggiolini per bambini orientati in avanti. Se possibile, Volvo raccomanda di sistemare sempre i bambini piccoli su seggiolini per bambini orientati all'indietro.

### NOTA

Nelle automobili dotate di poggiatesta ripiegabili sui posti esterni, i poggiatesta devono essere ripiegati per facilitare il montaggio di questo tipo di protezione per bambini.

### NOTA

Nelle automobili che ne sono provviste è necessario rimuovere il copribagagliaio prima di fissare la protezione per bambini agli attacchi.

Per maggiori informazioni sul fissaggio del seggiolino per bambini agli attacchi superiori, vedere le istruzioni del produttore del seggiolino.

### ATTENZIONE

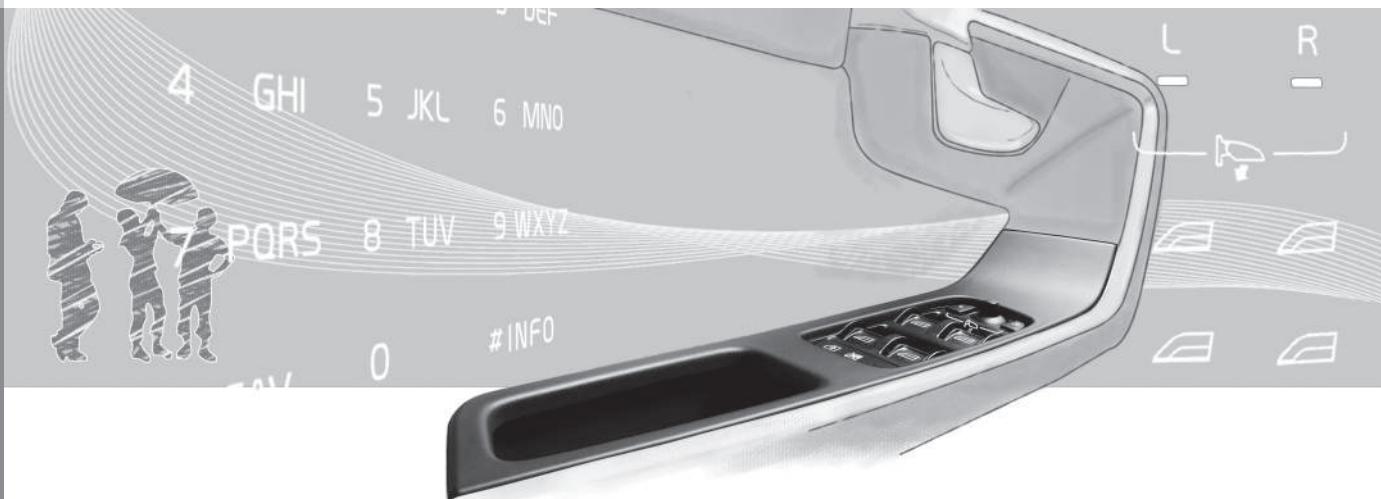
Infilare sempre le cinghie di fissaggio del seggiolino per bambini nel foro sul montante del poggiatesta prima di ancorarle al punto di fissaggio.

### Relative informazioni

- Generalità sulla sicurezza dei bambini (p. 42)
- Protezione per bambini - posizionamento (p. 48)
- Protezione per bambini - ISOFIX (p. 51)

# 03

## STRUMENTI E COMANDI





## Strumenti e comandi, auto con guida a sinistra - panoramica

*Nella panoramica sono mostrate le posizioni  
di display e comandi dell'auto.*

03

»»

57

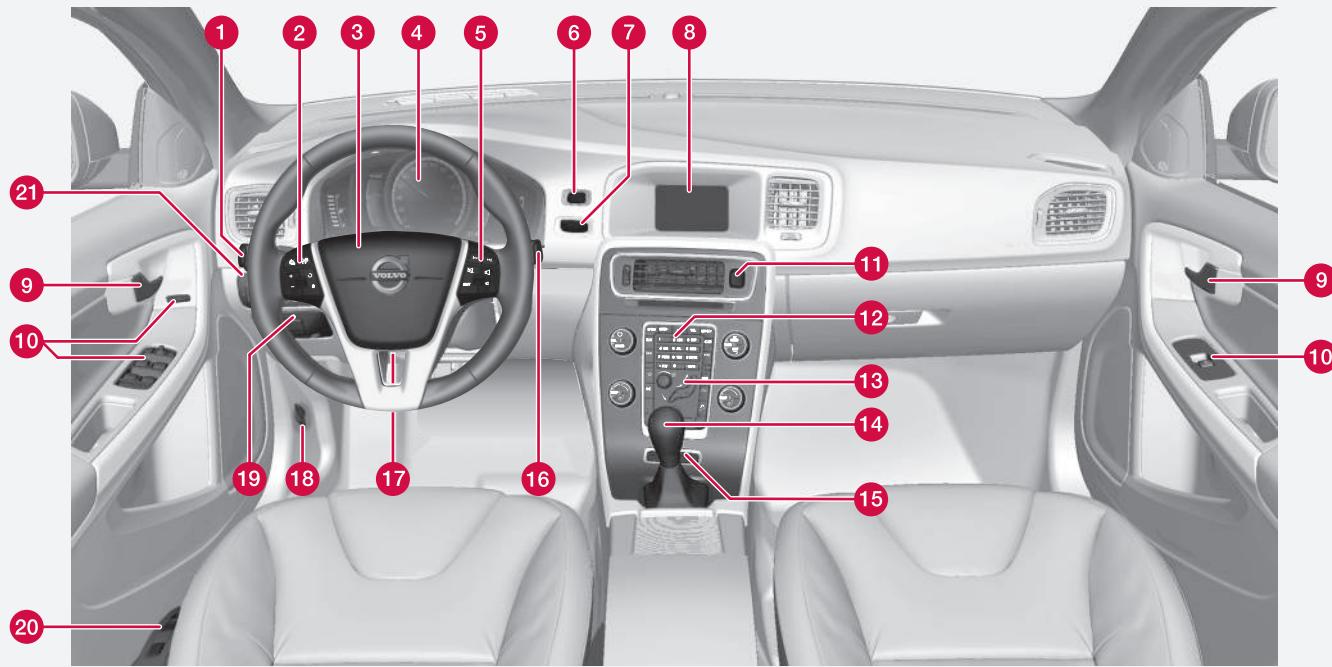


## 03 Strumenti e comandi

◀◀

Generalità automobili con guida a sinistra

03



0348079



	<b>Funzionamento</b>	<b>Vedere</b>
<b>1</b>	Gestione dei menu e dei messaggi, indicatori di direzione, abbaglianti/anabbaglianti, computer di bordo	(p. 105), (p. 107), (p. 92), (p. 86) e (p. 112).
<b>2</b>	Regolatore elettronico della velocità*	(p. 189) e (p. 192).
<b>3</b>	Avvisatore acustico, airbag	(p. 81) e (p. 31).
<b>4</b>	Quadro strumenti	(p. 63).
<b>5</b>	Gestione dei menu, gestione del suono, gestione del telefono*	(p. 107) e il supplemento Sensus Infotainment.
<b>6</b>	Pulsante START/STOP ENGINE	(p. 258).
<b>7</b>	Blocchetto di accensione	(p. 74).
<b>8</b>	Schermo per Infotainment e visualizzazione menu	(p. 107) e il supplemento Sensus Infotainment.
<b>9</b>	Maniglia di apertura della portiera	–

	<b>Funzionamento</b>	<b>Vedere</b>
<b>10</b>	Pannello di comando	(p. 170), (p. 175), (p. 97) e (p. 99).
<b>11</b>	Lampeggiatori di emergenza	(p. 91).
<b>12</b>	Pannello di comando per Infotainment e gestione menu	(p. 107) e il supplemento Sensus Infotainment.
<b>13</b>	Pannello di comando per il climatizzatore	(p. 122).
<b>14</b>	Leva selettrice	(p. 268).
<b>15</b>	Comando per le modalità di marcia	(p. 262).
<b>16</b>	Tergicristalli e lavacristalli	(p. 95).
<b>17</b>	Regolazione del volante	(p. 81).
<b>18</b>	Dispositivo di apertura del cofano motore	(p. 337).
<b>19</b>	Freno di stazionamento	(p. 277).

	<b>Funzionamento</b>	<b>Vedere</b>
<b>20</b>	Regolazione del sedile*	(p. 77).
<b>21</b>	Comando luci, dispositivo di apertura di serbatoio e portellone	(p. 83), (p. 285) e (p. 172).

**Relative informazioni**

- Termometro della temperatura esterna (p. 72)
- Contachilometri parziale (p. 72)
- Orologio (p. 72)



## 03 Strumenti e comandi

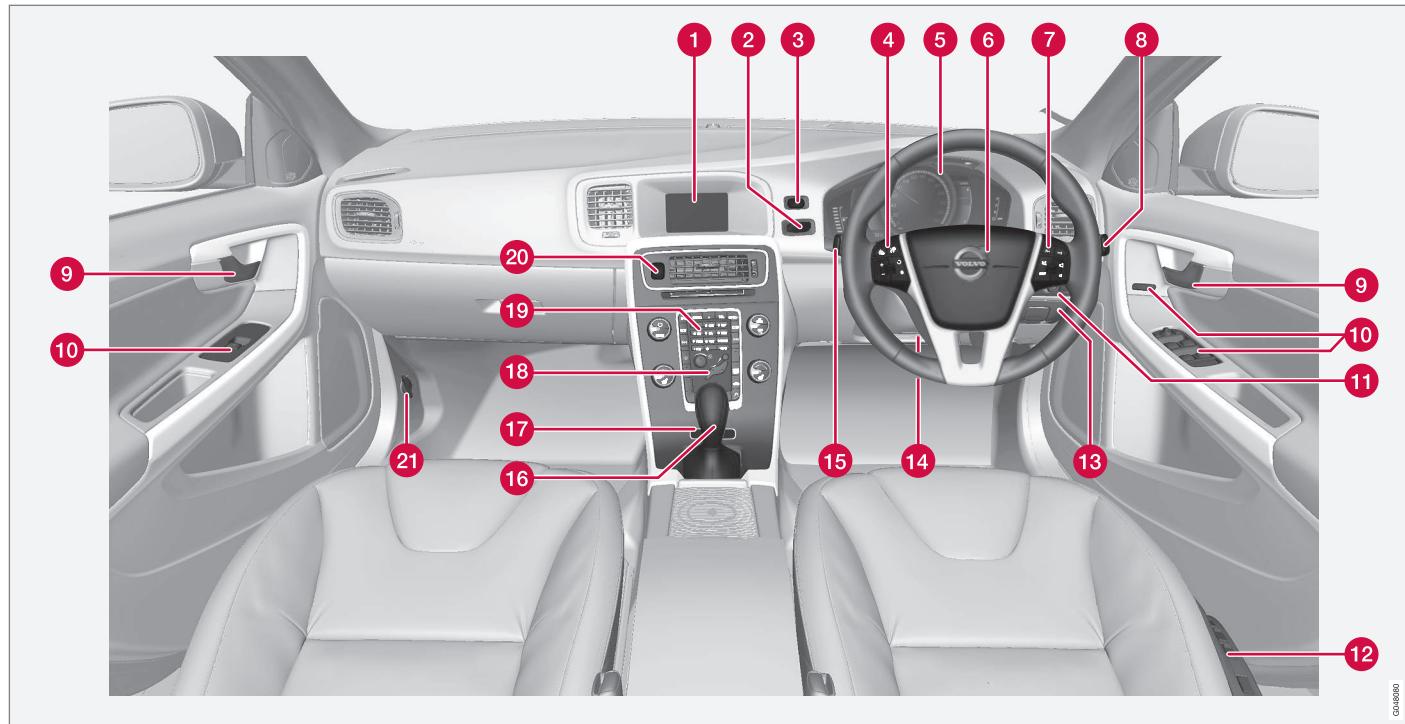
### Strumenti e comandi, auto con guida a destra - panoramica

*Nella panoramica sono mostrate le posizioni di display e comandi dell'auto.*

03



## Generalità automobili con guida a destra



0349890





	<b>Funzionamento</b>	<b>Vedere</b>
<b>1</b>	Schermo per Infotainment e visualizzazione menu	(p. 107) e il supplemento Sensus Infotainment.
<b>2</b>	Blocchetto di accensione	(p. 74).
<b>3</b>	Pulsante START/STOP ENGINE	(p. 258).
<b>4</b>	Regolatore elettronico della velocità*	(p. 189) e (p. 192).
<b>5</b>	Quadro strumenti	(p. 63).
<b>6</b>	Avvisatore acustico, airbag	(p. 81) e (p. 31).
<b>7</b>	Gestione dei menu, gestione del suono, gestione del telefono*	(p. 107) e il supplemento Sensus Infotainment.
<b>8</b>	Tergicristalli e lavacristalli	(p. 95).
<b>9</b>	Maniglia di apertura della portiera	–
<b>10</b>	Pannello di comando	(p. 170), (p. 175), (p. 97) e (p. 99).

	<b>Funzionamento</b>	<b>Vedere</b>
<b>11</b>	Comando luci, dispositivo di apertura di serbatoio e portellone	(p. 83), (p. 285) e (p. 172).
<b>12</b>	Regolazione del sedile*	(p. 77).
<b>13</b>	Freno di stazionamento	(p. 277).
<b>14</b>	Regolazione del volante	(p. 81).
<b>15</b>	Gestione dei menu e dei messaggi, indicatori di direzione, abbaglianti/anabbaglianti, computer di bordo	(p. 105), (p. 107), (p. 92), (p. 86) e (p. 112).
<b>16</b>	Leva selettrice	(p. 268).
<b>17</b>	Comando per le modalità di marcia	(p. 262).
<b>18</b>	Pannello di comando per il climatizzatore	(p. 122).
<b>19</b>	Pannello di comando per Infotainment e gestione menu	(p. 107) e il supplemento Sensus Infotainment.

	<b>Funzionamento</b>	<b>Vedere</b>
<b>20</b>	Lampeggiatori di emergenza	(p. 91).
<b>21</b>	Dispositivo di apertura del cofano motore	(p. 337).

## Relative informazioni

- Termometro della temperatura esterna (p. 72)
- Contachilometri parziale (p. 72)
- Orologio (p. 72)



## Quadro strumenti

*Il display informativo del quadro strumenti visualizza informazioni su alcune funzioni dell'automobile nonché messaggi.*

- Quadro strumenti digitale - panoramica (p. 64)
- Quadro strumenti - significato delle spie di controllo (p. 69)
- Quadro strumenti - significato delle spie di allarme (p. 70)

### Quadro strumenti digitale - panoramica

Il display informativo del quadro strumenti visualizza informazioni su alcune funzioni del-

l'automobile, ad esempio regolatore elettronico della velocità, computer di bordo e messaggi. Le informazioni sono visualizzate con simboli e testo.



GPA113

Le informazioni nel quadro strumenti dipendono dalle opzioni selezionate, vedere Uso del menu - quadro strumenti (p. 105).

- 1 Misuratore della batteria ibrida
  - 2 Livello energetico attuale
  - 3 Modalità di marcia attiva
  - 4 La spia si accende quando il motore diesel è acceso.
  - 5 Hybrid guide (Driver Support Power Meter). Visualizza la potenza di trazione attuale richiesta dal conducente e la potenza erogabile dal motore elettrico, vale a dire il limite presso cui il motore diesel si avvia/si arresta. Per maggiori
- informazioni, Eco guide & Hybrid guide (p. 68).



## Recupero energetico



- 1 Quando il motore elettrico trasferisce potenza alla batteria ibrida, il misuratore della batteria visualizza delle bolle, vedere Freno di servizio (p. 273).

## Display informativo



Display informativo.

Il display informativo del quadro strumenti visualizza informazioni su alcune funzioni dell'automobile, ad esempio regolatore elettronico della velocità, computer di bordo e messaggi. Le informazioni sono visualizzate con simboli e testo. Maggiori informazioni sono fornite sotto le funzioni che usano il display.

## Strumenti e indicatori

Per il quadro strumenti è possibile scegliere fra diversi temi. Sono disponibili i temi "Hybrid", "Elegance", "Eco" e "Performance". L'impostazione del tema può essere salvata nella memoria della chiave telecomando al bloccaggio dell'automobile, vedere Chiave telecomando con stelo (p. 153) e MY CAR (p. 107).

Il tema può essere selezionato solo a motore acceso.

Per selezionare il tema, premere il pulsante **OK** sulla leva sinistra del volante, quindi selezionare l'opzione **Temi** girando la rotella della leva. Confermare la selezione con il pulsante **OK**. Per maggiori informazioni sull'uso del menu, vedere Uso del menu - quadro strumenti (p. 105).

In alcuni modelli, l'aspetto dello schermo nel quadro centrale dipende dal tema impostato nel quadro strumenti.



Strumenti e indicatori, tema "Hybrid".

- 1 Indicatore del carburante. Quando l'indicatore scende a una tacca bianca<sup>1</sup>, si accende la spia gialla di controllo per basso livello di carburante nel serbatoio. Vedere anche Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112) e Rifornimento carburante (p. 286).
- 2 Misuratore della batteria ibrida
- 3 Tachimetro
- 4 Hybrid guide. Vedere anche Eco guide & Hybrid guide (p. 68).
- 5 Indicatore di posizione del cambio. Vedere anche Cambio automatico - Geartronic (p. 268).

<sup>1</sup> Quando il messaggio del display "Autonomia residua:" inizia a visualizzare "----", la marcatura diventa rossa.



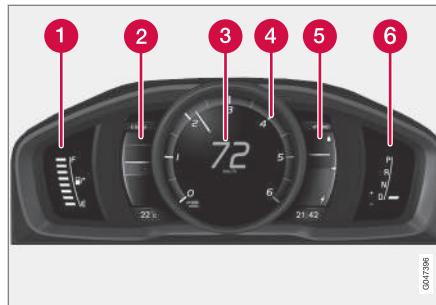
Strumenti e indicatori, tema "Elegance".

- 1 Indicatore del carburante. Quando l'indicatore scende a una tacca bianca<sup>1</sup>, si accende la spia gialla di controllo per basso livello di carburante nel serbatoio. Vedere anche Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112) e Rifornimento carburante (p. 286).
- 2 Nessuna funzione
- 3 Tachimetro
- 4 Nessuna funzione
- 5 Indicatore di posizione del cambio. Vedere anche Cambio automatico - Geartronic (p. 268).



Strumenti e indicatori, tema "Eco".

- 1 Indicatore del carburante. Quando l'indicatore scende a una tacca bianca<sup>1</sup>, si accende la spia gialla di controllo per basso livello di carburante nel serbatoio. Vedere anche Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112) e Rifornimento carburante (p. 286).
- 2 Eco guide. Vedere anche Eco guide & Hybrid guide (p. 68).
- 3 Tachimetro
- 4 Hybrid guide. Vedere anche Eco guide & Hybrid guide (p. 68).
- 5 Indicatore di posizione del cambio. Vedere anche Cambio automatico - Geartronic (p. 268).



Strumenti e indicatori, tema "Performance".

- 1 Indicatore del carburante. Quando l'indicatore scende a una tacca bianca<sup>1</sup>, si accende la spia gialla di controllo per basso livello di carburante nel serbatoio. Vedere anche Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112) e Rifornimento carburante (p. 286).
- 2 Misuratore E-boost. Mostra l'utilizzo del motore elettrico, il relativo supporto al motore diesel e l'utilizzo del motore elettrico come freno motore<sup>2</sup>.
- 3 Tachimetro
- 4 Contagiri. Indica il regime del motore in migliaia di giri/minuto.

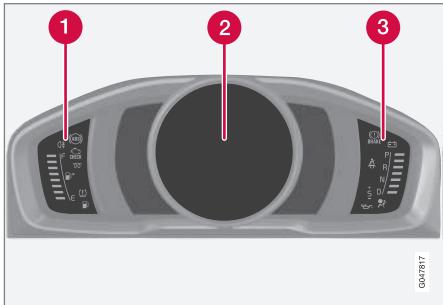
<sup>1</sup> Quando il messaggio del display "Autonomia residua:" inizia a visualizzare "----", la marcatura diventa rossa.

<sup>2</sup> Quando il motore elettrico funge da freno motore, si ricarica la batteria ibrida, vedere Freno di servizio (p. 273).



- 5 Hybrid guide. Vedere anche Eco guide & Hybrid guide (p. 68).
- 6 Indicatore di posizione del cambio. Vedere anche Cambio automatico - Geartronic (p. 268).

### Spie di controllo e di allarme



Spie di controllo e di allarme.

- 1 Spie di controllo
- 2 Spie di controllo e di allarme
- 3 Spie di allarme

### Test diagnostico

Tutte le spie di controllo e allarme, tranne le spie al centro del display informativo, si accendono quando la chiave viene portata in posizione **II** o all'accensione del motore. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di

stazionamento che si spegne quando si disincarica il freno di stazionamento.

Se il motore non si accende o il test diagnostico viene effettuato con la chiave in posizione **II**, entro pochi secondi si spengono tutte le spie tranne quelle che indicano un'anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico.

### Relative informazioni

- Quadro strumenti (p. 63)
- Quadro strumenti - significato delle spie di controllo (p. 69)
- Quadro strumenti - significato delle spie di allarme (p. 70)

## Eco guide & Hybrid guide

*Eco guide e Hybrid guide sono due dei dispositivi del quadro strumenti (p. 63) che aiutano il conducente a guidare l'automobile riducendo al massimo i consumi.*

*L'automobile memorizza una statistica sui cicli di guida e visualizza le informazioni sullo schermo sotto forma di istogramma, vedere Computer di bordo - statistiche di viaggio\* (p. 113).*

### Eco guide

Questo indicatore fornisce un quadro dell'economia di guida dell'automobile.

Per visualizzare questa funzione si seleziona il tema "Eco", vedere Quadro strumenti digitale - panoramica (p. 64).



1 Valore momentaneo

2 Valore medio

### Valore momentaneo

Qui è visualizzato il valore momentaneo; quanto maggiore è l'escursione sulla scala, tanto migliore è il risultato.

Il valore momentaneo è calcolato in base a velocità, regime motore, potenza prelevata dal motore e uso del freno di servizio.

È incoraggiata la guida a velocità ottimale (50-80 km/h) e a basso regime. Le lancette si abbassano quando si accelera e si frena.

Valori momentanei molto bassi fanno accendere l'area rossa dell'indicatore (con un breve ritardo temporale); ciò sta ad indicare una guida non economica da evitare.

### Valore medio

Il valore medio segue lentamente il valore momentaneo e dà un'indicazione di come è stata guidata l'auto nell'ultimo periodo.

Quanto più salgono le lancette sulla scala, tanto migliore risulterà la guida in economia.

### Hybrid guide

Questo strumento mostra il rapporto fra la potenza prelevata dal motore elettrico e la potenza disponibile.

Per visualizzare questa funzione si seleziona il tema "Hybrid" o "Performance", vedere Quadro strumenti digitale - panoramica (p. 64).



1 Potenza richiesta dal conducente

2 Potenza disponibile del motore elettrico

Nel punto di incrocio di entrambe le lancette si trova il limite prezzo cui il motore diesel si avvia/si arresta.

### Potenza richiesta dal conducente

La lancetta grande indica la quantità di potenza del motore che il conducente richiede mediante il pedale acceleratore.

Quanto maggiore è l'escursione sulla scala, tanto maggiore sarà la potenza richiesta dal conducente con la marcia attuale.

### Potenza disponibile del motore elettrico

La lancetta piccola indica la quantità di potenza erogabile dal motore elettrico.

Un grande spazio tra le due lancette indica una grande riserva di potenza.

## Quadro strumenti - significato delle spie di controllo

Le spie di controllo avvertono il conducente dell'attivazione di una funzione o un sistema oppure della presenza di un guasto o un'anomalia.

### Spie di controllo

Simbolo	Funzione
	Anomalia nel sistema ABL
	Impianto di depurazione dei gas di scarico
	Anomalia nel sistema ABS
	Retronebbia ON
	Sistema di stabilità
	Sistema di stabilità, modalità Sport
	Preriscaldamento del motore
	Livello basso nel serbatoio del carburante
	Per informazioni, leggere il messaggio sul display
	Abbaglianti ON

Simbolo	Funzione
	Indicatori di direzione sinistri
	Indicatori di direzione destri

### Anomalia nel sistema ABL

La spia si accende in caso di anomalia della funzione ABL (Active Bending Lights).

### Impianto di depurazione dei gas di scarico

Se la spia si accende a motore acceso, è possibile che sia presente un'anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile. Fare controllare l'automobile presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

### Anomalia nel sistema ABS

Se la spia è accesa, l'impianto è fuori uso. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.
3. Se la spia rimane accesa, rivolgersi a un riparatore per un controllo del sistema ABS. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

### Retronebbia ON

La spia si accende quando il retronebbia è inserito.

### Sistema di stabilità

La spia lampeggiante indica che il sistema di stabilità è in funzione. Se la spia è accesa con luce fissa si è verificata un'anomalia nel sistema.

### Sistema di stabilità, modalità Sport

La modalità Sport offre un'esperienza di guida più dinamica. Il sistema rileva se l'accelerazione, le sterzate e le svolte sono più dinamiche che durante la guida normale e consente uno sbandamento controllato del retrotreno. Quando lo sbandamento raggiunge un determinato livello, il sistema interviene e stabilizza l'automobile.

### Preriscaldamento del motore

La spia è accesa quando è in corso il preriscaldamento del motore. Il preriscaldamento è dettato principalmente da basse temperature.

### Livello basso nel serbatoio del carburante

La spia si accende quando il livello del carburante è basso. Fare rifornimento al più presto.



## Per informazioni, leggere il messaggio sul display

La spia informativa si accende in combinazione con il testo visualizzato sul display informativo quando si verifica un'anomalia in uno dei sistemi dell'automobile. Il messaggio si spegne con il pulsante **OK**, vedere Uso del menu - quadro strumenti (p. 105), o scompare automaticamente dopo un po' di tempo (a seconda della funzione). La spia informativa può accendersi anche in combinazione con altre spie.

### NOTA

Quando viene visualizzato un messaggio di servizio, la spia e il messaggio si spengono con il pulsante **OK** oppure automaticamente dopo un certo tempo.

## Abbaglianti ON

La spia si accende quando gli abbaglianti sono inseriti e con l'intermittenza abbaglianti.

## Indicatori di direzione sinistri/destri

Quando sono attivi i lampeggiatori di emergenza, lampeggiano entrambe le spie degli indicatori di direzione.

## Relative informazioni

- Quadro strumenti (p. 63)
- Quadro strumenti - significato delle spie di allarme (p. 70)
- Quadro strumenti digitale - panoramica (p. 64)

## Quadro strumenti - significato delle spie di allarme

*Le spie di allarme avvertono il conducente dell'attivazione di una funzione importante oppure della presenza di un grave guasto o una grave anomalia.*

### Spie di allarme

Simbolo	Funzione
	Freno di stazionamento inserito
	Airbag – SRS
	Avvisatore cinture
	La batteria di avviamento non si ricarica
	Anomalia nell'impianto frenante
	Avvertimento

## Freno di stazionamento inserito

La spia è accesa con luce fissa quando il freno di stazionamento è inserito. La spia lampeggia durante l'inserimento, quindi si accende con luce fissa.

Se la spia lampeggia in altre situazioni, si è verificata un'anomalia. Leggere il messaggio sul display informativo.

Per maggiori informazioni, vedere Freno di stazionamento (p. 277).

## Airbag – SRS

Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SRS, SIPS o IC. Rivolgersi al più presto a un riparatore per un controllo. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Avvisatore cinture

La spia lampeggia se il conducente o il passeggero anteriore non indossano la cintura di sicurezza o se uno dei passeggeri posteriori si toglie la cintura.

## La batteria di avviamento non si ricarica

Se la spia si accende durante la guida, è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Anomalia nell'impianto frenante

Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso. Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni, vedere Olio di freni e frizione - livello (p. 342).

Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, può essere presente un'anomalia nella distribuzione della forza di frenata.



1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.
  - Se entrambe le spie si spengono è possibile proseguire la guida.
  - Se le spie rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni, vedere Olio di freni e frizione - livello (p. 342). Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore per un controllo dell'impianto frenante. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## ATTENZIONE

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel relativo serbatoio, rabboccare olio dei freni prima di proseguire la guida.

Rivolgersi a un riparatore per verificare il motivo della perdita dell'olio dei freni. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

### Avvertimento

La spia di allarme rossa si accende quando viene indicata un'anomalia che può influire sulla sicurezza e/o sulla manovrabilità dell'automobile. Contemporaneamente viene visualizzato un messaggio sul display informativo. La spia rimane accesa finché non si elimina il difetto, ma il messaggio può essere cancellato con il pulsante **OK**, vedere Uso del menu - quadro strumenti (p. 105). La spia di allarme può accendersi anche in combinazione con altre spie.

#### Intervento:

1. Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
2. Leggere le informazioni sul display informativo. Eseguire l'intervento indicato nel messaggio sul display. Cancellare il messaggio con il pulsante **OK**.

### Avvisatore – portiere aperte

Se una portiera non è chiusa correttamente, si accende la spia informativa o di allarme ed è simultaneamente visualizzata un'immagine esplicativa sul display informativo. Fermarsi al più presto in un luogo sicuro e chiudere la portiera.

- Se l'automobile procede a una velocità inferiore a circa 7 km/h si accende la spia informativa.



Se l'automobile procede a una velocità superiore a circa 7 km/h si accende la spia di allarme.

Se il cofano<sup>3</sup> non è chiuso correttamente, si accende la spia di allarme ed è simultaneamente visualizzata un'immagine esplicativa sul display informativo. Fermarsi al più presto in un luogo sicuro e chiudere il cofano.

Se il portellone non è chiuso correttamente, si accende la spia di segnalazione ed è simultaneamente visualizzata un'immagine esplicativa sul display informativo. Fermarsi al più presto in un luogo sicuro e chiudere il portellone.

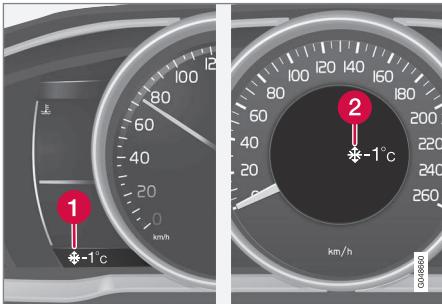
### Relative informazioni

- Quadro strumenti (p. 63)
- Quadro strumenti - significato delle spie di controllo (p. 69)
- Quadro strumenti digitale - panoramica (p. 64)

<sup>3</sup> Solo automobili dotate di antifurto\*.

## Termometro della temperatura esterna

Il display del termometro della temperatura esterna è visualizzato nel quadro strumenti.



- ① Display del termometro della temperatura esterna, digitale
- ② Display del termometro della temperatura esterna, analogico

Quando la temperatura è compresa fra +2°C e -5°C, il display visualizza un fiocco di neve. Il simbolo segnala il rischio di slittamento. Se l'automobile è rimasta ferma, il termometro può mostrare un valore più elevato.

## Relative informazioni

- Quadro strumenti (p. 63)

## Contachilometri parziale

Il display del contachilometri parziale è visualizzato nel quadro strumenti.



Contachilometri parziale.

- ① Display del contachilometri parziale

I due contachilometri parziali T1 e T2 si utilizzano per misurare brevi distanze. La distanza percorsa viene visualizzata sul display.

Girare la rotella della leva sinistra del volante per visualizzare il contachilometri desiderato.

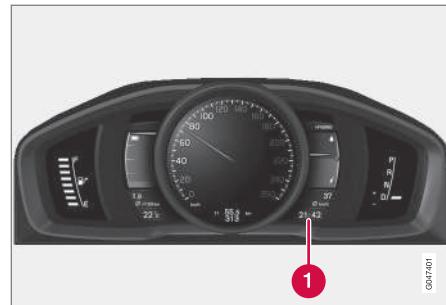
Una pressione prolungata (fino ad avvenuta modifica) del pulsante **RESET** sulla leva sinistra del volante azzera il contachilometri parziale visualizzato. Per maggiori informazioni, vedere Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112).

## Relative informazioni

- Quadro strumenti (p. 63)

## Orologio

L'orologio è visualizzato nel quadro strumenti.



Orologio.

- ① Display per la visualizzazione dell'ora

## Impostazione dell'orologio

L'orologio può essere impostato nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

## Relative informazioni

- Quadro strumenti (p. 63)

## Volvo Sensus

Volvo Sensus è il cuore della vostra esperienza Volvo e offre informazioni, intrattenimento e funzioni che semplificano l'utilizzo e la gestione dell'automobile.

# SENSUS

G048166

Quando sei al volante, vuoi il pieno controllo ma anche tutte le informazioni, le comunicazioni e l'intrattenimento che desideri in un mondo sempre connesso. Sensus comprende tutte le nostre soluzioni per connettersi\* al mondo esterno, oltre al controllo intuitivo di tutte le funzioni dell'automobile.

Volvo Sensus raccoglie numerose funzioni di diversi sistemi dell'automobile e le presenta sullo schermo del quadro centrale. Con Volvo Sensus, l'automobile può essere personalizzata grazie a un'interfaccia utente intuitiva. Le impostazioni si effettuano in Impostazioni vettura, Audio e media, Clima ecc.

I pulsanti e i comandi nel quadro centrale oppure la tastierina destra\* al volante consent-

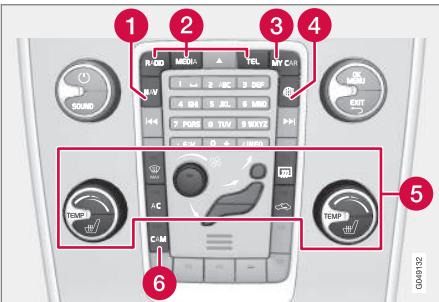
tono di attivare o disattivare le funzioni ed effettuare numerose impostazioni.

Premendo una volta **MY CAR** si visualizzano tutte le impostazioni relative alla guida e al controllo dell'automobile, ad esempio City Safety, bloccaggio e antifurto, velocità della ventola automatica e impostazione dell'orologio.

Premendo una volta **RADIO, MEDIA, TEL\***, **🌐\*, NAV\*** o **CAM\*** si possono attivare fonti, sistemi e funzioni diversi, ad esempio AM, FM, CD, DVD\*, TV\*, Bluetooth\*, navigazione\* e telecamera di assistenza al parcheggio\*.

Per maggiori informazioni su funzioni/sistemi, vedere le rispettive sezioni nel manuale del proprietario o nel relativo supplemento.

## Panoramica



Pannello di comando nel quadro centrale. La figura è schematica - il numero di funzioni e le

posizioni dei pulsanti variano a seconda di equipaggiamento scelto e mercato.

- 1 Sistema di navigazione\* - **NAV**, vedere il supplemento separato.
- 2 Audio e media - **RADIO, MEDIA, TEL\***, vedere il supplemento separato (Sensus Infotainment).
- 3 Impostazioni vettura - **MY CAR**, vedere MY CAR (p. 107).
- 4 Automobile connessa a Internet - **🌐\***, vedere il supplemento separato (Sensus Infotainment).
- 5 Climatizzatore (p. 116).
- 6 Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242) - **CAM\***.

## Relative informazioni

- Lizenze (p. 402)

## Posizioni della chiave

La chiave telecomando permette di portare l'impianto elettrico dell'automobile su diversi livelli/modalità, accedendo così a diverse funzioni, vedere *Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli* (p. 74).



Blocchetto di accensione con chiave telecomando estratta/inserita.

## Inserimento della chiave telecomando

1. Afferrare l'estremità della chiave telecomando con lo stelo staccabile e inserire la chiave nel blocchetto di accensione.
2. Inserire quindi la chiave telecomando a fondo nel blocchetto.



### IMPORTANTE

Eventuali corpi estranei nel blocchetto di accensione possono compromettere la funzionalità del blocchetto o danneggiarlo.

Non inserire la chiave telecomando al contrario. Afferrare l'estremità con lo stelo staccabile, vedere *Stelo staccabile della chiave - distacco/fissaggio* (p. 159).

## Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli

Per consentire l'utilizzo di un numero limitato di funzioni a motore spento è possibile impostare l'impianto elettrico dell'automobile su 3 livelli (posizioni della chiave) - **0, I e II** - con la chiave telecomando. Nel presente manuale del proprietario, questi livelli sono definiti "posizioni della chiave".

La seguente tabella mostra le funzioni disponibili in ogni posizione della chiave/livello.

## Estrazione della chiave telecomando

Afferrare la chiave telecomando ed estrarla dal blocchetto di accensione.



### NOTA

Per le automobili con funzione di avviamento senza chiave\* non occorre inserire la chiave telecomando nel blocchetto di accensione ma è possibile tenerla ad es. in tasca. Per maggiori informazioni sulle funzioni di avviamento senza chiave, vedere *Keyless drive\** (p. 163).



Livello	Funzioni
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si accendono il contachilometri, l'orologio e l'indicatore di temperatura.</li> <li>È possibile regolare i sedili elettrocomandati.</li> <li>È possibile utilizzare l'impianto audio per un tempo limitato, vedere il supplemento Sensus Infotainment.</li> </ul>
I	<ul style="list-style-type: none"> <li>È possibile utilizzare tettuccio apribile, alzacristalli, presa da 12 V nell'abitacolo, sistema di navigazione, telefono, ventola dell'abitacolo e tergilavavetri.</li> </ul> <p><b>Con la chiave in questa posizione, il consumo di corrente impegnava la batteria di avviamento.</b></p>

Livello	Funzioni
II	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si accendono i fari.</li> <li>Le spie di avvertimento/controllo si accendono per 5 secondi.</li> <li>Si attivano diversi altri impianti. Tuttavia, il riscaldamento elettrico di cuscini e lunotto può essere attivato solo a motore acceso.</li> </ul> <p><b>Questa posizione della chiave è sconsigliata in quanto impegnava notevolmente la batteria di avviamento!</b></p>

## NOTA

Per portare la chiave in posizione **I** o **II** **senza** accendere il motore, **non** premere il pedale del freno/della frizione.

- Chiave in posizione II** - Con la chiave telecomando inserita a fondo nel blocchetto di accensione<sup>4</sup> - Tenere premuto<sup>5</sup> **START/STOP ENGINE**.
- Chiave di nuovo in posizione 0** - Per riportare la chiave in posizione **0** dalle posizioni **II** e **I** - Premere brevemente **START/STOP ENGINE**.

### Impianto audio

Per informazioni sul funzionamento dell'impianto audio con la chiave telecomando estratta, vedere il supplemento Sensus Infotainment.

### Accensione e spegnimento del motore

Per informazioni su accensione/spegnimento del motore, vedere Accensione del motore (p. 258).

### Relative informazioni

- Posizioni della chiave (p. 74)

<sup>4</sup> Operazione non necessaria sulle automobili con funzione Keyless\*.

<sup>5</sup> Circa 2 secondi.

## Sedili anteriori

Per garantire il miglior comfort di seduta, i sedili anteriori dell'auto offrono svariate possibilità di regolazione.



- 1 Regolare il supporto lombare ruotando la manopola<sup>6</sup>.
- 2 Avanti/indietro, sollevare la maniglia per regolare la distanza da volante e pedali. Dopo aver effettuato la regolazione, controllare che il sedile sia bloccato.
- 3 Per alzare/abbassare\* il bordo anteriore del cuscino del sedile, agire verso l'alto/il basso.
- 4 Per regolare l'inclinazione dello schienale, ruotare la manopola.

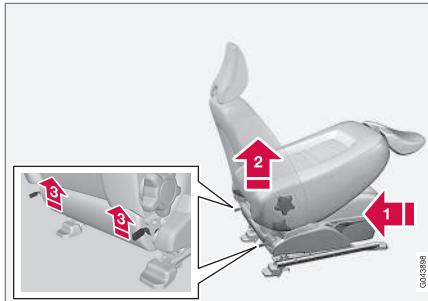
- 5 Per alzare/abbassare il sedile, agire verso l'alto/il basso.

- 6 Pannello di comando del sedile elettrocomandato\*.

## ATTENZIONE

Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida. Controllare che il sedile sia in posizione bloccata per evitare lesioni personali in caso di frenata brusca o incidente.

## Reclinazione dello schienale dei sedili anteriori<sup>7</sup>



Lo schienale del sedile del passeggero può essere ribaltato per fare spazio a un carico lungo.

- 1 Spingere il sedile all'indietro/verso il basso fino al finecorsa.
- 2 Regolare lo schienale in posizione eretta.
- 3 Sollevare i fermi dietro lo schienale e ribaltarlo in avanti.
- 4 Spingere avanti il sedile in modo che il poggiatesta si blocchi sotto il cassetto portaoggetti.

Per riportarlo in posizione eretta procedere nell'ordine inverso.

## ATTENZIONE

Afferrare lo schienale e controllare che sia bloccato correttamente in posizione eretta per evitare lesioni personali in caso di frenata brusca o incidente.

## Relative informazioni

- Sedili anteriori - elettrocomandati (p. 77)
- Sedili posteriori (p. 79)

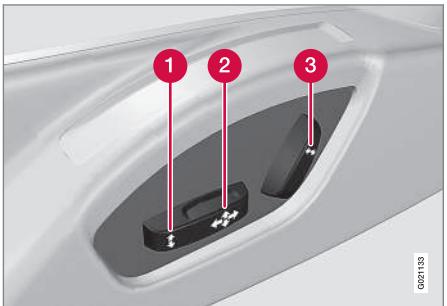
<sup>6</sup> Vale anche per il sedile elettrocomandato.

<sup>7</sup> Lo schienale del sedile sportivo non può essere reclinato.

## Sedili anteriori - elettrocomandati

Per garantire il miglior comfort di seduta, i sedili anteriori dell'auto offrono svariate possibilità di regolazione. Il sedile elettrocomandato può essere spostato avanti/indietro e su/giù. Il bordo anteriore del cuscino di seduta può essere alzato/abbassato. L'inclinazione dello schienale può essere modificata.

## Cuscino elettrocomandato\*



- 1 Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
- 2 Sedile avanti/indietro e su/giù
- 3 Inclinazione dello schienale

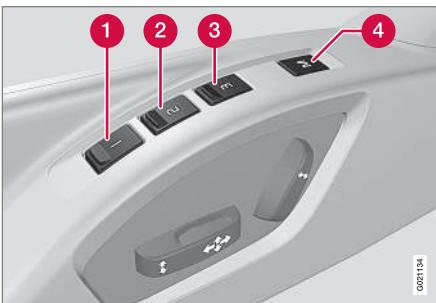
I sedili anteriori elettrocomandati sono dotati di una protezione dal sovraccarico che interviene se il sedile è bloccato da qualche oggetto. In tal caso, portare la chiave in posizione **I** o **0** e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile.

Si può eseguire un solo movimento per volta (avanti/indietro/su/giù).

## Preparativi

Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. Normalmente il sedile viene regolato con la chiave in posizione **I** ed è sempre possibile regolarlo a motore acceso.

## Sedile con funzione di memoria\*



La funzione di memoria salva le impostazioni di sedile e specchi retrovisori esterni.

## Memorizzazione dell'impostazione

- 1 Pulsante memoria
- 2 Pulsante memoria
- 3 Pulsante memoria

4 Pulsante per la memorizzazione dell'impostazione

1. Regolare il sedile e gli specchi retrovisori esterni.
2. Tenere premuto il pulsante per la memorizzazione dell'impostazione e premere contemporaneamente uno dei pulsanti memoria.

## Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria finché il sedile e gli specchi retrovisori esterni non si fermano. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

## Sedili elettroriscaldati

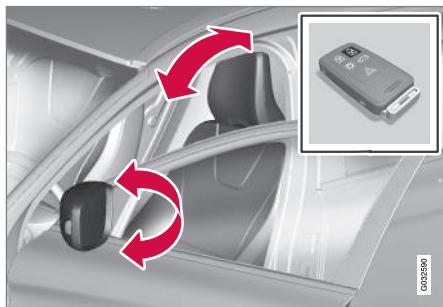
Per i sedili elettroriscaldati, vedere Sedili anteriori elettroriscaldati\* (p. 123) e Sedile posteriore elettroriscaldato\* (p. 123).

## Relative informazioni

- Sedili anteriori (p. 76)
- Sedili posteriori (p. 79)

## Memoria della chiave\* telecomando<sup>8</sup>

Tutte le chiavi telecomando possono essere utilizzate da diversi conducenti per memorizzare le regolazioni per il sedile del conducente e gli specchi retrovisori esterni<sup>9</sup>.



Procedere come segue per memorizzare le impostazioni e utilizzare la memoria della chiave:

- Regolare il sedile nella posizione desiderata.
- Bloccare l'automobile con il pulsante di sbloccaggio della chiave telecomando solitamente impiegata. Questa operazione memorizza la posizione del sedile e degli specchi retrovisori nella memoria della chiave telecomando<sup>10</sup>.

- Sbloccare l'automobile (con il pulsante di sbloccaggio della stessa chiave telecomando) e aprire la portiera del conducente. Il sedile del conducente e gli specchi retrovisori assumono automaticamente la posizione memorizzata in quella chiave telecomando (se il sedile è stato spostato dopo che l'automobile è stata bloccata).

La memoria della chiave può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

### Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei relativi pulsanti di regolazione o memoria per fermarlo.

Per raggiungere la posizione del sedile memorizzata nella memoria della chiave è possibile riattivarne il movimento premendo il pulsante di sbloccaggio sulla chiave del telecomando. La portiera del conducente deve essere aperta.



### ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi. Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione. Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

## Relative informazioni

- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)

<sup>8</sup> Per la memoria della funzione Keyless, vedere Keyless drive\* - memoria della chiave (p. 167).

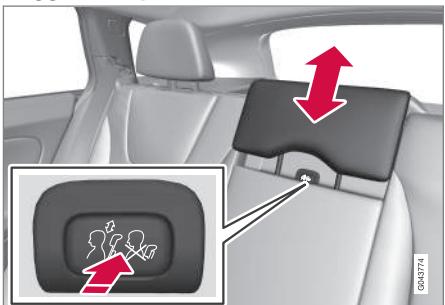
<sup>9</sup> Solo se l'automobile è dotata di sedile elettrocomandato con memoria e specchi retrovisori elettrici ripiegabili.

<sup>10</sup> Questa regolazione non modifica le regolazioni memorizzate con la funzione di memoria del sedile elettrocomandato.

## Sedili posteriori

Gli schienali e i poggiatesta esterni del sedile posteriore possono essere piegati. Il poggiatesta del posto centrale può essere regolato a seconda dell'altezza dei passeggeri.

## Poggiatesta posteriore centrale



Regolare il poggiatesta in base all'altezza del passeggero, se possibile in modo che protegga l'intera nuca. All'occorrenza, sollevarlo.

Per abbassare nuovamente il poggiatesta, premere il pulsante (situato fra schienale e poggiatesta, vedere figura) e, contemporaneamente, spingere il poggiatesta con cautela verso il basso.

## Abbassamento manuale dei poggiatesta posteriori esterni



Tirare la maniglia di bloccaggio più vicina al poggiatesta per ribaltarlo in avanti.

Il poggiatesta può essere riposizionato manualmente (si deve sentire un "clic").



## ATTENZIONE

Bloccare i poggiatesta dopo averli riportati in posizione.

## Reclinazione degli schienali del sedile posteriore

### ! IMPORTANTE

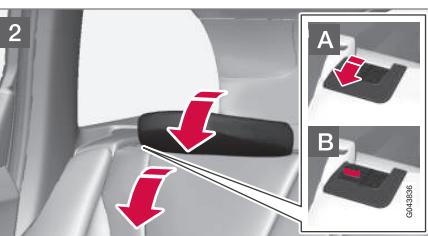
Prima di ribaltare lo schienale, verificare che non vi siano oggetti sul sedile posteriore. Inoltre, le cinture di sicurezza non devono essere allacciate. In caso contrario potrebbe danneggiarsi il rivestimento del sedile posteriore.

Lo schienale in tre parti può essere ribaltato in diversi modi.

### ! NOTA

Può essere necessario spostare in avanti i sedili anteriori e/o alzare gli schienali anteriori per ripiegare completamente in avanti gli schienali posteriori.

- La parte sinistra può essere ribaltata separatamente.
- La parte centrale può essere ribaltata separatamente.
- La parte destra può essere ribaltata solo insieme a quella centrale.
- Per ribaltare l'intero schienale occorre ribaltare le singole parti separatamente.



- Se lo schienale centrale può essere ribaltato; disimpegnare e abbassare il poggiapiede dello schienale centrale; consultare la precedente sezione "Poggiatesta posteriore centrale".
- I poggiatesta esterni si abbassano automaticamente quando si ribaltano i rispettivi schienali. Ribaltare lo schienale tenendo sollevata la maniglia di bloccaggio **A**. Un indicatore rosso sul fermo **B** avverte che lo schienale è sbloccato.

### **i** NOTA

Una volta ribaltati gli schienali occorre far scorrere leggermente in avanti i poggiatesta per evitare che tocchino il cuscino.

Per riportarlo in posizione eretta procedere nell'ordine inverso.

### **i** NOTA

Dopo aver riportato lo schienale in posizione, l'indicatore rosso non deve più essere visibile. Se è ancora visibile, lo schienale non è bloccato.

### **!** ATTENZIONE

Dopo aver risistemato gli schienali e i poggiatesta posteriori, controllare che siano bloccati correttamente.

### Abbassamento elettrico dei poggiatesta esterni posteriori\*



- La chiave telecomando deve trovarsi in posizione **II**.
- Premere il pulsante per abbassare i poggiatesta esterni posteriori e aumentare la visibilità.

### **!** ATTENZIONE

Non abbassare i poggiatesta esterni se sono presenti passeggeri nei posti esterni.

Riportare in posizione il poggiatesta manualmente (si deve sentire un "clic").

### **!** ATTENZIONE

Bloccare i poggiatesta dopo averli riportati in posizione.



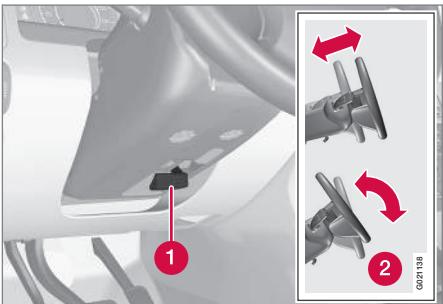
## Relative informazioni

- Sedili anteriori (p. 76)
- Sedili anteriori - eletrocomandati (p. 77)

## Volante

Il volante può essere regolato in varie posizioni ed è dotato dei comandi per avvisatore acustico, regolatore elettronico della velocità, menu, audio e cellulare.

## Regolazione



Regolazione del volante.

- 1 Leva - sbloccaggio del volante
- 2 Posizioni del volante possibili

Il volante può essere regolato sia in altezza che in profondità:

1. Tirare la leva verso di sé per sbloccare il volante.
2. Regolare il volante nella posizione desiderata.

3. Riportare indietro la leva per bloccare il volante. Se la regolazione è difficile, muovere leggermente il volante portando allo stesso tempo la leva all'indietro.

### ATTENZIONE

Regolare il volante e bloccarlo prima di mettersi in marcia.

In caso di servosterzo dipendente dalla velocità\* è possibile regolare la sensibilità dello sterzo, vedere Sensibilità dello sterzo regolabile\* (p. 251).

**Tastierine\***

Tastierine al volante.

- ① Regolatore elettronico della velocità\* (p. 189)  
Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- ② Per la gestione di impianto audio e telefono, vedere il supplemento Sensus Infotainment

**Avvisatore acustico**

Avvisatore acustico.

Premere il centro del volante per segnalare.

**Relative informazioni**

- Riscaldamento elettrico\* del volante (p. 82)

**Riscaldamento elettrico\* del volante**

Il volante può essere elettroriscaldato.

**Funzionamento**

La posizione del pulsante può variare a seconda dell'equipaggiamento e del mercato.

Premendo ripetutamente il pulsante si commuta fra le seguenti funzioni:

Funzionamento	Indicazione
Disattivato	Spia nel pulsante spenta
Riscaldamento	Spia nel pulsante accesa

**Riscaldamento automatico del volante**

Con l'accensione automatica del riscaldamento del volante, il riscaldamento del volante si attiva al momento dell'avviamento

del motore. L'inserimento automatico avviene quando l'automobile è fredda e la temperatura ambiente è inferiore a circa 10°C. Attivare/disattivare la funzione nel menu **MY CAR** (p. 107).

## Comando luci

Con il comando luci si attivano e regolano le luci esterne. Si usa anche per regolare l'illuminazione di display, strumenti e abitacolo.

### Generalità sul comando luci



#### Generalità sul comando luci.

- 1 Rotella per regolare l'illuminazione display e strumenti nonché l'illuminazione d'atmosfera.\*
- 2 Pulsante per i retronebbia
- 3 Manopola per l'illuminazione di marcia e le luci di parcheggio
- 4 Rotella<sup>11</sup> del comando incidenza fari

## Posizioni della manopola



Le stesse lampadine fungono sia da luci diurne che da luci di posizione/parcheggio anteriori. La luminosità è superiore quando le lampadine sono utilizzate come luci diurne.

<sup>11</sup> Non disponibile per le automobili dotate di fari Bi-Xeno attivi\*.



Posizione	Funzione
<b>0</b>	<p>Luci diurne<sup>A</sup> quando la chiave dell'automobile è in posizione <b>II</b> o il motore è acceso.</p> <p>Può essere usato il lampeggio abbaglianti.</p>
<b>EDOE</b>	<p>Luci diurne, luci di ingombro laterale anteriori e luci di posizione/parcheggio/ingombro laterale posteriori quando la chiave dell'automobile è in posizione <b>II</b> o il motore è acceso.</p> <p>Passaggio automatico alle luci di posizione/parcheggio/ingombro laterale in sede di parcheggio.</p> <p>Può essere usato il lampeggio abbaglianti.</p>

Posizione	Funzione
<b>AUTO</b>	<p>Luci diurne, luci di ingombro laterale anteriori e luci di posizione/parcheggio/ingombro laterale posteriori durante il giorno, quando la chiave dell'automobile è in posizione <b>II</b> o il motore è acceso.</p> <p>Passaggio automatico agli anabbaglianti e alle luci di posizione/parcheggio/ingombro laterale in caso di scarse condizioni di illuminazione e all'attivazione di tergiluce o retronebbia.</p> <p>La funzione rilevamento gallerie (p. 86)* è attivata.</p> <p>Si può utilizzare la funzione abbaglianti attivi (p. 87)*.</p> <p>Gli abbaglianti possono essere attivati quando sono accesi gli anabbaglianti.</p> <p>Può essere usato il lampeggio abbaglianti.</p>

Posizione	Funzione
	<p>Anabbaglianti e luci di posizione/parcheggio/ingombro laterale.</p> <p>Possono essere accesi gli abbaglianti.</p> <p>Può essere usato il lampeggio abbaglianti.</p>

<sup>A</sup> Ubicate nel paraurti anteriore o al disotto di esso.

Volvo raccomanda di utilizzare la modalità **AUTO** durante la marcia finché le condizioni del traffico o atmosferiche non pregiudicano l'utilizzo degli abbaglianti attivi\*.

## Illuminazione strumenti

Si attivano diverse illuminazioni di display e strumenti a seconda della posizione della chiave, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).

L'illuminazione display si attenua automaticamente al buio e la sensibilità si regola con la rotella.

L'intensità dell'illuminazione strumenti si regola con la rotella.

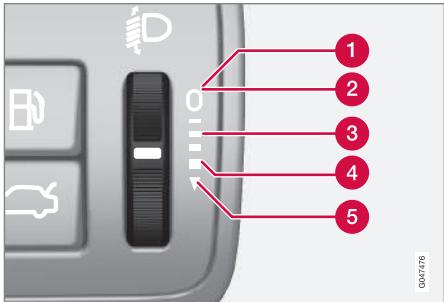
## Comando incidenza fari

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, cosa che può comportare l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla



direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari. Abbassare i fari se l'automobile è molto carica.

1. Lasciare acceso il motore o la chiave in posizione **I**.
2. Girare la rotella verso l'alto/il basso per alzare/abbassare l'incidenza dei fari.



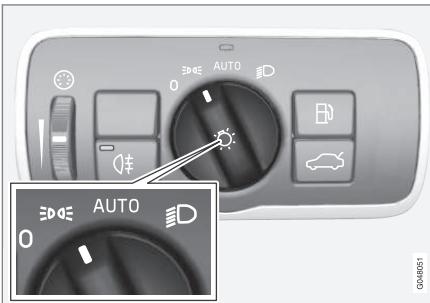
Posizioni della rotella per le varie condizioni di carico.

- 1 Solo conducente
- 2 Conducente e passeggero anteriore
- 3 Passeggeri su tutti i sedili
- 4 Passeggeri su tutti i sedili e carico max nel bagagliaio
- 5 Conducente e carico max nel bagagliaio

Le automobili con fari Bi-Xeno attivi\* sono dotate di comando incidenza fari automatico, quindi sono sprovviste della rotella.

## Luce di posizione/parcheggio

Le luci di posizione/parcheggio si accendono con la manopola del comando luci.



Manopola del comando luci in posizione luci di posizione/parcheggio.

Portare la manopola in posizione **ED~~DE~~** (si accende contemporaneamente la luce della targa).

Se la chiave è in posizione **II** o il motore è acceso, si accendono le luci diurne anziché le luci di posizione/parcheggio anteriori.

Quando si apre il portello al buio, si accendono le luci di posizione/parcheggio posteriori per avvertire i veicoli che seguono. Questa funzione è indipendente dalla posizione della manopola di comando luci o della chiave.

## Relative informazioni

- Comando luci (p. 83)

## Luci diurne

Con il comando luci in posizione **AUTO**, la chiave in posizione **II** o il motore acceso, le luci diurne si accendono automaticamente in condizioni di illuminazione buone.

## Luci diurne durante il giorno DRL



Manopola del comando luci in posizione **AUTO**.

Con la manopola del comando luci in posizione **AUTO**, le luci diurne (Daytime Running Lights - DRL) si accendono automaticamente durante il giorno. Un sensore di luce sul lato superiore del cruscotto gestisce il passaggio dalla luci diurne agli anabbaglianti al momento del crepuscolo o quando le condizioni di luce diurna diventano scadenti. Il passaggio agli anabbaglianti avviene anche quando sono attivati i tergiluce del parabrezza o i retronebbia.

## ATTENZIONE

Il sistema è progettato per risparmiare energia. Il sistema non è in grado in tutte le situazioni di determinare se la luce diurna è troppo debole o di intensità sufficiente, ad es. in caso di nebbia o pioggia.

Il conducente è sempre responsabile affinché l'auto sia guidata con un'illuminazione adeguata dal punto di vista della sicurezza stradale e ai sensi delle normative stradali vigenti.

## Rilevamento galleria\*

*Sui mercati senza anabbaglianti automatici, il rilevamento galleria attiva gli anabbaglianti quando l'auto attraversa una galleria. Gli anabbaglianti si spengono circa 20 secondi dopo l'uscita dalla galleria.*

La funzione di rilevamento galleria è disponibile nelle automobili con sensore pioggia\*. Il sensore rileva l'ingresso in galleria e comanda il passaggio dalle luci diurne agli anabbaglianti. Circa 20 secondi dopo che l'auto è uscita dalla galleria, è ripristinata l'illuminazione con le luci diurne. Gli anabbaglianti rimarrebbero attivati qualora l'auto entrasse in un'altra galleria prima che questo tempo sia trascorso. In questo modo si evitano continue variazioni dell'assetto luci dell'auto.

Notare che la manopola del comando luci deve essere in posizione **AUTO** affinché il rilevamento gallerie sia operativo.

## Relative informazioni

- **Anabbaglianti/anabbaglianti** (p. 86)
- **Comando luci** (p. 83)

## Anabbaglianti/anabbaglianti

Con il comando luci in posizione **AUTO**, la chiave in posizione **II** o il motore acceso, gli anabbaglianti si accendono automaticamente in condizioni di scarsa illuminazione.

Con la manopola del comando luci in posizione **ED**, gli anabbaglianti sono sempre accesi quando il motore è acceso o la chiave è in posizione **II**.



Leva al volante e manopola del comando luci.

1 Posizione intermittenza abbaglianti

2 Posizione abbaglianti

## Anabbaglianti

Con la manopola in posizione **AUTO** si attivano automaticamente gli anabbaglianti al momento del crepuscolo e quando le condizioni di luce diurna diventano scadenti. Gli anabbaglianti sono attivati automaticamente



anche quando sono attivati i tergilustrini del parabrezza o i retronebbia.

Con la manopola in posizione  gli abbaglianti sono sempre accesi quando il motore è acceso o la chiave è in posizione **II**.

### Intermittenza abbaglianti

Portare la leva del volante leggermente verso il volante in posizione intermittenza abbaglianti. Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

### Abbaglianti

Gli abbaglianti si possono accendere quando il comando luci è in posizione **AUTO**<sup>12</sup> o .

Accendere/spegnere gli abbaglianti portando la leva del volante al finecorsa verso il volante e rilasciandola. In alternativa è possibile spegnere gli abbaglianti premendo leggermente la leva verso il volante.

Quando gli abbaglianti sono accesi, è accesa la spia  nel quadro strumenti.

### Luci supplementari\*

Se l'automobile è dotata di luci supplementari, nel menu MY CAR il conducente può scegliere di disattivarle o accenderle/spegnerele insieme agli abbaglianti<sup>13</sup>, vedere MY CAR (p. 107).

### Relative informazioni

- Fari Active Xenon\* (p. 89)
- Abbaglianti attivi\* (p. 87)
- Comando luci (p. 83)
- Fari - regolazione del fascio di luce (p. 95)
- Rilevamento galleria\* (p. 86)

### Abbaglianti attivi\*

Gli abbaglianti attivi rilevano il fascio di luce dei fari di veicoli che procedono in direzione opposta oppure le luci posteriori di veicoli antistanti. In queste condizioni si ha il passaggio da abbaglianti ad anabbaglianti. I fari Bi-Xeno attenuano solo la parte del fascio di luce rivolta direttamente verso il veicolo. Gli abbaglianti sono ripristinati non appena la condizione di luce incidente scompare.

### Abbaglianti attivi - AHB

Grazie a un sensore telecamera nel bordo superiore del parabrezza, gli abbaglianti attivi (Active High Beam - AHB) sono in grado di rilevare il fascio di luce dei fari di veicoli che procedono in direzione opposta oppure le luci posteriori di veicoli antistanti. In queste condizioni si ha il passaggio da abbaglianti ad anabbaglianti. La funzione può anche reagire all'illuminazione stradale.

### Automobile con fari alogen

Gli abbaglianti vengono ripristinati alcuni secondi dopo che il sensore telecamera ha smesso di rilevare il fascio di luce dei fari di veicoli che procedono in direzione opposta oppure le luci posteriori di veicoli antistanti.

### Automobile con fari Bi-Xeno

A differenza di quello che avviene con l'anabbagliamento convenzionale, il fascio di

<sup>12</sup> Quando gli anabbaglianti sono accesi.

<sup>13</sup> Le luci supplementari devono essere collegate all'impianto elettrico da un riparatore. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.



luce abbagliante permane su entrambi i lati del veicolo sopraggiungente nel verso di marcia opposta o del veicolo antistante; l'antabbagliamento interessa solo la parte di luce orientata direttamente contro il veicolo interessato.



*Anabbaglianti direttamente contro il veicolo sopraggiungente nel verso di marcia opposta, ma abbaglianti ancora attivi su entrambi i lati di esso.*

Gli abbaglianti vengono ripristinati a pieno alcuni secondi dopo che il sensore telecamera ha smesso di rilevare il fascio di luce dei fari di veicoli che procedono in direzione opposta oppure le luci posteriori di veicoli antistanti.

#### Attivazione/disattivazione

La funzione AHB può essere attivata quando la manopola del comando luci è in posizione **AUTO** (a condizione che la funzione non sia

stata disattivata nel menu MY CAR), vedere MY CAR (p. 107).



*Leva al volante e manopola del comando luci in posizione **AUTO**.*

La funzione può attivarsi durante la guida al buio, a velocità pari o superiori a 20 km/h.

Accendere/spegnere AHB portando la leva del volante sinistra al finecorsa verso il volante e rilasciandola. In caso di disattivazione ad abbaglianti accesi, si ha direttamente il passaggio agli anabbaglianti.

Quando gli abbaglianti attivi AHB sono attivati, è illuminata la spia  con luce bianca sul display informativo della strumentazione.

Quando sono accesi gli abbaglianti, la spia è accesa in blu. Per i fari Bi-Xeno, questo avviene anche se gli abbaglianti sono in parte oscurati, cioè se il fascio di luce è leggermente superiore a quello degli anabbaglianti.

#### Azionamento manuale



Mantenere pulita la superficie del parabrezza davanti al sensore telecamera rimuovendo ghiaccio, neve, condensa e sporcizia.

Non incollare o applicare alcun oggetto sul parabrezza davanti al sensore telecamera, in quanto potrebbe ridurre o escludere la funzionalità di uno o più sistemi che utilizzano la telecamera.

Se il messaggio **Fari attivi Temp. non disp.**

**Passa a modo manuale** è visualizzato sul display informativo del quadro strumenti, il passaggio tra abbaglianti ed anabbaglianti deve essere effettuato manualmente. La manopola del comando luci può stare comunque in posizione **AUTO**. Lo stesso vale se sono visualizzati il messaggio **Sensori parabr. bloccati** **Vedere manuale** e la spia . La spia  si spegne quando vengono visualizzati questi messaggi.

La funzione AHB può essere temporaneamente non disponibile, ad esempio in caso di nebbia fitta o pioggia forte. Quando la funzione AHB è nuovamente disponibile oppure i sensori del parabrezza non sono più bloccati, il messaggio si spegne e la spia  si accende.



## ATTENZIONE

In condizioni favorevoli, la funzione AHB permette di contare sulla massima potenza luminosa possibile.

Il conducente deve comunque essere sempre pronto a commutare manualmente fra abbaglianti e anabbaglianti in base al traffico e alle condizioni atmosferiche.

## IMPORTANTE

Esempi di situazioni in cui può essere richiesta la commutazione manuale fra abbaglianti e anabbaglianti:

- Forte pioggia o nebbia fitta
- In caso di pioggia gelata
- Folate di neve o neve fondente
- Chiaro di luna
- Guida in centri abitati scarsamente illuminati
- Veicoli antistanti che emettono un fascio di luce debole
- Pedoni sulla strada o al ciglio di essa
- Oggetti altamente riflettenti, ad esempio cartelli nelle vicinanze della strada
- Fascio di luce dei veicoli che procedono in direzione opposta coperto, ad esempio da guardrail
- Traffico su strade di raccordo
- Cunette o dossi
- Curve strette.

Per maggiori informazioni sui limiti del sensore telecamera, vedere Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-telecamera (p. 225).

### Relative informazioni

- Abbaglianti/anabbaglianti (p. 86)
- Comando luci (p. 83)

## Fari Active Xenon\*

I fari Bi-Xeno attivi sono progettati per garantire la massima illuminazione in curva e negli incroci, aumentando la sicurezza.

### Fari Active Xenon ABL



03

Fascio di luce con funzione disattivata (sinistra) o attivata (destra).

Se l'automobile è dotata di fari allo xeno attivi (Active Bending Lights – ABL), la luce dei fari segue i movimenti del volante per garantire la massima illuminazione in curva e negli incroci, aumentando la sicurezza.

La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile (a condizione che non sia stata disattivata nel menu MY CAR), vedere MY CAR (p. 107). In caso di anomalia della funzione, si accende la spia  nel quadro strumenti mentre sul display informa-

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



tivo compare un messaggio e si accende un'altra spia.

Simbolo	Display	Funzione
	Faro difettoso Rich. assistenza	Il sistema è fuori uso. Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

La funzione è attiva soltanto al tramonto o di notte quando l'automobile è in movimento.

La funzione<sup>14</sup> può essere disattivata/attivata nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

Per la regolazione del fascio di luce, vedere Fari - regolazione del fascio di luce (p. 95).

### Luci in curva

I proiettori allo xeno attivi sono dotati di luci in curva che illuminano temporaneamente l'area laterale davanti all'auto nella direzione in cui è ruotato il volante in una curva stretta, o sul lato presso cui è usato l'indicatore di direzione.

La funzione è attivata quando sono usati gli abbaglianti/anabbaglianti con una velocità dell'auto inferiore a circa 30 km/h.

Inoltre si accendono entrambe le luci attive in curva per integrare le luci di retromarcia durante le operazioni di retromarcia.

### Relative informazioni

- Abbaglianti/anabbaglianti (p. 86)
- Abbaglianti attivi\* (p. 87)
- Comando luci (p. 83)

### Retronebbia

In caso di visibilità ridotta per nebbia è possibile utilizzare il retronebbia affinché gli altri utenti della strada dietro l'automobile possono vederla da lontano.



Pulsante del retronebbia.

Il retronebbia può essere acceso solamente quando la chiave è in posizione **II** o il motore è acceso e la manopola del comando luci è in posizione **AUTO** o **✉**.

Premere il pulsante ON/OFF. La spia di segnalazione del retronebbia **(!#)** nel quadro strumenti e la spia nel pulsante si accendono quando il retronebbia è acceso.

Il retronebbia si spegne automaticamente allo spegnimento del motore o quando la mano-

<sup>14</sup> Alla consegna, la funzione è attivata.



pola del comando luci è impostata in posizione **0** o **EDAE**.

### NOTA

Le disposizioni relative all'utilizzo dei retronebbia variano da Paese a Paese.

### Relative informazioni

- Comando luci (p. 83)

### **Luci di arresto**

*Le luci di arresto si accendono automaticamente in caso di frenata.*

Le luci di arresto si accendono quando si preme il pedale del freno. Inoltre, si accendono quando l'automobile viene frenata da un sistema di supporto al conducente: Regolatore elettronico della velocità adattivo (p. 192), City Safety (p. 210) o Indicatore di collisione (p. 217).

Per informazioni su luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici, vedere Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici (p. 276).

### **Lampeggiatori di emergenza**

*Quando la funzione è attivata, i lampeggiatori di emergenza avvertono gli altri utenti della strada attivando contemporaneamente tutti gli indicatori di direzione.*

*Quando i lampeggiatori di emergenza sono attivati, nel quadro strumenti lampeggiano entrambe le spie degli indicatori di direzione.*



*Pulsante dei lampeggiatori di emergenza.*

Premere il pulsante per attivare i lampeggiatori di emergenza. Quando sono attivi i lampeggiatori di emergenza, lampeggiano entrambe le spie degli indicatori di direzione nel quadro strumenti.

I lampeggiatori di emergenza si attivano automaticamente in caso di frenata brusca che attiva le luci di arresto di emergenza, a velocità inferiori a 10 km/h. Rimangono attivi quando l'automobile si ferma e si disattivano automaticamente quando si riprende la mar-



cia o si preme il relativo pulsante. Per maggiori informazioni su luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici, vedere Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici (p. 276).

#### Relative informazioni

- Indicatori di direzione (p. 92)

La leva si ferma in posizione ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

#### Spie degli indicatori di direzione

Per le spie degli indicatori di direzione, vedere Quadro strumenti - significato delle spie di controllo (p. 69).

#### Relative informazioni

- Lampeggiatori di emergenza (p. 91)

### Indicatori di direzione

*Gli indicatori di direzione si azionano con la leva sinistra del volante. Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte o continuamente a seconda del movimento della leva verso l'alto o il basso.*



Indicatori di direzione.

#### Breve sequenza intermittente

➡ Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso alla prima posizione e rilasciarla. Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte. La funzione può essere attivata/disattivata nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

#### Sequenza intermittente continua

➡ Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso all'ultima posizione.

## Illuminazione abitacolo

L'illuminazione abitacolo si attiva/disattiva con i pulsanti nei comandi sopra i sedili anteriori e il sedile posteriore.



Comandi nella mensola del padiglione per le luci di lettura e l'illuminazione abitacolo anteriori.

- 1 Luce di cortesia sinistra
- 2 Luce di cortesia destra
- 3 Illuminazione abitacolo

Tutta l'illuminazione abitacolo può essere accesa o spenta manualmente entro 30 minuti da quando:

- si spegne il motore e la chiave si trova in posizione 0
- si è sbloccata l'automobile ma non si è ancora acceso il motore.

## Illuminazione anteriore del padiglione

Le luci di lettura anteriori si accendono o spengono con il relativo pulsante nella mensola del padiglione.

## Illuminazione del padiglione posteriore



Illuminazione del padiglione posteriore.

Le luci si accendono o spengono premendo il relativo pulsante.

### Luci di cortesia

Le luci di cortesia (e l'illuminazione abitacolo) si accendono o spengono quando una portiera viene aperta o chiusa.

### Luce cassetto portaoggetti

La luce del cassetto portaoggetti si accende o spegne quando il cassetto viene aperto o chiuso.

## Luce dello specchietto di cortesia

La luce dello specchietto di cortesia (p. 144) si accende o spegne quando la copertura viene aperta o chiusa.

## Illuminazione del bagagliaio

L'illuminazione bagagliaio si accende o spegne quando il portellone viene aperto o chiuso.

## Illuminazione automatica

Con il pulsante dell'illuminazione abitacolo si possono selezionare tre modalità di illuminazione dell'abitacolo:

- **OFF** - lato destro premuto, l'illuminazione automatica è disattivata.
- **Posizione neutra** - l'illuminazione automatica è attivata.
- **ON** - lato sinistro premuto, l'illuminazione abitacolo è attivata.

### Posizione neutra

Quando il pulsante è in posizione neutra, l'illuminazione abitacolo si accende e spegne automaticamente come segue.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 30 secondi se:

- si sblocca l'automobile con la chiave telecomando o lo stelo della chiave, vedere Chiave telecomando - funzioni (p. 155) o



Stelo staccabile della chiave - sbloccaggio della portiera (p. 160).

- si spegne il motore e la chiave si trova in posizione 0.

L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si avvia il motore;
- si blocca l'automobile.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 2 minuti all'apertura di una portiera.

Se una luce viene accesa manualmente e l'automobile viene bloccata, si spegne automaticamente dopo 2 minuti.

## **Illuminazione comfort**

Quando si spegne la normale illuminazione abitacolo a motore acceso, si accendono alcuni LED, uno dei quali nel padiglione che diffondono una luce soffusa e rilassante durante la marcia. Questa illuminazione si spegne subito dopo la normale illuminazione abitacolo quando si blocca l'automobile. L'intensità luminosa si regola con la rotella sul comando luci (p. 83).

## **Luci di orientamento**

*Le luci di orientamento comprendono anabbaglianti, luci di parcheggio, luci negli specchi retrovisori esterni, luce della targa, illuminazione nel padiglione e luci di cortesia.*

Una parte dell'illuminazione esterna può rimanere accesa e fungere da luce di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile.

1. Estrarre la chiave del telecomando dal blocchetto di accensione.
2. Portare la leva sinistra del volante al finecorsa verso il volante e rilasciarla. La funzione si attiva allo stesso modo dell'intermittenza abbaglianti, vedere Abbaglianti/anabbaglianti (p. 86).
3. Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

Quando si attiva la funzione, si accendono anabbaglianti, luci di parcheggio, luci degli specchi retrovisori esterni, luce della targa, illuminazione del padiglione e luci di cortesia.

Il tempo di accensione delle luci di orientamento può essere impostato nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

## **Relative informazioni**

- Illuminazione di sicurezza (p. 94)

## **Illuminazione di sicurezza**

*L'illuminazione di sicurezza comprende luci di parcheggio, luci negli specchi retrovisori esterni, luce della targa, illuminazione nel padiglione e luci di cortesia.*

L'illuminazione di sicurezza si accende con la chiave telecomando, vedere Chiave telecomando - funzioni (p. 155) e si utilizza per accendere le luci dell'automobile a distanza.

Quando si attiva la funzione con il telecomando, si accendono luci di parcheggio, luci degli specchi retrovisori esterni, luce della targa, illuminazione del padiglione e luci di cortesia.

Il tempo di accensione dell'illuminazione di sicurezza può essere impostato nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

## **Relative informazioni**

- Luci di orientamento (p. 94)

## Fari - regolazione del fascio di luce

Se l'automobile è dotata di fari Bi-Xeno attivi e Abbaglianti attivi, è necessario commutare il fascio di luce quando si passa dai Paesi con guida a destra a quelli con guida a sinistra e viceversa.

### Fari Active Xenon\*

Nelle automobili senza Abbaglianti attivi\* non occorre regolare il fascio di luce. Il fascio di luce è progettato con una sagoma che permette di non abbagliare i veicoli sopraggiungenti nel verso di marcia opposto.

Nelle automobili con Abbaglianti attivi è necessario regolare il fascio di luce. L'automobile deve essere ferma con il motore in funzione quando si commuta il fascio di luce fra le posizioni guida a destra e guida a sinistra.

Il fascio di luce si commuta nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

### Fari alogeni

Non occorre regolare il fascio di luce. Il fascio di luce è progettato con una sagoma che permette di non abbagliare i veicoli sopraggiungenti nel verso di marcia opposto.

## Tergicristalli e lavacristalli

I tergicristalli e i lavacristalli servono a mantenere puliti parabrezza e lunotto. I proiettori sono puliti con lavaggio ad alta pressione.

### Tergicristalli<sup>15</sup>



Tergicristalli e lavacristalli.

- ① Sensore pioggia ON/OFF
- ② Rotella di sensibilità/frequenza

### Tergicristalli spenti

- 0 Portare la leva in posizione 0 per disattivare i tergicristalli.

### Una sola passata

- ▲ Portare la leva verso l'alto e rilasciarla per eseguire una passata.

## Pulizia a intermittenza

### INT

Impostare con la rotella il numero di passate per unità di tempo quando è selezionata la pulizia a intermittenza.

## Pulizia continua



I tergicristalli lavorano a velocità normale.



I tergicristalli lavorano a velocità alta.

### IMPORTANTE

Prima di attivare i tergicristalli in inverno, accertarsi che le spazzole non siano bloccate dal ghiaccio e che neve e ghiaccio siano stati rimossi dal parabrezza (e dal lunotto).

### IMPORTANTE

Utilizzare sempre molto liquido lavacristalli per lavare il parabrezza. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio dei tergicristalli.

## Posizione di assistenza delle spazzole tergicristallo

Per la pulizia di parabrezza/spazzole tergicristallo e la sostituzione delle spazzole, vedere

<sup>15</sup> Per la sostituzione e la posizione di assistenza delle spazzole tergicristallo, vedere Spazzole dei tergicristalli (p. 352). Per il rabbocco del liquido lavacristalli, vedere Liquido lavacristalli - rabbocco (p. 354).



Spazzole dei tergilavavetri (p. 352) e Autolavaggio (p. 373).

### Sensore pioggia\*

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua sul parabrezza e attiva automaticamente i tergilavavetri. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella.

Quando il sensore pioggia è attivato, si accendono una spia nel pulsante e la spia del sensore pioggia  sul quadro strumenti.

### Attivare e impostare la sensibilità

Per attivare il sensore pioggia, l'automobile deve essere accesa oppure la chiave telecomando deve essere in posizione I o II e la leva dei tergilavavetri deve essere in posizione 0 oppure in posizione passata singola.

Attivare il sensore pioggia premendo il pulsante . I tergilavavetri effettuano una passata.

Portando la leva verso l'alto, i tergilavavetri effettuano un'altra passata.

Ruotare la rotella verso l'alto per aumentare la sensibilità e verso il basso per ridurla. (Ruotando la rotella verso l'alto i tergilavavetri effettuano un'altra passata.)

### Disattivare

Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante  o portando la leva verso il basso in un altro programma dei tergilavavetri.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando si estraе la chiave telecomando dal blocchetto di accensione o 5 minuti dopo lo spegnimento del motore.



### IMPORTANTE

I tergilavavetri possono attivarsi e danneggiarsi in caso di lavaggio automatico. Disattivare il sensore pioggia con l'automobile accesa o la chiave telecomando in posizione I o II. La spia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante si spengono.

### Lavaggio di fari, parabrezza e lunotto



Funzione di lavaggio.

### Lavaggio del parabrezza

Portare la leva verso il volante per attivare i lavacristalli e i lavafari.

Dopo aver rilasciato la leva, i tergilavavetri effettuano alcune passate supplementari e vengono lavati i fari.

### Ugelli lavacristalli riscaldati\*

Gli ugelli lavacristalli si riscaldano automaticamente in climi rigidi per evitare che il liquido lavacristalli congeli.

### Lavaggio ad alta pressione dei fari\*

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacristalli. Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati automaticamente ogni 5 passate sul parabrezza.

### Lavaggio ridotto

Quando rimane circa 1 litro di liquido lavacristalli nel serbatoio e il quadro strumenti visualizza il messaggio che invita a rabboccare il liquido, la mandata di liquido ai fari viene interrotta. In questo modo si dà priorità al lavaggio del parabrezza e alla visibilità.



## Tergilunotto e lavalunotto



- 1 Tergilunotto – pulizia a intermittenza
- 2 Tergilunotto – intervalli costanti

Portando la leva in avanti (vedere freccia nella figura sopra) si attivano il lavalunotto e il tergilunotto.

### NOTA

Il tergilunotto è dotato di una protezione che spegne il motorino in caso di surriscaldamento. Il tergilunotto riprende a funzionare dopo un certo periodo di raffreddamento (30 secondi o più, a seconda di calore del motorino e temperatura esterna).

## Tergicristalli – retromarcia

Se si inserisce la retromarcia con i tergicristalli attivati, si attiva la pulizia a intermittenza del lunotto<sup>16</sup>. La funzione si disattiva al disinserimento della retromarcia.

Se il tergilunotto era già attivo a intervalli costanti, mantiene questa impostazione.

### NOTA

Nelle automobili con sensore pioggia, il tergilunotto si attiva durante la retromarcia in caso di pioggia, se il sensore è attivo.

## Relative informazioni

- Liquido lavacristalli - rabbocco (p. 354)
- Liquido lavavetri - tipo e quantità (p. 392)

## Alzacristalli elettrici

Con il pannello di comando nella portiera del conducente si possono azionare tutti gli alzacristalli. Con i pannelli di comando delle altre portiere si possono comandare solo i rispettivi alzacristalli.



Pannello di comando nella portiera del conducente.

- 1 Fermo elettrico per l'apertura delle portiere\* e dei finestrini posteriori, vedere Fermo di sicurezza per bambini - attivazione elettrica\* (p. 175).
- 2 Comando dei finestrini posteriori
- 3 Comando dei finestrini anteriori

<sup>16</sup> Questa funzione (pulizia a intermittenza in retromarcia) può essere disattivata. Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

### ATTENZIONE

Prima di chiudere i finestrini dalla portiera del conducente, controllare che nessun passeggero posteriore vi infili le mani o altre parti del corpo.

### ATTENZIONE

Prima di chiudere i finestrini, anche con la chiave telecomando, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.

### ATTENZIONE

Se vi sono bambini sull'automobile, togliere sempre la corrente degli alzacristalli portando la chiave telecomando in posizione 0 ed estraendola prima di lasciare l'automobile. Per informazioni sulle posizioni della chiave, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).

### Azionamento



Azionamento degli alzacristalli.

- ▶ Azionamento senza funzione automatica
- ▶ Azionamento con funzione automatica

Con il pannello di comando nella portiera del conducente si possono azionare tutti gli alzacristalli. Con i pannelli di comando delle altre portiere si possono comandare solo i rispettivi alzacristalli. È possibile azionare solo un pannello di comando alla volta.

Per utilizzare gli alzacristalli, la chiave deve essere almeno in posizione I, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74). Una volta spento il motore ed estraetta la chiave telecomando, gli alzacristalli possono essere azionati per alcuni minuti oppure finché non si apre una portiera.

La chiusura dei finestrini si interrompe e il finestrino si apre se il relativo movimento è

impedito. È possibile bypassare la protezione antischiacciamento se la chiusura si è interrotta, ad esempio a causa del ghiaccio. Dopo due chiusure interrotte consecutive, la protezione antischiacciamento viene bypassata e la funzione automatica si disattiva brevemente. A questo punto è possibile chiudere il finestrino agendo continuamente sul pulsante.

### NOTA

Per ridurre il rumore del vento con i finestrini posteriori aperti, si consiglia di aprire leggermente anche i finestrini anteriori.

### Azionamento senza funzione automatica

Portare leggermente verso l'alto/il basso uno dei comandi. Gli alzacristalli si chiudono/aprono finché si agisce sul comando.

### Azionamento con funzione automatica

Portare verso l'alto/il basso al finecorsa uno dei comandi e rilasciarlo. Il finestrino raggiunge automaticamente il finecorsa.

### Azionamento con chiave telecomando e chiusura centralizzata

Per azionare a distanza gli alzacristalli elettrici dall'esterno con la chiave telecomando o dall'interno con la chiusura centralizzata, vedere Chiave telecomando con stelo (p. 153) e Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno (p. 170).

## Reimpostazione

Se si scollega la batteria, occorre reimpostare la funzione di apertura automatica affinché funzioni correttamente.

- Agire verso l'alto sulla parte anteriore del pulsante per chiudere il finestrino al finecorsa e tenerla in posizione per 1 secondo.
- Rilasciare brevemente il pulsante.
- Agire nuovamente verso l'alto sulla parte anteriore del pulsante per 1 secondo.

## ATTENZIONE

Affinché la protezione antischiacciamento funzioni occorre ripristinarla.

## Specchi retrovisori esterni

Le posizioni degli specchi retrovisori esterni si regolano con la levetta di regolazione fra i comandi della portiera del conducente.

## Specchi retrovisori esterni



Comando degli specchi retrovisori esterni.

### Regolazione

- Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o il pulsante **R** per quello destro. La spia nel pulsante si accende.
- Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.
- Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia deve spegnersi.

## ATTENZIONE

Lo specchio sul lato conducente è grandangolare per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quanto non siano in realtà.

## Memorizzazione della posizione<sup>17</sup>

Le posizioni degli specchi retrovisori si memorizzano nella memoria della chiave quando si blocca l'automobile con la chiave del telecomando. Quando si sblocca l'automobile con la stessa chiave del telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le posizioni memorizzate degli specchi retrovisori e del sedile del conducente.

La funzione può essere attivata/disattivata nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

## Angolazione dello specchio retrovisore durante un parcheggio<sup>17</sup>

Lo specchio retrovisore può essere angolato verso il basso, ad esempio per vedere il bordo della strada durante un parcheggio.

- Inserire la retromarcia e premere il pulsante **L** o **R**.

Quando si disinserisce la retromarcia, lo specchio retrovisore ritorna automaticamente nella posizione originaria dopo circa 10 secondi. È possibile ripristinare la

<sup>17</sup> Solo in combinazione con sedile elettrocomandato con memoria, vedere Sedili anteriori - elettrocomandati (p. 77).



◀◀

posizione originaria prima di questo intervallo premendo il pulsante **L** o **R**.

## Angolazione automatica dello specchio retrovisore durante il parcheggio<sup>17</sup>

Inserendo la retromarcia, lo specchio retrovisore viene angolato automaticamente verso il basso per vedere, ad esempio, il bordo della strada durante il parcheggio. Quando si dis inserisce la retromarcia, lo specchio retrovisore ritorna nella posizione originaria dopo qualche istante.

La funzione può essere attivata/disattivata nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

## Ripiegamento automatico al bloccaggio<sup>17</sup>

Quando si blocca/sblocca l'automobile con la chiave del telecomando, gli specchi si ripiegano/aprono automaticamente.

La funzione può essere attivata/disattivata nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

## Ritorno alla posizione neutra

Gli specchi che sono stati spostati per cause esterne devono essere riportati elettricamente alla posizione neutra, affinché la trazione e l'estrazione elettriche funzionino correttamente.

1. Ripiegare gli specchi con i pulsanti **L** e **R**.

2. Aprirli nuovamente con i pulsanti **L** e **R**.
3. Ripetere la suddetta procedura all'occasione.

A questo punto gli specchi sono reimpostati in posizione neutra.

## Funzione antiabbagliamento automatica\*

Affinché gli specchi retrovisori esterni possano essere dotati di questa funzione, è necessario che anche lo specchio retrovisore interno sia dotato di antiabbagliamento automatico, vedere Specchio retrovisore interno (p. 101).

## Specchi retrovisori elettrici ripiegabili\*

Gli specchi possono essere ripiegati per il parcheggio o la guida in spazi stretti.

1. Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente (con la chiave almeno in posizione **I**).
2. Rilasciarli dopo circa 1 secondo. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione completamente ripiegata.

Aprire gli specchi premendo **L** e **R** contemporaneamente. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione aperta.

## Illuminazione di sicurezza e luci di orientamento

La lampadina sugli specchi retrovisori si accende quando si attivano l'illuminazione di sicurezza (p. 94) o le luci di orientamento (p. 94).

## Relative informazioni

- Specchio retrovisore interno (p. 101)
- Cristalli e specchi retrovisori - riscaldamento elettrico (p. 101)

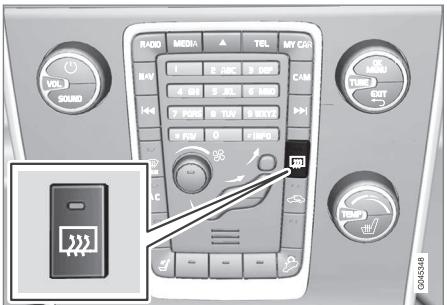
<sup>17</sup> Solo in combinazione con sedile eletrocomandato con memoria, vedere Sedili anteriori - eletrocomandati (p. 77).



## Cristalli e specchi retrovisori - riscaldamento elettrico

La funzione di riscaldamento elettrico si utilizza per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori esterni.

## Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati



Riscaldamento elettrico di lunotto e retrovisori esterni

La funzione si utilizza per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori esterni.

Premendo il pulsante una volta si attiva il riscaldamento. Quando la funzione è attiva, la spia nel pulsante è accesa. Spegnere il riscaldamento non appena il ghiaccio/la condensa sono scomparsi per non scaricare inutilmente la batteria. La funzione si disattiva in ogni caso automaticamente dopo un certo tempo.

Lo sbrinamento degli specchi retrovisori esterni e del lunotto si attiva automaticamente se si accende l'automobile a una temperatura esterna inferiore a +7°C. Lo sbrinamento automatico può essere selezionato nel menu MY CAR, vedere MY CAR (p. 107).

## Specchio retrovisore interno

Lo specchio retrovisore interno presenta un comando antiabbagliamento sul bordo inferiore. In alternativa, la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore si attiva automaticamente.

## Specchio retrovisore interno



1 Comando della funzione antiabbagliamento

## Funzione antiabbagliamento manuale

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento con il relativo comando:

1. Attivare la funzione antiabbagliamento portando il comando verso l'abitacolo.
2. Ritornare alla posizione normale portando il comando verso il parabrezza.



## Funzione antiabbagliamento automatica\*

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore. Il comando per l'antiabbagliamento manuale non è in dotazione sullo specchio con antiabbagliamento automatico.

Il retrovisore integra due sensori: uno puntato avanti e uno puntato indietro. I sensori operano in sinergia per identificare ed eliminare la luce abbagliante. Il sensore puntato avanti rileva la luce ambientale, mentre il sensore puntato indietro rileva la luce dai proiettori dei veicoli retrostanti.

### NOTA

Se i sensori sono coperti ad es. da scontrini di parcheggio, transponder, coperture parasole o oggetti nei sedili o nel vano di carico, in modo tale che la luce non possa giungere ai sensori, la funzione antiabbagliamento dei retrovisori interno ed esterni risulterà ridotta.

La bussola (p. 102) è disponibile solo per gli specchi retrovisori con funzione antiabbagliamento automatica.

### Relative informazioni

- Specchi retrovisori esterni (p. 99)

## Bussola\*

Lo specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile.

### Gestione



Specchio retrovisore con bussola.

L'angolo superiore destro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est), **SE** (Sud Est), **S** (Sud), **SW** (Sud Ovest), **W** (Ovest) e **NW** (Nord Ovest).

La bussola si attiva automaticamente quando si accende l'automobile o si porta la chiave in posizione **II**, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74). Per disattivare/attivare la bussola, premere il pulsante sul lato inferiore dello specchio retrovisore, ad esempio con una graffetta.

## Regolazione

Potrebbe essere necessario regolare la bussola affinché mostri i punti cardinali correttamente.

La terra è divisa in 15 zone magnetiche. La bussola deve essere regolata se l'automobile attraversa più zone magnetiche.

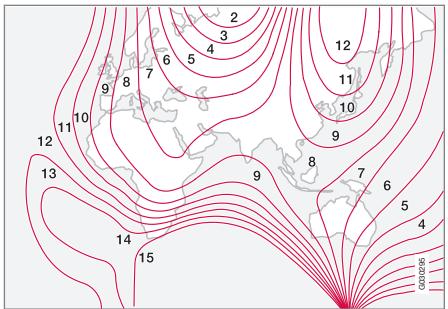
Procedere come segue per la taratura:

1. Fermare l'automobile in una zona ampia e aperta, priva di strutture di acciaio e cavi ad alta tensione.
2. Avviare l'auto e spegnere tutte le funzioni elettriche (climatizzatore, tergiluce, ecc.) e controllare che tutte le portiere siano chiuse.

### NOTA

Se non si spengono le utenze elettriche, la taratura potrebbe fallire o non essere avviata affatto.

3. Tenere premuto il pulsante sul lato inferiore dello specchio retrovisore per circa 3 secondi. Viene visualizzato il numero della zona magnetica attuale.



Zone magnetiche.

- Premere il pulsante ripetutamente finché non viene visualizzata la zona magnetica richiesta (1-15), vedere la carta delle zone magnetiche per la bussola.
- Attendere che il display ritorni a visualizzare il segno **C**, oppure mantenere premuto il pulsante sul lato inferiore del retrovisore per circa 6 secondi (usare ad es. una graffetta) finché non è visualizzato il segno **C**.
- Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 10 km/h finché sul display non viene visualizzata una bussola, a indicazione che la regolazione è conclusa. Compire quindi altri 2 giri per regolare finemente la regolazione.
- Automobili con parabrezza elettroriscaldato\*: Se il display visualizza il segno **C** all'attivazione del parabrezza elettroriscaldato, eseguire la taratura come indicato nel precedente punto 6 con il parabrezza elettroriscaldato attivato, vedere Deumidificazione e sbrinamento del parabrezza (p. 126).
- Ripetere la suddetta procedura all'occorrenza.

### Tettuccio apribile\*

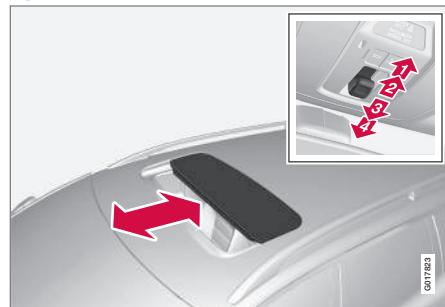
*Il tettuccio apribile può essere azionato con il comando nel padiglione.*

*L'aletta parasole interna del tettuccio apribile si chiude manualmente.*

*Il tettuccio apribile è dotato di un frangivento.*

Il comando del tettuccio apribile si trova nel padiglione. Il tettuccio apribile può essere aperto in verticale (bordo posteriore) o in orizzontale. La chiave deve trovarsi in posizione **I** o **II** per aprire il tettuccio apribile.

### Apertura orizzontale



Apertura orizzontale, indietro/avanti.

- Apertura automatica
- Apertura manuale
- Chiusura manuale
- Chiusura automatica

**Apertura**

Per aprire completamente il tettuccio apribile, tirare indietro il comando in posizione apertura automatica e rilasciarlo.

Per l'apertura manuale, portare il comando all'indietro nel punto di pressione per l'apertura manuale. Il tettuccio si apre finché si tiene premuto il pulsante.

**Chiusura**

Per la chiusura manuale, portare il comando in avanti fino al punto di pressione per la chiusura manuale. Il tettuccio si chiude finché si tiene premuto il pulsante.

**ATTENZIONE**

Rischio di schiacciamento durante la chiusura del tettuccio apribile. La protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solamente durante la chiusura automatica, non quella manuale.

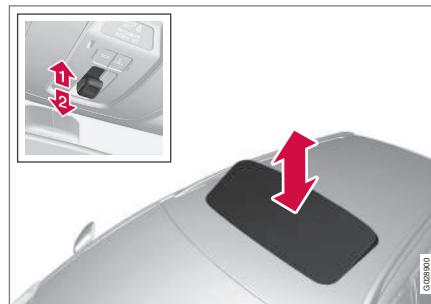
Per la chiusura automatica, portare il comando in posizione chiusura automatica e rilasciarlo.

L'alimentazione di corrente al tettuccio apribile si interrompe portando la chiave telecomando in posizione **0** ed estraendola dal blocchetto di accensione.

**ATTENZIONE**

Se vi sono bambini sull'automobile:

Togliere sempre la corrente del tettuccio apribile portando la chiave telecomando in posizione **0** ed estraendola prima di lasciare l'automobile. Per informazioni sulle posizioni della chiave, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).

**Apertura verticale**

Apertura verticale, bordo posteriore verso l'alto.

- 1 Aprire premendo il bordo posteriore del comando verso l'alto.
- 2 Chiudere tirando il bordo posteriore del comando verso il basso.

**Chiusura con la chiave telecomando o il pulsante della chiusura centralizzata**

G020904

Una pressione prolungata del pulsante di bloccaggio chiude il tettuccio apribile e tutti i finestrini, vedere Chiave telecomando - funzioni (p. 155) e Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno (p. 170). Portiere e portellone vengono bloccati. Per interrompere la chiusura, premere nuovamente il pulsante di bloccaggio.

**ATTENZIONE**

Prima di chiudere il tettuccio apribile con la chiave telecomando, controllare che nessuno vi infili le mani o altre parti del corpo.

**Tendina parasole**

Il tettuccio apribile è dotato di una tendina parasole estraibile manualmente. Quando si apre il tettuccio apribile, la tendina parasole



arretra automaticamente. Afferrare la maniglia e portare la tendina in avanti per utilizzarla.

### Protezione antischiacciamento

Il tettuccio apribile è dotato di protezione antischiacciamento che si attiva in caso di chiusura automatica se qualcosa impedisce il movimento del tettuccio. Quando rileva l'ostacolo, il tettuccio apribile si ferma e si apre automaticamente alla posizione di apertura precedentemente selezionata.

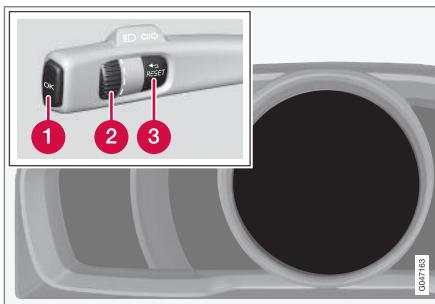
### Frangivento



Il tettuccio apribile è dotato di un frangivento che si solleva quando il tettuccio è aperto.

### Uso del menu - quadro strumenti

Con la leva sinistra del volante si comandano i menu (p. 105) visualizzati nel display informativo del quadro strumenti (p. 63). I menu visualizzati dipendono dalla posizione della chiave (p. 74).



Display e comandi per l'uso del menu.

- 1 **OK** – consente di accedere all'elenco messaggi e confermare i messaggi.
- 2 La rotella – consente di scorrere le opzioni del menu.
- 3 **RESET** – ripristina la funzione attiva. In alcuni casi si utilizza per selezionare/attivare una funzione, vedere la spiegazione nella rispettiva funzione.

Se è presente un messaggio (p. 106) occorre confermarlo con **OK** per visualizzare i menu.

### Relative informazioni

- Messaggi - gestione (p. 107)

### Panoramica del menu - quadro strumenti

I menu visualizzati sul display informativo del quadro strumenti dipendono dalla posizione della chiave (p. 74).

Alcune delle seguenti opzioni presuppongono l'installazione della funzione e dell'hardware nell'automobile.

### Impostazioni\*

#### Temi

#### Modalità Contrasto/Modalità Colore

#### Stato assistenza

#### Messaggi<sup>18</sup>

#### Livello olio<sup>19</sup>

#### Precondiz.

#### Reset computer di bordo

### Relative informazioni

- Quadro strumenti digitale - panoramica (p. 64)
- Uso del menu - quadro strumenti (p. 105)



## Messaggi

Contemporaneamente all'accensione di una spia di avvertimento, informazione o controllo, viene visualizzato un messaggio sul display informativo.

Messaggio	Funzione
Stop immediato <sup>A</sup>	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni. Rivolgersi a un riparatore <sup>B</sup> .
Spegnere motore <sup>A</sup>	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni. Rivolgersi a un riparatore <sup>B</sup> .
Assistenza urg. <sup>A</sup>	Rivolgersi immediatamente a un riparatore <sup>B</sup> per un controllo dell'automobile.
Rich. assistenza <sup>A</sup>	Rivolgersi al più presto a un riparatore <sup>B</sup> per un controllo dell'automobile.
Vedere manuale <sup>A</sup>	Leggere il manuale del proprietario.
Prenotare tagliando	Rivolgersi a un riparatore <sup>B</sup> per prenotare il tagliando.

Messaggio	Funzione	Messaggio	Funzione
Eseguire tagliando	Rivolgersi a un riparatore <sup>B</sup> per effettuare il tagliando. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando, dalle ore di funzionamento del motore e dal tipo di olio.	Cambio surriscaldato Rallentare	Ridurre la velocità o fermare l'automobile in un luogo sicuro. Disinserire la marcia e far funzionare il motore al minimo finché il messaggio non scompare <sup>C</sup> .
Tagliando scaduto	Se non si eseguono i tagliandi nei tempi prescritti, la garanzia non copre eventuali componenti danneggiati. Rivolgersi a un riparatore <sup>B</sup> .	Cambio surrisc. Fermarsi Attendere raffr.	Anomalia grave. Fermare immediatamente l'automobile in un luogo sicuro e rivolgersi a un riparatore <sup>B</sup> .
Cambio Cambio olio richiesto	Rivolgersi al più presto a un riparatore <sup>B</sup> per un controllo dell'automobile.	Temporaneamente fuori uso <sup>A</sup>	Una funzione si è disattivata temporaneamente e si ripristina automaticamente durante la guida o dopo l'avviamento.
Cambio Prestazioni ridotte	Il cambio ha una capacità ridotta. Guidare con cautela finché il messaggio non scompare <sup>C</sup> .  Se il messaggio ricompare, rivolgersi a un riparatore <sup>B</sup> .	Batteria scarica Modo risp. energ.	Impianto audio disattivato per risparmiare energia. Caricare la batteria.

<sup>A</sup> Insieme ad alcuni messaggi è visualizzato il punto in cui si è verificato il problema.

<sup>B</sup> Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

<sup>C</sup> Per maggiori informazioni sul cambio automatico, vedere Cambio automatico - Geartronic (p. 268).

## Relative informazioni

- Messaggi - gestione (p. 107)
- Uso del menu - quadro strumenti (p. 105)

<sup>18</sup> Il numero di messaggi è indicato fra parentesi.

<sup>19</sup> Alcuni motori.



## Messaggi - gestione

Agire sulla leva sinistra del volante per confermare e scorrere i messaggi (p. 106) visualizzati sul display informativo nel quadro strumenti.

Contemporaneamente all'accensione di una spia di avvertimento, informazione o segnalazione, viene visualizzato un messaggio esplicativo sul display. Il messaggio di errore rimane in memoria finché l'anomalia non viene corretta.

Premere **OK** sulla leva sinistra del volante per confermare un messaggio. Scorrere i messaggi con la rotella (p. 105).

### NOTA

Se durante l'utilizzo del computer di bordo viene visualizzato un messaggio di avvertimento, è necessario confermarlo (premere **OK**) per ripristinare l'operazione in corso.

## Relative informazioni

- Panoramica del menu - quadro strumenti (p. 105)

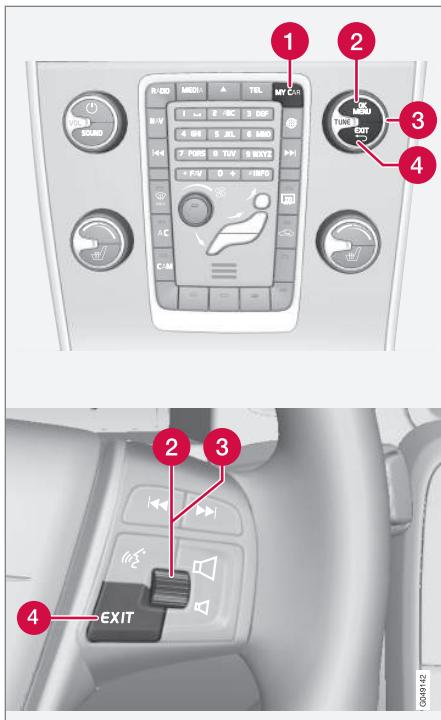
## MY CAR

**MY CAR** è un menu che permette di gestire numerose funzioni dell'automobile, fra cui City Safety, serrature e antifurto, velocità della ventola automatica, impostazione dell'orologio ecc.

Alcune funzioni sono standard e altre opzionali, a seconda del mercato.

### Gestione

Per navigare fra i menu si utilizzano i pulsanti nel quadro centrale o la tastierina destra al volante.



- ➊ **MY CAR** - apre il menu MY CAR.
- ➋ **OK/MENU** - premere il pulsante nel quadro centrale o la rotella al volante per selezionare/barrare l'opzione desiderata o memorizzare la funzione selezionata.



- 3 **TUNE** - girare il pomello nel quadro centrale o la rotella al volante per scorrere le opzioni verso l'alto/il basso.

- 4 **EXIT**

## Funzioni di EXIT

In base alla funzione corrispondente al cursore nel momento in cui si preme **EXIT** e a seconda del livello del menu, si verifica quanto segue:

- viene rifiutata una chiamata in arrivo
- viene terminata la funzione in corso
- vengono cancellati i caratteri inseriti
- vengono annullate le ultime selezioni
- viene aperta la pagina precedente del menu.

Il risultato dipende anche dalla durata della pressione.

Una pressione prolungata apre il primo livello del menu (videata della fonte principale), cioè la videata di selezione di tutte le funzioni/i menu dell'automobile.

## Opzioni e percorsi

Per la descrizione delle opzioni e dei percorsi in MY CAR, vedere il supplemento Sensus Infotainment.

## Computer di bordo

*Il computer di bordo dell'auto può registrare, calcolare e visualizzare informazioni durante la marcia.*

- Computer di bordo - contenuto (p. 109)

Il controllo e le impostazioni possono essere effettuati non appena il quadro strumenti si è acceso automaticamente al momento dello sblocco. Non agendo su nessuno dei comandi del computer di bordo entro circa 30 secondi dall'apertura della portiera del conducente, la strumentazione si spegne. Per utilizzare il computer di bordo sarà necessario portare la chiave in posizione **II** (p. 74) o avviare il motore.



### NOTA

Se durante l'utilizzo del computer di bordo viene visualizzato un messaggio di avvertimento, è necessario confermarlo per poter riattivare il computer di bordo.

- Confermare il messaggio premendo brevemente il pulsante **OK** sulla leva degli indicatori di direzione.

## Menu dei gruppi

Il computer di bordo è dotato di due diversi menu dei gruppi:

- Funzioni
- Titolo nel quadro strumenti

Le **Funzioni** del computer di bordo e i **Titoli** alternativi si trovano in due rispettive sequenze continue (loop).

## Relative informazioni

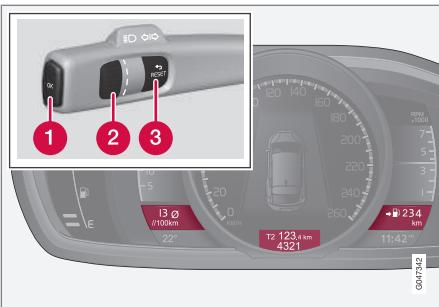
- Computer di bordo - statistiche di viaggio\* (p. 113)
- Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112)



## Computer di bordo - quadro strumenti "Digital"

Il computer di bordo dell'auto può registrare, calcolare e visualizzare informazioni durante la marcia.

I menu del computer di bordo sono visualizzati in una struttura continua. L'opzione che prevede lo spegnimento dei tre display del computer di bordo indica l'inizio/la fine della struttura.



Display informativi e comandi sulla leva del volante.

- 1 **OK** - Apre il loop con le funzioni del Computer di bordo + Attiva l'opzione evidenziata.
- 2 **Rotella** - Apre il loop con i titoli del Computer di bordo + Serve per scorrere fra le opzioni.
- 3 **RESET** - Per pentirsi di una funzione o azzerarla o indietreggiare da essa dopo avere effettuato una selezione.

## Funzioni

Procedere come segue per aprire e controllare/gestire le funzioni:

1. Per assicurarsi che nessun comando sia attivo con una sequenza in corso, azzerarli tutti premendo 2 volte **RESET**.
2. Premendo **OK** si aprirà il loop con tutte le funzioni.
3. Scorrere fra le funzioni con la **rotella** e selezionare/confermare con **OK**.
4. Concludere con 2 pressioni su **RESET** dopo aver effettuato il controllo/regolazione.

Le varie funzioni del computer di bordo sono descritte nella seguente tabella:

Funzioni	Informazioni
<b>Reset computer di bordo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In media</li> <li>• Velocità media</li> </ul>	<b>Notare</b> che questa funzione <b>non</b> azzerà entrambi i contachilometri parziali T1 e T2, vedere la tabella nella seguente sezione "Titoli" oppure la sezione "Azzeramento" (p. 112) per maggiori informazioni su tale procedura.
<b>Messaggi</b>	Per maggiori informazioni, vedere Messaggi - gestione (p. 107).



Funzioni	Informazioni
<b>Temi</b>	Qui si seleziona l'aspetto del quadro strumenti (p. 63).
<b>Impostazioni*</b>	Selezionare <b>Aut. ON</b> o <b>Off</b> . Per maggiori informazioni, vedere Generalità sul riscaldatore (p. 138).
<b>Modalità Contrasto/Modalità Colore</b>	Regolare la luminosità e l'intensità cromatica del quadro strumenti.
<b>Precondiz.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Avv. diretto</b></li><li>● - Simbolo Timer 1 - consente di accedere al menu per la selezione dell'ora.</li><li>● - Simbolo Timer 2 - consente di accedere al menu per la selezione dell'ora.</li></ul>	Per la descrizione della programmazione dei timer, vedere Timer - impostazione (p. 134).
<b>Stato assistenza</b>	Visualizza i mesi e i chilometri mancanti al prossimo tagliando.
<b>Livello olio<sup>A</sup></b>	Per maggiori informazioni, vedere Olio motore - controllo e rabbocco (p. 340).

A Alcuni motori.

## Titoli

Possono essere visualizzati simultaneamente tre titoli del computer di bordo - uno in ciascuna "finestra" (vedere la seguente immagine).

Una delle combinazioni di titoli nella seguente tabella può essere selezionata per la visualiz-

zazione costante nel quadro strumenti. Procedere come segue per sceglierne uno:

1. Per assicurarsi che nessun comando sia attivo con una sequenza in corso, azzerarli tutti premendo 2 volte **RESET**.

2. Ruotare la **rotella**: le combinazioni di titoli selezionabili sono visualizzate in un loop.
3. Fermarsi sulla combinazione di titoli desiderata.



Combinazioni di titoli			Informazioni
Stato della batteria	Contachilometri parziale T1 + Contachilometri totale	Distanza percorribile fino ad esaurimento serbatoio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il contachilometri parziale T1 è azzerato con una lunga pressione su <b>RESET</b>.</li> </ul>
In media	Contachilometri parziale T1 + Contachilometri totale	Velocità media	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il contachilometri parziale T1 è azzerato con una lunga pressione su <b>RESET</b>.</li> </ul>
Consumo istantaneo	Contachilometri parziale T2 + Contachilometri totale	Distanza percorribile fino ad esaurimento serbatoio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il contachilometri parziale T2 è azzerato con una lunga pressione su <b>RESET</b>.</li> </ul>
Consumo istantaneo	Contachilometri totale	kmh<>mph	kmh<>mph - vedere la sezione "Indicazione digitale velocità" (p. 112).
	Nessun'informazione del computer di bordo.		Questa opzione spegne tutti e tre i display del computer di bordo - segna anche l'inizio/la fine del loop.

La combinazione di titoli del computer di bordo nel quadro strumenti può essere cambiata in qualsiasi momento durante la marcia in un'altra opzione. Procedere come segue:

- Ruotare la **rotella** - fermarsi sul titolo desiderato.

#### Relative informazioni

- Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112)
- Computer di bordo - statistiche di viaggio\* (p. 113)

## Computer di bordo - informazioni complementari

Il computer di bordo dell'auto può registrare, calcolare e visualizzare informazioni durante la marcia. Di seguito sono fornite informazioni complementari su alcune funzioni.

### In media

Il consumo di carburante medio viene calcolato dall'ultimo azzeramento.

#### NOTA

Se viene impiegato un riscaldatore a carburante\*, le letture potrebbero risultare errate.

### Velocità media

La velocità media è calcolata sulla distanza percorsa dall'ultimo azzeramento.

### Consumo istantaneo

I dati sul consumo di carburante attuale sono continuamente aggiornati, approssimativamente ogni secondo. Quando l'automobile procede a bassa velocità, il consumo viene visualizzato per unità di tempo, mentre ad alta velocità viene visualizzato rispetto alla percorrenza.

È possibile selezionare le unità (km/miglia) per la visualizzazione, vedere la sezione "Modifica unità" (p. 112).

## Percorrenza - distanza percorribile fino a esaurimento serbatoio

Il computer di bordo visualizza la distanza approssimativa percorribile con la quantità di carburante nel serbatoio.

Quando il titolo **Aut. residua** visualizza "----" non è garantita alcuna autonomia residua.

- Far rifornimento di carburante il prima possibile.

Il calcolo si basa sul consumo medio negli ultimi 30 km e sulla quantità di carburante residuo.

#### NOTA

Se si modifica lo stile di guida, le letture potrebbero risultare errate.

In genere, uno stile di guida economico aumenta i chilometri di autonomia. Per maggiori informazioni sulle modalità di riduzione del consumo di carburante, vedere Filosofia ambientale Volvo (p. 19).

## Distanza percorribile fino ad esaurimento serbatoio

Quando il display visualizza "---- km residui batteria" non è garantita alcuna autonomia residua. Il display visualizza la distanza approssimativa percorribile con la quantità di energia rimasta nella batteria ibrida.

Il calcolo si basa sul consumo medio considerando un veicolo normalmente carico e una guida normale, senza troppe utenze elettriche in funzione (radio, impianto AC, riscaldamento sedili ecc.).

#### NOTA

Se si modifica lo stile di guida, le letture potrebbero risultare errate.

In genere, uno stile di guida economico aumenta i chilometri di autonomia. Per maggiori informazioni sulle modalità di riduzione del consumo energetico, vedere Filosofia ambientale Volvo (p. 19).

## Autonomia ad alimentazione elettrica

Per la massima autonomia ad alimentazione elettrica, il conducente deve anche contenere il consumo di corrente. Maggiore è il numero di utenze in funzione (per radio, riscaldamento di cristalli, specchi retrovisori e sedili, aria molto fredda in uscita dal climatizzatore ecc.), minore sarà l'autonomia.

#### NOTA

L'autonomia può ridursi a seguito di consumo energetico elevato nell'abitacolo, oltre che di accelerazioni rapide, frenate brusche, velocità elevate, carico pesante, bassa temperatura esterna e guida in salita.



## Display digitale velocità

La velocità è visualizzata nell'unità di misura (km/h oppure mph) opposta rispetto alla strumentazione principale. Se è stata configurata la visualizzazione in mph, il Computer di bordo visualizzerà la corrispondente velocità in km/h e viceversa.

## Azzерamento

### Contachilometri parziale:

1. Ruotare con la **rotella** per giungere alla combinazione di titoli contenente il contachilometri parziale da azzerare.
2. Con una pressione lunga su **RESET** il contachilometri parziale selezionato è azzerato.

## Velocità media e Consumo medio:

1. Selezionare la funzione **Reset computer di bordo** e attivare con **OK**.
2. Selezionare una delle seguenti opzioni con la **Rotella** e attivare con **OK**:
  - l/100 km
  - km/h
  - Azzera entrambi
3. Concludere con **RESET**.

## Modifica unità

È possibile modificare l'unità di misura di percorrenza e velocità (km/miglia) nel menu My Car, vedere MY CAR (p. 107).

## NOTA

Oltre al computer di bordo, le relative unità di misura si modificano contemporaneamente anche nel sistema di navigazione Volvo\*.

## Relative informazioni

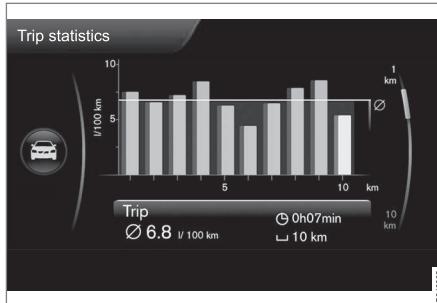
- Computer di bordo - statistiche di viaggio\* (p. 113)

## Computer di bordo - statistiche di viaggio\*

*Sono memorizzate informazioni sui viaggi completati, relativamente a consumo medio e velocità media, in modo che possano essere visualizzate sullo schermo del quadro centrale sotto forma di istogrammi.*



## Funzionamento



Statistica di bordo<sup>20</sup>.

Il consumo di carburante ed energia elettrica è visualizzato in grafici separati. Il consumo di energia elettrica visualizzato è "netto", cioè rappresenta la differenza fra energia consumata ed energia recuperata in frenata.

Ogni barra rappresenta 1 km oppure 10 km percorsi, a seconda della scala selezionata - la barra in fondo a destra mostra il valore del chilometro o dei 10 km non ancora conclusi.

Girando la manopola **TUNE** è possibile modificare la scala fra 1 km e 10 km per barra - il cursore in fondo a destra cambia posizione, alto o basso, in base alla scala selezionata.

## Gestione

Nel menu **MY CAR** è possibile effettuare diverse impostazioni. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107)

- **Avvia nuovo viaggio** - azzerare tutte le statistiche precedenti con **ENTER** e uscire dal menu con **EXIT**.
- **Reset ad ogni ciclo di guida** - selezionare la casella con **ENTER** e uscire dal menu con **EXIT**.

Selezionando l'opzione "Reset ad ogni ciclo di guida", tutte le statistiche vengono azzerate automaticamente al termine del ciclo di guida e dopo 4 ore di sosta. Al successivo avviamento del motore, la statistica di bordo riparte da zero.

Per iniziare un nuovo ciclo di guida prima che siano trascorse 4 ore è necessario azzerare manualmente il periodo attuale con l'opzione "Avvia nuovo viaggio".

Vedere anche le informazioni su Eco guide (p. 68).

## Relative informazioni

- Computer di bordo - informazioni complementari (p. 112)

<sup>20</sup> La figura è schematica - i dettagli possono variare a seconda del modello di automobile e della versione del software.

# 04

## CLIMATIZZATORE





### Generalità sul climatizzatore

L'automobile è dotata di climatizzatore elettronico (p. 122). Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo.

Quando si attiva il climatizzatore, si raccomanda di aprire completamente le bocchette sul cruscotto per ottenere il massimo raffreddamento.

In assenza di calore dell'acqua di raffreddamento del motore, si utilizza principalmente il riscaldatore elettrico. Nei climi freddi è possibile avviare anche il riscaldatore a carburante.

L'elemento termico monoblocco elettrico e a carburante fungono da fonte di calore durante la guida. Le fonti di calore utilizzate dipendono da alcune condizioni, ad esempio la temperatura ambiente.

Durante la guida, si attivano automaticamente gli impianti necessari per mantenere l'abitacolo confortevole (eccetto nella modalità di marcia (p. 262) PURE, in cui il microclima nell'abitacolo non è prioritario, ad esempio si disattivano l'impianto **AC** e alcune utenze elettriche).

Il microclima nell'abitacolo può essere precondizionato (p. 130) (climatizzato) prima della partenza sia nei climi caldi che in quelli freddi.



### NOTA

Climatizzatore (AC) (p. 125) può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.

### Importante

- Affinché il climatizzatore funzioni in modo ottimale, i finestrini e il tettuccio apribile\* devono essere chiusi.
- La funzione di ricambio d'aria (p. 171) apre/chiude tutti i finestrini contemporaneamente ed è utile, ad esempio, per arieggiare l'automobile rapidamente in climi caldi.
- Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).
- Durante funzionamento al minimo, precondizionamento o ricarica della batteria ibrida (p. 299) nei climi caldi, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.
- Quando il motore richiede la massima potenza, cioè in piena accelerazione o durante la guida in salita con rimorchio, il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente. In tal caso, si può avvertire un breve aumento della temperatura nell'abitacolo.

- Per eliminare la condensa sul lato interno dei cristalli si utilizza principalmente la funzione sbrinatore (p. 126). Per ridurre il rischio di formazione di condensa, pulire periodicamente i finestrini utilizzando un normale detergente per vetri.

### Relative informazioni

- Temperatura effettiva (p. 117)
- Impostazioni del menu - clima (p. 119)
- Climatizzatore elettronico - ECC (p. 122)
- Distribuzione dell'aria nell'abitacolo (p. 120)
- Depurazione dell'aria (p. 117)



## Temperatura effettiva

La temperatura che si seleziona nell'abitacolo corrisponde alla sensazione fisica e dipende da velocità dell'aria, umidità, esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e sulla carrozzeria dell'automobile.

Il sistema comprende un sensore solare (p. 117) che rileva da quale lato proviene la luce solare. Il sistema può regolare in modo indipendente la temperatura delle bocchette destra e sinistra anche se è impostata la stessa temperatura per entrambi i lati.

## Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Regolazione della temperatura nell'abitacolo (p. 125)

## Sensori - clima

Il climatizzatore è dotato di sensori che agevolano la regolazione della temperatura (p. 117) nell'abitacolo.

- Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto.
- Il sensore di temperatura dell'abitacolo si trova sotto il pannello comandi climatizzatore.
- Il sensore per la temperatura esterna si trova nello specchio retrovisore esterno.
- Il sensore di umidità\* si trova nello specchio retrovisore interno.



### NOTA

Non coprire o ostruire i sensori con capi di abbigliamento o altri oggetti.

## Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)

## Depurazione dell'aria

Gli interni dell'abitacolo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma.

- Filtro abitacolo (p. 118)
- Materiale nell'abitacolo (p. 119)
- Clean Zone Interior Package (CZIP) (p. 118)\*
- Interior Air Quality System (IAQS) (p. 119)\*

## Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)



### Depurazione dell'aria - filtro dell'abitacolo

L'aria introdotta nell'abitacolo viene depurata da un filtro.

Il filtro deve essere sostituito regolarmente. Seguire il programma di servizio Volvo per le scadenze di sostituzione consigliate. In ambienti fortemente inquinati, può essere necessario sostituire il filtro più frequentemente.

#### NOTA

Esistono diversi tipi di filtri abitacolo. Accertarsi che sia installato il filtro corretto.

### Relative informazioni

- Depurazione dell'aria (p. 117)

### Depurazione dell'aria - Clean Zone Interior Package (CZIP)\*

Le modifiche apportate a CZIP mantengono l'abitacolo ancora più pulito e privo di sostanze che provocano reazioni allergiche e asmatiche.

È compreso quanto segue:

- Una funzione di ventilazione ampliata che comporta l'avviamento della ventola all'apertura dell'automobile con la chiave del telecomando. La ventola fa quindi entrare nell'abitacolo aria pulita. La funzione può essere avviata quando si desidera e si spegne automaticamente dopo un po' di tempo o quando si apre una portiera.
- Il sistema di qualità dell'aria IAQS (p. 119) è un impianto automatico che depura l'aria nell'abitacolo eliminando impurità quali particelle, idrocarburi, ossidi di azoto e ozono troposferico.

#### NOTA

Per garantire la conformità allo standard CZIP nelle automobili con CZIP, sostituire il filtro IAQS ogni 15.000 km o una volta all'anno, a seconda della scadenza che si presenta per prima. Max 75.000 km in 5 anni. Nelle automobili senza CZIP e se non si desidera garantire la conformità allo standard CZIP, sostituire il filtro IAQS durante i normali tagliandi.

Per maggiori informazioni su CZIP, vedere il depliant fornito all'acquisto dell'automobile.

### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Depurazione dell'aria (p. 117)



## Depurazione dell'aria - IAQS\*

Il sistema di qualità dell'aria IAQS separa i gas e le particelle, riducendo gli odori e l'inquinamento nell'abitacolo.

Se l'aria esterna è inquinata, si chiude l'entrata dell'aria e si attiva la funzione di ricircolo.

È possibile attivare/disattivare la funzione nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).



### NOTA

Per migliorare la qualità dell'aria nell'abitacolo, si raccomanda di attivare sempre il sensore di qualità dell'aria.

Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.

In caso di condensa, disattivare il sensore di qualità dell'aria e utilizzare lo sbrinatore per il parabrezza, i finestrini e il lunotto.

### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Depurazione dell'aria (p. 117)
- Depurazione dell'aria - Clean Zone Interior Package (CZIP)\* (p. 118)

## Depurazione dell'aria - materiali

Sono stati sviluppati materiali collaudati per ridurre al minimo la quantità di polvere nell'abitacolo e semplificare la pulizia.

I tappetini di abitacolo e bagagliaio sono amovibili e facili da rimuovere e pulire. Utilizzare detergenti e prodotti automobilistici raccomandati da Volvo per pulire gli interni (p. 376).

### Relative informazioni

- Depurazione dell'aria (p. 117)

## Impostazioni del menu - clima

È possibile attivare/disattivare o modificare le impostazioni di default di sei funzioni del climatizzatore dal quadro centrale.

- Livello della ventola del climatizzatore automatico (p. 124).
- Timer di ricircolo (p. 126).
- Inserimento automatico dello sbrinatore del lunotto (p. 101).
- Sistema di qualità dell'aria (p. 119)\*.
- Inserimento automatico del riscaldamento del sedile del conducente (p. 123).
- Inserimento automatico del riscaldamento del volante (p. 82).

Per maggiori informazioni, vedere la descrizione del menu (p. 107).

È possibile ripristinare le impostazioni di default di tutte le funzioni del climatizzatore dal menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

### Relative informazioni

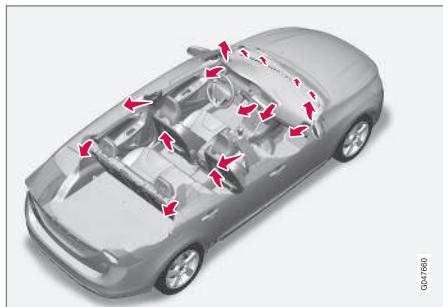
- Generalità sul climatizzatore (p. 116)



## 04 Climatizzatore

### Distribuzione dell'aria nell'abitacolo

L'aria in entrata viene distribuita fra diverse bocchette nell'abitacolo.

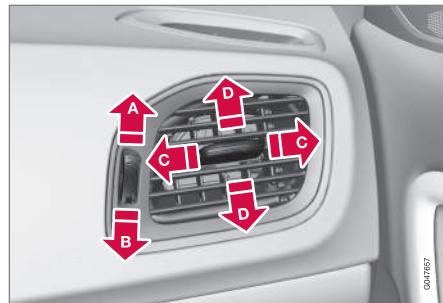


GU47660

In modalità **AUTO**, la distribuzione dell'aria è completamente automatica.

All'occorrenza si può utilizzare il comando manuale, vedere tabella della distribuzione dell'aria (p. 128).

### Bocchette di ventilazione nel cruscotto



GU47657

**A** Aperta

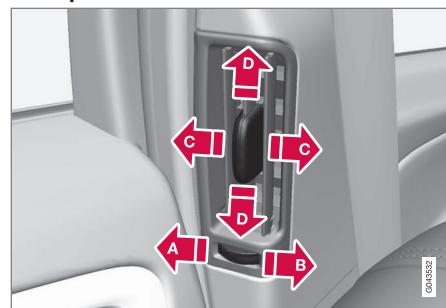
**B** Chiusa

**C** Flusso dell'aria orientato lateralmente

**D** Orientamento in altezza del flusso dell'aria

Orientando le bocchette esterne verso i finestrini si può eliminare la condensa.

### Bocchette di ventilazione nei montanti delle portiere



GU45630

**A** Chiusa

**B** Aperta

**C** Flusso dell'aria orientato lateralmente

**D** Orientamento in altezza del flusso dell'aria

Orientando le bocchette verso i finestrini è possibile eliminare la condensa nei climi freddi.

Nei climi caldi, orientando le bocchette verso l'abitacolo si migliora il comfort nel sedile posteriore.

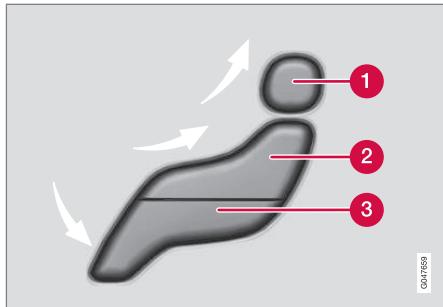


#### NOTA

Ricordare che i bambini possono essere sensibili alle correnti d'aria.



## Distribuzione dell'aria



- ① Distribuzione dell'aria - sbrinatore para-brezza
- ② Distribuzione dell'aria - bocchette di ventilazione del cruscotto
- ③ Distribuzione dell'aria - ventilazione a pavimento

La figura comprende 3 pulsanti. Premendo i pulsanti, sullo schermo appaiono la figura corrispondente (figura sotto) e una freccia davanti alla parte della figura corrispondente alla distribuzione dell'aria selezionata. Per maggiori informazioni, vedere la tabella della distribuzione dell'aria (p. 128).



Lo schermo nel quadro centrale mostra la distribuzione dell'aria selezionata.

### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Autoregolazione (p. 124)
- Distribuzione dell'aria - ricircolo (p. 126)



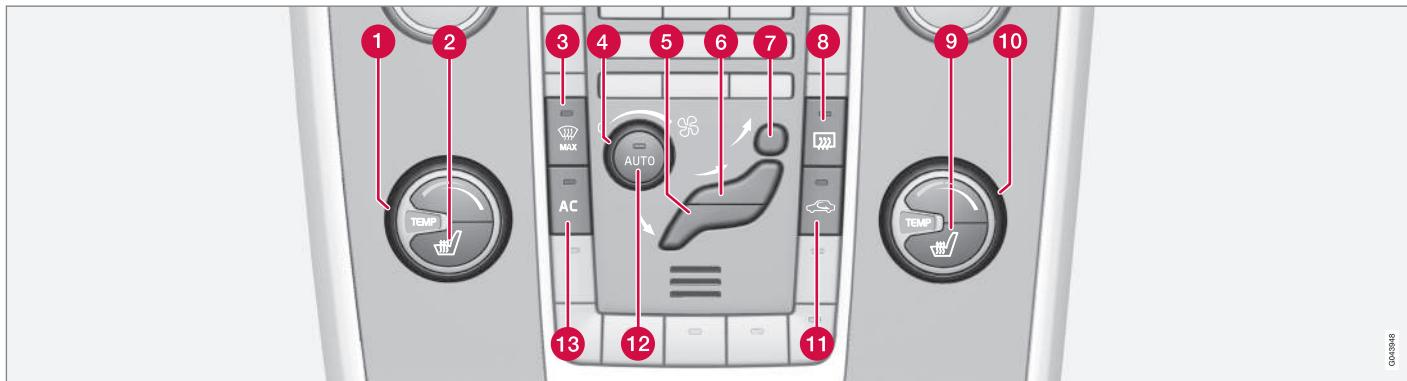
## 04 Climatizzatore

### Climatizzatore elettronico - ECC

ECC (Electronic Climate Control) mantiene la temperatura nell'abitacolo impostata anche

separatamente per la zona conducente e la zona passeggero.

In modalità Auto, il sistema regola automaticamente temperatura, aria condizionata, velocità del ventilatore, ricircolo e distribuzione dell'aria.



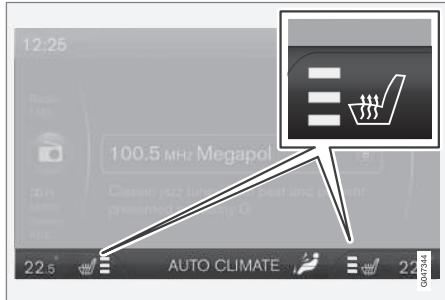
04/2018

- ① Regolazione della temperatura (p. 125), lato sinistro
- ② Sedile anteriore elettroriscaldato, (p. 123), lato sinistro
- ③ Sbrinatore max (p. 126)
- ④ Ventola (p. 124)
- ⑤ Distribuzione dell'aria (p. 120) - ventilazione a pavimento
- ⑥ Distribuzione dell'aria - bocchette di ventilazione del cruscotto
- ⑦ Distribuzione dell'aria - sbrinatore para-brezza
- ⑧ Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati (p. 101)
- ⑨ Sedile anteriore elettroriscaldato, (p. 123), lato destro
- ⑩ Regolazione della temperatura (p. 125), lato destro
- ⑪ Ricircolo (p. 126)
- ⑫ **AUTO** - Climatizzatore automatico (p. 124)
- ⑬ **AC** - Climatizzatore ON/OFF, (p. 125)



## Sedili anteriori elettroriscaldati\*

Il riscaldamento dei sedili anteriori presenta tre posizioni per il massimo comfort di conducente e passeggero nei climi freddi.



Lo schermo nel quadro centrale mostra il livello di riscaldamento attuale.



Premere ripetutamente il pulsante per attivare la funzione:

- Livello di riscaldamento max - tre campi arancioni accesi sullo schermo nel quadro centrale (figura sopra).
- Livello di riscaldamento ridotto - due campi arancioni accesi sullo schermo.

- Livello di riscaldamento min - un campo arancione acceso sullo schermo.
- Riscaldamento disattivato - nessun campo acceso.

### ATTENZIONE

Il sedile elettroriscaldato non deve essere utilizzato da persone che hanno difficoltà a percepire l'aumento della temperatura in seguito a perdita di sensibilità o che, per qualsiasi motivo, hanno difficoltà a utilizzare il relativo comando. In caso contrario, sussiste il rischio di ustioni.

## Avviamento automatico del riscaldamento sedile conducente

Con l'avviamento automatico del riscaldamento sedile conducente attivato, il sedile del conducente sarà riscaldato al livello massimo al momento dell'avviamento del motore.

L'inserimento automatico avviene quando l'automobile è fredda e la temperatura ambiente è inferiore a circa +7°C.

È possibile attivare/disattivare la funzione nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

## Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Sedile posteriore elettroriscaldato\* (p. 123)

## Sedile posteriore elettroriscaldato\*

Il riscaldamento dei posti esterni del sedile posteriore<sup>1</sup> ha tre posizioni ed assicura il massimo comfort ai passeggeri nelle giornate fredde.



Il livello di riscaldamento attuale è visualizzato mediante le spie nel pulsante.

Premere ripetutamente il pulsante per attivare la funzione:

- Livello di riscaldamento max - tre spie accese.
- Livello di riscaldamento ridotto - due spie accese.
- Livello di riscaldamento min - una spia accesa.
- Riscaldamento disattivato - nessuna spia accesa.



## ATTENZIONE

Il sedile elettroriscaldato non deve essere utilizzato da persone che hanno difficoltà a percepire l'aumento della temperatura in seguito a perdita di sensibilità o che, per qualsiasi motivo, hanno difficoltà a utilizzare il relativo comando. In caso contrario, sussiste il rischio di ustioni.

### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Sedili anteriori elettroriscaldati\* (p. 123)

### Ventola

La ventola dovrebbe essere sempre attivata per impedire l'appannamento dei finestrini.

#### NOTA

Se la ventola è spenta, il climatizzatore non si attiva e potrebbe formarsi condensa sui cristalli.

### Pomello della ventola



Ruotare la manopola per aumentare o ridurre la velocità della ventola. Se si seleziona **AUTO**, la velocità della ventola si regola automaticamente (p. 124) - la velocità della ventola precedentemente impostata viene disinserita.

### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Climatizzatore elettronico - ECC (p. 122)

### Autoregolazione

La funzione regola automaticamente temperatura (p. 125), climatizzatore (p. 125), velocità della ventola (p. 124), ricircolo (p. 126) e distribuzione dell'aria (p. 120).



Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a funzionare automaticamente. Premendo **AUTO**, tutte le impostazioni manuali vengono disattivate. Lo schermo visualizza

#### CLIMAT. AUTO.

La velocità della ventola in modalità automatica può essere impostata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)

<sup>1</sup> Il sedile posteriore elettroriscaldato non è disponibile quando si opta per il cuscino di rialzo integrato a due posizioni (p. 48).

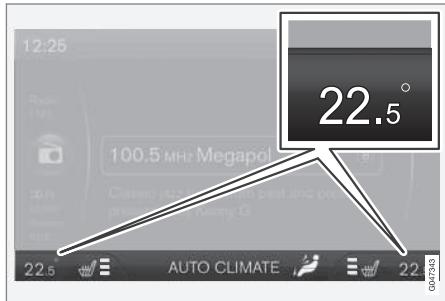


## Regolazione della temperatura nell'abitacolo

All'avviamento dell'automobile, vale l'ultima regolazione della temperatura effettuata.

### NOTA

Selezionando una temperatura superiore/inferiore a quella desiderata, non si accelera il riscaldamento/raffreddamento dell'abitacolo.



La temperatura per i singoli lati è visualizzata sullo schermo del quadro centrale.



Il pomello consente di impostare la temperatura separatamente per i lati conducente e passeggero.

## Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Temperatura effettiva (p. 117)
- Climatizzatore elettronico - ECC (p. 122)

## Aria condizionata

Il climatizzatore raffredda e deumidifica l'aria in entrata all'occorrenza.



Nella modalità di marcia (p. 262) PURE, l'impianto **AC** è preimpostato per non attivarsi.

Quando la spia nel pulsante **AC** è accesa, il climatizzatore è comandato automaticamente.

Quando la spia nel pulsante **AC** è spenta, il climatizzatore è disinserito. Le altre funzioni sono ancora comandate automaticamente. Attivando lo sbrinatore in posizione max (p. 126), il climatizzatore si attiva automaticamente per deumidificare il più possibile l'aria.



## 04 Climatizzatore

### Deumidificazione e sbrinamento del parabrezza

La funzione Sbrinatore max si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini.



GS047220

L'aria viene indirizzata sui cristalli. Quando la funzione è attiva, la spia sul pulsante sbrinatore è accesa.

### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)

### Distribuzione dell'aria - ricircolo

Il ricircolo si seleziona per bloccare l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando la funzione è attivata, non viene immessa aria esterna nell'automobile.



GS047421

Quando il ricircolo è attivato, la spia arancione nel pulsante è accesa.



### IMPORTANTE

Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo potrebbe formarsi condensa sui cristalli.

### Timer

Attivando la funzione timer, l'impianto lascia attivata la funzione ricircolo manuale per un tempo che varia in base alla temperatura esterna. In tal modo si riduce il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata.

È possibile attivare/disattivare la funzione nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).



### NOTA

Il ricircolo viene sempre disattivato quando si seleziona la funzione Sbrinatore max.

**Relative informazioni**

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Distribuzione dell'aria nell'abitacolo (p. 120)
- Distribuzione dell'aria - tabella (p. 128)



## 04 Climatizzatore

### Distribuzione dell'aria - tabella

La distribuzione (p. 120) dell'aria si seleziona con tre pulsanti.

	Distribuzione dell'aria	Si utilizza
04	 0047220	Flusso dell'aria verso i finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione. L'aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivato. per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa.
	 0047220	Flusso dell'aria verso parabrezza, attraverso le bocchette sbrinatore, e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione. per evitare la formazione di condensa e ghiaccio in climi freddi e umidi (non con velocità troppo bassa della ventola).
	 0047220	Flusso d'aria verso i cristalli e dalle bocchette di ventilazione nel cruscotto. per un comfort ottimale in climi caldi e secchi.
	 0047220	Flusso d'aria verso la testa e il torace dalle bocchette di ventilazione nel cruscotto. per rinfrescarsi in climi caldi.



	Distribuzione dell'aria	Si utilizza
	Flusso dell'aria verso pavimento e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale e la rimozione della condensa in climi freddi o umidi.
	Flusso dell'aria verso il pavimento dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	con tempo soleggiato e temperatura esterna fresca.
	Flusso dell'aria verso il pavimento. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto e verso i finestrini.	per scaldare/rinfrescare a livello del pavimento.
	Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso il pavimento.	per rinfrescare a livello del pavimento o riscaldare la parte superiore dell'abitacolo in climi freddi o caldi e secchi.

#### Relative informazioni

- Generalità sul climatizzatore (p. 116)
- Distribuzione dell'aria - ricircolo (p. 126)



### Generalità sul precondizionamento

Il microclima nell'abitacolo può essere precondizionato (p. 130) (climatizzato) prima della partenza sia nei climi caldi che in quelli freddi.

*In caso di precondizionamento della V60 Plug-in Hybrid si riduce il consumo energetico durante la marcia e aumenta l'autonomia del motore elettrico. Il precondizionamento permette quindi di sfruttare la potenza della batteria<sup>2</sup> per la guida.*

#### NOTA

Durante il precondizionamento dell'abitacolo, l'automobile cerca di raggiungere una temperatura comfort e non la temperatura impostata nel climatizzatore.

Il riscaldamento interessa abitacolo, cristalli e sedili anteriori se richiesto.

Il raffreddamento dell'abitacolo (quando l'automobile non è collegata alla rete elettrica)\* sfrutta l'energia della batteria ibrida, quindi riduce l'autonomia del motore elettrico.

#### NOTA

Si raccomanda di tenere chiusi portiere e finestrini durante il precondizionamento dell'abitacolo.

### Relative informazioni

- Precondizionamento - impostazione (p. 131)

### Precondizionamento dell'automobile

Il precondizionamento è possibile quando l'automobile è collegata alla rete elettrica (p. 299).

- Nei climi freddi, il riscaldatore a carburante riscalda sia il motore che l'abitacolo, mentre quello elettrico riscalda solamente l'abitacolo prima della partenza.
- Nei climi caldi l'abitacolo viene raffreddato dall'impianto AC.

Il precondizionamento dell'automobile riduce l'usura.

Durante il precondizionamento si può formare condensa, vedere Generalità sul precondizionamento (p. 130).

#### NOTA

Il precondizionamento può essere effettuato anche quando l'automobile non è collegata alla rete elettrica.\*

#### NOTA

Durante il precondizionamento dell'abitacolo, l'automobile cerca di raggiungere una temperatura comfort e non la temperatura impostata nel climatizzatore.

<sup>2</sup> Se si raffredda l'automobile quando non è collegata alla rete elettrica, il precondizionamento sfrutta l'energia della batteria ibrida.



### NOTA

Il compressore può entrare in funzione e raffreddare la batteria ibrida anche quando il raffreddamento dell'abitacolo non è selezionato né necessario. Il compressore produce un certo rumore.

È possibile selezionare fra:

- parcheggio in interni
  - parcheggio esterno.
- Il precondizionamento può essere attivato:
- immediatamente (p. 133) da display informativo, chiave telecomando\* o cellulare\*
  - con un timer (p. 134).

### NOTA

Volvo raccomanda di attivare il precondizionamento con il timer, lasciando in tal caso l'automobile collegata alla rete elettrica (p. 131).

### Relative informazioni

- Precondizionamento - messaggi (p. 136)

## Precondizionamento - impostazione

*Il precondizionamento (p. 130) è possibile sia quando l'automobile è collegata alla rete elettrica sia quando non è collegata\*.*

È possibile selezionare fra:

- Parcheggio in interni (p. 131)
- Parcheggio all'aperto (p. 132).

### Automobile collegata alla rete elettrica

- Il riscaldamento/raffreddamento può richiedere fino a 50 minuti.

Il riscaldamento di sedile e volante può essere attivato durante il precondizionamento.

### Automobile non collegata alla rete elettrica\*

- Il riscaldamento può richiedere fino a 50 minuti.
- Il raffreddamento richiede 2-3 minuti.

### Relative informazioni

- Corrente di ricarica (p. 293)

## Precondizionamento - parcheggio interno

*Con l'opzione Parch. interno si attiva il riscaldatore elettrico durante il precondizionamento; consultare a pagina (p. 130).*



Selezionando l'impostazione **Parch. interno**, durante il precondizionamento si disattiva il riscaldatore a carburante. Questo riscaldamento offre prestazioni leggermente inferiori rispetto all'impostazione **Parch. all'aperto** se la temperatura esterna è inferiore a 5°C.

### NOTA

Il riscaldatore elettrico può essere attivato solamente se l'automobile è collegata alla rete elettrica.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Scorrere con la rotella fino a **Precondiz.** e selezionare con **OK**.
3. Se l'impostazione **Parch. interno** è già stata fatta, la relativa spia sarà illuminata sul display, per cui bisognerà continuare dal punto 7.
4. Se è selezionato **Parch. all'aperto**, sarà visualizzata invece la spia corrispondente (p. 132). Scorrere con la rotella fino alla spia e selezionare con **OK**.

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



- Nel menu successivo, scorrere fino a **Parch. interno** e selezionare con **OK**.
- Ritornare al menu con **RESET**.
- Selezionare se il riscaldamento di sedile e volante<sup>3</sup> deve essere attivato o disattivato. Scorrere con la rotella fino a e selezionare con **OK**.
- Scorrere con la rotella a **Sedile cond.** o a **Sedile pass.** e selezionare con il pulsante **OK**, qualora l'attivazione debba avvenire<sup>4</sup> durante il precondizionamento.
- Uscire dal menu con **RESET**.

## ATTENZIONE

Non utilizzare il riscaldatore a carburante in un locale con ventilazione insufficiente. Si verificano fuoriuscite di gas di scarico.

## Relative informazioni

- Precondizionamento - impostazione (p. 131)

## Precondizionamento - parcheggio esterno

Con l'opzione **Parch. all'aperto** si attivano sia il riscaldatore elettrico che quello a carburante<sup>5</sup> durante il precondizionamento (p. 130).



Con l'opzione **Parch. all'aperto** si consente il funzionamento del riscaldatore a carburante, oltre a quello elettrico, durante il precondizionamento.



## ATTENZIONE

Non utilizzare il riscaldatore a carburante in un locale con ventilazione insufficiente. Si verificano fuoriuscite di gas di scarico.



## NOTA

L'automobile può essere avviata e guidata anche con il riscaldatore a carburante in funzione.

- Premere **OK** per visualizzare il menu.
- Scorrere con la rotella fino a **Precondiz.** e selezionare con **OK**.

- Se l'impostazione **Parch. all'aperto** è già stata fatta, la relativa spia sarà illuminata sul display, per cui bisognerà continuare dal punto 7.
- Se è selezionato **Parch. interno**, sarà visualizzata invece la spia corrispondente (p. 131). Scorrere con la rotella fino alla spia e selezionare con **OK**.
- Nel menu successivo, scorrere fino a **Parch. all'aperto** e selezionare con **OK**.
- Ritornare al menu con **RESET**.
- Selezionare se il riscaldamento di sedile e volante<sup>6</sup> deve essere attivato o disattivato. Scorrere con la rotella fino a e selezionare con **OK**.
- Scorrere con la rotella a **Sedile cond.** o a **Sedile pass.** e selezionare con il pulsante **OK**, qualora l'attivazione debba avvenire<sup>6</sup> durante il precondizionamento.
- Uscire dal menu con **RESET**.

## Relative informazioni

- Precondizionamento - impostazione (p. 131)

<sup>3</sup> Il riscaldamento di sedile e volante può essere attivato solamente quando l'automobile è collegata alla rete elettrica.

<sup>4</sup> Spuntare nella casella per attivare.

<sup>5</sup> Il riscaldatore a carburante non si attiva se la temperatura esterna è superiore a 15°C.

<sup>6</sup> Il riscaldamento di sedile e volante può essere attivato solamente quando l'automobile è collegata alla rete elettrica.



## Precondizionamento - avvio diretto

Il precondizionamento dell'automobile può essere avviato direttamente.

L'avvio diretto può essere effettuato con:

- display informativo
- chiave telecomando\*
- cellulare\*.

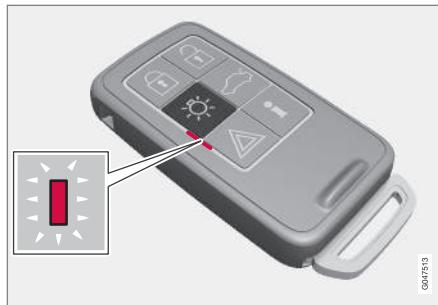
### NOTA

Volvo raccomanda di attivare l'avvio diretto del precondizionamento con la chiave telecomando o il cellulare.

## Avvio diretto con il display informativo

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Scorrere con la rotella fino a **Precondiz.** e selezionare con **OK**.
3. Nel menu successivo, scorrere fino a **Avv. diretto** per attivare il precondizionamento e selezionare l'opzione con **OK**.
4. Uscire dal menu con **RESET**.

## Avvio diretto con la chiave telecomando\*



Spia sulla chiave telecomando con PCC\*.

Il precondizionamento può essere attivato con la chiave telecomando:

- Tenere premuto il pulsante dell'illuminazione di sicurezza per 2 secondi.
- I lampeggiatori di emergenza forniscono le seguenti informazioni:
- 5 lampeggi brevi seguiti da una luce fissa per circa 3 secondi - il segnale ha raggiunto l'automobile e il precondizionamento è stato attivato.
  - 5 lampeggi brevi - il segnale ha raggiunto l'automobile ma il precondizionamento non è stato attivato.
  - Lampeggiatori di emergenza spenti - il segnale non ha raggiunto l'automobile.

Premendo il pulsante informazioni mentre il precondizionamento è attivo, la spia visualizza il relativo stato insieme allo stato di bloccaggio (p. 157) dell'automobile. Durante la verifica dello stato, se il precondizionamento è attivo, la spia emette un paio di lampeggi brevi seguiti da una luce fissa.

Durante il precondizionamento, lo stato è visualizzato anche sul computer di bordo.

## Avvio diretto con il cellulare\*

L'attivazione e le informazioni sulle impostazioni selezionate gestibili con il cellulare saranno disponibili tramite il servizio Volvo On Call\*, vedere il libretto di istruzioni separato per Volvo On Call\*.

## Relative informazioni

- Precondizionamento - spegnimento diretto (p. 134)
- Uso del menu - quadro strumenti (p. 105)



## Precondizionamento - spegnimento diretto

Il precondizionamento dell'automobile può essere spento direttamente dal display informativo.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Scorrere con la rotella fino a **Precondiz.** e selezionare con **OK**.
3. Nel menu successivo, scorrere fino a **Stop** per disattivare il precondizionamento e selezionare l'opzione con **OK**.
4. Uscire dal menu con **RESET**.

## Relative informazioni

- Precondizionamento - avvio diretto (p. 133)
- Uso del menu - quadro strumenti (p. 105)

## Precondizionamento - timer

I timer del precondizionamento (p. 130) sono collegati all'orologio dell'automobile.

Con i timer si imposta l'ora in cui si desidera che l'automobile sia climatizzata e pronta per la marcia.

Con i timer è possibile selezionare (p. 134) due orari di avviamento diversi. L'elettronica dell'automobile calcola quando attivare il precondizionamento in base al clima esterno.



### NOTA

Reimpostando l'orologio dell'automobile si cancella l'eventuale programmazione dei timer.

## Relative informazioni

- Timer - avviamento (p. 135)
- Timer - disattivazione (p. 135)

## Timer - impostazione

Con i timer è possibile selezionare due ore di avviamento diverse. Per "ora di avviamento" si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia climatizzata e pronta per la marcia.



### NOTA

Reimpostando l'orologio dell'automobile si cancella l'eventuale programmazione dei timer.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Scorrere con la rotella (p. 105) fino a **Precondiz.** e selezionare con **OK**.
3. Selezionare uno dei due timer con la rotella e confermare con **OK**.
4. Premere brevemente **OK** per visualizzare l'impostazione illuminata delle ore.
5. Selezionare l'ora desiderata con la rotella.
6. Premere brevemente **OK** per visualizzare l'impostazione illuminata dei minuti.
7. Selezionare i minuti desiderati con la rotella.
8. Premere **OK**<sup>7</sup> per confermare l'impostazione.
9. Ritornare indietro nel menu con **RESET**.

<sup>7</sup> Premere nuovamente **OK** per attivare il timer.



10. Selezionare il secondo timer (proseguire dal punto 2) o uscire dal menu con **RESET**.

#### Relative informazioni

- Precondizionamento - timer (p. 134)
- Timer - avviamento (p. 135)
- Timer - disattivazione (p. 135)

#### Timer - avviamento

Con i timer si imposta l'ora in cui si desidera che l'automobile sia climatizzata e pronta per la marcia.

Quando i timer sono attivati, l'elettronica dell'automobile calcola quando attivare il precondizionamento in base al clima esterno.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Scorrere con la rotella fino a **Precondiz.** e selezionare con **OK**.
3. Selezionare uno dei due timer con la rotella e attivarlo con **OK**.
4. Uscire dal menu con **RESET**.

#### Relative informazioni

- Precondizionamento - timer (p. 134)
- Timer - impostazione (p. 134)
- Timer - disattivazione (p. 135)
- Uso del menu - quadro strumenti (p. 105)

#### Timer - disattivazione

Un timer attivato per il precondizionamento può essere disattivato manualmente.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Scorrere con la rotella fino a **Precondiz.** e selezionare con **OK**.
  - > Se è impostato un timer, accanto all'orario impostato è visualizzata l'icona di un orologio.
3. Selezionare uno dei due timer con la rotella e confermare con **OK**.
4. Disattivare il timer con una pressione:
  - prolungata di **OK** oppure
  - breve di **OK** per avanzare nel menu. Selezionare quindi l'arresto del timer e confermare con **OK**.
5. Uscire dal menu con **RESET**.

Un timer attivato per il precondizionamento può anche essere disattivato (p. 134) .

#### Relative informazioni

- Precondizionamento - timer (p. 134)
- Timer - avviamento (p. 135)
- Timer - impostazione (p. 134)
- Uso del menu - quadro strumenti (p. 105)



### Precondizionamento - messaggi

*Spie e messaggi sul display relativi al precondizionamento.*



Quando il riscaldatore a carburante è attivato, è accesa la relativa spia sul display informativo.

Se un timer è attivato, è accesa la relativa spia sul display con riportato accanto l'orario impostato.



Spia di timer attivato sul display.

La tabella illustra le spie e i messaggi previsti.

Simbolo	Display	Funzione
	Autorisc. ON	Il riscaldatore a carburante è inserito e in funzione. Timer del riscaldatore attivato dopo aver estratto la chiave telecomando e lasciato l'automobile - motore e abitacolo sono caldi all'orario impostato.
	Riscald. a carburante spento Modalità risparmio batteria	Il riscaldatore a carburante è disattivato dall'elettronica dell'automobile per consentire l'avviamento del motore. Livello di carica della batteria di avviamento troppo basso.
	Riscald. carb. spento Basso liv. carb.	Il riscaldatore a carburante è disattivato. Impossibile impostare il riscaldatore a causa di basso livello del carburante. In tal modo, si garantiscono l'accensione del motore e un'autonomia di circa 50 km.
	Riscald. carburante Rich. assistenza	Il riscaldatore a carburante è completamente o parzialmente fuori uso. Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.
	Precondiz. interrotto per variazione modo alimentaz.	Riscaldatore elettrico o impianto AC disattivato. Il trasferimento dell'energia è interrotto.



Simbolo	Display	Funzione
	Precondiz. interrotto per anomalia	Riscaldatore elettrico o impianto AC disattivato. Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato.
	Precondiz. interrotto Alta temp. batt. ibrida	Riscaldatore elettrico o impianto AC disattivato. La batteria ibrida è surriscaldata. Attendere che la temperatura ritorni normale.

Un messaggio scompare automaticamente dopo un breve periodo oppure premendo il pulsante **OK** sulla leva degli indicatori di direzione (p. 105).

#### Relative informazioni

- Precondizionamento dell'automobile (p. 130)
- Messaggi - gestione (p. 107)



### Generalità sul riscaldatore

La V60 Plug-in Hybrid ha un fabbisogno di calore elevato, soprattutto con l'alimentazione elettrica. Di conseguenza, è dotata sia di riscaldatore elettrico che a carburante. Questi riscaldatori sono necessari per ottenere la temperatura di esercizio del motore corretta e un riscaldamento sufficiente dell'abitacolo.

- Riscaldatore elettrico (p. 138)
- Riscaldatore a carburante (p. 138)

### Riscaldatore elettrico

L'automobile è dotata sia di riscaldatore elettrico che di riscaldatore a carburante, (p. 138).

Il riscaldatore elettrico non può essere regolato manualmente, ma si attiva automaticamente all'occorrenza.



#### NOTA

Se si attiva il riscaldatore elettrico, il tempo di ricarica della batteria ibrida aumenta. Il tempo di riscaldamento dell'automobile dipende principalmente dalla temperatura esterna.

### Relative informazioni

- Precondizionamento dell'automobile (p. 130)
- Generalità sul riscaldatore (p. 138)

### Riscaldatore a carburante

L'automobile è dotata di riscaldatore elettrico (p. 138) e a carburante.

Nei climi freddi, il riscaldatore a carburante può attivarsi durante il riscaldamento. Il riscaldatore si avvia automaticamente quando il fabbisogno di calore aumenta e si disattiva automaticamente quando non è necessario.



#### NOTA

Quando il riscaldatore a carburante è attivo, possono fuoriuscire gas di scarico dal passaruota destro. Questo è del tutto normale.

Per evitare l'avvio del riscaldatore a carburante durante il precondizionamento, attivare **Parch. interno**, vedere Precondizionamento - parcheggio interno (p. 131). In tal caso potrebbe aumentare il tempo di riscaldamento.

Il riscaldatore a carburante non si avvia durante la guida o il precondizionamento se la temperatura esterna supera 15°C. A una temperatura di -5°C o inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore durante il precondizionamento è di 50 minuti.

Se il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore a carburante potrebbe non



avviarsi e il riscaldamento potrebbe essere insufficiente.

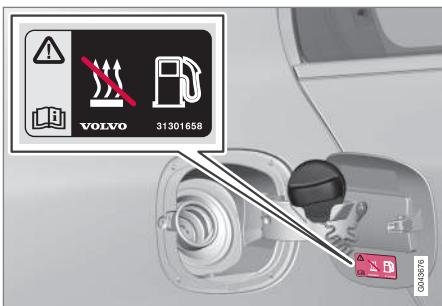
### **i** NOTA

Verificare che il normale serbatoio carburante contenga carburante a sufficienza se si utilizza l'automobile a temperature inferiori a +15°C.

### **!** ATTENZIONE

Non utilizzare il riscaldatore a carburante in un locale con ventilazione insufficiente. Si verificano fuoriuscite di gas di scarico.

### Rifornimento



Etichetta sullo sportello del serbatoio.

### **!** ATTENZIONE

Il carburante fuoriuscito può incendiarsi. Spegnere il riscaldatore a carburante prima di iniziare il rifornimento di carburante.

Controllare nel quadro comandi combinato che il riscaldatore sia spento. Quando è attivato, è accesa la relativa spia.

### Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in forte pendenza, la parte anteriore deve trovarsi in basso, in modo da garantire l'afflusso di carburante al riscaldatore.

### Batteria di avviamento e carburante

Se la batteria di avviamento non è sufficientemente carica oppure il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore si spegne automaticamente e il quadro strumenti visualizza un messaggio. Confermare il messaggio premendo il pulsante **OK** sulla leva degli indicatori di direzione (p. 105).

### Relative informazioni

- Precondizionamento dell'automobile (p. 130)
- Generalità sul riscaldatore (p. 138)

### Riscaldatore a carburante - modalità automatica/disattivazione

La sequenza di accensione automatica del riscaldatore a carburante può essere disattivata all'occorrenza.

### **i** NOTA

Se si disattiva il riscaldatore a carburante, il motore diesel si accende più spesso per soddisfare il fabbisogno di calore nella modalità di marcia PURE o HYBRID, quindi l'alimentazione elettrica sarà limitata.

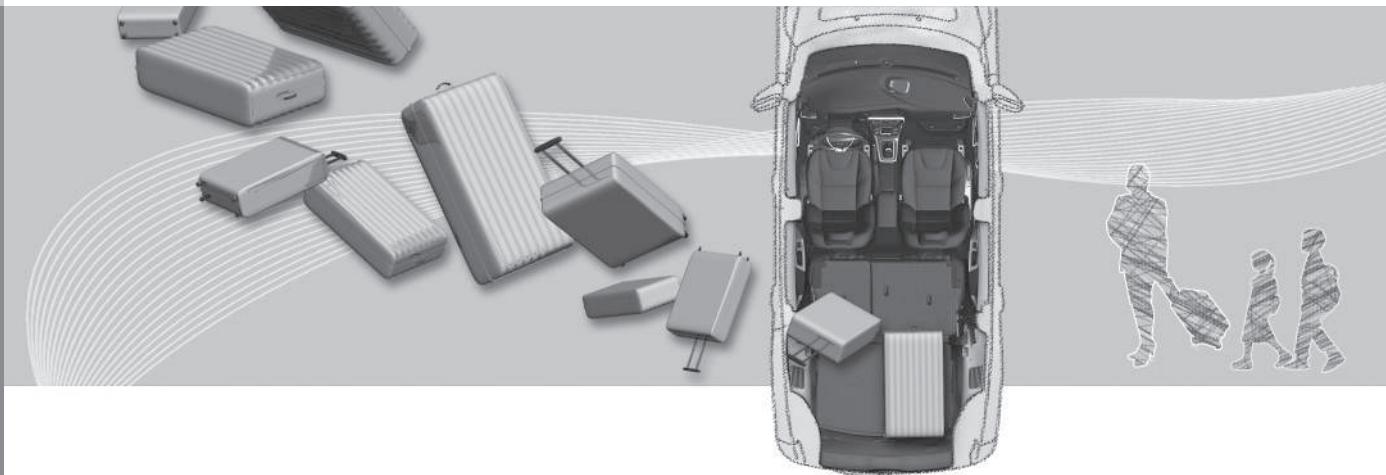
1. Premere **OK**, vedere Uso del menu - quadro strumenti (p. 105), per accedere al menu.
2. Scorrere con la rotella fino a **Impostazioni** e selezionare con **OK**.
3. Selezionare **Autorisc. ON** oppure **Autorisc. OFF** con la rotella e confermare con **OK**.
4. Uscire dal menu con **RESET**.

### Relative informazioni

- Precondizionamento dell'automobile (p. 130)
- Generalità sul riscaldatore (p. 138)
- Riscaldatore a carburante (p. 138)
- Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74)

# 05

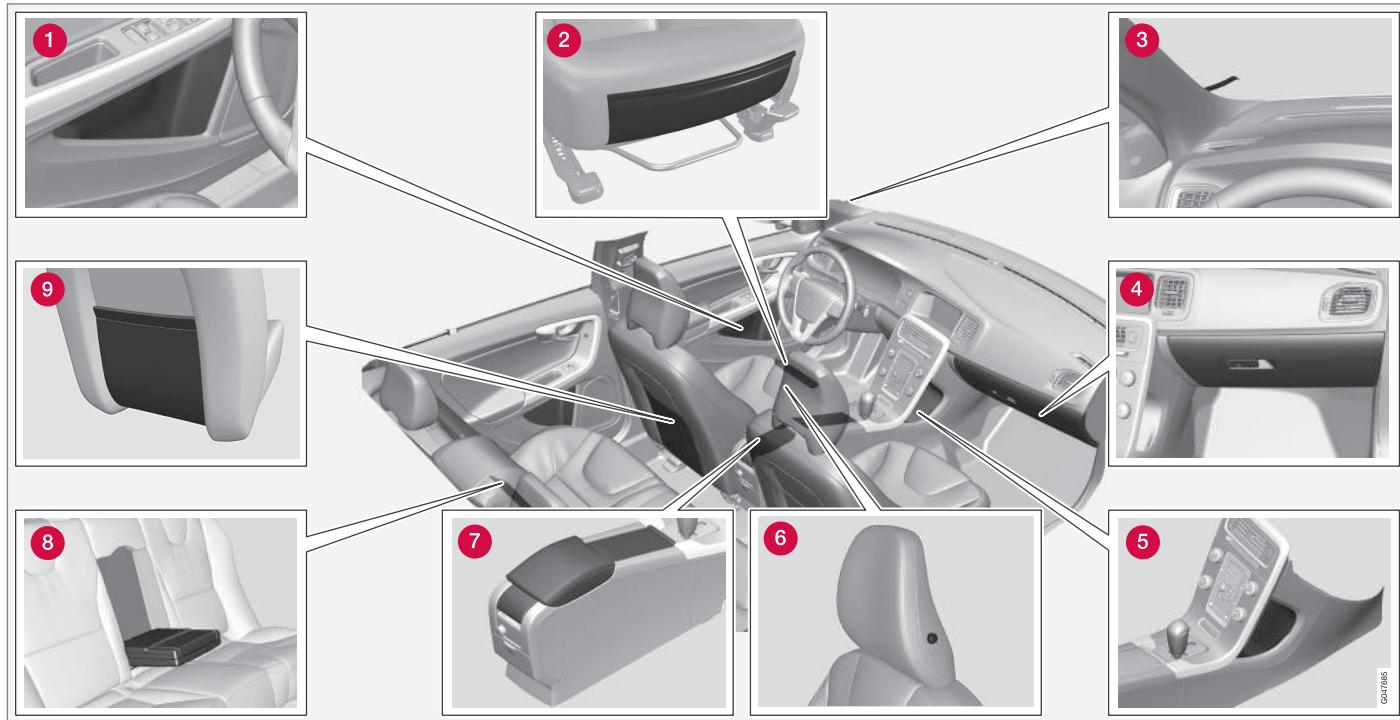
## CARICO E BAGAGLIAIO





## Vani portaoggetti

Panoramica dei vani portaoggetti nell'abitacolo.





## 05 Carico e bagagliaio

◀◀

- 1 Vano portaoggetti nel pannello della portiera
- 2 Tasca portaoggetti\* sul bordo anteriore dei cuscini dei sedili anteriori
- 3 Fermacarte
- 4 Cassetto portaoggetti (p. 144)
- 5 Vano portaoggetti
- 6 Appendiabiti (p. 143)
- 7 Vano portaoggetti, portalattine (p. 143)
- 8 Portalattine\* nel bracciolo, sedile posteriore
- 9 Vano portaoggetti



### ATTENZIONE

Riporre cellulare, macchina fotografica, telecomando di altri apparecchi e altri oggetti nel cassetto portaoggetti o in altri vani. In caso di frenata brusca o collisione potrebbero ferire gli occupanti.



## Appendiabiti

L'appendiabiti è situato sul lato sinistro del poggiatesta del sedile del passeggero.

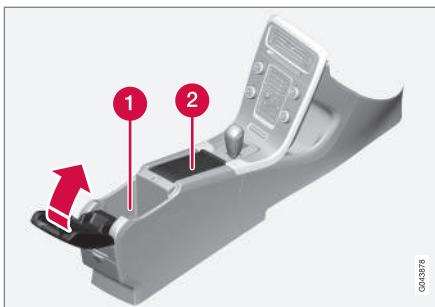
L'appendiabiti è progettato solo per i capi leggeri.

## Relative informazioni

- Vani portaoggetti (p. 141)

## Tunnel

Il tunnel è posizionato fra i sedili anteriori.



- 1 Vano portaoggetti (ad esempio per CD) e presa USB\*/AUX sotto il bracciolo.
- 2 Comprende i portalattine per conducente e passeggero. (Se sono presenti posacenere e accendisigari (p. 143), la presa da 12 V (p. 145) integra un accendisigari per il sedile anteriore e il portalattine integra un posacenere amovibile.)

## Relative informazioni

- Vani portaoggetti (p. 141)

## Tunnel - accendisigari e posacenere\*

Un posacenere amovibile è situato nel porta-lattine sotto il bracciolo. L'accendisigari è situato nella presa da 12 V (p. 145) per il sedile anteriore.

Per estrarre il posacenere nel tunnel (p. 143), tirarlo verso l'alto.

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

## Relative informazioni

- Vani portaoggetti (p. 141)



## Cassetto portaoggetti

Il cassetto portaoggetti è situato sul lato passeggero.



Consente di riporre, ad esempio, il manuale del proprietario e le mappe stradali. All'interno del coperchio si trova un portapenne. Il cassetto portaoggetti può essere bloccato (p. 171)\* con lo stelo della chiave (p. 159).

### Relative informazioni

- Vani portaoggetti (p. 141)

## Tappetini protettivi\*

I tappetini protettivi raccolgono ad esempio sporcizia e neve. Volvo fornisce tappetini protettivi fabbricati appositamente per ogni automobile.



### ATTENZIONE

Prima di mettersi in marcia, controllare che il tappetino protettivo del conducente sia inserito e fissato saldamente nei pomelli per evitare che rimanga impigliato accanto o sotto i pedali.

### Relative informazioni

- Pulizia degli interni (p. 376)

## Specchio di cortesia

Lo specchietto di cortesia si trova sul retro dell'aletta parasole.



Specchietto di cortesia illuminato.

La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

### Relative informazioni

- Sostituzione delle lampadine - luci dello specchietto di cortesia (p. 351)



## Tunnel - prese da 12 V

Le prese elettriche (12 V) sono collocate accanto al portalattine<sup>1</sup> e sul retro del tunnel.



Presa da 12 V nel tunnel, sedile anteriore.



Presa da 12 V nel tunnel, sedile posteriore.

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio schermi, lettori musicali e cellulari. Affinché la presa sia alimentata, la chiave telecomando deve trovarsi almeno in posizione I (p. 74).



### ATTENZIONE

Lasciare sempre il coperchio sulla presa quando questa non è utilizzata.



### NOTA

Il climatizzatore può attivare la dotazione supplementare e gli accessori (fra cui schermi, lettori musicali e cellulari) collegati a una presa a 12 V nell'abitacolo anche se la chiave telecomando è estratta o l'automobile è bloccata, ad esempio se il riscaldatore di parcheggio si attiva a un orario preimpostato.

Scollegare sempre i contatti di dotazione supplementare o accessori dalle prese elettriche quando non sono utilizzati per evitare di scaricare la batteria di avviamento in caso di attivazione involontaria.



### IMPORTANTE

L'intensità di corrente massima è di 10 A (120 W), utilizzando una presa alla volta. Utilizzando contemporaneamente entrambe le prese nel tunnel, ogni presa eroga un massimo di 7,5 A (90 W).

Qualora a una presa sia collegato il compressore per la riparazione pneumatici, non collegare altre utenze all'altra presa.



### NOTA

Il compressore per la riparazione pneumatici provvisorio (p. 325) è testato e approvato da Volvo.

## Relative informazioni

- Tunnel - accendisigari e posacenere\* (p. 143)
- Presa da 12 V - bagagliaio\* (p. 148)

<sup>1</sup> Se sono presenti il posacenere e l'accendisigari, l'automobile è sprovvista di portalattine e presa da 12 V adiacente.



# 05 Carico e bagagliaio

## Carico

*La capacità di carico dipende dal peso a vuoto dell'automobile.*

La capacità di carico dipende dal peso a vuoto dell'automobile. Il peso totale dei passeggeri e di tutti gli optional riduce la capacità di carico dell'automobile in misura corrispondente. Per maggiori informazioni sui pesi, vedere Pesi (p. 384).



Il portellone si apre con un pulsante nel quadro luci o la chiave telecomando, vedere Bloccaggio/sbloccaggio - portellone (p. 172).



## ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

## Raccomandazioni per il carico

- Posizionare il carico premuto contro lo schienale del sedile posteriore.

Nessun oggetto deve impedire il funzionamento del sistema WHIPS dei sedili anteriori quando uno degli schienali del sedile posteriore è reclinato, vedere WHIPS - regolazione del sedile (p. 38).

- Centrare il carico.
- Sistemare gli oggetti pesanti più in basso possibile. Non sistemare carichi pesanti sullo schienale ribaltato.

- Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi affilati per non danneggiare il rivestimento.
- Ancorare tutti i carichi fissando cinghie o fasce di fissaggio negli occhielli fermacarico.



## ATTENZIONE

In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto libero che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg.



## ATTENZIONE

L'effetto protettivo della tendina gonfiabile potrebbe venire compromesso o annullato in caso di carichi troppo alti.

- Non caricare oggetti che superano in altezza gli schienali.



## ATTENZIONE

Ancorare sempre i carichi. In caso di frenata brusca potrebbero essere catapultati e ferire gli occupanti.

Avvolgere una protezione morbida intorno a bordi affilati e angoli appuntiti.

Spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento prima di caricare/scaricare oggetti lunghi. Il carico potrebbe infatti spostare la leva marce o la leva selettrice inserendo una marcia e quindi provocare il movimento dell'automobile.

## Relative informazioni

- Occhielli fermacarico (p. 148)
- Rete protettiva\* (p. 149)
- Carico - carichi lunghi (p. 147)
- Carico sul tetto (p. 147)



## Carico - carichi lunghi

Per agevolare il carico (p. 146) nel bagagliaio è possibile ribaltare lo schienale del sedile posteriore. Anche lo schienale del sedile del passeggero può essere ribaltato<sup>2</sup> per fare spazio a un carico lungo.

## Reclinazione degli schienali del sedile posteriore

Per agevolare il carico nel bagagliaio è possibile ribaltare lo schienale del sedile posteriore, vedere Sedili posteriori (p. 79).

## Carico sul tetto

Per trasportare carichi sul tetto si raccomandano i portapacchi sviluppati da Volvo. In tal modo, si evita di danneggiare l'automobile e si garantisce la massima sicurezza durante la guida.

Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio fornite con il portapacchi.

- Controllare regolarmente che i portapacchi e il carico siano fissati correttamente. Ancorare il carico con fasce di fissaggio.
- Distribuire il carico uniformemente sui portapacchi. Sistemare gli oggetti più pesanti sotto.
- La resistenza al vento dell'automobile e il consumo di carburante aumentano in proporzione alle dimensioni del carico.
- Guidare con cautela. Evitare accelerazioni improvvise, frenate brusche e curve ad alta velocità.



### ATTENZIONE

Il baricentro dell'automobile e le caratteristiche di guida cambiano se è presente un carico sul tetto. Per informazioni sul carico max consentito sul tetto, compresi portapacchi ed eventuale box sul tetto, Pesi (p. 384).

## Relative informazioni

- Carico (p. 146)

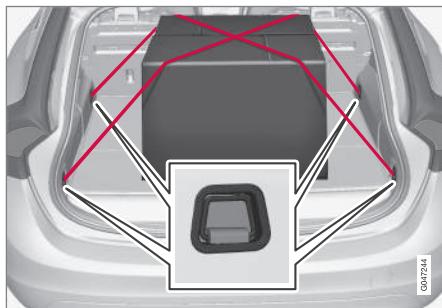
<sup>2</sup> Vale solo per i sedili comfort.



## 05 Carico e bagagliaio

### Occhielli fermacarico

Gli occhielli fermacarico ripiegabili si utilizzano per fissare le cinghie che mantengono fermi gli oggetti nel bagagliaio.



### ATTENZIONE

Oggetti duri, affilati e/o pesanti sistemati all'interno o sporgenti possono provocare lesioni personali in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

### Relative informazioni

- Carico (p. 146)

### Presa da 12 V - bagagliaio\*

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio schermi, lettori musicali e cellulari.



### NOTA

Il compressore per la riparazione pneumatici provvisoria è testato e approvato da Volvo. Per informazioni sull'utilizzo del sistema di riparazione pneumatici provvisoria (TMK) raccomandato da Volvo, Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325).

### Relative informazioni

- Tunnel - prese da 12 V (p. 145)

Piegare verso il basso la copertura per accedere alla presa elettrica.

- La presa eroga tensione anche se la chiave telecomando non è inserita nel blocchetto di accensione.

### IMPORTANTE

L'intensità di corrente massima è di 10 A (120 W).

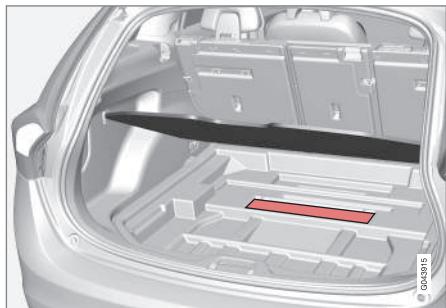
### NOTA

Considerare che l'uso della presa elettrica con il motore spento comporta il rischio di scaricamento della batteria dell'auto.



## Rete protettiva\*

La rete protettiva previene che carico sia scagliato nell'abitacolo in caso di frenata brusca.

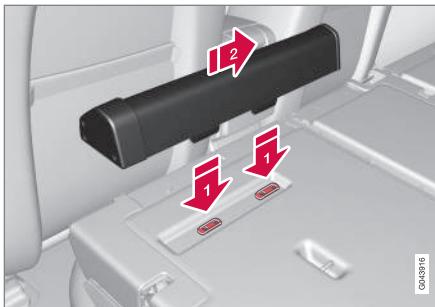


Vano per le cassette della rete protettiva.

Il vano per le due cassette in cui è arrotolata la rete protettiva si trova sotto la botola del bagagliaio.

## Fissaggio delle cassette delle reti

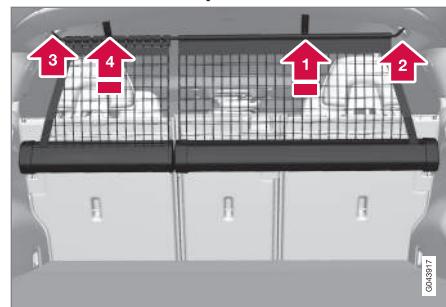
Il vano per le due cassette in cui è arrotolata la rete protettiva si trova sotto la botola del bagagliaio.



La cassetta in due parti della rete protettiva si fissa al lato posteriore dello schienale. La cassetta più stretta si fissa sul lato sinistro (visto dal portellone).

1. Ribaltare gli schienali posteriori, vedere Sedili posteriori (p. 79).
2. Allineare le guide di fissaggio della cassetta agli aggetti di fissaggio dello schienale .
3. Fare scorrere la cassetta sugli aggetti di fissaggio .
4. Riportare in posizione eretta gli schienali e bloccarli.
- La rimozione della cassetta si effettua nell'ordine inverso.

## Utilizzo della rete protettiva



La rete deve essere estratta dalle cassette e si blocca automaticamente dopo circa 1 minuto se gli schienali posteriori sono in posizione eretta.

- 1  Estrarre la parte destra della rete con la relativa fascetta.
- 2  Inserire l'asta nell'attacco sul lato destro e premerla in avanti – l'asta si blocca con un "clic".
- 3  Estrarre la sezione telescopica dell'asta e fissarla sull'altro lato.
- 4  Estrarre la rete protettiva sinistra e agganciarla all'asta.
- Il ripiegamento si effettua nell'ordine inverso.

La rete può essere utilizzata anche se lo schienale posteriore è ribaltato.



# 05 Carico e bagagliaio



## Rimozione delle cassette delle reti

1. Riavvolgere le reti protettive nelle cassette procedendo nell'ordine inverso rispetto alle istruzioni nella sezione "Utilizzo della rete protettiva".
2. Ribaltare l'intero schienale.
3. Fare scorrere le cassette verso l'esterno finché non si staccano dalle guide di fissaggio.

Conservare le cassette nell'apposito vano sotto la botola del bagagliaio.

## ATTENZIONE

Il carico nel bagagliaio deve essere ancorato correttamente anche se si utilizza la rete protettiva.

## Relative informazioni

- Carico (p. 146)
- Griglia protettiva (p. 150)

## Rete protettiva\* combinata al copribagagliaio

La rete protettiva previene che carico sia scagliato nell'abitacolo in caso di frenata brusca.



Fascette per l'estrazione della rete.

La rete protettiva può essere estratta dal sedile posteriore anche se il copribagagliaio è estratto.

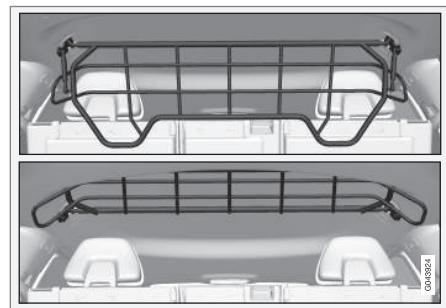
Seguire la procedura indicata nella sezione "Utilizzo della rete protettiva" (p. 149). Le fascette per la risistemazione della rete si trovano in corrispondenza delle frecce.

## Relative informazioni

- Rete protettiva\* (p. 149)
- Carico (p. 146)
- Occhielli fermacarico (p. 148)

## Griglia protettiva

La griglia protettiva previene che carico o animali domestici siano scagliati nell'abitacolo in caso di frenata brusca.



## Ripiegatura

Afferrare il bordo inferiore della griglia protettiva e tirare all'indietro/verso l'alto.

## IMPORTANTE

Non è possibile alzare o abbassare la griglia protettiva mentre è montato un copribagagliaio.

## Montaggio/smontaggio

In genere, la griglia protettiva è montata in modo permanente nell'automobile in quanto può essere sollevata facilmente verso il padiglione per aumentare la lunghezza utile del bagagliaio. Tuttavia, all'occorrenza, la griglia



protettiva può essere smontata e rimossa dall'automobile.

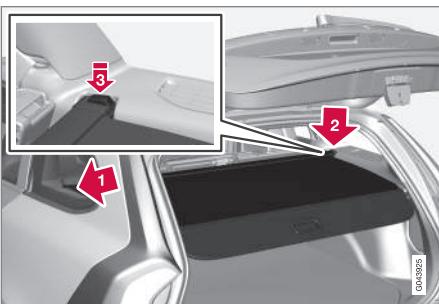
Per informazioni sugli attrezzi necessari e sulla procedura di montaggio/smontaggio, vedere le istruzioni di montaggio allegate al prodotto.

Per motivi di sicurezza, in sede di rimontaggio, la griglia protettiva deve sempre essere fissata e ancorata correttamente.

#### Relative informazioni

- Rete protettiva\* (p. 149)
- Carico (p. 146)
- Occhielli fermacarico (p. 148)

#### Copribagagliaio



Tirare il copribagagliaio sopra i bagagli e agganciarlo alle scanalature sui montanti posteriori del bagagliaio.



#### IMPORTANTE

Non è possibile alzare o abbassare la griglia protettiva mentre è montato il copribagagliaio.

#### Montaggio del copribagagliaio

- 1 Inserire un'estremità del copribagagliaio nella svasatura del pannello laterale.
- 2 Inserire l'altra estremità nella svasatura corrispondente.

- 3 Fissare a pressione entrambi i lati. Deve sentirsi un "clic" e il segno rosso non deve più essere visibile.

> Controllare che entrambe le estremità siano bloccate.

#### Rimozione del copribagagliaio

- 1 Premere il pulsante di una estremità e staccarla.
- 2 Angolare il copribagagliaio verso l'alto/ l'esterno con cautela finché non si stacca l'altra estremità.

#### Ripiegamento del pannello posteriore del copribagagliaio

Quando è montato e arrotolato, il pannello posteriore del copribagagliaio sporge orizzontalmente nel bagagliaio.

- Tirare leggermente all'indietro il pannello, sganciarlo dai supporti e ripiegarlo.

#### Relative informazioni

- Carico (p. 146)
- Carico - carichi lunghi (p. 147)

# 06

## SERRATURE E ANTIFURTO





## Chiave telecomando con stelo

La chiave telecomando si utilizza per accendere, bloccare e sbloccare l'automobile. La chiave comprende uno stelo staccabile (p. 159) in metallo. Esistono due versioni della parte visibile, in modo da poter distinguere le chiavi telecomando.

L'automobile viene consegnata con 2 chiavi telecomando o PCC\* (Personal Car Communicator).

È possibile ordinare altre chiavi telecomando - si possono programmare e utilizzare fino a 6 unità per la stessa automobile.

### ATTENZIONE

Se vi sono bambini sull'automobile:

Togliere sempre la corrente degli alzacristalli e del tettuccio apribile estraendo la chiave telecomando prima di lasciare l'automobile.

La chiave telecomando con PCC (p. 157) presenta più funzioni rispetto alla chiave telecomando standard, vedere PCC\* - funzioni esclusive (p. 157).

### Relative informazioni

- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)

## Chiave telecomando - smarrimento

Se si smarrisce una chiave telecomando, è possibile ordinarne una nuova presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

In tal caso, è necessario portare le altre chiavi telecomando presso il riparatore Volvo. Per precauzione, il codice del telecomando smarrito deve essere cancellato dal sistema. Il numero effettivo di chiavi registrate per l'automobile può essere controllato nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere MY CAR (p. 107).

### Relative informazioni

- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)

## Memoria della chiave\*

La memoria nella chiave telecomando (p. 153) permette di personalizzare alcune impostazioni.

La funzione di memoria della chiave è abbinata a sedile del conducente e specchi retrovisori elettrocomandati e consente di salvare le relative impostazioni e la sensibilità dello sterzo.

### Memoria della chiave – specchi retrovisori esterni e sedile del conducente

Le impostazioni si collegano automaticamente ai rispettivi telecomandi, vedere Memoria della chiave\* telecomando (p. 78) e Sensibilità dello sterzo regolabile\* (p. 251). In occasione del bloccaggio con la chiave telecomando, sarà memorizzata nella chiave anche l'impostazione del tema del quadro strumenti, vedere MY CAR (p. 107).

La funzione può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere MY CAR (p. 107).

Per le automobili con funzione Keyless drive, vedere Keyless drive\* (p. 163).



### Conferma di bloccaggio/sbloccaggio - impostazione

Quando l'automobile viene bloccata o sbloccata con la chiave telecomando (p. 153), gli indicatori di direzione segnalano se il bloccaggio/lo sbloccaggio sono stati effettuati correttamente.

- Bloccaggio - un lampeggio e ripiegamento degli specchi retrovisori<sup>1</sup>.
- Sbloccaggio - due lampeggi ed estrazione degli specchi retrovisori<sup>1</sup>.

In sede di bloccaggio, il lampeggio avviene solo se tutte le serrature si sono bloccate dopo aver chiuso le portiere.

### Selezione della funzione

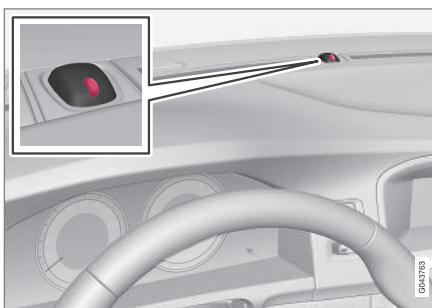
È possibile impostare diverse alternative visive per la conferma di bloccaggio/sbloccaggio nel menu **MY CAR** dell'automobile. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)
- Spia di bloccaggio (p. 154)
- Indicatore antifurto (p. 177)

### Spia di bloccaggio

Una spia lampeggiante presso il parabrezza conferma che l'automobile è bloccata.



Lo stesso diodo usato per l'indicatore di allarme (p. 177).



#### NOTA

L'indicatore è presente anche nelle automobili sprovviste di antifurto.

### Relative informazioni

- Conferma di bloccaggio/sbloccaggio - impostazione (p. 154)

### Immobilizer elettronico

L'immobilizer elettronico è una protezione antifurto che previene l'accensione del motore da parte di persone non autorizzate.

Ogni chiave telecomando (p. 153) presenta un codice esclusivo. L'automobile può essere avviata solo con la chiave del telecomando corretta con il codice corretto.

I seguenti messaggi di errore sul display informativo del quadro strumenti riguardano l'immobilizer elettronico:

<sup>1</sup> Solo automobili con specchi retrovisori elettronici.



Messaggio	Funzione
Inserire chiave veicolo	<p>Errore nella lettura della chiave telecomando durante l'accensione - Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione, reinserirla e riprovare ad accendere il motore.</p>
Chiave veicolo non rilevata	<p>Errore nella lettura della chiave telecomando durante l'accensione - Riprovare ad accendere il motore.</p> <p>Se il problema persiste: Inserire la chiave telecomando nel blocchetto di accensione e riprovare ad accendere il motore.</p>
Immobilizzatore Provare riavvio	<p>Errore nel sistema dell'immobilizer durante l'accensione. Se il problema persiste: Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</p>

Per l'avviamento dell'automobile, vedere Accensione del motore (p. 258).

#### Relative informazioni

- Immobilizer comandato a distanza con sistema di rilevamento (p. 155)

### Immobilizer comandato a distanza con sistema di rilevamento

L'immobilizer comandato a distanza con sistema di rilevamento consente il rilevamento e la localizzazione dell'automobile nonché l'attivazione a distanza dell'immobilizer, che spegne il motore.

Per maggiori informazioni o per attivare il sistema, rivolgersi al concessionario Volvo.

#### Relative informazioni

- Chiave telecomando con stelo (p. 153)
- Immobilizer elettronico (p. 154)

### Chiave telecomando - funzioni

La chiave telecomando si utilizza, ad esempio, per il bloccaggio e lo sbloccaggio delle portiere.



GO4577

Chiave telecomando, versione standard.

Bloccaggio

Sbloccaggio

Illuminazione di sicurezza

Portellone

Funzione antipanico



G045798

Chiave telecomando con PCC\* - Personal Car Communicator.

### Informazioni

#### **Pulsanti funzione**

**Bloccaggio** - Blocca le portiere e il portello attivando contemporaneamente l'antifurto.

Con una lunga pressione si chiudono simultaneamente tutti i finestrini e il tettuccio apribile\* (vedere anche Funzione di ricambio d'aria (p. 171)).

### **ATTENZIONE**

Prima di chiudere tettuccio apribile e finestrini con la chiave telecomando, controllare che nessuno vi infili le mani.



**Sbloccaggio** - Sblocca le portiere e il portellone disattivando contemporaneamente l'antifurto.

Con una lunga pressione si aprono simultaneamente tutti i finestrini (vedere anche Funzione di aerazione (p. 171)).

La funzione può essere modificata per passare dallo sbloccaggio contemporaneo di tutte le portiere allo sbloccaggio della portiera del conducente alla prima pressione del pulsante seguito dallo sbloccaggio delle altre portiere alla seconda pressione (entro 10 secondi).

La funzione può essere modificata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

**Durata approach light** - Si utilizza per accendere le luci dell'automobile a distanza. Per maggiori informazioni, vedere Illuminazione di sicurezza (p. 94).

Il pulsante può essere utilizzato anche per attivare il precondizionamento (p. 133).

**Portellone (p. 172)** - Sblocca solamente il portellone e ne disinserisce l'antifurto.

**Funzione antipanico** - Si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza.

Tenendo premuto il pulsante per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro 3

secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano.

Se la funzione è stata attiva per almeno 5 secondi, può essere disattivata con lo stesso pulsante. Altrimenti, essa sarà disattivata dopo circa 3 minuti.

#### **Relative informazioni**

- Chiave telecomando con stelo (p. 153)
- PCC\* - funzioni esclusive (p. 157)
- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno (p. 168)



## Chiave telecomando - portata

La chiave telecomando (p. 153) ha una portata di circa 20 m dall'automobile.

Se l'automobile non conferma la pressione di un pulsante - avvicinarsi e riprovare.



### NOTA

Le funzioni della chiave telecomando possono essere disturbate da onde radio, edifici, condizioni topografiche ecc. L'automobile può sempre essere bloccata/sbloccata con lo stelo della chiave, Stelo staccabile della chiave - sbloccaggio della portiera (p. 160).

Se la chiave telecomando viene portata fuori dall'automobile a motore acceso o con la chiave in posizione (p. 74) I o II e si chiudono tutte le portiere, sul display informativo del quadro strumenti compare un messaggio di avvertimento e contemporaneamente si attiva un segnale acustico.

Quando la chiave telecomando viene ripartita nell'automobile, il messaggio e il segnale acustico scompaiono dopo che si verifica una delle seguenti condizioni:

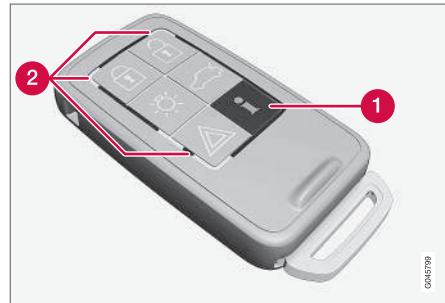
- la chiave telecomando è stata inserita nel blocchetto di accensione.
- la velocità è superiore a 30 km/h.
- il pulsante **OK** è stato premuto.

## Relative informazioni

- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)

## PCC\* - funzioni esclusive

La chiave telecomando con PCC presenta più funzioni rispetto alla chiave telecomando senza PCC (p. 153) ovvero un pulsante **informazioni e spie**.



065799

Chiave telecomando con PCC\* - Personal Car Communicator.

**1** Pulsante informazioni

**2** Spie

Con il pulsante informazioni, l'automobile fornisce alcune informazioni per mezzo delle spie.

06



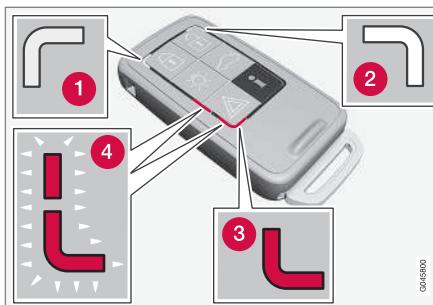
## Utilizzo del pulsante informazioni

- Premere il pulsante informazioni .
- > Per circa 7 secondi tutte le spie del PCC lampeggiano in cerchio a indicazione che è in corso la lettura delle informazioni provenienti dall'automobile.
- Se in questo intervallo si preme uno degli altri pulsanti, la lettura si interrompe.

### NOTA

 Se nessuna spia si accende quando si preme il pulsante informazioni più volte in luoghi diversi (dopo 7 secondi e dopo che i LED del PCC hanno lampeggiato in cerchio), rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Le spie forniscono le informazioni indicate nella seguente figura.



- 1 Luce verde fissa – L'automobile è bloccata.
- 2 Luce gialla fissa – L'automobile è sbloccata.
- 3 Luce rossa fissa - L'antifurto è intervenuto dopo il bloccaggio dell'automobile.
- 4 Luce rossa alternata fra le due spie - L'antifurto è intervenuto da meno di 5 minuti.

## Relative informazioni

- PCC\* - portata (p. 158)

## PCC\* - portata

Il PCC ha una portata di circa 20 m dall'automobile per il bloccaggio, lo sbloccaggio e l'azionamento del portello e di circa 100 m per le altre funzioni.

Se l'automobile non conferma la pressione di un pulsante - avvicinarsi e riprovare.

### NOTA

La funzione del pulsante informazioni può essere disturbata da onde radio, edifici, condizioni topografiche ecc.

## AI di fuori della portata del PCC

Se il PCC è troppo lontano dall'automobile e non vengono lette le informazioni, viene visualizzato l'ultimo stato in cui si trovava l'automobile. In tal caso, i LED del PCC non lampeggiano in sequenza.

Se si utilizzano più PCC per l'automobile, lo stato corretto è indicato solo dall'ultimo PCC utilizzato per il bloccaggio/lo sbloccaggio.

### NOTA

 Se nessuna spia si accende quando si preme il pulsante informazioni nel campo di portata è possibile che l'ultima comunicazione fra PCC e automobile sia stata disturbata da onde radio, edifici, condizioni topografiche ecc.



### Relative informazioni

- Keyless drive\* - portata del PCC (p. 164)
- Chiave telecomando - portata (p. 157)

### Stelo della chiave staccabile

Ogni chiave telecomando (p. 153) comprende uno stelo staccabile in metallo per attivare determinate funzioni ed eseguire determinate operazioni.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo. Si raccomanda di rivolgersi a questi riparatori per ordinare nuovi steli delle chiavi.

### Funzioni dello stelo della chiave

Con lo stelo della chiave staccabile del telecomando è possibile:

- aprire manualmente la portiera anteriore sinistra se la chiusura centralizzata non può essere attivata con la chiave telecomando, vedere Stelo staccabile della chiave - sbloccaggio della portiera (p. 160).
- attivare/disattivare (p. 174) il fermo di sicurezza per bambini meccanico delle portiere posteriori.
- la portiera anteriore destra e le portiere posteriori sono bloccate manualmente (p. 169), ad esempio in assenza di corrente.
- bloccare il cassetto portaoggetti e il bagagliaio (Private locking (p. 161)\*).
- l'airbag del passeggero anteriore (PACOS\*) è attivato/disattivato (p. 33).

### Relative informazioni

- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)
- Chiave telecomando con stelo (p. 153)

### Stelo staccabile della chiave - distacco/fissaggio

Il distacco/fissaggio dello stelo staccabile della chiave (p. 159) si effettua come segue:

#### Smontaggio dello stelo della chiave



1 Fare scivolare il fermo con meccanismo a molla su un lato.

2 Estrarre contemporaneamente lo stelo della chiave all'indietro.

#### Montaggio dello stelo della chiave

Reinserire con cautela lo stelo nella chiave telecomando nel suo posto nel telecomando (p. 153).

1. Tenere la scanalatura della chiave del telecomando rivolta verso l'alto e infilare lo stelo della chiave nella scanalatura.
2. Premere leggermente lo stelo della chiave. Quando lo stelo della chiave si blocca, si deve sentire un "clic".



## Relative informazioni

- Stelo staccabile della chiave - sbloccaggio della portiera (p. 160)
- Fermo di sicurezza per bambini - attivazione manuale (p. 174)
- Airbag passeggero - attivazione/disattivazione\* (p. 33)

## Stelo staccabile della chiave - sbloccaggio della portiera

*Lo stelo staccabile della chiave (p. 159) può essere utilizzato se non è possibile attivare la chiusura centralizzata con la chiave telecomando (p. 153), ad esempio se la batteria della chiave è scarica.*

Se la chiusura centralizzata non si attiva con la chiave telecomando, ad esempio perché le batterie sono scariche, procedere come segue per aprire la portiera anteriore sinistra:

1. Sbloccare la portiera anteriore sinistra inserendo lo stelo della chiave nella serratura della maniglia. Per le figure e maggiori informazioni, vedere Keyless drive\* - sbloccaggio con lo stelo della chiave (p. 166).



### NOTA

Se la portiera viene sbloccata con lo stelo della chiave e aperta, interviene l'antifurto.

2. Disattivare l'antifurto inserendo la chiave del telecomando nel blocchetto di accensione.

Per le automobili con sistema Keyless, vedere Keyless drive\* - sbloccaggio con lo stelo della chiave (p. 166).

## Relative informazioni

- Chiave telecomando con stelo (p. 153)
- Chiave telecomando/PCC - sostituzione della batteria (p. 162)



### Private locking\*

Il Private locking è utile quando occorre lasciare l'automobile al riparatore, agli addetti al parcheggio negli hotel ecc. Il cassetto portaoggetti è bloccato e la serratura del portello è scollegata dalla chiusura centralizzata. Il portellone non può quindi essere aperto né con il pulsante della chiusura centralizzata nelle portiere anteriori né con la chiave telecomando (p. 153).



Punti di bloccaggio della chiave telecomando **con** stelo.



Punti di bloccaggio della chiave del telecomando **senza** stelo della chiave e con Private locking **attivato**.

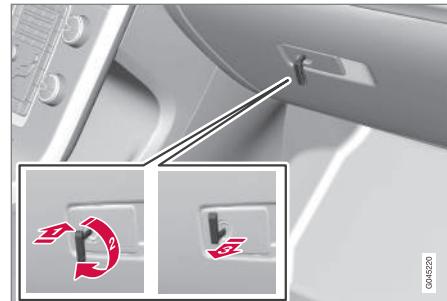
La chiave telecomando senza stelo può quindi essere utilizzata solo per attivare/disattivare l'antifurto (p. 176), aprire le portiere e accendere il motore.

La chiave telecomando senza stelo può quindi essere consegnata al riparatore o agli addetti al parcheggio negli hotel, mentre lo stelo della chiave rimane al proprietario.

**NOTA**

Ricordare di estrarre il copribagagliaio (p. 151) prima di chiudere il portellone.

### Attivare/disattivare



Attivazione del Private locking.

Per attivare il Private locking:

- 1 Inserire lo stelo della chiave nella serratura del cassetto portaoggetti.
- 2 Ruotare lo stelo della chiave di 180° in senso orario. In posizione di Private locking, la toppa è verticale.
- 3 Estrarre lo stelo della chiave. Contemporaneamente, il display informativo del quadro strumenti visualizza un messaggio.

A questo punto, il cassetto portaoggetti è bloccato e il portellone non può più essere sbloccato con la chiave telecomando o la chiusura centralizzata.



### NOTA

Non reinserire lo stelo staccabile della chiave telecomando, ma conservarlo in un luogo sicuro.

- La disattivazione si effettua nell'ordine inverso.

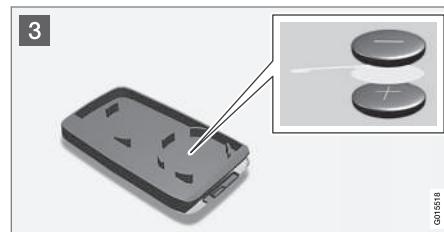
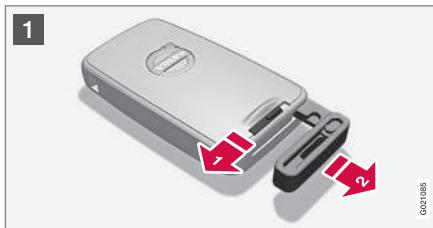
Per informazioni sul bloccaggio del solo cassetto portaoggetti, vedere Bloccaggio/sbloccaggio - cassetto portaoggetti (p. 171).

### Chiave telecomando/PCC - sostituzione della batteria

Le batterie di chiave telecomando/PCC possono essere sostituite.

Si consiglia di sostituire le batterie di chiave telecomando/PCC se:

- La spia informativa nel quadro strumenti si accende e il display visualizza **Batteria telecomando scarica. Cambia batterie.**
- e/o
- le serrature non rispondono ripetutamente al segnale della chiave del telecomando situata a meno di 20 m dall'automobile.



### Apertura

- 1 **1** Fare scivolare il fermo con meccanismo a molla su un lato.
- 2 **2** Estrarre contemporaneamente lo stelo della chiave all'indietro.
- 3 **3** Inserire un cacciavite da 3 mm nel foro dietro il fermo con meccanismo a molla e fare leva con cautela sulla chiave del telecomando.

**NOTA**

Tenere la chiave telecomando con i pulsanti verso l'alto per evitare che le batterie fuoriescano all'apertura.

**IMPORTANTE**

Non toccare con le dita le batterie nuove e le relative superfici di contatto per non comprometterne il funzionamento.

**Sostituzione della batteria**

- Controllare il posizionamento della/e batteria/e all'interno del coperchio in modo che le polarità (+)- e (-) siano corrette.

**Chiave del telecomando (1 batteria)**

- Staccare con cautela la batteria.
- Inserirne una nuova con la polarità (+) verso il basso.

**PCC\* (2 batterie)**

- Staccare con cautela le batterie.
- Inserirne dapprima una nuova con la polarità (+) verso l'alto.
- Sistemare l'aletta in plastica bianca quindi inserire l'altra batteria nuova con la polarità (+) verso il basso.

**Tipo di batteria**

Utilizzare batterie di tipo CR2430 da 3 V - una nella chiave del telecomando e due nel PCC.

**NOTA**

Volvo raccomanda di utilizzare per chiave telecomando/PCC delle batterie conformi a UN Manual of Test and Criteria, Part III, sub-section 38.3. Le batterie montate in fabbrica o sostituite da un riparatore autorizzato Volvo soddisfano i suddetti criteri.

**Assemblaggio**

- Chiudere la chiave del telecomando.
- Tenere la scanalatura della chiave del telecomando rivolta verso l'alto e infilare lo stelo della chiave nella scanalatura.
- Premere leggermente lo stelo della chiave. Quando lo stelo della chiave si blocca, si deve sentire un "clic".

**IMPORTANTE**

Assicurarsi che le batterie usate siano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

**Relative informazioni**

- Chiave telecomando con stelo (p. 153)
- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)

**Keyless drive\***

Keyless drive, solo con PCC (p. 157)<sup>2</sup>, consente di gestire senza chiave i sistemi di bloccaggio e avviamento dell'automobile.

Con la funzione Keyless drive del PCC è possibile sbloccare (p. 166), guidare e bloccare l'automobile senza chiave. È sufficiente avere con sé il PCC. Con questo sistema, aprire l'automobile è più facile, ad esempio con le mani occupate.

I due PCC dell'automobile sono dotati di funzione Keyless. È possibile ordinare altri PCC, vedere Chiave telecomando con stelo (p. 153).

È possibile impostare l'impianto elettrico dell'automobile su 3 livelli - posizioni della chiave 0, I e II (p. 74) - con la chiave telecomando.

**Relative informazioni**

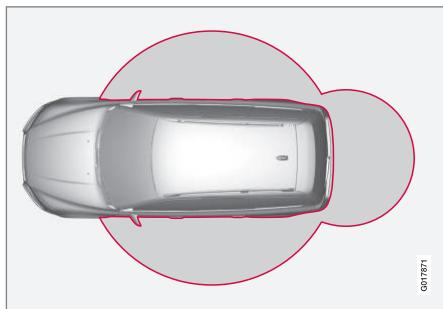
- Keyless drive\* - portata del PCC (p. 164)
- Keyless drive\* - gestione sicura del PCC (p. 164)
- Keyless drive\* - interferenze al funzionamento del PCC (p. 165)



### Keyless drive\* - portata del PCC

Per aprire una portiera o il portello, il PCC deve trovarsi a una distanza max di circa 1,5 m dalla maniglia della portiera o dal portello.

Per bloccare o sbloccare una portiera occorre avere con sé il PCC. Non è possibile bloccare o sbloccare una portiera se il PCC si trova sull'altro lato dell'automobile.



I cerchi rossi nella figura sopra mostrano l'area coperta dalle antenne del sistema.

Se tutti i PCC vengono portati fuori dall'automobile a motore acceso o con la chiave in posizione I o II (p. 74) e si chiudono tutte le portiere, sul display informativo del quadro strumenti compare un messaggio di avvertimento e contemporaneamente si attiva un segnale acustico.

<sup>2</sup> Personal Car Communicator.

Quando il PCC viene riportato nell'automobile, il messaggio di avvertimento e il segnale acustico scompaiono dopo che:

- una portiera è stata chiusa o aperta
- il PCC è stato inserito nel blocchetto di accensione
- il pulsante **OK** è stato premuto.

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)
- Keyless drive\* - posizione delle antenne (p. 168)

### Keyless drive\* - gestione sicura del PCC

Gestire tutte le chiavi telecomando con particolare attenzione.

Se si dimentica un PCC con funzione keyless nell'automobile, questo diventa temporaneamente passivo al bloccaggio dell'automobile. In tal modo, nessuno può aprirla.

Tuttavia, se qualcuno riesce a entrare nell'automobile e trova il PCC, può riattivarlo. Gestire quindi tutti i PCC con la massima attenzione.

### ! IMPORTANTE

Non lasciare mai un PCC a bordo dell'automobile.

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)



## Keyless drive\* - interferenze al funzionamento del PCC

La funzione Keyless può essere disturbata da campi e schermi elettromagnetici.

### NOTA

Non tenere/conservare il PCC vicino a cellulari o oggetti metallici (distanza minima: 10-15 cm).

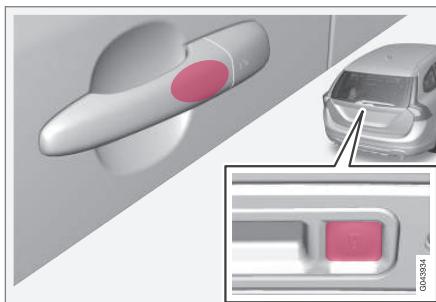
Se tuttavia si verificano interferenze, utilizzare il PCC e lo stelo della chiave come una chiave telecomando, vedere Chiave telecomando - funzioni (p. 155).

### Relative informazioni

- Chiave telecomando/PCC - sostituzione della batteria (p. 162)
- Keyless drive\* - gestione sicura del PCC (p. 164)
- Keyless drive\* - portata del PCC (p. 164)

## Keyless drive\* - bloccaggio

Le automobili con sistema Keyless-drive hanno un'area sensibile sulle maniglie esterne delle portiere e un pulsante gommato accanto alla piastrina gommata del portellone per il bloccaggio/lo sbloccaggio.



L'area sensibile sulle maniglie esterne delle portiere e il pulsante gommato accanto alla piastrina gommata del portellone.

Bloccare le portiere e il portellone con una pressione prolungata dell'area sensibile di una delle maniglie delle portiere o premere il pulsante gommato piccolo del portellone. La spia di bloccaggio (p. 154) sul parabrezza inizia a lampeggiare a conferma del bloccaggio.

Prima di bloccare l'automobile, tutte le portiere e il portellone devono essere chiusi, altrimenti non si bloccano.

### NOTA

Per il bloccaggio e l'attivazione dell'antifurto nelle automobili con cambio automatico è necessario portare la leva selettrice in posizione P.

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)
- Indicatore antifurto (p. 177)



## Keyless drive\* - sbloccaggio

Per lo sbloccaggio, afferrare con una mano la maniglia di una portiera o premere la piastrina gommata del portellone, quindi aprire la portiera o il portellone normalmente.

### NOTA

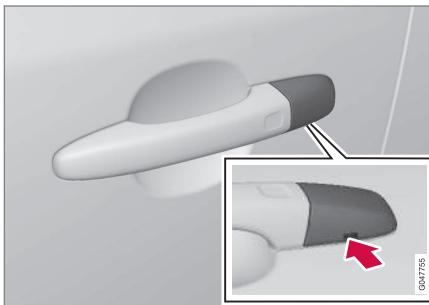
In genere, le maniglie delle portiere registrano la mano che le afferra ma, se si indossano guanti spessi o il movimento della mano è troppo rapido, può essere necessario ripetere la procedura o togliere il guanto.

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)
- Keyless drive\* - bloccaggio (p. 165)

## Keyless drive\* - sbloccaggio con lo stelo della chiave

Se la chiusura centralizzata non si sblocca con il PCC, ad esempio perché le batterie sono scariche, è possibile aprire la portiera anteriore sinistra con lo stelo staccabile del PCC (vedere Stelo staccabile della chiave - distacco/fissaggio (p. 159)).



Toppa per lo stelo della chiave - per staccare il coperchio.

Per accedere alla serratura, rimuovere il coperchio di plastica della maniglia della portiera (di nuovo con lo stelo della chiave):

1. Premere lo stelo della chiave di circa 1 cm verso l'alto nel foro della maniglia della portiera/sul lato inferiore del coperchio, senza fare leva.
  - > Il coperchio di plastica si stacca automaticamente premendo lo stelo verso l'alto e nella toppa.
2. Inserire quindi lo stelo della chiave nella serratura e sbloccare la portiera.
3. Rimontare il coperchio di plastica dopo lo sbloccaggio.

### NOTA

Se la portiera del conducente viene sbloccata con lo stelo della chiave e aperta, interviene l'antifurto. Disattivarlo inserendo il PCC nel blocchetto di accensione, vedere Antifurto - chiave telecomando fuori uso (p. 177).

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)
- Allarme (p. 176)



## Keyless drive\* - memoria della chiave

La memoria della chiave<sup>3</sup>/nel PCC permette di personalizzare alcune impostazioni.

La funzione di memoria della chiave è abbinata a sedile del conducente e specchi retrovisori elettrocomandati e consente di salvare le relative impostazioni.

### Funzione di memoria nel PCC

Se si avvicinano all'automobile diverse persone con vari PCC, il sedile e gli specchi retrovisori si regolano in base al PCC che apre la portiera del conducente.

Se la portiera del conducente viene aperta dal soggetto A con il PCC A ma l'automobile deve essere guidata dal soggetto B con il PCC B, è possibile modificare le impostazioni nei seguenti modi:

- Stando in piedi accanto alla portiera del conducente o seduto al volante, il soggetto B deve premere il pulsante di sbloccaggio del proprio PCC, vedere Chiave telecomando - funzioni (p. 155).
- Selezionare una delle tre memorie per la regolazione del sedile con il pulsante del sedile 1-3, vedere Sedili anteriori - elettrocomandati (p. 77).
- Regolare il sedile e gli specchi manualmente, vedere Sedili anteriori - elettrocomandati (p. 77) e Specchi retrovisori esterni (p. 99).

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)
- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)

## Keyless drive\* - impostazioni serratura

Le impostazioni serratura per la funzione Keyless possono essere modificate.

Le impostazioni serratura per la funzione Keyless possono essere modificate indicando le portiere da sbloccare nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere MY CAR (p. 107).

### Relative informazioni

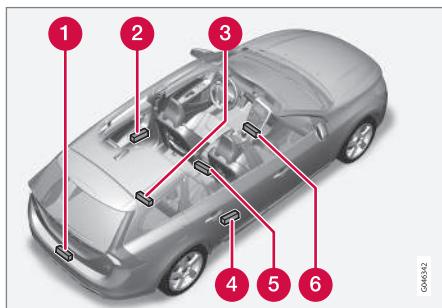
- Keyless drive\* (p. 163)

<sup>3</sup> Solo in combinazione con sedile del conducente elettrocomandato\* e specchi elettrocomandati.



### Keyless drive\* - posizione delle antenne

Il sistema Keyless presenta diverse antenne integrate nei seguenti punti dell'automobile.



- 1 Parte centrale del paraurti posteriore
- 2 Maniglia della portiera posteriore sinistra
- 3 Parte centrale del bagagliaio, sotto il pavimento
- 4 Maniglia della portiera posteriore destra
- 5 Quadro centrale, sotto la parte posteriore
- 6 Quadro centrale, sotto la parte anteriore.

### ATTENZIONE

Le persone con pacemaker devono mantenersi ad almeno 22 cm dalle antenne del sistema Keyless. In caso contrario possono verificarsi interferenze fra pacemaker e sistema Keyless.

### Relative informazioni

- Keyless drive\* (p. 163)

### Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno

Per il bloccaggio/lo sbloccaggio dall'esterno si utilizza la chiave telecomando (p. 153). Con la chiave telecomando si possono bloccare/ sbloccare tutte le portiere e il portello posteriore contemporaneamente. È possibile selezionare diverse sequenze di sbloccaggio, vedere Chiave telecomando - funzioni (p. 155).

Affinché la sequenza di bloccaggio si attivi, la portiera del conducente deve essere chiusa. Se un'altra portiera o il portello posteriore sono aperti, si bloccano attivando l'antifurto solo quando vengono chiusi. Con il sistema Keyless\*, tutte le portiere e il portello posteriore devono essere chiusi.

### NOTA

Prestare attenzione a non bloccare la chiave telecomando nell'automobile.

Se il bloccaggio/lo sbloccaggio con la chiave telecomando non funzionano, la batteria può essere scarica. Bloccare o sbloccare la portiera anteriore sinistra con lo stelo staccabile della chiave, vedere Stelo staccabile della chiave - distacco/fissaggio (p. 159).

**NOTA**

L'antifurto interviene quando si apre la portiera dopo averla sbloccata con lo stelo della chiave e si disattiva quando si inserisce la chiave telecomando nel blocchetto di accensione.

**ATTENZIONE**

Prestare attenzione a non chiudere alcun passeggero nell'automobile bloccandola dall'esterno con la chiave telecomando. In questo caso non è possibile uscire utilizzando i comandi all'interno dell'automobile. Per maggiori informazioni, vedere Posizione bloccaporte\* (p. 173).

**Ripetizione bloccaggio automatico**

Se nessuna delle portiere né il portello vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente. Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. (Per le automobili dotate di antifurto, vedere Allarme (p. 176).)

**Relative informazioni**

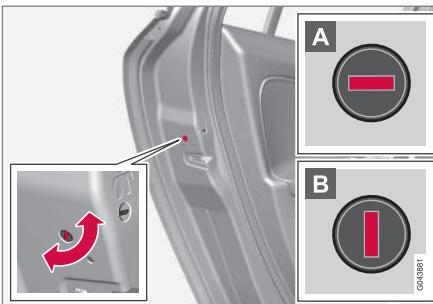
- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno (p. 170)
- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno (p. 168)

**Bloccaggio manuale della portiera**

Talvolta è necessario bloccare l'automobile manualmente, ad esempio in assenza di corrente.

La portiera anteriore sinistra può essere bloccata con la relativa serratura e con lo stelo staccabile della chiave telecomando, vedere Keyless drive\* - sbloccaggio con lo stelo della chiave (p. 166).

Le altre portiere sono sprovviste di serratura ma presentano un pomello di bloccaggio sui rispettivi montanti. Ruotando il pomello, un fermo meccanico previene l'apertura delle portiere dall'esterno. Le portiere possono ancora essere aperte dall'interno.



*Bloccaggio manuale della portiera. Da non confondere con il fermo di sicurezza per bambini (p. 174).*

- Ruotare il pomello con lo stelo staccabile della chiave telecomando, vedere Stelo staccabile della chiave - distacco/fissaggio (p. 159).

**A** Un fermo previene l'apertura della portiera dall'esterno.

**B** La portiera può essere aperta sia dall'esterno che dall'interno.

**NOTA**

- Ogni manopola blocca solo la portiera corrispondente, non tutte le portiere contemporaneamente.
- Una portiera posteriore bloccata manualmente con il fermo di sicurezza per bambini non può essere aperta né dall'esterno né dall'interno, vedere Fermo di sicurezza per bambini - attivazione manuale (p. 174), ma solo sbloccata con la chiave telecomando o il pulsante della chiusura centralizzata.

**Relative informazioni**

- Chiave telecomando/PCC - sostituzione della batteria (p. 162)



## Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno

Tutte le portiere e il portello si bloccano e si sbloccano simultaneamente con il pulsante per la chiusura centralizzata della portiera conducente e della portiera passeggero\*.

### Chiusura centralizzata



Chiusura centralizzata.

- Premere un lato del pulsante per bloccare e l'altro lato per sbloccare.

Con una lunga pressione si aprono simultaneamente anche tutti i finestrini\*.

### Sbloccaggio

È possibile sbloccare una portiera dall'interno in due modi:

- Premere il pulsante della chiusura centralizzata .

Con una lunga pressione si aprono anche simultaneamente tutti i finestrini\* (vedere anche Funzione di aerazione (p. 171)).

- Tirare la maniglia e aprire la portiera - la portiera si sblocca e si apre contemporaneamente.

### Spia nel pulsante di bloccaggio

La chiusura centralizzata è disponibile in due versioni: la spia nel relativo pulsante nella portiera del conducente ha significati diversi a seconda della versione.

Con pulsante della chiusura centralizzata solo nella portiera del conducente:

- Spia accesa = tutte le portiere sono bloccate.

Con pulsante della chiusura centralizzata nelle portiere anteriori e pulsante di bloccaggio elettrico nelle portiere posteriori:

- Spia accesa = solo la portiera in questione è bloccata. Quando sono accese tutte le spie dei pulsanti, sono bloccate tutte le portiere.

### Bloccaggio

- Premere il pulsante della chiusura centralizzata - tutte le portiere chiuse si bloccano.

Con una lunga pressione si chiudono simultaneamente anche tutti i finestrini e il tettuccio apribile (vedere anche Funzione di ricambio d'aria (p. 171)).

## Pulsante di bloccaggio\* nelle portiere posteriori



La spia nel pulsante è accesa quando la portiera è bloccata.

Il pulsante di bloccaggio delle portiere posteriori blocca solo la portiera corrispondente.

Per sbloccare la portiera:

- Tirare la maniglia - la portiera si sblocca e si apre.

### Bloccaggio automatico

Quando l'automobile si avvia, le portiere e il portello si bloccano automaticamente.

La funzione può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).



### Relative informazioni

- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno (p. 168)
- Allarme (p. 176)
- Chiave telecomando - funzioni (p. 155)

### Funzione di ricambio aria

*La funzione di ricambio d'aria apre o chiude tutti i finestrini contemporaneamente ed è utile, ad esempio, per arieggiare l'automobile rapidamente in climi caldi.*



Pulsante della chiusura centralizzata

Con una lunga pressione sul simbolo nel pulsante della chiusura centralizzata **si aprono** tutti i finestrini simultaneamente. Procedendo allo stesso modo con il simbolo **si chiudono** tutti i finestrini simultaneamente.

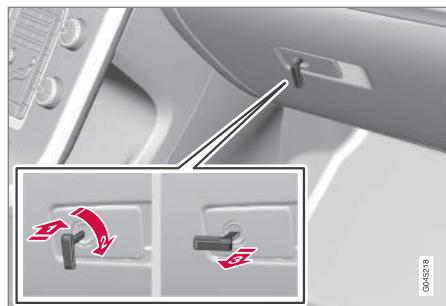
### Relative informazioni

- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno (p. 170)
- Alzacristalli elettrici (p. 97)

### Bloccaggio/sbloccaggio - cassetto portaoggetti

*Il cassetto portaoggetti (p. 144) può essere bloccato/sbloccato solo con lo stelo staccabile della chiave telecomando.*

Per informazioni sullo stelo della chiave, vedere Stelo staccabile della chiave - distacco/fissaggio (p. 159).



Per bloccare il cassetto portaoggetti:

- 1 Inserire lo stelo della chiave nella serratura del cassetto portaoggetti.
  - 2 Ruotare lo stelo della chiave di 90° in senso orario. La toppa è orizzontale nella posizione di bloccaggio.
  - 3 Estrarre lo stelo della chiave.
- Lo sbloccaggio si effettua nell'ordine inverso.

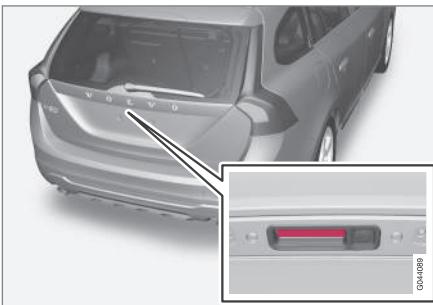


Per informazioni sul Private locking, vedere Private locking\* (p. 161).

### Bloccaggio/sbloccaggio - portellone

Il portellone può essere aperto, bloccato e sbloccato in diversi modi.

#### Apertura manuale



Piastrina gommata con contatto elettrico.

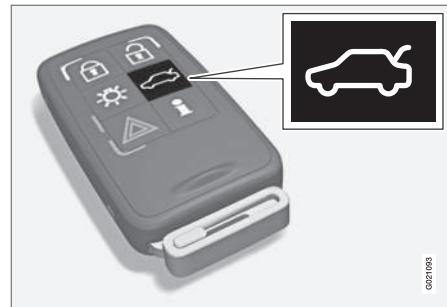
Il portellone rimane chiuso per effetto di un fermo elettrico. Per aprire:

1. Premere leggermente la piastrina gommata larga sotto la maniglia esterna - il fermo si disinserisce.
2. Tirare la maniglia esterna per aprire completamente il portellone.

### ! IMPORTANTE

- Per sbloccare la serratura del portellone è sufficiente una leggera pressione sulla piastrina gommata.
- Per aprire il portellone, afferrare la maniglia e non la piastrina gommata. Una forza eccessiva potrebbe danneggiare il contatto elettrico della piastrina.

### Sbloccaggio con la chiave del telecomando



0921083

Con il pulsante  della chiave del telecomando è possibile disinserire l'antifurto\*, sbloccare e aprire solo il portellone.

Spia di bloccaggio (p. 154) sul cruscotto smette di lampeggiare a indicazione che non tutta l'automobile è bloccata e i sensori di



inclinazione, movimento e apertura del portello sono disattivati.

Le portiere rimangono bloccate e coperte dall'antifurto.

- Il portellone si sblocca, ma resta chiuso - premere leggermente la piastrina gommata sotto la maniglia esterna e sollevare il portellone.

Se il portellone non viene aperto entro 2 minuti, si riblocca e si reinseririsce l'antifurto.

### Sbloccaggio dall'interno dell'automobile



#### 1 Sbloccaggio portellone

Per sbloccare il portellone:

- Premere il pulsante sul quadro luci. (1)
- Il portellone si sblocca e può essere aperto per 2 minuti (se l'automobile è bloccata dall'interno).

### Bloccaggio con la chiave del telecomando

- Premere il pulsante di bloccaggio  sulla chiave telecomando, vedere Chiave telecomando - funzioni (p. 155).
  - > La spia di bloccaggio sul cruscotto inizia a lampeggiare a indicazione che l'automobile è bloccata e l'antifurto\* attivato.

### Relative informazioni

- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno (p. 170)
- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno (p. 168)

### Posizione bloccaporte\*

In posizione bloccaporte\*, tutte le maniglie sono disabilitate meccanicamente, quindi non è possibile aprire le portiere sia dall'interno che dall'esterno.

La posizione bloccaporte si attiva con la chiave telecomando (p. 153), con un ritardo di circa 10 secondi dal bloccaggio delle portiere.

#### NOTA

Aprendo una portiera durante il tempo di ritardo, la sequenza si interrompe e l'antifurto si disattiva.

L'automobile può essere sbloccata solo con la chiave del telecomando in posizione bloccaporte. La portiera anteriore sinistra può anche essere sbloccata con lo stelo staccabile della chiave (p. 159). Inoltre, è possibile sbloccare/aprire le portiere e il portellone nelle automobili dotate di Keyless drive\* afferrando la maniglia della portiera o del portellone.

#### ATTENZIONE

Non lasciare alcun passeggero nell'automobile senza disattivare il bloccaporte per evitare che rimanga chiuso dentro.

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



## Disattivazione temporanea



Le opzioni attive sono barrate.

**1** MY CAR

**2** OK MENU

**3** Manopola TUNE

**4** EXIT

Dovendo bloccare le portiere dall'esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell'automobile, è possibile disattivare temporaneamente la posizione bloccaporte. A tal fine si utilizza il menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

## NOTA

- L'antifurto si attiva al bloccaggio dell'automobile.
- Se si apre una portiera dall'interno si attiva l'antifurto.

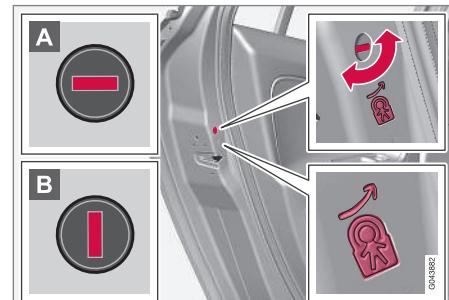
## Relative informazioni

- Keyless drive\* - sbloccaggio con lo stelo della chiave (p. 166)
- Chiave telecomando con stelo (p. 153)

## Fermo di sicurezza per bambini - attivazione manuale

*Il fermo di sicurezza per bambini previene l'apertura delle portiere posteriori dall'interno.*

## Attivazione/disattivazione del fermo di sicurezza per bambini



*Fermo di sicurezza per bambini manuale. Da non confondere con il Bloccaggio manuale della portiera (p. 169).*

Il comando del fermo di sicurezza per bambini si trova sul bordo posteriore delle portiere posteriori ed è accessibile solo con la portiera aperta.

Per attivare/disattivare il fermo di sicurezza per bambini:

- Ruotare il pomello con lo stelo staccabile della chiave telecomando (p. 159).

<sup>4</sup> Solo in combinazione con l'antifurto.



- A** Un fermo previene l'apertura della portiera dall'interno.
- B** La portiera può essere aperta sia dall'esterno che dall'interno.

## ATTENZIONE

Ogni portiera posteriore ha due manopole. Prestare attenzione a non confondere il fermo di sicurezza per bambini con il blocaggio manuale.

## NOTA

- Ogni manopola blocca solo la portiera corrispondente, non entrambe le portiere posteriori.
- Sulle automobili dotate di fermo di sicurezza elettrico per bambini non è disponibile il fermo manuale.

### Relative informazioni

- Fermo di sicurezza per bambini - attivazione elettrica\* (p. 175)
- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno (p. 170)
- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno (p. 168)

## Fermo di sicurezza per bambini - attivazione elettrica\*

*Il fermo di sicurezza per bambini ad attivazione elettrica previene l'apertura delle portiere posteriori e dei finestrini dall'interno.*

### Attivazione

Il fermo di sicurezza per bambini si attiva/disattiva con la chiave in tutte le posizioni (p. 74) superiori a **0**. È possibile attivare/disattivare il fermo per max 2 minuti dallo spegnimento del motore, se non si apre nessuna portiera.

Per attivare il fermo di sicurezza per bambini:



Pannello di comando nella portiera del conducente.

1. Accedere il motore o portare la chiave in una posizione superiore a **0**.

2. Premere il pulsante nel pannello di comando della portiera del conducente.
  - > Il display informativo del quadro strumenti visualizza il messaggio **Sicura bambini post.** Inserita e la spia nel pulsante è accesa quando il fermo è attivato.

Attivando il fermo di sicurezza per bambini, sul lato posteriore:

- i finestrini si aprono solo dal pannello di comando nella portiera del conducente
- non è possibile aprire le portiere dall'interno.

Allo spegnimento del motore viene memorizzata l'impostazione attuale. Se il fermo di sicurezza per bambini è attivato allo spegnimento, si riattiverà alla successiva accensione del motore.

### Relative informazioni

- Fermo di sicurezza per bambini - attivazione manuale (p. 174)
- Bloccaggio/sbloccaggio - dall'interno (p. 170)



### Allarme

L'allarme è un dispositivo che avverte ad esempio in caso di furto con scasso nell'auto.

L'antifurto attivato interviene se:

- vengono aperti una portiera, il cofano o il portellone
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento\*)
- l'automobile viene sollevata o trainata (se è dotata di sensore di inclinazione\*)
- viene scollegato il cavo della batteria
- viene disattivata la sirena.

Se si verifica un'anomalia nell'antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display informativo del quadro strumenti. Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

#### NOTA

I sensori di movimento comportano l'intervento dell'antifurto in caso di movimenti nell'abitacolo (rilevano anche i flussi d'aria). L'antifurto può quindi intervenire se si lascia l'automobile con un finestrino o il tettuccio aperto o si utilizza un riscaldatore abitacolo.

Per evitare questo inconveniente: Chiudere i finestrini/il tettuccio prima di lasciare l'automobile. Se si utilizza il riscaldatore abitacolo integrato (o un riscaldatore portatile elettrico) - non dirigere verso l'alto il flusso dell'aria in uscita dalle bocchette. In alternativa si può utilizzare il livello di allarme ridotto, vedere Livello di allarme ridotto (p. 178).

#### NOTA

Non tentare di riparare o modificare i componenti dell'antifurto. Ogni tentativo può invalidare la copertura assicurativa.

### Spegnimento di un antifurto intervenuto

- Premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave del telecomando o inserire la chiave del telecomando nel blocchetto di accensione.

### Relative informazioni

- Indicatore antifurto (p. 177)
- Antifurto - riattivazione automatica (p. 177)
- Antifurto - chiave telecomando fuori uso (p. 177)

### Attivare l'antifurto

- Premere il pulsante di bloccaggio sulla chiave del telecomando.

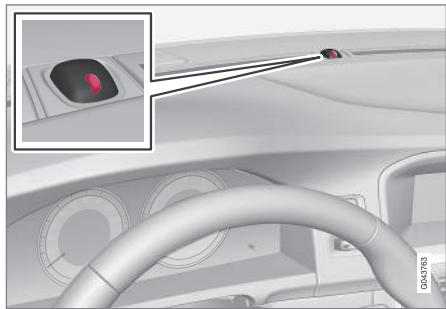
### Disattivare l'antifurto

- Premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave del telecomando.



## Indicatore antifurto

La spia del sistema antifurto (p. 176) indica lo stato dell'antifurto.



Lo stesso diodo usato per l'indicatore di bloccaggio (p. 154).

Una spia rossa sul cruscotto indica lo stato dell'antifurto:

- Spia spenta - antifurto disattivato
- Spia lampeggiante una volta ogni due secondi - antifurto attivato
- Spia lampeggiante velocemente dopo che l'antifurto è stato disattivato (prima di inserire la chiave del telecomando nel blocchetto di accensione e portarla in posizione I) - l'antifurto è intervenuto.

## Antifurto - riattivazione automatica

La riattivazione automatica del sistema antifurto (p. 176) evita che l'automobile venga lasciata inavvertitamente con l'antifurto disattivato.

Se l'automobile viene sbloccata con la chiave telecomando (disattivando l'antifurto) ma nessuna delle portiere né il portello vengono aperti entro 2 minuti, l'antifurto si riattiva automaticamente. Contemporaneamente, l'automobile si blocca.

## Relative informazioni

- Livello di allarme ridotto (p. 178)

## Antifurto - chiave telecomando fuori uso

Se antifurto (p. 176) non può essere disattivato con la chiave telecomando, ad esempio se la batteria (p. 162) della chiave è scarica, è possibile sbloccare l'automobile, disattivare l'antifurto e accendere il motore come segue:

1. Aprire la portiera del conducente con lo stelo staccabile della chiave (p. 166).
  - > L'antifurto interviene, la spia dell'antifurto (p. 177) lampeggia rapidamente e la sirena si attiva.



2. Inserire la chiave del telecomando nel blocchetto di accensione.
  - > L'antifurto si disattiva e la relativa spia si spegne.
3. Accendere il motore.



### Segnali di allarme

Quando interviene antifurto (p. 176) si attiva una sirena e tutti gli indicatori di direzione lampeggiano.

- La sirena si attiva per 30 secondi o finché l'antifurto non viene disattivato. La sirena è dotata di una propria batteria e funziona a prescindere dallo stato della batteria dell'automobile.
- Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l'antifurto non viene disattivato.

### Livello di allarme ridotto

Il livello di allarme ridotto prevede il disinserimento temporaneo dei sensori di movimento e inclinazione.

Per evitare interventi indesiderati dell'antifurto (p. 176), ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile bloccata oppure si viaggia su un treno o in traghetto, si consiglia di disinserire temporaneamente i sensori di movimento e inclinazione.

Seguire la stessa procedura del disinserimento temporaneo del bloccaporte (p. 173)<sup>5</sup>.

### Relative informazioni

- Indicatore antifurto (p. 177)

<sup>5</sup> Solo in combinazione con l'antifurto.

# 07

SUPPORTO AL CONDUCENTE





## Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC)

Il sistema di stabilità e controllo trazione DSTC (Dynamic Stability & Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

In sede di frenata, l'intervento del sistema può essere percepito come un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

Il sistema presenta le seguenti funzioni:

- Funzione antisbandamento
- Funzione antislittamento
- Funzione controllo trazione
- Controllo del freno motore - EDC
- Corner Traction Control - CTC
- Controllo della stabilità per il traino\* - TSA

### Funzione antisbandamento

La funzione controlla la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per stabilizzare l'automobile.

### Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

## Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

## Controllo del freno motore (EDC)

L'EDC (Engine Drag Control) previene il bloccaggio involontario delle ruote, ad esempio dopo il passaggio a una marcia inferiore o l'inserimento del freno motore durante la guida con marce basse su fondo stradale scivoloso.

Fra l'altro, in caso di bloccaggio delle ruote involontario durante la guida, il conducente può avere difficoltà a sterzare l'automobile.

## Corner Traction Control (CTC)

Il CTC compensa la sottosterzata e aumenta l'accelerazione in curva, senza slittamento delle ruote interne, ad esempio quando si entra in autostrada da una rampa per raggiungere rapidamente la velocità del traffico.

## Controllo della stabilità per il traino<sup>1</sup>

Il controllo della stabilità per il traino (p. 308) ha il compito di stabilizzare l'automobile con un rimorchio collegato nelle situazioni in cui entrambi iniziano a oscillare. Per maggiori informazioni, vedere Guida con rimorchio (p. 302).

## NOTA

La funzione si disattiva se il conducente seleziona la modalità **Sport**.

## Relative informazioni

- Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - utilizzo (p. 181)
- Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - spie e messaggi (p. 182)

<sup>1</sup> Compreso nell'installazione del gancio di traino originale Volvo.



## Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - utilizzo

Il sistema di stabilità e controllo trazione (p. 180) (DSTC - Dynamic Stability & Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

### Selezione del livello - modalità Sport

Il sistema di stabilità e controllo trazione è sempre inserito e non può essere disattivato.

Tuttavia, il conducente può selezionare la modalità **Sport** per una guida più dinamica. In modalità **Sport**, il sistema rileva se l'accelerazione, le sterzate e le svolte sono più dinamiche che durante la guida normale e consente uno sbandamento controllato del retrotreno. Quando lo sbandamento raggiunge un determinato livello, il sistema interviene e stabilizza l'automobile.

Il sistema di stabilità e controllo trazione interviene e stabilizza l'automobile se il conducente interrompe uno sbandamento controllato rilasciando il pedale dell'acceleratore.

In posizione **Sport** si ottiene la massima trazione in caso di bloccaggio delle ruote o guida su fondi morbidi, ad esempio sabbia o neve alta.

**Sport** si seleziona nel menu MY CAR. Per la descrizione del menu, vedere MY CAR (p. 107).

La modalità **Sport** rimane attiva finché il conducente non la deseleziona o fino allo spegnimento del motore. Al successivo riavvio, il sistema di stabilità e controllo trazione è di nuovo in posizione normale.

### Relative informazioni

- Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - spie e messaggi (p. 182)



### Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - spie e messaggi

Il sistema di stabilità e controllo trazione (p. 180) (DSTC - Dynamic Stability & Traction

Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Tabella

Simbolo	Messaggio	Funzione
	DTSC tempor. OFF	La funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei dischi dei freni. La funzione si riattiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.
	DSTC Rich. assistenza	Il sistema è fuori uso. <ul style="list-style-type: none"><li>• Arrestare l'auto in un posto sicuro, spegnere il motore e riavviarlo.</li><li>• Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</li></ul>
 e 	"Messaggio"	Leggere il messaggio visualizzato nel quadro strumenti (p. 63).
	Luce fissa per 2 sec.	Controllo del sistema all'avviamento del motore.
	Luce lampeggiante.	Il sistema interviene.
<b>DSTC SPORT</b>		La modalità <b>Sport</b> è attivata.

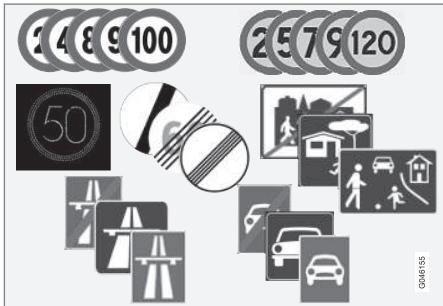
### Relative informazioni

- Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - utilizzo (p. 181)



## Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\*

La funzione Indicazioni sui segnali stradali (RSI – Road Sign Information) aiuta il conducente a ricordare quali segnali stradali con limiti di velocità ha superato.



Esempi di segnali di velocità leggibili<sup>2</sup>.

La funzione RSI fornisce informazioni su limiti di velocità, inizio/fine di autostrada o superstrada, divieto di sorpasso ecc.

Qualora l'automobile superi sia un segnale di inizio/fine di un'autostrada o superstrada che un segnale con un limite di velocità, la funzione RSI opta per la spia del segnale con il limite di velocità.

## ATTENZIONE

Il sistema RSI non funziona in tutte le situazioni ed è progettato solo come ausilio alla guida.

La responsabilità di una guida sicura, nel rispetto delle leggi e del codice della strada vigenti, spetta sempre al conducente.

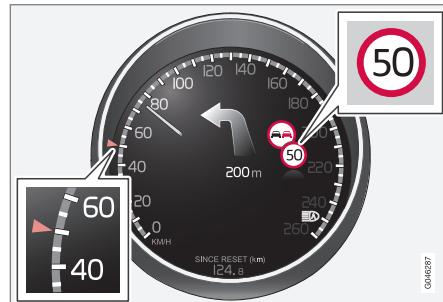
### Relative informazioni

- Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* - utilizzo (p. 183)
- Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* - limiti (p. 185)

## Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* - utilizzo

La funzione Indicazioni sui segnali stradali (RSI – Road Sign Information) aiuta il conducente a ricordare quali segnali stradali con limiti di velocità ha superato.

### Utilizzo della funzione



Informazioni sulla velocità rilevate<sup>3</sup>.

Quando la funzione RSI ha rilevato un segnale stradale con un limite di velocità, il quadro strumenti lo mostra sotto forma di simbolo.

<sup>2</sup> I segnali stradali visualizzati sul quadro strumenti dipendono dal mercato - le figure nelle presenti istruzioni mostrano solo alcuni esempi.

<sup>3</sup> I segnali stradali visualizzati sul quadro strumenti dipendono dal mercato - le figure nelle presenti istruzioni mostrano solo alcuni esempi.

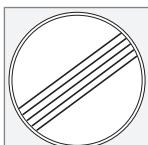


Assieme al simbolo sul limite di velocità, nei casi previsti può essere visualizzato anche il segnale di divieto di sorpasso.

### Fine del limite o dell'autostrada

Quando la funzione RSI rileva un segnale relativo alla fine di un limite di velocità o altre informazioni sulla velocità (ad esempio fine dell'autostrada), il quadro strumenti visualizza il segnale stradale corrispondente per circa 10 secondi:

Questi segnali sono, ad esempio:



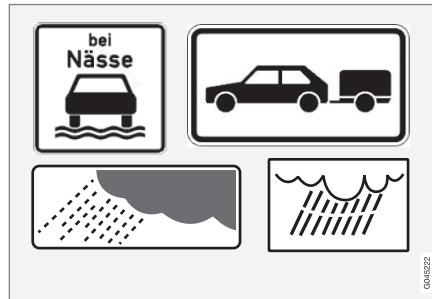
Fine di tutti i limiti.



Fine dell'autostrada.

Successivamente l'informazione sulla segnaletica stradale è nascosta fino al rilevamento della successiva insegna relativa alla velocità.

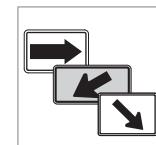
### Cartelli accessori



Esempi di cartelli accessori<sup>3</sup>.

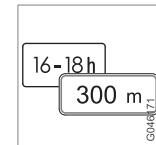
A volte sono previsti più limiti di velocità per la stessa strada - in tal caso un cartello accessorio indica le condizioni in cui si applicano i diversi limiti. Potrebbe trattarsi di tratti particolarmente pericolosi, ad esempio in caso di pioggia e/o nebbia.

Il cartello accessorio relativo alla pioggia è mostrato solamente se sono attivati i tergilustrini.



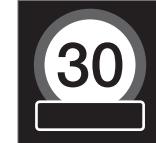
Su alcuni mercati, il limite di velocità in uno svincolo è indicata con un cartello supplementare contenente una freccia.

Il segnale di velocità relativo a questo tipo di cartello accessorio è visualizzato solamente se il conducente aziona un indicatore di direzione.



Alcuni limiti di velocità possono essere applicabili ad esempio dopo una determinata tratta oppure in alcune ore del giorno. Questa circostanza è segnalata al conducente tramite un'insegna supplementare sotto il segnale di velocità.

### Visualizzazione delle informazioni supplementari



<sup>3</sup> I segnali stradali visualizzati sul quadro strumenti dipendono dal mercato - le figure nelle presenti istruzioni mostrano solo alcuni esempi.



Un simbolo per l'insegna supplementare sotto forma di un riquadro vuoto sotto il segnale di velocità del quadro strumenti, sta ad indicare che RSI ha rilevato un cartello aggiuntivo con informazioni di completamento per il limite di velocità in questione.

### Impostazione in MY CAR

Il menu **MY CAR** presenta alcune opzioni relative alla funzione RSI, vedere MY CAR (p. 107).

### Indicazioni sui segnali stradali ON/OFF



È possibile disattivare la visualizzazione dei simboli della velocità sul quadro strumenti. La funzione può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere MY CAR (p. 107).

### Avvertimento di velocità



Il conducente può attivare un avvertimento che viene fornito qualora si superi il limite di velocità di 5 km/h o più. L'avvertimento è rappresentato dal lampeggi del simbolo del limite di velocità per tutto il tempo in cui detta velocità è superata. La funzione può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere MY CAR (p. 107).

### Relative informazioni

- Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* (p. 183)
- Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* - limiti (p. 185)
- MY CAR (p. 107)

### Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* - limiti

La funzione *Indicazioni sui segnali stradali (RSI - Road Sign Information)* aiuta il conducente a ricordare quali segnali stradali con limiti di velocità ha superato. La funzione presenta i seguenti limiti.

Il sensore telecamera della funzione RSI ha gli stessi limiti dell'occhio umano. Per maggiori informazioni sui limiti del sensore telecamera (p. 225).

La funzione RSI non rileva segnali che forniscono indicazioni sui limiti di velocità indirettamente, ad esempio segnali di località.

Alcuni esempi di elementi che possono interferire sulla funzione:

- Segnali sbiaditi
- Segnali collocati in curva
- Segnali piegati o danneggiati
- Segnali nascosti o non posizionati correttamente
- Segnali coperti anche solo parzialmente da brina, neve e/o sporcizia.

### Relative informazioni

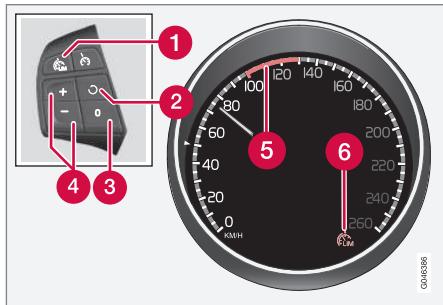
- Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* (p. 183)
- Indicazioni sui segnali stradali (RSI)\* - utilizzo (p. 183)



### Limitatore di velocità

Il limitatore di velocità ((Speed Limiter)) è praticamente l'opposto del regolatore elettronico della velocità. Il conducente regola la velocità con il pedale dell'acceleratore, ma il limitatore evita che venga superata involontariamente la velocità preselezionata/impostata.

#### Panoramica



Tastierina al volante e quadro strumenti.

- 1 Limitatore di velocità - ON/OFF.
- 2 Si disattiva il modo di attesa e si ripristina la velocità memorizzata.
- 3 Modo di attesa.
- 4 Attivazione e regolazione della velocità max.
- 5 Velocità selezionata.
- 6 Limitatore di velocità attivato.

### Relative informazioni

- Limitatore di velocità - utilizzo (p. 186)
- Limitatore di velocità - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 187)
- Limitatore di velocità - allarme di superamento della velocità (p. 188)
- Limitatore di velocità - disattivazione (p. 189)

### Limitatore di velocità - utilizzo

Il limitatore di velocità ((Speed Limiter)) è praticamente l'opposto del regolatore elettronico della velocità. Il conducente regola la velocità con il pedale dell'acceleratore, ma il limitatore evita che venga superata involontariamente la velocità preselezionata/impostata.

#### Impostazione e attivazione

Quando il limitatore di velocità è attivato, il quadro strumenti mostra la spia corrispondente (6) e un segno (5) in corrispondenza della velocità max impostata.

La velocità max può essere selezionata e memorizzata sia durante la marcia che a veicolo fermo.

#### Durante la marcia

1. Premere il tasto al volante per impostare il limitatore di velocità.  
> La spia (6) per il limitatore di velocità si accende nel quadro strumenti.
2. Quando l'automobile procede alla velocità max: Premere il tasto al volante o finché il quadro strumenti non visualizza un segno (5) in corrispondenza della velocità massima desiderata.  
> A questo punto, il limitatore di velocità è attivato ed è memorizzata la velocità max selezionata.



## A veicolo fermo

- Premere il tasto al volante  per impostare il limitatore di velocità.
- Scorrere con il pulsante  finché il quadro strumenti non visualizzi un segno (5) presso la velocità massima desiderata.  
-> A questo punto, il limitatore di velocità è attivato ed è memorizzata la velocità max selezionata.

## Relative informazioni

- Limitatore di velocità (p. 186)
- Limitatore di velocità - modifica della velocità (p. 187)
- Limitatore di velocità - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 187)
- Limitatore di velocità - disattivazione (p. 189)
- Limitatore di velocità - allarme di superamento della velocità (p. 188)

## Limitatore di velocità - modifica della velocità

*Il limitatore di velocità ((Speed Limiter)) è praticamente l'opposto del regolatore elettronico della velocità. Il conducente regola la velocità con il pedale dell'acceleratore, ma il limitatore evita che venga superata involontariamente la velocità preselezionata/impostata.*

Per modificare la velocità memorizzata:

- Regolare premendo brevemente  o  - ogni pressione corrisponde a +/- 5 km/h. L'ultima impostazione rimane memorizzata.

Per regolare +/- 1 km/h:

- Tenere premuto il tasto finché il quadro strumenti non visualizza un segno (5) in corrispondenza della velocità massima desiderata.

## Relative informazioni

- Limitatore di velocità (p. 186)
- Limitatore di velocità - utilizzo (p. 186)
- Limitatore di velocità - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 187)
- Limitatore di velocità - disattivazione (p. 189)
- Limitatore di velocità - allarme di superamento della velocità (p. 188)

## Limitatore di velocità - disattivazione temporanea e modo di attesa

*Il limitatore di velocità ((Speed Limiter)) è praticamente l'opposto del regolatore elettronico della velocità. Il conducente regola la velocità con il pedale dell'acceleratore, ma il limitatore evita che venga superata involontariamente la velocità preselezionata/impostata.*

## Disattivazione temporanea - modo di attesa

Per disattivare temporaneamente il limitatore di velocità e attivare il modo di attesa:

- Premere .  
-> Il segno (5) sul quadro strumenti cambia colore da VERDE a BIANCO e il conducente può superare temporaneamente la velocità max impostata.

Il limitatore di velocità si riattiva premendo una volta il pulsante  - il segno (5) cambia colore da BIANCO a VERDE e la velocità massima dell'automobile è di nuovo limitata.

## Disattivazione temporanea con il pedale dell'acceleratore

Il limitatore di velocità può essere portato nel modo di attesa anche con il pedale dell'acceleratore, ad esempio per consentire un'accelerazione rapida all'occorrenza:



- Premere a fondo il pedale dell'acceleratore.
  - Il quadro strumenti mostra la velocità massima memorizzata con un segno (5) colorato e il conducente può superare temporaneamente la velocità massima impostata. Durante questo tempo, il segno (5) cambia colore da VERDE a BIANCO.

Quando si rilascia il pedale dell'acceleratore e l'automobile si riporta entro la velocità max selezionata/memorizzata, il limitatore di velocità si riattiva automaticamente. Il segno (5) sul display cambia colore da BIANCO a VERDE e la velocità max è di nuovo limitata.

### Relative informazioni

- Limitatore di velocità (p. 186)
- Limitatore di velocità - utilizzo (p. 186)
- Limitatore di velocità - modifica della velocità (p. 187)
- Limitatore di velocità - disattivazione (p. 189)
- Limitatore di velocità - allarme di superamento della velocità (p. 188)

### Limitatore di velocità - allarme di superamento della velocità

*Il limitatore di velocità ((Speed Limiter)) è praticamente l'opposto del regolatore elettronico della velocità. Il conducente regola la velocità con il pedale dell'acceleratore, ma il limitatore evita che venga superata involontariamente la velocità preselezionata/impostata.*

Nelle pendenze ripide, se la forza del freno motore del limitatore di velocità non è sufficiente, l'automobile potrebbe superare la velocità max impostata. In tal caso, il conducente viene avvertito con un segnale acustico.

Il segnale continua finché il conducente non rallenta e riporta l'automobile entro la velocità max selezionata.



### NOTA

L'allarme si attiva la prima volta dopo 5 secondi se si supera la velocità prevista di almeno 3 km/h, a condizione che non sia stato premuto il pulsante o negli ultimi 30 secondi.

### Relative informazioni

- Limitatore di velocità (p. 186)
- Limitatore di velocità - modifica della velocità (p. 187)
- Limitatore di velocità - utilizzo (p. 186)

- Limitatore di velocità - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 187)
- Limitatore di velocità - disattivazione (p. 189)



## Limitatore di velocità - disattivazione

Il limitatore di velocità ((Speed Limiter)) è praticamente l'opposto del regolatore elettronico della velocità. Il conducente regola la velocità con il pedale dell'acceleratore, ma il limitatore evita che venga superata involontariamente la velocità preselezionata/impostata.

Per disattivare il limitatore di velocità:

- Premere il tasto al volante .
    - > La spia del limitatore di velocità (6) e il segno della velocità impostata (5) scompaiono dal quadro strumenti. La velocità selezionata/memorizzata viene cancellata dalla memoria e non può essere ripristinata con .
- Il conducente può quindi regolare liberamente la velocità con il pedale dell'acceleratore.

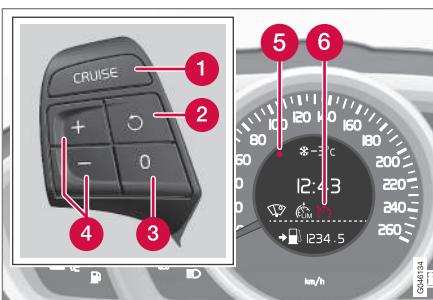
## Relative informazioni

- Limitatore di velocità (p. 186)
- Limitatore di velocità - utilizzo (p. 186)
- Limitatore di velocità - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 187)
- Limitatore di velocità - allarme di superamento della velocità (p. 188)

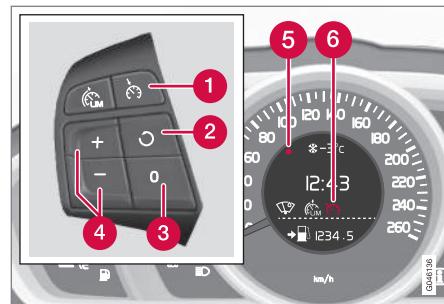
## Regolatore elettronico della velocità\*

Il regolatore elettronico della velocità (CC - Cruise Control) aiuta il conducente a mantenere una velocità costante, per un'esperienza di guida più rilassante in autostrada e sulle strade extraurbane rettilinee con traffico regolare.

## Panoramica



Tastierina al volante e quadro strumenti di un'automobile **senza** limitatore di velocità<sup>4</sup>.



Tastierina al volante e quadro strumenti di un'automobile **con** limitatore di velocità<sup>4</sup>.

- ① Regolatore elettronico della velocità - ON/OFF.
- ② Si disattiva il modo di attesa e si ripristina la velocità memorizzata.
- ③ Modo di attesa
- ④ Attivazione e regolazione della velocità.
- ⑤ Velocità selezionata (GRIGIO = modo di attesa).
- ⑥ Regolatore elettronico della velocità attivo - spia BIANCA (GRIGIO = modo di attesa).

<sup>4</sup> Rivolgersi a un concessionario Volvo per informazioni aggiornate sul proprio mercato.

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



## ATTENZIONE

Occorre sempre prestare attenzione al traffico e intervenire quando il regolatore elettronico della velocità non mantiene una velocità e/o una distanza adeguate.

La responsabilità di una guida sicura spetta sempre al conducente.

## Relative informazioni

- Regolatore elettronico della velocità\* - regolazione della velocità (p. 190)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 191)
- Regolatore elettronico della velocità\* - ritornare alla velocità impostata (p. 191)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione (p. 192)

## Regolatore elettronico della velocità\* - regolazione della velocità

*Il regolatore elettronico della velocità (CC - Cruise Control) aiuta il conducente a mantenere una velocità costante. È possibile attivare, impostare e modificare la velocità.*

### Attivare e impostare la velocità

Per inserire il regolatore elettronico della velocità:

- Premere il tasto al volante
- La spia del regolatore elettronico della velocità sul quadro strumenti cambia colore da BIANCO a GRIGIO, indicando che il regolatore è nel modo di attesa.

Per inserire il regolatore elettronico della velocità:

- Alla velocità desiderata - premere il tasto al volante o
- La velocità attuale viene memorizzata e la marcatura (5) del quadro strumenti si accende/diventa BIANCA in corrispondenza della velocità selezionata.

## NOTA

Il regolatore elettronico della velocità non può essere attivato a velocità inferiori a 30 km/h.

### Modifica della velocità

Per modificare la velocità memorizzata:

- Regolare premendo brevemente o - ogni pressione corrisponde a +/- 5 km/h. L'ultima impostazione rimane memorizzata.

Per regolare +/- 1 km/h:

- Tenere premuto il tasto e rilasciarlo alla velocità desiderata.

Un aumento della velocità temporaneo con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità - rilasciando il pedale, l'automobile si riporta sulla velocità impostata.

## NOTA

Tenendo premuto uno dei pulsanti del regolatore elettronico della velocità per diversi minuti, il regolatore si blocca e si disattiva. Per riattivare il regolatore elettronico della velocità occorre fermare l'automobile e riaccendere il motore.

## Relative informazioni

- Regolatore elettronico della velocità\* (p. 189)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 191)
- Regolatore elettronico della velocità\* - ritornare alla velocità impostata (p. 191)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione (p. 192)



## Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione temporanea e modo di attesa

*Il regolatore elettronico della velocità (CC – Cruise Control) aiuta il conducente a mantenere una velocità costante. È possibile disattivare temporaneamente la funzione e portarla nel modo di attesa.*

### Disattivazione temporanea - modo di attesa

Per disattivare temporaneamente il regolatore elettronico della velocità e portarlo nel modo di attesa:

- Premere il tasto al volante **0**.
- > Il segno (5) e la spia (6) sul quadro strumenti cambiano colore da BIANCO a GRIGIO.

### Modo di attesa automatico

Il regolatore si disattiva temporaneamente e si porta nel modo di attesa se:

- le ruote perdono aderenza
- si utilizza il freno di servizio
- la velocità scende al di sotto di circa 30 km/h
- si porta la leva selettrice in folle (cambio automatico)
- il conducente mantiene una velocità superiore a quella impostata per più di 1 minuto.

In questi casi, il conducente deve regolare la velocità manualmente.

### Relative informazioni

- Regolatore elettronico della velocità\* (p. 189)
- Regolatore elettronico della velocità\* - regolazione della velocità (p. 190)
- Regolatore elettronico della velocità\* - ritornare alla velocità impostata (p. 191)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione (p. 192)

## Regolatore elettronico della velocità\* - ritornare alla velocità impostata

*Il regolatore elettronico della velocità (CC – Cruise Control) aiuta il conducente a mantenere una velocità costante. Dopo disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 191) è possibile ritornare alla velocità impostata.*

Per riattivare il regolatore elettronico della velocità dal modo di attesa:

- Premere il tasto al volante **0**.
- > La marcatura (5) del quadro strumenti e la spia (6) cambiano colore da GRIGIO a BIANCO e viene ripristinata l'ultima velocità memorizzata.

### NOTA

Ritornando alla velocità impostata con **0**, si può percepire un notevole aumento della velocità.

### Relative informazioni

- Regolatore elettronico della velocità\* (p. 189)
- Regolatore elettronico della velocità\* - regolazione della velocità (p. 190)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 191)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione (p. 192)



### Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione

Il regolatore elettronico della velocità (CC – Cruise Control) aiuta il conducente a mantenere una velocità costante. Qui è descritta la procedura di disattivazione.

Il regolatore elettronico della velocità si disattiva con un tasto al volante (1) o spegnendo il motore. La velocità impostata viene cancellata e non può essere ripristinata con il tasto .

### Relative informazioni

- Regolatore elettronico della velocità\* (p. 189)
- Regolatore elettronico della velocità\* - regolazione della velocità (p. 190)
- Regolatore elettronico della velocità\* - disattivazione temporanea e modo di attesa (p. 191)
- Regolatore elettronico della velocità\* - ritornare alla velocità impostata (p. 191)

### Cruise control adattivo - ACC\*

Il Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.

Il Cruise control adattivo offre un'esperienza di guida più rilassante nei viaggi lunghi in autostrada e sulle strade extraurbane rettilinee con traffico regolare.

Il conducente imposta la velocità (p. 196) desiderata e la distanza (p. 197) dal veicolo antistante. Quando il sensore radar rileva un veicolo lento davanti all'automobile, adatta automaticamente la velocità. Quando la strada è libera, l'automobile ritorna alla velocità selezionata.

Se il regolatore elettronico della velocità adattivo è disattivato o nel modo di attesa (p. 197) e l'automobile si avvicina troppo al veicolo antistante, il conducente viene avvertito invece dalla funzione avvertimento distanza (p. 207).

### ATTENZIONE

Occorre sempre prestare attenzione al traffico e intervenire quando il regolatore elettronico della velocità adattivo comanda una velocità o una distanza inadeguata.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo non è in grado di gestire tutte le situazioni di traffico, meteorologiche e della strada.

Leggere tutte le sezioni relative al Cruise control adattivo nel manuale Uso e manutenzione, affinché il conducente sia consapevole di tutte le limitazioni del sistema prima dell'utilizzo.

Il conducente deve sempre mantenere una distanza e una velocità adeguate, anche quando utilizza il regolatore elettronico della velocità adattivo.

### IMPORTANTE

La manutenzione dei componenti del regolatore elettronico della velocità adattivo deve essere effettuata presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

### Cambio automatico

L'assistenza in coda (p. 199) del regolatore elettronico della velocità adattivo ha più funzioni nelle automobili con cambio automatico.



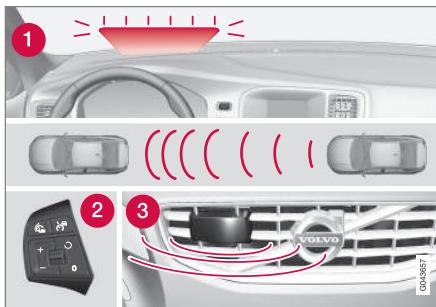
## Relative informazioni

- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - ricerca dei guasti e interventi (p. 204)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - spie e messaggi (p. 205)

## Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento

Il *Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control)* aiuta a mantenere una velocità costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante. Consiste di un *Cruise control ordinario* e di un dispositivo di mantenimento della distanza di sicurezza che operano in sinergia.

### Panoramica del funzionamento



Generalità sul funzionamento<sup>5</sup>.

- 1 Spia di allarme - frenata del conducente necessaria
- 2 Pulsantiera al volante (p. 195)
- 3 Sensore radar (p. 202)



## ATTENZIONE

Il regolatore elettronico della velocità adattivo non previene le collisioni. Il conducente deve intervenire se il sistema non rileva un veicolo antistante.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo non frena per pedoni, animali e veicoli di piccole dimensioni quali biciclette e motocicli. Inoltre, non frena per veicoli che procedono in direzione opposta, lenti o fermi né oggetti.

Non utilizzare il regolatore elettronico della velocità adattivo, ad esempio, in caso di guida urbana o traffico intenso, agli incroci, su strade sdruciolate, bagnate o fangose, in presenza di pioggia intensa o neve, in condizioni di scarsa visibilità, nelle strade tortuose o sulle rampe.

La distanza dal veicolo antistante (p. 197) è misurata principalmente da un sensore radar (p. 202). Il regolatore controlla la velocità mediante accelerazioni e frenate. Quando il regolatore elettronico della velocità adattivo inserisce i freni, è del tutto normale che generino un leggero rumore.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo cerca di seguire il veicolo antistante nella propria corsia alla distanza temporale impostata dal conducente. Se il sensore radar non rileva veicoli antistanti, l'automobile procede alla velocità impostata per il regolatore. Lo stesso

<sup>5</sup> NOTA! La figura è schematica - i dettagli possono variare a seconda del modello di automobile.



accade se la velocità del veicolo antistante è superiore a quella impostata per il regolatore.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo cerca di regolare la velocità gradualmente. Il conducente deve intervenire in situazioni di guida che richiedono frenate rapide. Questo può verificarsi in caso di notevoli differenze di velocità o di una frenata brusca del veicolo che precede. In seguito ai limiti del sensore radar (p. 202), l'automobile può essere frenata in modo inaspettato o non essere frenata affatto.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo può essere impostato per seguire un altro veicolo a velocità comprese fra 30 km/h<sup>6</sup> e 200 km/h. Se la velocità scende al di sotto di 30 km/h o il regime del motore diventa troppo basso, il regolatore si porta nel modo di attesa (p. 197) e la frenata automatica si interrompe, quindi il conducente deve intervenire per mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.

## Spia di allarme - frenata del conducente necessaria

La capacità frenante del regolatore elettronico della velocità adattivo è superiore al 40% di quella dell'automobile.

Se occorre frenare con più forza di quella applicata dal regolatore elettronico della velocità e il conducente non frena, il regolatore

attiva la spia di allarme e il segnale acustico dell'indicatore di collisione (p. 217) per avvertire il conducente che deve intervenire immediatamente.



### NOTA

La spia di allarme può essere poco visibile in caso di forte luce solare o se si indossano occhiali da sole.



### ATTENZIONE

Il regolatore elettronico della velocità segnala solo i veicoli rilevati dal sensore radar. Per questo motivo, potrebbe fornire l'avvertimento con un certo ritardo o non fornirlo affatto. Non attendere l'avvertimento. Frenare ogni volta che si ritiene necessario.

## Pendenze ripide e/o carico pesante

Il regolatore elettronico della velocità adattivo è utile soprattutto sulle strade pianeggianti. Il regolatore può avere difficoltà a mantenere la distanza corretta dal veicolo antistante in caso di guida su pendenze ripide, con carico pesante o rimorchio. Prestare la massima attenzione e tenersi pronti a frenare all'occorrenza.

## Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - disattivazione (p. 199)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - sorpasso (p. 198)

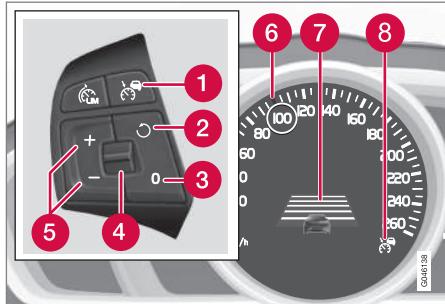
<sup>6</sup> Nelle automobili con cambio automatico, l'assistenza in coda (p. 199) può gestire l'intervallo 0-200 km/h.



## Cruise control adattivo\* - panoramica

La gestione del Cruise control adattivo e della pulsantiera al volante varia a seconda se l'auto è dotata o meno di limitatore di velocità<sup>7</sup>.

### Cruise control adattivo con Limitatore di velocità

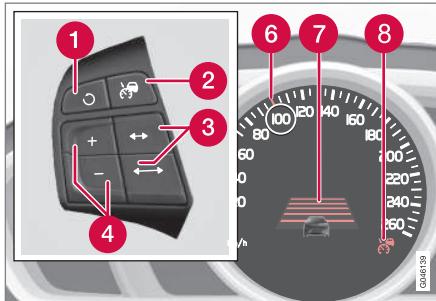


- 1 Regolatore elettronico della velocità - ON/OFF.
- 2 Si disattiva il modo di attesa e si ripristina la velocità memorizzata.
- 3 Modo di attesa
- 4 Distanza temporale - Aumento/riduzione.
- 5 Attivazione e regolazione della velocità.
- 6 Spia verde per la velocità memorizzata (BIANCO = modo di attesa).

7 Distanza temporale

8 L'ACC è attivo se la spia è VERDE (BIANCA = modo di attesa).

### Cruise control adattivo senza Limitatore di velocità



- 1 Si disattiva il modo di attesa e si ripristina la velocità memorizzata.
- 2 Regolatore elettronico della velocità - ON/OFF o modo di attesa.
- 3 Distanza temporale - Aumento/riduzione.
- 4 Attivazione e regolazione della velocità.
- 5 (Non utilizzato)
- 6 Spia verde per la velocità memorizzata (BIANCO = modo di attesa).
- 7 Distanza temporale
- 8 L'ACC è attivo se la spia è VERDE (BIANCA = modo di attesa).

7 Distanza temporale

8 L'ACC è attivo se la spia è VERDE (BIANCA = modo di attesa).

### Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - spie e messaggi (p. 205)

<sup>7</sup> Rivolgersi a un concessionario Volvo per informazioni aggiornate sul proprio mercato.



## Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - regolazione della velocità

Il *Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control)* aiuta a mantenere una velocità costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.

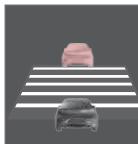
### Per inserire il regolatore elettronico della velocità:

- Premere il tasto al volante - si accende una spia BIANCA sul quadro strumenti (8) a indicazione che il regolatore elettronico della velocità è nel modo di attesa (p. 197).

### Per inserire il regolatore elettronico della velocità:

- Alla velocità desiderata - premere il tasto al volante o .
- Viene memorizzata la velocità attuale, il quadro strumenti visualizza una "lente di ingrandimento" intorno alla velocità selezionata per qualche secondo e la spia BIANCA diventa VERDE.

Quando questo simbolo BIANCO diventa VERDE, il regolatore elettronico della velocità è attivato e l'automobile mantiene la velocità memorizzata.



Solo quando il simbolo visualizza l'immagine di un altro veicolo, il regolatore elettronico della velocità regola la **distanza** rispetto al veicolo antistante.



Allo stesso tempo viene definito un intervallo di velocità:

- la velocità superiore con la spia VERDE (6) corrisponde a quella preprogrammata
- la velocità inferiore corrisponde a quella del veicolo antistante.

### Modifica della velocità

Per modificare la velocità memorizzata:

- Regolare premendo brevemente o - ogni pressione corrisponde a +/-5 km/h. L'ultima impostazione rimane memorizzata.

Se si aumenta la velocità con il pedale dell'acceleratore prima di premere , il regolatore elettronico della velocità memorizza la velocità dell'automobile alla pressione del tasto.

Per regolare +/- 1 km/h:

- Tenere premuto il tasto e rilasciarlo alla velocità desiderata.



## NOTA

Tenendo premuto uno dei pulsanti del regolatore elettronico della velocità per diversi minuti, il regolatore si blocca e si disattiva. Per riattivare il regolatore elettronico della velocità occorre fermare l'automobile e riaccendere il motore.

In alcune situazioni, non è possibile attivare il regolatore elettronico della velocità. Il quadro strumenti (p. 205) visualizza quindi **Cruise Control non disponibile**.

### Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)



## Cruise control adattivo\* - impostazione della distanza temporale

Il Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.



È possibile selezionare diverse distanze temporali dal veicolo antistante, che vengono visualizzate sul quadro strumenti con 1-5 linee orizzontali; più linee sono visualizzate maggiore è

la distanza temporale. 1 linea corrisponde a circa 1 secondo, 5 linee a circa 3 secondi dal veicolo antistante.

Per impostare/modificare la distanza temporale:

- Girare la rotella della tastierina al volante (p. 195) (o premere i pulsanti / nelle automobili senza limitatore di velocità).

A bassa velocità, quando le distanze si riducono, il regolatore elettronico della velocità adattivo aumenta leggermente la distanza temporale.

Per seguire il veicolo che precede con una guida morbida e confortevole, il regolatore elettronico della velocità adattivo consente una notevole variazione della distanza temporale in alcune condizioni.

Ricordare che una distanza temporale breve riduce il tempo di reazione e intervento del conducente in caso di imprevisti durante la guida.

La stessa spia è visualizzata quando è attivato l'Avvertimento distanza (p. 207).



Mantenere sempre la distanza temporale consentita dal codice della strada.

Se il regolatore elettronico della velocità non reagisce all'attivazione, è possibile che la distanza temporale dal veicolo antistante impedisca l'aumento della velocità.

Più la velocità aumenta, maggiore diventa la distanza in metri a parità di distanza temporale.

### Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - disattivazione (p. 199)

## Cruise control adattivo\* - disattivazione provvisoria e modo di attesa

Il Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante. Il Cruise control può essere provvisoriamente disattivato e impostato in modo di attesa.

### Disattivazione provvisoria - modo di attesa con Limitatore di velocità

Per disattivare temporaneamente il regolatore elettronico della velocità adattivo e portarlo nel modo di attesa:

- Premere il tasto al volante

Questa spia e la spia della velocità memorizzata passano da VERDE a BIANCO.

### Disattivazione provvisoria - modo di attesa senza Limitatore di velocità

Per disattivare temporaneamente il regolatore elettronico della velocità adattivo e portarlo nel modo di attesa:

- Premere il tasto al volante

### Modo di attesa determinato dal conducente

Il regolatore si disattiva temporaneamente e si porta nel modo di attesa se:



- si utilizza il freno di servizio
- si porta la leva selettrice in posizione **N** (cambio automatico)
- il conducente mantiene una velocità superiore a quella impostata per più di 1 minuto.

In questi casi, il conducente deve regolare la velocità manualmente.

Un aumento della velocità temporaneo con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità - rilasciando il pedale, l'automobile si riporta sull'ultima velocità memorizzata.

## Modalità attesa automatica

Il regolatore elettronico della velocità adattivo dipende da altri sistemi, ad esempio DSTC (sistema di stabilità e controllo trazione) (p. 180). Se uno di questi sistemi smette di funzionare, il regolatore si disattiva automaticamente.

In caso di disattivazione automatica, si attiva un segnale acustico e il quadro strumenti visualizza il messaggio **Cruise Control disattivato**. Il conducente deve prendere il controllo e regolare la velocità in base al veicolo antistante.

Una disattivazione automatica può essere dovuta a:

- apertura della portiera del conducente
- sgancio della cintura del conducente
- regime troppo basso/alto
- la velocità è scesa al di sotto di 30 km/h<sup>8</sup>
- le ruote perdono aderenza
- temperatura dei freni alta
- sensore radar coperto ad esempio da neve o pioggia intensa (le onde radar sono bloccate).

## Ritornare alla velocità impostata

Il regolatore adattivo nel modo di attesa si riattiva premendo una volta il tasto al volante

- viene ripristinata l'ultima velocità memorizzata.

### NOTA

Ritornando alla velocità impostata con , si può percepire un notevole aumento della velocità.

## Informazioni relative

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)

## Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - sorpasso

*Il Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità costante e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.*

Quando l'automobile segue un veicolo e il conducente aziona l'indicatore di direzione<sup>9</sup> per segnalare che intende effettuare un sorpasso, il regolatore elettronico della velocità adattivo interviene in suo aiuto accelerando brevemente l'automobile rispetto al veicolo antistante.

La funzione è attiva a velocità superiori a 70 km/h.

### ATTENZIONE

Ricordare che questa funzione si può attivare in diverse situazioni, non soltanto in caso di sorpasso, ad esempio quando si aziona l'indicatore di direzione per segnalare un cambio di corsia o l'imbocco di uno svincolo. In queste situazioni, l'automobile accelera brevemente.

<sup>8</sup> Non vale per le automobili con Assistenza in coda, in cui il sistema funziona fino a veicolo fermo.

<sup>9</sup> Solo se si utilizza l'indicatore di direzione sinistro o destro nelle automobili con guida rispettivamente a sinistra o destra.



## Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)

## Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - disattivazione

Il Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.

### Tastierina con limitatore di velocità

Il regolatore elettronico della velocità adattivo si disattiva con il tasto al volante  nella tastierina (p. 195) al volante. La velocità impostata viene cancellata e non può essere ripristinata con il pulsante .

### Tastierina senza limitatore di velocità

Una breve pressione del tasto al volante  porta il regolatore elettronico della velocità adattivo nel modo di attesa (p. 197). Premendo di nuovo brevemente il tasto, esso si disattiva. La velocità impostata viene cancellata e non può essere ripristinata con il pulsante .

## Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - spie e messaggi (p. 205)

## Cruise control adattivo\* - assistenza in coda

Il Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante. L'assistenza in coda conferisce al Cruise control una funzionalità aumentata anche a velocità inferiori a 30 km/h.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo è dotato della funzione Assistenza in coda ("Queue Assist").

L'Assistenza in coda ha le seguenti funzioni:

- Maggiore intervallo di velocità - anche sotto 30 km/h e veicolo fermo
- Cambio di target
- Disinserimento della frenata automatica a veicolo fermo
- Inserimento automatico del freno di stazionamento.

La velocità minima programmabile per il regolatore elettronico della velocità adattivo è 30 km/h. Anche se esso riesce a seguire un altro veicolo finché non si ferma, **non** è possibile selezionare una velocità inferiore.



## Maggiore intervallo di velocità

### NOTA

Per attivare il regolatore elettronico della velocità, il conducente deve chiudere la propria portiera e allacciare la cintura.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo può seguire un veicolo a una velocità di 0-200 km/h.

### NOTA

Affinché il regolatore elettronico della velocità si attivi a velocità inferiori a 30 km/h, il veicolo antistante deve procedere a una distanza adeguata.

Se l'automobile si ferma in coda o al semaforo, la guida riprende automaticamente in caso di sosta breve (inferiore a circa 3 secondi). Se trascorre più tempo prima che il veicolo antistante si metta in movimento, il regolatore elettronico della velocità adattivo si porta nel modo di attesa con funzione di frenata automatica. In tal caso, il conducente deve riattivarlo come segue:

- Premere il tasto al volante
- o
- Premere il pedale dell'acceleratore.

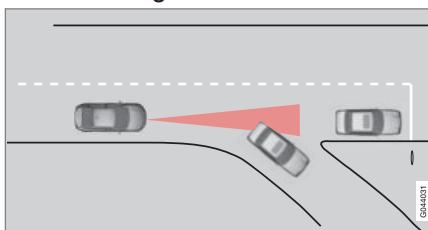
- > Il regolatore elettronico della velocità riprende quindi a seguire il veicolo antistante.

### NOTA

L'assistenza in coda può mantenere ferma l'automobile per max 4 minuti, quindi si inserisce il freno di stazionamento e il regolatore elettronico della velocità si disattiva.

- Per riattivare il regolatore, il conducente deve disinserire il freno di stazionamento.

## Cambio di target



Se il veicolo target antistante sterza improvvisamente potrebbe esserci un veicolo fermo poco più avanti.

Quando il regolatore adattivo segue un altro veicolo a velocità **inferiori** a 30 km/h e cambia target per seguire un veicolo fermo, il regolatore frena per adattarsi al veicolo fermo.



### ATTENZIONE

Quando il regolatore segue un altro veicolo a velocità **superiori** a 30 km/h e cambia target per seguire un veicolo fermo, il regolatore ignora il veicolo fermo e seleziona la velocità memorizzata.

- Il conducente deve intervenire e frenare.

## Modo di attesa automatico per cambio di target

Il regolatore adattivo si disattiva e si porta nel modo di attesa:

- se la velocità è inferiore a 5 km/h il regolatore elettronico della velocità non riconosce se il target è un veicolo fermo o un altro oggetto, ad esempio un rallentatore di velocità.
- se la velocità è inferiore a 5 km/h e il veicolo antistante svolta, quindi il regolatore non ha più un target da seguire.

## Interruzione della frenata automatica a veicolo fermo

In alcune situazioni, l'assistenza in coda interrompe la frenata automatica a veicolo fermo. I freni si disinseriscono e l'automobile può mettersi in movimento - il conducente deve quindi intervenire e frenare.

L'assistenza in coda disinserisce il freno di servizio e porta il regolatore elettronico della



velocità adattivo nel modo di attesa nelle seguenti situazioni:

- il conducente preme il pedale del freno
- si inserisce il freno di stazionamento
- si porta la leva selettrice in posizione **P**, **N** o **R**
- il conducente porta il regolatore nel modo di attesa.

### Inserimento automatico del freno di stazionamento

In alcune situazioni, l'assistenza in coda inserisce il freno di stazionamento per mantenere ferma l'automobile.

Questo avviene se:

- il conducente apre la portiera o si toglie la cintura di sicurezza
- il DSTC passa dalla posizione **Normal** a **Sport**
- L'assistenza in coda ha mantenuto ferma l'automobile per più di 4 minuti
- si spegne il motore
- i freni si surriscaldano.

### Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)

### Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - commutare la funzionalità del regolatore elettronico della velocità

*Il regolatore elettronico della velocità adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.*

#### Commutazione da ACC a CC

Premendo il pulsante una volta si può disattivare la sezione adattiva (distanza temporale) del regolatore elettronico della velocità. In queste condizioni l'automobile si limita a procedere alla velocità impostata.

- Effettuare una **lunga** pressione sul pulsante al volante ; la spia del quadro strumenti passa da a .
- > A questo punto è attivato il regolatore elettronico della velocità standard (p. 189) CC (Cruise Control).



#### ATTENZIONE

L'automobile non frena più automaticamente dopo il passaggio dal regolatore elettronico della velocità adattivo a quello standard, si limita a tenere la velocità impostata.

#### Commutazione da CC ad ACC

Disattivare il regolatore elettronico della velocità premendo 1-2 volte come indicato

nelle istruzioni di disattivazione (p. 199).

All'accensione seguente del sistema, sarà attivato il Cruise control adattivo.

### Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)



### Sensore radar

Il compito del sensore radar è rilevare automobili o veicoli di grandi dimensioni che procedono nello stesso senso di marcia e nella stessa corsia.

Il sensore radar è utilizzato dalle seguenti funzioni:

- Regolatore elettronico della velocità adattivo\*
- Indicatore di collisione con freno automatico e protezione pedoni\*
- Avvertimento distanza\*

### Relative informazioni

- Sensore radar - limiti (p. 202)
- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Avvertimento distanza\* (p. 207)

### Sensore radar - limiti

Il sensore radar (p. 202) presenta alcuni limiti, dovuti fra l'altro al campo visivo ridotto.

La capacità del sensore radar di rilevare un veicolo che precede diminuisce notevolmente:

- se il sensore è coperto, ad esempio a causa di pioggia, neve o corpi estranei, e non può rilevare gli altri veicoli.



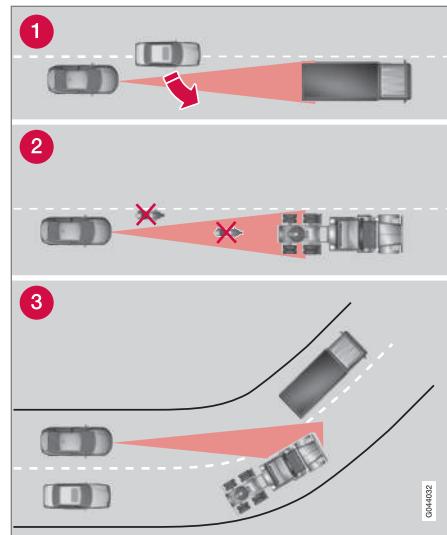
#### NOTA

Tenere pulita la superficie davanti al sensore radar, vedere la voce "Manutenzione" (p. 222).

- se la velocità del veicolo che precede è molto diversa dalla velocità della propria automobile.

### Campo visivo

Il sensore radar ha un campo visivo limitato. In alcune situazioni, il regolatore potrebbe rilevare i veicoli in ritardo oppure non rilevarli affatto.



Campo visivo di ACC.

- 1 Talvolta, il sensore radar potrebbe rilevare in ritardo i veicoli vicini, ad esempio un veicolo che si inserisce fra l'automobile e il veicolo che precede.
- 2 Il sensore potrebbe non rilevare i veicoli di piccole dimensioni, ad esempio motori, o altri veicoli che non procedono al centro della corsia.
- 3 In curva il sensore radar potrebbe rilevare il veicolo sbagliato oppure perdere di vista un veicolo rilevato.



## ! ATTENZIONE

Occorre sempre prestare attenzione al traffico e intervenire quando il regolatore elettronico della velocità adattivo comanda una velocità o una distanza inadeguata.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo non è in grado di gestire tutte le situazioni di traffico, meteorologiche e della strada.

Leggere tutte le sezioni relative al Cruise control adattivo nel manuale Uso e manutenzione, affinché il conducente sia consapevole di tutte le limitazioni del sistema prima dell'utilizzo.

Il conducente deve sempre mantenere una distanza e una velocità adeguate, anche quando utilizza il regolatore elettronico della velocità adattivo.

## ! ATTENZIONE

Non è consentito montare accessori o altri oggetti, ad esempio luci supplementari, davanti alla griglia.

## ! ATTENZIONE

Il regolatore elettronico della velocità adattivo non previene le collisioni. Il conducente deve intervenire se il sistema non rileva un veicolo antistante.

Il regolatore elettronico della velocità adattivo non frena per pedoni, animali e veicoli di piccole dimensioni quali biciclette e motocicli. Inoltre, non frena per veicoli che procedono in direzione opposta, lenti o fermi né oggetti.

Non utilizzare il regolatore elettronico della velocità adattivo, ad esempio, in caso di guida urbana o traffico intenso, agli incroci, su strade sdrucciolevoli, bagnate o fangose, in presenza di pioggia intensa o neve, in condizioni di scarsa visibilità, nelle strade tortuose o sulle rampe.

## Relative informazioni

- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Avvertimento distanza\* (p. 207)

## ! IMPORTANTE

In caso di danni visibili alla griglia dell'automobile o qualora si sospettino danni al sensore radar:

- Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

La funzione potrebbe essere esclusa in modo totale o parziale, oppure presentare anomalie, qualora la griglia, il sensore radar o la relativa mensola siano danneggiati o staccati.



### Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - ricerca dei guasti e interventi

*Il regolatore elettronico della velocità adattivo (p. 192) (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità costante e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante.*

Se il quadro strumenti visualizza il messaggio **Radar bloccato Vedere manuale**, i segnali provenienti dal sensore radar (p. 202) sono bloccati e il veicolo che precede non può essere rilevato.

In tal caso, oltre al regolatore elettronico della velocità adattivo, non funzionano nemmeno le

funzioni Avvertimento distanza (p. 207) e Allarme di collisione imminente (p. 217) con freno automatico.

La seguente tabella riporta esempi di possibili cause della visualizzazione del messaggio e gli interventi consigliati:

Causa	Intervento
La superficie del radar nella griglia è sporca o coperta da ghiaccio o neve.	Pulire la superficie del radar nella griglia rimuovendo sporcizia, ghiaccio e neve.
Pioggia e neve intense possono bloccare i segnali radar.	Nessun intervento. In presenza di temporali, il radar potrebbe non funzionare.
Acqua o neve presenti sulla strada vengono proiettate bloccando i segnali radar.	Nessun intervento. In caso di strada molto bagnata o innevata, il radar potrebbe non funzionare.
La superficie del radar è pulita ma il messaggio persiste.	Attendere. Possono essere necessari alcuni minuti affinché il radar rilevi di non essere più bloccato.

### Relative informazioni

- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - spie e messaggi (p. 205)



## Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - spie e messaggi

Il Cruise control adattivo (ACC – Adaptive Cruise Control) aiuta a mantenere una velocità

costanza e la distanza di sicurezza dal veicolo antistante. A volte il Cruise control adattivo può visualizzare un simbolo e/o un messaggio

di testo. Ecco alcuni esempi; attenere alle raccomandazioni di volta in volta fornite:

Simbolo	Messaggio	Funzione
	Spia VERDE	L'automobile mantiene la velocità memorizzata.
	Spia BIANCA	Il regolatore elettronico della velocità adattivo è nel modo di attesa.
		Regolatore elettronico della velocità standard selezionato manualmente.
	DSTC normale per abil. Cruise	Il regolatore elettronico della velocità adattivo non si attiva se il sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) (p. 180) non è in modalità normale.
	Cruise Control disattivato	Il regolatore elettronico della velocità adattivo si è disattivato - il conducente deve regolare la velocità manualmente.
	Cruise Control non disponibile	Il regolatore elettronico della velocità adattivo non può essere attivato. Questo può essere dovuto fra l'altro a quanto segue: <ul style="list-style-type: none"> <li>temperatura dei freni alta</li> <li>copertura del sensore radar a causa di condensa, neve o pioggia.</li> </ul>
	Radar bloccato Vedere manuale	Il regolatore elettronico della velocità adattivo è temporaneamente fuori uso. <ul style="list-style-type: none"> <li>Il sensore radar è coperto, ad esempio a causa di forte pioggia o neve, e non può rilevare gli altri veicoli.</li> </ul> Il conducente può passare (p. 201) al regolatore elettronico della velocità standard - un messaggio indica le opzioni possibili. Per maggiori informazioni sui limiti del sensore radar (p. 202).

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Simbolo	Messaggio	Funzione
	<b>Cruise Control Rich. assistenza</b>	<p>Il regolatore elettronico della velocità adattivo è fuori uso.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</li></ul>
	<b>Premere freno Mantenere + allarme acustico</b> (Solo con Assistenza in coda)	<p>L'automobile rimane ferma e il regolatore rilascia il freno di servizio per consentire l'inserimento del freno di stazionamento, ma un'anomalia al freno di stazionamento provoca il movimento immediato dell'automobile.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il conducente deve frenare manualmente. Il messaggio non scompare e l'allarme acustico si disattiva solo quando il conducente preme il pedale del freno o dell'acceleratore.</li></ul>
	<b>Inf. 30 km/h Solo dietro</b> (Solo con Assistenza in coda)	<p>Visualizzato quando si cerca di attivare il regolatore a velocità inferiori a 30 km/h in assenza di un veicolo antistante nel raggio di attivazione (circa 30 metri).</p>

### Relative informazioni

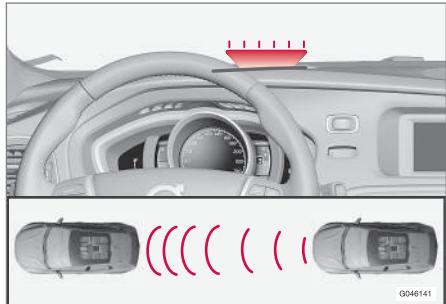
- Cruise control adattivo - ACC\* (p. 192)
- Cruise control adattivo\* - panoramica (p. 195)
- Regolatore elettronico della velocità adattivo\* - funzionamento (p. 193)



## Avvertimento distanza\*

L'Avvertimento distanza (Distance Alert) è una funzione che comunica al conducente la distanza temporale dal veicolo antistante.

L'Avvertimento distanza è attivato a velocità superiori a 30 km/h e reagisce solo ai veicoli che procedono nello stesso senso di marcia davanti all'automobile. Non vengono fornite informazioni sulla distanza in merito a veicoli che procedono nel senso di marcia opposto, lentamente o sono fermi.



Spia di allarme arancione<sup>10</sup>.

Una spia di allarme arancione nel parabrezza è accesa con luce fissa se la distanza dal veicolo antistante è inferiore alla distanza temporale impostata.

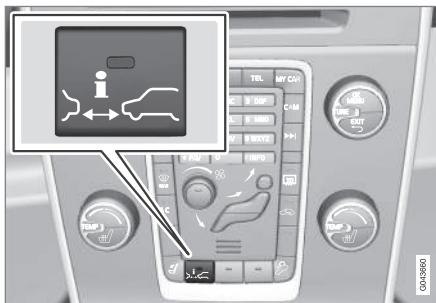
### NOTA

L'Avvertimento distanza è disattivato quando è attivo il Regolatore elettronico della velocità adattivo.

### ATTENZIONE

L'avvertimento distanza reagisce solo se la distanza dal veicolo antistante è inferiore al valore impostato - non modifica la velocità dell'automobile.

## Gestione

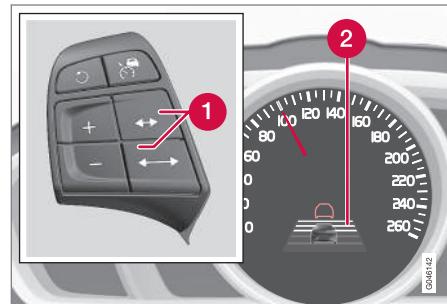


Premere il pulsante nel quadro centrale per attivare o disattivare la funzione. Se la funzione è attiva, la spia sul pulsante è accesa.

In alcuni casi, l'equipaggiamento scelto non consente di aggiungere un pulsante nel quadro centrale e la funzione deve essere gestita

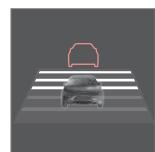
dal menu **MY CAR** dell'automobile, vedere **MY CAR** (p. 107).

## Impostare la distanza temporale



Comando e spia per la distanza temporale.

- 1 Distanza temporale - Aumento/riduzione.
- 2 Distanza temporale - On.



È possibile selezionare diverse distanze temporali dal veicolo antistante, che vengono visualizzate sul quadro strumenti con 1-5 linee orizzontali; più linee sono visualizzate maggiore è la distanza temporale. 1 linea corrisponde a circa 1 secondo, 5 linee a circa 3 secondi dal veicolo antistante.

<sup>10</sup> NOTA! L'illustrazione è schematica - i dettagli possono variare a seconda del modello d'auto.



Lo stesso simbolo viene visualizzato quando è attivato il Regolatore elettronico della velocità adattivo.

### NOTA

Più la velocità aumenta, maggiore diventa la distanza in metri a parità di distanza temporale.

La distanza temporale impostata viene utilizzata anche dal regolatore elettronico della velocità adattivo (p. 193).

Mantenere sempre la distanza temporale consentita dal codice della strada.

### Relative informazioni

- Avvertimento distanza\* - limiti (p. 208)

### **Avvertimento distanza\* - limiti**

L'avvertimento distanza (*Distance Alert*) è una funzione che comunica al conducente la distanza dal veicolo antistante. La funzione, che utilizza lo stesso sensore radar di Regolatore elettronico della velocità adattivo (p. 192) e Indicatore di collisione con freno automatico (p. 217), presenta alcuni limiti.

### NOTA

La spia di allarme nel parabrezza potrebbe non essere visibile in caso di forte luce solare, riflessi o forti variazioni di luminosità oppure se si indossano occhiali da sole.

Il maltempo o le strade tortuose possono ridurre la capacità del sensore radar di rilevare i veicoli che precedono.

La capacità di rilevamento può essere influenzata anche dalle dimensioni dei veicoli, ad esempio le motociclette. In questi casi, la spia di allarme potrebbe accendersi a una distanza inferiore a quella impostata o non accendersi affatto.

A velocità molto elevate, la spia potrebbe accendersi a una distanza inferiore a quella impostata anche a causa dei limiti di portata del sensore.

### Relative informazioni

- Avvertimento distanza\* (p. 207)
- Avvertimento distanza\* - spie e messaggi (p. 209)



## Avvertimento distanza\* - spie e messaggi

L'Avvertimento distanza (Distance Alert) è una funzione che comunica al conducente la

distanza temporale dal veicolo antistante. La funzione presenta alcuni limiti.

Spia <sup>A</sup>	Messaggio	Funzione
	Radar bloccato Vedere manuale	<p>Avvertimento distanza temporaneamente fuori uso.</p> <p>Il sensore radar è coperto, ad esempio a causa di forte pioggia o neve, e non può rilevare gli altri veicoli.</p> <p>Per maggiori informazioni sui limiti del sensore radar (p. 202).</p>
	All. collisione Rich. assistenza	<p>Avvertimento distanza e Indicatore di collisione con freno automatico sono completamente o parzialmente fuori uso.</p> <p>Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</p>

A Le spie sono schematiche - possono variare a seconda del mercato e del modello di automobile.

### Relative informazioni

- Avvertimento distanza\* (p. 207)
- Avvertimento distanza\* - limiti (p. 208)



### City Safety™

City Safety™ è una funzione che assiste il conducente aiutandolo a evitare possibili collisioni, ad esempio, durante la guida in coda, che comporta il rischio di collisione in seguito alle variazioni della situazione del traffico davanti al veicolo e a possibili distrazioni.

La funzione City Safety™, attiva a velocità inferiori a 50 km/h, assiste il conducente frenando automaticamente l'automobile in caso di collisione imminente con il veicolo antistante, se il conducente non frena e/o sterza tempestivamente.

City Safety™ si attiva nelle situazioni in cui rileva che il conducente avrebbe dovuto iniziare a frenare da tempo, quindi non può assistere in tutte le circostanze.

City Safety™ è progettato per attivarsi il più tardi possibile per evitare interventi inutili.

City Safety™ non deve essere utilizzato per modificare lo stile di guida del conducente. Se il conducente si affida totalmente a City Safety™ e non si preoccupa di frenare, prima o poi la collisione sarà inevitabile.

Generalmente, il conducente o i passeggeri notano l'intervento di City Safety™ solo in caso di collisione imminente.

Se l'automobile è dotata anche di indicatore di collisione con freno automatico (p. 217)\*, i due sistemi interagiscono.



### IMPORTANTE

La manutenzione e la sostituzione dei componenti della funzione City Safety™ devono essere effettuate presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.



### ATTENZIONE

City Safety™ non si attiva in tutte le situazioni di guida, traffico, meteorologiche e della strada.

City Safety™ non rileva veicoli che procedono in un senso di marcia diverso da quello della propria automobile, veicoli di piccole dimensioni come motocicli né persone e animali.

City Safety™ può evitare una collisione se la differenza di velocità è inferiore a 15 km/h. Se la differenza di velocità è maggiore, può solo attenuare la collisione. Per ottenere la massima forza frenante, il conducente deve premere il pedale del freno.

Non attendere mai l'intervento di City Safety™. Il conducente deve sempre mantenere una distanza e una velocità adeguate.

- City Safety™ - spie e messaggi (p. 216)

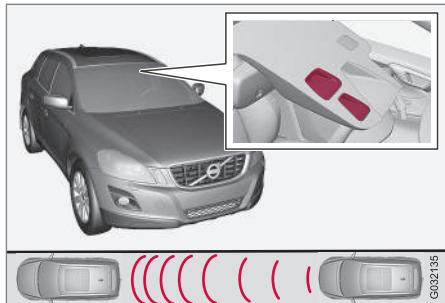
### Relative informazioni

- City Safety™ - limiti (p. 212)
- City Safety™ - funzionamento (p. 211)
- City Safety™ - gestione (p. 211)
- City Safety™ - sensore laser (p. 214)



## City Safety™ - funzionamento

City Safety™ rileva il traffico davanti all'automobile mediante un sensore laser montato sul bordo superiore del parabrezza. In caso di rischio di collisione imminente, City Safety™ frena automaticamente l'automobile in modo piuttosto brusco.



Finestre di trasmissione e ricezione del sensore laser<sup>11</sup>.

Se la differenza di velocità rispetto al veicolo antistante è di 4-15 km/h, City Safety™ è in grado di evitare la collisione.

City Safety™ comanda una frenata rapida e decisa, che in genere arresta l'automobile a pochi centimetri dal veicolo antistante. Per la maggior parte dei conducenti, questo comportamento anomalo viene percepito con apprensione.

Se la differenza di velocità fra i veicoli è superiore a 15 km/h, City Safety™ non è in grado di evitare la collisione autonomamente, bensì il conducente deve premere il pedale del freno per applicare la forza di frenata massima. In tal modo, la collisione può essere evitata anche se la differenza di velocità è superiore a 15 km/h..

Quando la funzione si attiva e frena l'automobile, il quadro strumenti visualizza un messaggio testuale indicante che la funzione è attiva o è stata attiva.



### NOTA

Quando City Safety™ frena, si accendono le luci di arresto.

### Relative informazioni

- City Safety™ - limiti (p. 212)
- City Safety™ (p. 210)
- City Safety™ - gestione (p. 211)
- City Safety™ - sensore laser (p. 214)
- City Safety™ - spie e messaggi (p. 216)

## City Safety™ - gestione

City Safety™ è una funzione che assiste il conducente aiutandolo a evitare possibili collisioni, ad esempio, durante la guida in coda, che comporta il rischio di collisione in seguito alle variazioni della situazione del traffico davanti al veicolo e a possibili distrazioni.

### Accensione e spegnimento



#### NOTA

La funzione City Safety™ è sempre inserita all'accensione del motore con la chiave in posizione I e II (p. 74).

In alcune situazioni può essere utile disattivare City Safety™, ad esempio se frasche di alberi possono urtare il cofano e/o il parabrezza.

Dopo l'accensione del motore è possibile disattivare City Safety™. La funzione può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

Alla successiva accensione del motore, la funzione si riattiva anche se il sistema era disattivato allo spegnimento.

<sup>11</sup> NOTA! L'illustrazione è schematica - i dettagli possono variare a seconda del modello d'auto.



## ATTENZIONE

Il sensore laser invia raggi laser anche se City Safety™ è stato disattivato manualmente.

### Relative informazioni

- City Safety™ (p. 210)
- City Safety™ - limiti (p. 212)
- City Safety™ - funzionamento (p. 211)
- City Safety™ - sensore laser (p. 214)
- City Safety™ - spie e messaggi (p. 216)
- MY CAR (p. 107)

### City Safety™ - limiti

*Il sensore di City Safety™ è progettato per rilevare automobili e altri veicoli grandi davanti all'automobile, sia di giorno che di notte. Tuttavia, la funzione presenta alcuni limiti.*

Il sensore presenta alcuni limiti, ad esempio funziona peggio - o non funziona affatto - in caso di forti nevicate o pioggia, nebbia oppure folate di neve o polvere. La funzione può essere disturbata da condensa, sporcizia, ghiaccio o neve sul parabrezza.

La funzione è limitata da oggetti sospesi, ad esempio bandierine indicanti carichi sporgenti, o accessori quali luci supplementari e barre anteriori che superano l'altezza del cofano.

Il raggio laser emesso dal sensore di City Safety™ misura in che modo viene riflessa la luce. Il sensore non rileva gli oggetti a bassa riflessione. In genere, la parte posteriore dei veicoli riflette la luce a sufficienza grazie alla presenza della targa e dei riflettori dei fari.

Su fondi stradali scivolosi, la distanza di frenata aumenta, quindi si può ridurre la capacità di City Safety™ di evitare la collisione. In queste condizioni, i sistemi ABS e DSTC garantiscono la massima forza di frenata senza ridurre la stabilità.

City Safety™ è temporaneamente disattivata durante la guida in retromarcia.

City Safety™ non si attiva alle basse velocità (inferiori a 4 km/h), quindi il sistema non interviene quando ci si avvicina molto lentamente al veicolo antistante, ad esempio durante il parcheggio.

Il sistema dà sempre la priorità ai comandi del conducente, quindi City Safety™ non interviene se il conducente sterza o accelera in modo deciso, anche se la collisione è inevitabile.

Se City Safety™ ha evitato una collisione con un oggetto fermo, l'automobile rimane ferma per max 1,5 secondi. Se l'automobile viene frenata perché si è avvicinata a un veicolo antistante in movimento, mantiene la stessa velocità del veicolo antistante.

Quando City Safety™ arresta un'automobile con cambio manuale, il motore si spegne a meno che il conducente, nel frattempo, non abbia premuto il pedale della frizione.

**NOTA**

- Mantenere pulita la superficie del parabrezza davanti al sensore laser rimuovendo ghiaccio, neve e sporcizia (vedere la figura per la posizione del sensore (p. 211)).
- Non incollare o montare alcun oggetto sul parabrezza davanti al sensore laser.
- Rimuovere ghiaccio e neve dal cofano: non devono avere uno spessore superiore a 5 cm.

**Ricerca dei guasti e interventi**

Se il quadro strumenti visualizza il messaggio **Parabrezza Sensori bloccati**, il sensore laser è coperto e non può rilevare gli altri veicoli davanti all'automobile, quindi City Safety™ non funziona.

Poiché il messaggio **Parabrezza Sensori bloccati** non viene visualizzato in tutte le situazioni in cui il sensore laser è coperto, il conducente deve prestare attenzione a mantenere puliti il parabrezza e, in particolare, l'area davanti al sensore laser.

La seguente tabella riporta le possibili cause della visualizzazione del messaggio e gli interventi consigliati.

Causa	Intervento
La superficie del parabrezza davanti al sensore laser è sporca o coperta da ghiaccio o neve.	Pulire la superficie del parabrezza davanti al sensore rimuovendo sporcizia, ghiaccio e neve.
Il campo visivo del sensore laser è coperto.	Rimuovere l'oggetto che causa la copertura.

**IMPORTANTE**

Se il parabrezza presenta crepe, graffi o scheggiature di circa 0,5 x 3,0 mm (o più grandi) davanti a una delle due "finestre" del sensore laser, rivolgersi a un riparatore per la sostituzione del parabrezza (vedere la figura per la posizione del sensore (p. 211)). Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Il mancato intervento può ridurre le prestazioni di City Safety™.

Per non rischiare una funzionalità ridotta, difettosa o mancante di City Safety™, vale anche quanto segue:

- Volvo raccomanda di **non** riparare crepe, graffi o colpi di pietra nell'area davanti al sensore laser; in questi casi è opportuno sostituire il parabrezza al completo.
- Prima di sostituire il parabrezza, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per accertarsi di ordinare e installare il parabrezza corretto.
- In caso di sostituzione, montare tergilustranti dello stesso tipo o approvati da Volvo.

**Relative informazioni**

- City Safety™ (p. 210)
- City Safety™ - funzionamento (p. 211)
- City Safety™ - gestione (p. 211)

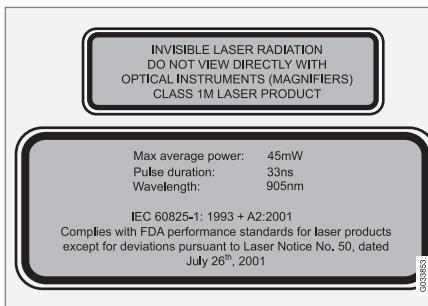


- City Safety™ - sensore laser (p. 214)
- City Safety™ - spie e messaggi (p. 216)

### City Safety™ - sensore laser

La funzione City Safety™ comprende un sensore laser (per la posizione del sensore, vedere figura (p. 211)). Rivolgersi a un riparatore qualificato per eventuali guasti o interventi di assistenza al sensore laser. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. Per l'utilizzo del sensore laser è assolutamente necessario attenersi alle istruzioni fornite.

Le due etichette riportate di seguito si riferiscono al sensore laser:



L'etichetta superiore in figura riporta la classificazione del raggio laser:

- Raggio laser - Non guardare il raggio laser con strumenti ottici - Prodotto laser nella classe 1M.

L'etichetta inferiore in figura riporta i dati fisici del raggio laser:

- CEI 60825-1:1993 + A2:2001. Conforme ai requisiti di prestazioni FDA (Food and Drug Administration) relativi ai prodotti laser, a eccezione delle divergenze illustrate nell'Avvertenza Laser n° 50 del 26 luglio 2001.

### Dati sulle radiazioni del sensore laser

Nella seguente tabella sono riportati i dati fisici del sensore laser.

Energia di impulso max	2,64 µJ
Potenza media in uscita max	45 mW
Lunghezza di impulso	33 ns
Divergenza (orizzontale x verticale)	28° x 12°



## ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle istruzioni comporta il rischio di lesioni agli occhi!

- Non guardare mai all'interno del sensore laser (emette raggi laser invisibili) a meno di 100 mm con strumenti ottici quali lenti di ingrandimento, microscopi, obiettivi o simili.
- Test, riparazione, rimozione, regolazione e/o sostituzione di componenti del sensore laser devono essere effettuati esclusivamente da un riparatore qualificato. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.
- Per evitare l'esposizione a raggi dannosi, non eseguire regolazioni o interventi di manutenzione diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni.
- Il riparatore deve attenersi alle istruzioni specifiche per le officine relative al sensore laser.
- Non rimuovere il sensore laser (lenti comprese). Un sensore laser rimosso rientra nella classe laser 3B ai sensi della norma CEI 60825-1, cioè non è sicuro per la vista e comporta il rischio di lesioni agli occhi.
- Scollegare sempre il contatto del sensore laser prima di rimuovere il sensore dal parabrezza.

- Installare sempre il sensore laser sul parabrezza prima di collegare il contatto del sensore.
- Il sensore laser invia raggi laser quando la chiave telecomando è in posizione **II** (p. 74), anche a motore spento.

### Relative informazioni

- City Safety™ (p. 210)
- City Safety™ - limiti (p. 212)
- City Safety™ - funzionamento (p. 211)
- City Safety™ - gestione (p. 211)
- City Safety™ - spie e messaggi (p. 216)



## 07 Supporto al conducente

### City Safety™ - spie e messaggi

Quando City Safety™ (p. 210) frena automaticamente, si possono accendere una o più

spie del quadro strumenti in combinazione a un messaggio. Il messaggio può essere can-

cellato premendo brevemente il pulsante **OK** sulla leva degli indicatori di direzione.

Simbolo	Messaggio	Funzione/Intervento
	Frenata aut. da City Safety	City Safety™ sta frenando o ha eseguito una frenata automatica.
	Parabrezza Sensori bloccati	Il sensore laser è temporaneamente fuori uso perché coperto da un corpo estraneo. <ul style="list-style-type: none"><li>Rimuovere l'oggetto che copre il sensore e/o pulire il parabrezza davanti al sensore.</li></ul> Per maggiori informazioni sui limiti del sensore laser (p. 212).
	City Safety Rich. assistenza	La funzione City Safety™ è fuori uso. <ul style="list-style-type: none"><li>Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</li></ul>

### Relative informazioni

- City Safety™ (p. 210)
- City Safety™ - limiti (p. 212)
- City Safety™ - funzionamento (p. 211)
- City Safety™ - gestione (p. 211)
- City Safety™ - sensore laser (p. 214)



## Avvertimento collisione\*

La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni" è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.

L'indicatore di collisione con freno automatico e protezione pedoni si attiva nelle situazioni in cui rileva che il conducente avrebbe dovuto iniziare a frenare da tempo, quindi non può assistere in tutte le circostanze.

L'indicatore di collisione con freno automatico e protezione pedoni è progettato per attivarsi il più tardi possibile per evitare interventi inutili.

L'indicatore di collisione con freno automatico e protezione pedoni può evitare o attenuare una collisione.

L'indicatore di collisione con freno automatico e protezione pedoni non deve essere utilizzato per modificare lo stile di guida del conducente. Se il conducente si affida totalmente all'indicatore di collisione con freno automatico e non si preoccupa di frenare, prima o poi la collisione sarà inevitabile.

## Due livelli di sistema

A seconda della dotazione dell'automobile, esistono due versioni della funzione Indica-

tore di collisione con freno automatico e protezione pedoni:

### Livello 1

Il conducente è avvertito<sup>12</sup> di ostacoli imminenti solamente mediante segnali visivi e acustici. Non si ha alcuna frenata automatica e il conducente deve frenare manualmente.

### Livello 2

Il conducente è avvertito di ostacoli imminenti mediante segnali visivi e acustici. Se il conducente non interviene in tempi ragionevoli, l'automobile frena automaticamente.



### IMPORTANTE

La manutenzione dei componenti dell'indicatore di collisione con freno automatico e protezione pedoni deve essere effettuata presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Relative informazioni

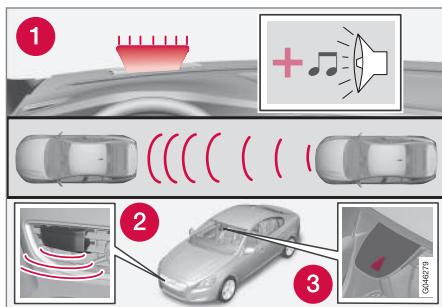
- Indicatore di collisione\* - funzionamento (p. 218)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni (p. 221)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti (p. 219)
- Allarme di collisione imminente\* - gestione (p. 222)

<sup>12</sup> Nessun avvertimento per i ciclisti al "Livello 1".



### Indicatore di collisione\* - funzionamento

La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni" è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.



Generalità sul funzionamento<sup>13</sup>.

- 1 Segnale acustico/visivo di avvertimento per rischio di collisione.
- 2 Sensore radar<sup>14</sup>
- 3 Sensore telecamera

L'indicatore di collisione con freno automatico effettua tre operazioni nel seguente ordine:

#### 1. Allarme di collisione imminente

- 2. Ausilio alla frenata<sup>14</sup>
- 3. Freno automatico<sup>14</sup>

Indicatore di collisione e City Safety™ (p. 210) sono complementari.

#### 1 - Indicatore di collisione

Innanzitutto, l'indicatore di collisione avverte il conducente di una collisione imminente.

L'indicatore di collisione rileva i pedoni, i veicoli fermi e quelli che procedono nello stesso senso di marcia davanti all'automobile.

In caso di rischio di collisione con un pedone o un veicolo, viene richiamata l'attenzione del conducente con una spia di allarme rossa lampeggiante (1) e un segnale acustico.

#### 2 - Ausilio alla frenata<sup>14</sup>

Se il rischio di collisione aumenta dopo l'avvertimento, si attiva l'ausilio alla frenata.

L'impianto frenante si prepara a una frenata brusca inserendo i freni leggermente. In tal caso si può percepire un leggero strappo.

Se il pedale del freno viene premuto rapidamente, il freno si inserisce completamente.

L'ausilio alla frenata amplifica la frenata del conducente anche se il sistema stima che la frenata non è sufficiente ad evitare una collisione.

#### 3 - Freno automatico<sup>14</sup>

Per ultima si attiva la funzione freno automatico.

Se in questa fase il conducente non è ancora intervenuto e sussiste il rischio di collisione imminente, la funzione freno automatico si inserisce anche se il conducente non preme il pedale del freno. In tal caso, l'automobile viene frenata completamente per attenuare la collisione o parzialmente se è sufficiente per evitare la collisione. Per i ciclisti, l'avvertimento e la frenata completa possono avvenire con molto ritardo o contemporaneamente.

13 NOTA! L'illustrazione è schematica - i dettagli possono variare a seconda del modello d'auto.

14 Solo con il Livello 2.



## ATTENZIONE

L'indicatore di collisione non si attiva in tutte le situazioni di guida, traffico, meteorologiche e della strada. L'indicatore di collisione non rileva veicoli o ciclisti che procedono in un senso di marcia diverso da quello dell'automobile né animali.

L'avvertimento si attiva solo in caso di elevato rischio di collisione. La presente sezione "Funzione" e la sezione "Limitazioni" riportano i limiti che il conducente deve conoscere prima di utilizzare l'indicatore di collisione con freno automatico.

Le funzioni di avvertimento e frenata per rilevamento di pedoni e ciclisti sono disattivate a velocità superiori a 80 km/h.

Le funzioni di avvertimento e frenata per rilevamento di pedoni e ciclisti non funzionano al buio o in galleria, nemmeno in presenza di illuminazione stradale.

La funzione freno automatico può evitare una collisione o ridurne la velocità. Per ottenere la massima forza frenante, il conducente deve sempre premere il pedale del freno, anche quando si attiva il freno automatico.

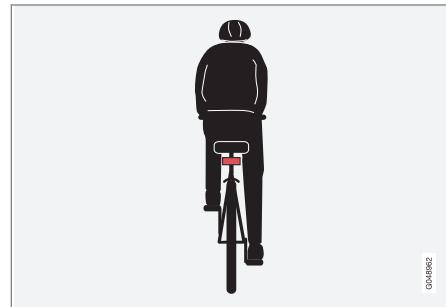
Non attendere l'indicazione di collisione. Il conducente deve sempre mantenere una distanza e una velocità adeguate, anche quando utilizza l'indicatore di collisione con freno automatico.

## Relative informazioni

- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni (p. 221)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti (p. 219)
- Allarme di collisione imminente\* - gestione (p. 222)
- Avvertimento collisione\* - limiti generali (p. 223)
- Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-telecamera (p. 225)
- Indicatore di collisione\* - spie e messaggi (p. 227)

## Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti

*La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni" è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.*



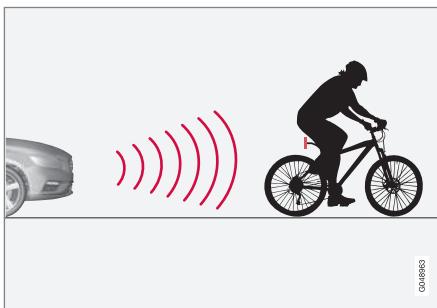
0249862

*Esempio ideale di una figura che il sistema interpreta come un ciclista: con il profilo di corpo e bicicletta chiaramente rilevabile da dietro e sulla linea centrale dell'automobile.*

Per le massime prestazioni del sistema è necessario che la funzione che identifica un ciclista rilevi il profilo di corpo e bicicletta nel modo più chiaro possibile. Il sistema deve quindi identificare bicicletta, testa, braccia, spalle, gambe e le parti superiore e inferiore del corpo nonché normali movimenti umani.



Se una parte rilevante del corpo o della bicicletta non è visibile alla telecamera, il sistema non è in grado di rilevare il ciclista.



La funzione rileva i ciclisti solamente da dietro e se procedono nello stesso senso di marcia.

- Affinché la funzione rilevi un ciclista, questo deve essere adulto ed essere seduto su una bicicletta "da adulti".
- La bicicletta deve essere dotata di un catarifrangente rosso rivolto all'indietro visibile e approvato<sup>15</sup>, montato ad almeno 70 cm dalla carreggiata.
- La funzione rileva i ciclisti solamente da dietro e se procedono nello stesso senso di marcia, non rileva i ciclisti in posizione diagonale o laterale.
- I ciclisti che procedono sul bordo sinistro o destro rispetto al prolungamento delle linee laterali immaginarie dell'automobile

potrebbero essere rilevati in ritardo oppure non essere rilevati affatto.

- La funzione ha una capacità ridotta di rilevamento dei ciclisti al tramonto e all'alba, proprio come l'occhio umano.
- La funzione non è in grado di rilevare i ciclisti durante la guida notturna o in galleria, anche in presenza di illuminazione stradale.
- Per un rilevamento ottimale dei ciclisti deve essere attivata la funzione City Safety™, vedere City Safety™ (p. 210).



### ATTENZIONE

L'indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento ciclisti è un ausilio.

Non è in grado di rilevare:

- tutti i ciclisti in ogni situazione e non rileva i ciclisti parzialmente coperti.
- i ciclisti con indumenti larghi che nascondono il profilo del corpo o che provengono da un lato.
- i ciclisti sprovvisti di catarifrangente rosso rivolto all'indietro.
- i ciclisti che trasportano oggetti di grosse dimensioni.

Il conducente deve sempre guidare in modo responsabile e mantenere una distanza di sicurezza adeguata in base alla velocità.

### Relative informazioni

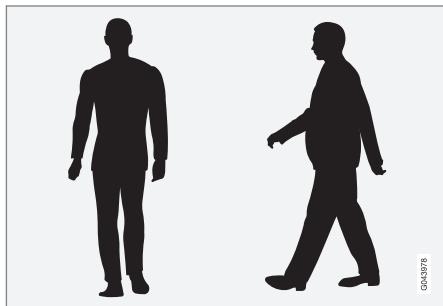
- Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni (p. 221)
- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Indicatore di collisione\* - funzionamento (p. 218)
- Allarme di collisione imminente\* - gestione (p. 222)
- Avvertimento collisione\* - limiti generali (p. 223)
- Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-telecamera (p. 225)
- Indicatore di collisione\* - spie e messaggi (p. 227)

<sup>15</sup> Il catarifrangente deve soddisfare le raccomandazioni e i requisiti del codice della strada vigente.



## Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni

La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni" è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.



Esempi ideali di oggetti interpretati dal sistema come pedoni con profilo del corpo riconoscibile.

Per le massime prestazioni del sistema è necessario che la funzione che identifica i pedoni rilevi il profilo del corpo nel modo più chiaro possibile. Il sistema deve quindi identificare testa, braccia, spalle, gambe e le parti superiore e inferiore del corpo nonché normali movimenti umani.

Se una parte rilevante del corpo non è visibile alla telecamera, il sistema non è in grado di rilevare il pedone.

- Per essere rilevabile, un pedone deve essere interamente visibile e alto almeno 80 cm.
- Il sistema non è in grado di rilevare un pedone che trasporta oggetti ingombranti.
- Il sensore telecamera ha una capacità ridotta di rilevamento dei pedoni al tramonto e all'alba, proprio come l'occhio umano.
- Il sensore telecamera non è in grado di rilevare i pedoni durante la guida notturna o in galleria, anche in presenza di illuminazione stradale.

- Allarme di collisione imminente\* - gestione (p. 222)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti (p. 219)
- Avvertimento collisione\* - limiti generali (p. 223)
- Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-telecamera (p. 225)
- Indicatore di collisione\* - spie e messaggi (p. 227)



### ATTENZIONE

L'indicatore di collisione con freno automatico e protezione pedoni è un ausilio.

Non è in grado di rilevare tutti i pedoni in ogni situazione e non rileva i pedoni parzialmente coperti, le persone con indumenti larghi che nascondono il profilo del corpo né i pedoni di altezza inferiore a 80 cm.

- Il conducente deve sempre guidare in modo responsabile e mantenere una distanza di sicurezza adeguata in base alla velocità.

### Relative informazioni

- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Indicatore di collisione\* - funzionamento (p. 218)



## Allarme di collisione imminente\* - gestione

*La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni" è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.*

Le impostazioni per l'indicatore di collisione si effettuano in **MY CAR** dallo schermo e dal menu nel quadro centrale, vedere **MY CAR** (p. 107).

## Attivare e disattivare i segnali di avvertimento

È possibile selezionare l'attivazione o la disattivazione dei segnali di avvertimento acustici e visivi dell'allarme di collisione imminente.

Quando si riaccende il motore si ripristina l'ultima impostazione selezionata.

### NOTA

Le funzioni di ausilio alla frenata e freno automatico sono sempre inserite e non possono essere disattivate.

## Segnali acustici e visivi

Dopo l'accensione del motore è possibile disattivare i segnali acustici e visivi. La funzione può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

La spia di allarme (vedere (1) nella figura (p. 218)) viene testata a ogni avviamento tramite una breve accensione dei singoli punti di luce, se i segnali acustici e visivi dell'indicatore di collisione sono attivati.

## Segnale acustico

Il segnale acustico può essere attivato/disattivato separatamente nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

## Impostare la distanza di segnalazione

La distanza di segnalazione determina a quale distanza si attivano la spia e il segnale acustico. La distanza di segnalazione si imposta nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

La distanza di segnalazione determina la sensibilità del sistema. Se la distanza di segnalazione è **Lungo**, l'avvertimento sarà anticipato. Iniziare impostando **Lungo** e, se vengono forniti troppi avvertimenti, che in alcune situazioni potrebbero essere fastidiosi, passare alla distanza di segnalazione **Normale**.

Utilizzare la distanza di segnalazione **Corto** solo in casi eccezionali, ad esempio durante la guida dinamica.

### NOTA

Quando si utilizza il regolatore elettronico della velocità adattivo, la spia di allarme e il segnale acustico vengono utilizzati dal regolatore anche se l'Indicatore di collisione è disattivato.

L'Indicatore di collisione avverte il conducente in caso di rischio di collisione, ma la funzione non può ridurre il tempo di reazione del conducente.

Affinché l'indicatore di collisione sia efficiente, l'avvertimento distanza (p. 207) deve sempre essere impostato sulla distanza temporale 4-5.

### NOTA

Anche se la distanza di segnalazione è impostata su **Lungo**, in alcune situazioni, ad esempio in caso di grandi variazioni di velocità o frenata brusca del veicolo che precede, gli avvertimenti possono essere forniti in ritardo.

### ATTENZIONE

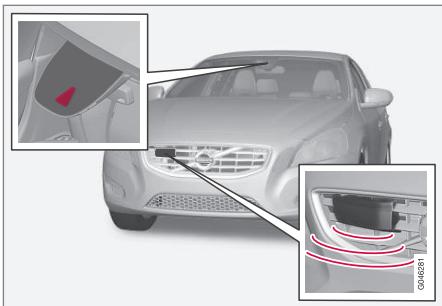
Nessun sistema automatico può garantire una funzionalità corretta al 100% in tutte le situazioni. Non provare mai l'indicatore di collisione con freno automatico avvicinandosi a persone o veicoli. Si potrebbero provocare danni o lesioni gravi, anche mortali.



## Controllare le impostazioni

Le impostazioni attuali possono essere controllate sullo schermo del quadro centrale. Effettuare la ricerca nel menu (p. 107) **MY CAR**.

## Manutenzione



Sensore telecamera e radar<sup>16</sup>.

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto, rimuovendo sporcizia, ghiaccio e neve.

### NOTA

Sporcizia, ghiaccio e neve possono pregiudicare la funzionalità dei sensori e impedire la misurazione.

## Relative informazioni

- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Indicatore di collisione\* - funzionamento (p. 218)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni (p. 221)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti (p. 219)
- Avvertimento collisione\* - limiti generali (p. 223)
- Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-telecamera (p. 225)
- Indicatore di collisione\* - spie e messaggi (p. 227)

## Avvertimento collisione\* - limiti generali

La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni" è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.

La funzione presenta alcuni limiti, ad esempio è attiva solo a partire da circa 4 km/h.

Il segnale visivo di avvertimento dell'indicatore di collisione (vedere (1) in figura (p. 218)) può essere poco visibile in caso di forte luce solare, riflessi oppure se il conducente indossa occhiali da sole o non ha lo sguardo rivolto in avanti. Si consiglia quindi di lasciare sempre attivato il segnale acustico.

Su fondi stradali scivolosi, la distanza di frenata aumenta, quindi la capacità di evitare la collisione può risultare ridotta. In queste condizioni, i sistemi ABS e DSTC garantiscono la massima forza di frenata senza ridurre la stabilità.

<sup>16</sup> NOTA! L'illustrazione è schematica - i dettagli possono variare a seconda del modello d'auto.

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



## NOTA

Il segnale visivo di avvertimento può disattivarsi temporaneamente in caso di temperatura elevata nell'abitacolo, dovuta ad esempio all'esposizione al sole. In tal caso si attiva il segnale acustico di avvertimento, anche se non è stato selezionato nel menu.

- Gli avvertimenti potrebbero essere omessi in caso di distanza insufficiente dal veicolo che precede o movimenti bruschi di volante e pedali, ad esempio in uno stile di guida sportivo.

## ATTENZIONE

Gli avvertimenti e gli ausili alla frenata potrebbero intervenire in ritardo o non intervenire affatto in situazioni di traffico o ambientali in cui il sensore di radar o telecamera non è in grado di rilevare correttamente un pedone, il veicolo antistante o un ciclista.

Il sistema sensori ha una portata limitata per pedoni e ciclisti<sup>17</sup>, quindi gli avvertimenti e le frenate sono efficienti fino a una velocità di 50 km/h. Per i veicoli fermi o lenti, gli avvertimenti e le frenate sono efficienti fino a una velocità di 70 km/h.

Gli avvertimenti relativi a veicoli fermi o lenti possono essere omessi in condizioni di oscurità o scarsa visibilità.

Le funzioni di avvertimento e frenata per rilevamento di pedoni e ciclisti sono disattivate a velocità superiori a 80 km/h.

L'indicatore di collisione utilizza lo stesso sensore radar del regolatore elettronico della velocità adattivo (p. 192). Per maggiori informazioni sui limiti del sensore radar (p. 202).

Se gli avvertimenti troppo frequenti sono fonte di disturbo, si può ridurre la distanza di segnalazione (p. 222). In tal caso, il sistema fornisce l'avvertimento più tardi e si riduce il numero complessivo di segnalazioni.

Quando è inserita la retromarcia, l'indicatore di collisione con freno automatico è temporaneamente disattivato.

L'indicatore di collisione con freno automatico non si attiva alle basse velocità (inferiori a 4 km/h), quindi il sistema non interviene quando ci si avvicina molto lentamente al veicolo antistante, ad esempio durante il parcheggio.

Qualora il conducente abbia un comportamento di guida attivo e consapevole, è possibile ritardare leggermente l'indicatore di collisione per ridurre al minimo gli avvertimenti superflui.

Se il freno automatico ha evitato una collisione con un oggetto fermo, l'automobile rimane ferma per max 1,5 secondi. Se l'automobile viene frenata perché si è avvicinata a un veicolo antistante in movimento, mantiene la stessa velocità del veicolo antistante.

Quando il freno automatico arresta un'automobile con cambio manuale, il motore si spegne a meno che il conducente, nel frattempo, non abbia premuto il pedale della frizione.

## Relative informazioni

- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Indicatore di collisione\* - funzionamento (p. 218)

<sup>17</sup> Per i ciclisti, l'avvertimento e la frenata completa possono avvenire con molto ritardo o contemporaneamente.



- Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni (p. 221)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti (p. 219)
- Allarme di collisione imminente\* - gestione (p. 222)
- Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-telecamera (p. 225)
- Indicatore di collisione\* - spie e messaggi (p. 227)

### Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-telecamera

*La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni" è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.*

*La funzione utilizza il sensore telecamera dell'automobile, che presenta alcuni limiti.*

Oltre che dall'allarme di collisione imminente con freno automatico, il sensore telecamera dell'automobile è utilizzato dalle seguenti funzioni:

- Commutazione automatica abbaglianti/anabbaglianti (p. 87)
- Indicazioni sui segnali stradali (p. 183)
- Driver Alert Control - DAC (p. 229)
- Ausilio per il mantenimento della corsia di marcia (p. 233)

### NOTA

Mantenere pulita la superficie del parabrezza davanti al sensore telecamera rimuovendo ghiaccio, neve, condensa e sporcizia.

Non incollare o applicare alcun oggetto sul parabrezza davanti al sensore telecamera, in quanto potrebbe ridurre o escludere la funzionalità di uno o più sistemi che utilizzano la telecamera.

Il sensore telecamera ha gli stessi limiti dell'occhio umano, cioè "vede" peggio in caso di scarsa visibilità, forti nevicate, pioggia o nebbia. In tali condizioni, le funzioni correlate alla telecamera possono ridursi notevolmente o disattivarsi temporaneamente.

Anche forte controluce, riflessi sulla strada, fondo stradale innevato, ghiacciato o sporco oppure strisce di delimitazione della corsia di marcia scolorite possono ridurre notevolmente, ad esempio, le funzioni che utilizzano il sensore telecamera per rilevare la corsia di marcia, i pedoni e gli altri veicoli.

Il campo visivo del sensore telecamera è limitato, quindi in determinate circostanze pedoni, ciclisti e veicoli potrebbero essere rilevati in ritardo oppure non essere rilevati affatto.

A temperature molto alte, la telecamera può spegnersi per circa 15 minuti all'accensione



◀◀

del motore per proteggere le proprie funzionalità.

### Ricerca dei guasti e interventi

Se il display visualizza il messaggio

**Parabrezza Sensori bloccati**, il sensore telecamera è coperto e non può rilevare i pedoni, i ciclisti, gli altri veicoli né le strisce di delimitazione davanti all'automobile.

Significa altresì che, oltre all'allarme di collisione imminente con freno automatico, le funzioni Commutazione automatica abbaglianti/anabbaglianti, Indicazioni sui segnali stradali, Driver Alert Control e Lane Departure Warning hanno una funzionalità ridotta.

La seguente tabella riporta le possibili cause della visualizzazione del messaggio e gli interventi consigliati.

Causa	Intervento
La superficie del parabrezza davanti alla telecamera è sporca o coperta da ghiaccio o neve.	Attendere. Possono essere necessari alcuni minuti affinché la telecamera rilevi la visibilità.
È penetrata sporcizia fra l'interno del parabrezza e la telecamera.	Rivolgersi a un riparatore per la pulizia del parabrezza davanti alla copertura della telecamera. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

### Relative informazioni

- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Indicatore di collisione\* - funzionamento (p. 218)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti (p. 219)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni (p. 221)
- Allarme di collisione imminente\* - gestione (p. 222)
- Avvertimento collisione\* - limiti generali (p. 223)
- Indicatore di collisione\* - spie e messaggi (p. 227)

Causa	Intervento
La superficie del parabrezza davanti alla telecamera è sporca o coperta da ghiaccio o neve.	Pulire la superficie del parabrezza davanti alla telecamera rimuovendo sporcizia, ghiaccio e neve.
Nebbia, pioggia forte o neve riducono la visibilità della telecamera.	Nessun intervento. In presenza di temporali, la telecamera potrebbe non funzionare.



## Indicatore di collisione\* - spie e messaggi

La funzione "indicatore di collisione con freno automatico e rilevamento di ciclisti e pedoni"

è progettata per assistere il conducente in caso di rischio di collisione con un pedone, una bicicletta o un veicolo antistante fermo o che procede nello stesso senso di marcia.

Spia <sup>A</sup>	Messaggio	Funzione
	All. collisione disattivato	Indicatore di collisione disattivato. Viene visualizzato all'accensione del motore. Il messaggio scompare dopo circa 5 secondi o premendo una volta il pulsante <b>OK</b> .
	All. collisione non disponibile	Impossibile attivare l'Indicatore di collisione. Viene visualizzato quando il conducente tenta di attivare la funzione. Il messaggio scompare dopo circa 5 secondi o premendo una volta il pulsante <b>OK</b> .
	Frenata aut. attivata	Si è attivato il freno automatico. Il messaggio scompare premendo una volta il pulsante <b>OK</b> .
	Parabrezza Sensori bloccati	Sensore telecamera temporaneamente fuori uso. Viene visualizzato, ad esempio, se sono presenti neve, ghiaccio o sporcizia sul parabrezza. • Pulire la superficie del parabrezza davanti al sensore telecamera. Per maggiori informazioni sui limiti del sensore telecamera (p. 225).





Spia <sup>A</sup>	Messaggio	Funzione
	Radar bloccato Vedere manuale	<p>L'indicatore di collisione con freno automatico è temporaneamente fuori uso.</p> <p>Il sensore radar è coperto, ad esempio a causa di forte pioggia o neve, e non può rilevare gli altri veicoli.</p> <p>Per maggiori informazioni sui limiti del sensore radar (p. 202).</p>
	All. collisione Rich. assistenza	<p>La funzionalità dell'indicatore di collisione con freno automatico è esclusa o ridotta.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</li></ul>

A Le spie sono schematiche - possono variare a seconda del mercato e del modello di automobile.

### Relative informazioni

- Avvertimento collisione\* (p. 217)
- Indicatore di collisione\* - funzionamento (p. 218)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento pedoni (p. 221)
- Indicatore di collisione\* - rilevamento ciclisti (p. 219)
- Allarme di collisione imminente\* - gestione (p. 222)
- Avvertimento collisione\* - limiti generali (p. 223)
- Allarme di collisione imminente\* - limitazioni del sensore-teleguida (p. 225)



## Driver Alert System\*

Il Driver Alert System è progettato per assistere il conducente se il suo stile di guida diventa meno attento o se sta per uscire inavvertitamente dalla corsia di marcia.

Il Driver Alert System comprende varie funzioni che possono essere inserite contemporaneamente o in modo indipendente:

- Driver Alert Control - DAC (p. 230).
- Mantenimento corsia attivo - LDW (p. 233).

Una funzione inserita rimane nel modo di attesa e si attiva automaticamente quando la velocità supera 65 km/h.

La funzione si disattiva nuovamente quando la velocità scende al di sotto di 60 km/h.

Entrambe le funzioni utilizzano una telecamera che richiede la presenza di strisce di delimitazione dipinte a entrambi i lati della corsia di marcia.

### ATTENZIONE

Il Driver Alert System non funziona in tutte le situazioni ed è progettato solo come ausilio alla guida.

La responsabilità di una guida sicura spetta sempre al conducente.

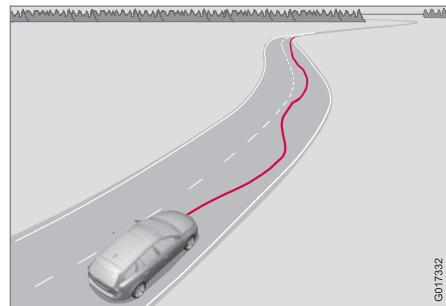
### Relative informazioni

- Driver Alert Control (DAC)\* (p. 229)
- Driver Alert Control (DAC)\* - spie e messaggi (p. 231)
- Driver Alert Control (DAC)\* - utilizzo (p. 230)
- Mantenimento corsia attivo (LDW)\* (p. 233)

## Driver Alert Control (DAC)\*

La funzione DAC è progettata per richiamare l'attenzione del conducente se l'automobile inizia a procedere a zigzag, ad esempio se il conducente è distratto o si sta addormentando.

Il DAC ha lo scopo di rilevare se il conducente diventa gradualmente meno vigile ed è progettato principalmente per autostrade e strade extraurbane. La funzione non è adatta al traffico urbano.



Una telecamera rileva le strisce dipinte di delimitazione della corsia di marcia e confronta il loro andamento con i movimenti del volante. Il conducente viene avvertito quando l'automobile non segue in modo regolare la corsia di marcia.

In alcuni casi, lo stile di guida potrebbe essere regolare anche in condizioni di stan-

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



chezza. Il conducente non riceve quindi alcun avvertimento. Per questo è sempre importante fermarsi e fare una pausa se ci si sente stanchi, anche se il DAC non fornisce l'avvertimento.

## NOTA

La funzione non deve essere utilizzata per guidare più a lungo. Programmare soste regolari e non guidare in stato di stanchezza.

## Limiti

In alcuni casi, il sistema può fornire l'avvertimento anche se lo stile di guida è regolare, ad esempio:

- in caso di forti venti laterali
- se sono presenti solchi sul fondo stradale.

## NOTA

Il sensore telecamera presenta alcuni limiti (p. 225).

## Relative informazioni

- Driver Alert System\* (p. 229)
- Driver Alert Control (DAC)\* - utilizzo (p. 230)
- Driver Alert Control (DAC)\* - spie e messaggi (p. 231)

## Driver Alert Control (DAC)\* - utilizzo

Le impostazioni si effettuano dal menu sullo schermo nel quadro centrale. Per informazioni sull'uso del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).



Possibile videata in un'automobile con LDW.

La funzione Driver Alert può essere impostata sul modo di attesa. La funzione può essere attivata/disattivata nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

Il Driver Alert si attiva quando la velocità supera 65 km/h e rimane attivo finché la velocità è superiore a 60 km/h.



Se l'automobile procede a zigzag, il conducente viene avvertito con un segnale acustico e il messaggio

**Driver Alert Fare una pausa.** Contemporaneamente sul quadro strumenti si accende la spia a fianco. Se lo stile di guida non si regolarizza, l'avvertimento viene ripetuto entro breve tempo.

La spia di allarme può essere spenta:

- Premere il pulsante **OK** sulla leva sinistra del volante.

## ATTENZIONE

Un avvertimento deve essere preso in seria considerazione in quanto un conducente assonnato spesso non è in grado di percepire il proprio stato di stanchezza.

In caso di avvertimento o stanchezza: fermare al più presto l'automobile in un luogo sicuro e riposare.

È dimostrato che guidare in condizioni di stanchezza è pericoloso quanto guidare in stato di ebbrezza.

## Relative informazioni

- Driver Alert System\* (p. 229)
- Driver Alert Control (DAC)\* (p. 229)
- Driver Alert Control (DAC)\* - spie e messaggi (p. 231)



## Driver Alert Control (DAC)\* - spie e messaggi

DAC (p. 229) può visualizzare, nelle diverse situazioni, spie e messaggi sul quadro strumenti o sullo schermo nel quadro centrale.

### Quadro strumenti

Spia <sup>A</sup>	Messaggio	Funzione
	Driver Alert Fare una pausa	L'automobile procede a zigzag - il conducente viene avvertito con un segnale acustico e un messaggio.
	Parabrezza Sensori bloccati	<p>Sensore telecamera temporaneamente fuori uso. Viene visualizzato, ad esempio, se sono presenti neve, ghiaccio o sporcizia sul parabrezza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire la superficie del parabrezza davanti al sensore telecamera.</li> </ul> <p>Per maggiori informazioni sui limiti (p. 225) del sensore telecamera.</p>
	Driver Alert Sys Rich. assistenza	<p>Il sistema è fuori uso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</li> </ul>

A Le spie sono schematiche - possono variare a seconda del mercato e del modello di automobile.

### Schermo

Spia <sup>A</sup>	Messaggio	Funzione
	Driver Alert Disattivato	La funzione è disattivata.
	Driver Alert Disponibile	La funzione è attivata.



◀◀

Spia <sup>A</sup>	Messaggio	Funzione
	Driver Alert Standby <65 km/h	La funzione è nel modo di attesa perché la velocità è inferiore a 65 km/h.
	Driver Alert Non disponibile	La corsia di marcia è sprovvista di strisce di delimitazione rilevabili o il sensore della telecamera è temporaneamente fuori uso. Per maggiori informazioni sui limiti (p. 225) del sensore telecamera.

A Le spie sono schematiche - possono variare a seconda del mercato e del modello di automobile.

### Relative informazioni

- Driver Alert System\* (p. 229)
- Driver Alert Control (DAC)\* (p. 229)
- Driver Alert Control (DAC)\* - utilizzo (p. 230)

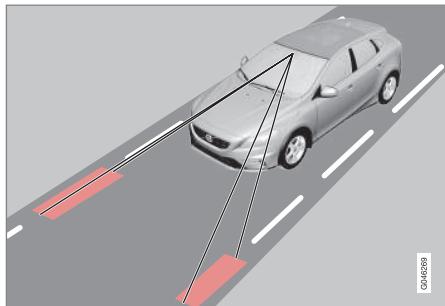


## Mantenimento corsia attivo (LDW)\*

Il mantenimento corsia attivo è una delle funzioni integrate in Driver Alert System, a volte è indicato come LDW (Lane Departure Warning).

La funzione è stata sviluppata per autostrade e superstrade al fine di ridurre il rischio che il veicolo, in certe circostanze, esca involontariamente dalla corsia di marcia.

### Principio della funzione LDW



(La figura è schematica, non specifica per il modello.)

L'LDW comprende una telecamera che rileva le strisce di delimitazione della strada/corsia di marcia.

Se l'automobile supera senza motivo la striscia di delimitazione sinistra o destra della corsia di marcia, il conducente viene avvertito con un segnale acustico.

### NOTA

Il conducente riceve un unico avvertimento ogni volta in cui le ruote superano una striscia. Se la striscia si trova fra le ruote dell'automobile, non viene emesso alcun segnale acustico.

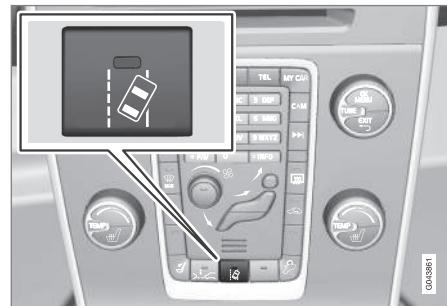
### Relative informazioni

- Driver Alert System\* (p. 229)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - limitazioni (p. 235)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - funzionamento (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - utilizzo (p. 234)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - spie e messaggi (p. 236)

## Mantenimento corsia attivo (LDW) - funzionamento

Per la funzione di mantenimento corsia attivo sono disponibili alcune impostazioni.

### ON/OFF



LDW si attiva o disattiva con un pulsante sul quadro centrale. Una spia sul pulsante si accende quando si inserisce la funzione.

La funzione è integrata nel quadro strumenti con una grafica intuitiva in varie situazioni.

### Impostazioni personali

Le impostazioni si effettuano dal menu **MY CAR** sullo schermo nel quadro centrale. Per la descrizione del menu, vedere **MY CAR** (p. 107).

Selezionare l'opzione desiderata:

- **Acceso all'avviamento** - La funzione si porta nel modo di attesa a ogni accensione del motore. In caso contrario, si



ripristina il valore che era attivo allo spegnimento.

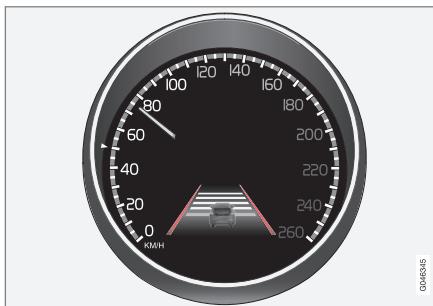
- **Aumentata sensibilità** - La sensibilità aumenta, l'avvertimento è anticipato e la funzione ha meno limitazioni.

## Relative informazioni

- Mantenimento corsia attivo (LDW)\* (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - limitazioni (p. 235)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - utilizzo (p. 234)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - spie e messaggi (p. 236)

## Mantenimento corsia attivo (LDW) - utilizzo

*La funzione LDW è accompagnata nel quadro strumenti da una grafica intuitiva in varie situazioni. Di seguito riportiamo alcuni esempi:*



*Strisce di delimitazione per la funzione LDW (rosse in figura).*

- Simbolo LDW con strisce di delimitazione BIANCHE - la funzione è attiva e rileva/"vede" una striscia di delimitazione o entrambe.
- Simbolo LDW con strisce di delimitazione GRIGIE - la funzione è attiva ma non rileva la striscia di delimitazione né a sinistra né a destra.

o

- Simbolo LDW con strisce di delimitazione GRIGIE - la funzione è nel modo di attesa perché la velocità è inferiore a 65 km/h.
- Simbolo LDW senza strisce di delimitazione - la funzione è disattivata.

## Relative informazioni

- Mantenimento corsia attivo (LDW)\* (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - limitazioni (p. 235)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - funzionamento (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - spie e messaggi (p. 236)



## Mantenimento corsia attivo (LDW) - limitazioni

Il sensore telecamera dell'avviso allontanamento corsia di marcia ha gli stessi limiti dell'occhio umano.

Per maggiori informazioni sui limiti del sensore telecamera (p. 225).

### NOTA

In alcune situazioni, la funzione LDW non fornisce avvertimenti, ad esempio:

- Sono accesi gli indicatori di direzione
- Il conducente preme il pedale del freno<sup>18</sup>
- Pressione rapida del pedale dell'acceleratore<sup>18</sup>
- Movimenti rapidi del volante<sup>18</sup>
- Svolte repentine che provocano lo sbandamento dell'automobile.

## Relative informazioni

- Mantenimento corsia attivo (LDW)\* (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - funzionamento (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - utilizzo (p. 234)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - spie e messaggi (p. 236)

<sup>18</sup> Quando è selezionato "Aumentata sensibilità" viene comunque fornito un avvertimento, vedere Mantenimento corsia attivo (LDW) - funzionamento (p. 233).



### Mantenimento corsia attivo (LDW) - spie e messaggi

Qualora la funzione LDW dovesse venire e mancare, il quadro strumenti potrebbe visuali-

lizzare una spia insieme a un messaggio esplicativo; in questi casi bisogna attenersi alle specifiche raccomandazioni.

Esempi di messaggi:

Spia <sup>A</sup>	Messaggio	Funzione
	Lane departure warning attivato/Lane departure warning disatt.	<p>La funzione è inserita/disinserita.</p> <p>Viene visualizzato in sede di inserimento/disinserimento.</p> <p>Il messaggio scompare dopo 5 secondi.</p>
	Lane Depart. Warning Indisponibile a questa velocità	La funzione è nel modo di attesa perché la velocità è inferiore a 65 km/h.
	Lane Depart. Warning Non disponibile	La corsia di marcia è sprovvista di strisce di delimitazione rilevabili o il sensore telecamera è temporaneamente fuori uso. Per maggiori informazioni sui limiti del sensore telecamera (p. 225).
	Lane Depart. Warning Disponibile	La funzione rileva le strisce di delimitazione della corsia di marcia.
	Parabrezza Sensori bloccati	<p>Sensore telecamera temporaneamente fuori uso.</p> <p>Viene visualizzato, ad esempio, se sono presenti neve, ghiaccio o sporcizia sul parabrezza.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire la superficie del parabrezza davanti al sensore telecamera.</li></ul> <p>Per maggiori informazioni sui limiti del sensore telecamera (p. 225).</p>
	Driver Alert Sys Rich. assistenza	<p>Il sistema è fuori uso.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</li></ul>

A Le spie sono schematiche - possono variare a seconda del mercato e del modello di automobile.

**Relative informazioni**

- Mantenimento corsia attivo (LDW)\* (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - limitazioni (p. 235)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - funzionamento (p. 233)
- Mantenimento corsia attivo (LDW) - utilizzo (p. 234)



### Park Assist\*

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale acustico e le spie sullo schermo nel quadro centrale indicano la distanza dall'ostacolo rilevato.

Il livello acustico dell'assistenza al parcheggio può essere regolato, mentre è attivo il segnale acustico, con la manopola **VOL** nel quadro centrale. In alternativa, può essere regolato nel menu delle impostazioni audio, al quale si accede premendo **SOUND**, o nel menu (p. 107) **MY CAR**<sup>19</sup> dell'automobile.

L'assistenza al parcheggio è disponibile in due modelli:

- Solo posteriore
- Sia anteriore che posteriore.



### ATTENZIONE

- L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio.
- I sensori hanno angoli morti nei quali non rilevano ostacoli.
- Prestare attenzione ai bambini o agli animali nelle vicinanze dell'automobile.

### Relative informazioni

- Assistenza al parcheggio\* - pulizia dei sensori (p. 242)
- Assistenza al parcheggio\* - funzionamento (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - anteriore (p. 240)
- Assistenza al parcheggio\* - indicazione di guasto (p. 241)
- Assistenza al parcheggio\* - posteriore (p. 240)
- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)

### Assistenza al parcheggio\* - funzionamento

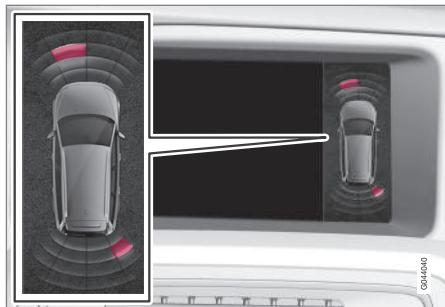
L'assistenza al parcheggio si attiva automaticamente all'accensione del motore e la spia sull'interruttore si accende. Disattivando l'assistenza al parcheggio con il pulsante, la spia si spegne.



ON/OFF per Assistenza al parcheggio e CTA\*.

Se l'automobile è dotata di CTA (p. 248), le spie della funzione BLIS (p. 246) lampeggiano una volta quando si attiva l'Assistenza al parcheggio con il pulsante.

<sup>19</sup> A seconda dell'impianto audio e media.



La videata sullo schermo visualizza gli ostacoli sui lati anteriore sinistro e posteriore destro.

Lo schermo nel quadro centrale mostra in modo semplificato il rapporto fra automobile e ostacolo rilevato.

L'area evidenziata mostra quale o quali dei quattro sensori hanno rilevato un ostacolo. Maggiore è la vicinanza fra il simbolo dell'automobile e un'area evidenziata, minore è la distanza fra automobile e ostacolo rilevato.

Più l'ostacolo si avvicina davanti o dietro all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni provenienti dall'impianto audio vengono attenuati automaticamente.

Se la distanza è inferiore a 30 cm, il segnale acustico è continuo e il campo del sensore attivo vicino all'automobile è pieno. Se sono rilevati ostacoli entro la distanza di segnale continuo sia dietro che davanti all'automobile,

il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti.

- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)

### IMPORTANTE

Catene, pali lucidi e sottili, ostacoli bassi e altri oggetti potrebbero trovarsi nella "zona d'ombra" e non essere rilevati dai sensori. In tal caso, il tono intermittente potrebbe interrompersi in modo imprevisto anziché diventare un tono continuo come previsto.

I sensori non sono in grado di rilevare oggetti di una certa altezza, ad esempio banchine di carico sporgenti.

- In tal caso, prestare la massima attenzione e manovrare/spostare l'automobile molto lentamente o interrompere la manovra di parcheggio. Sussiste un forte rischio di danneggiare altri veicoli o oggetti perché, in queste condizioni, i sensori non funzionano in modo ottimale.

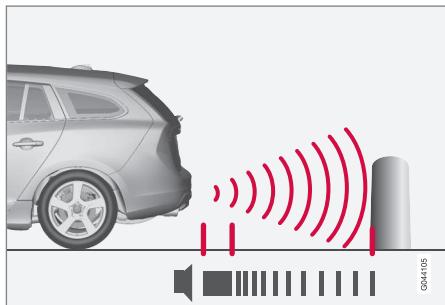
### Relative informazioni

- Park Assist\* (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - pulizia dei sensori (p. 242)
- Assistenza al parcheggio\* - anteriore (p. 240)
- Assistenza al parcheggio\* - indicazione di guasto (p. 241)
- Assistenza al parcheggio\* - posteriore (p. 240)



### Assistenza al parcheggio\* - posteriore

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale acustico e le spie sullo schermo nel quadro centrale indicano la distanza dall'ostacolo rilevato.



L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. Il segnale acustico relativo agli ostacoli posteriori proviene da uno degli altoparlanti posteriori.

L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia.

In caso di retromarcia ad esempio con un rimorchio collegato al gancio di traino, l'ausilio al parcheggio posteriore è disattivato; altrimenti i sensori reagirebbero al rimorchio collegato.

### NOTA

Procedendo in retromarcia con un rimorchio o un portabicilette montato sul gancio di traino con un'automobile sprovvista di cavo rimorchio originale Volvo, può essere necessario disattivare manualmente l'assistenza al parcheggio per prevenire che i sensori reagiscano alla presenza di rimorchio e portabicilette.

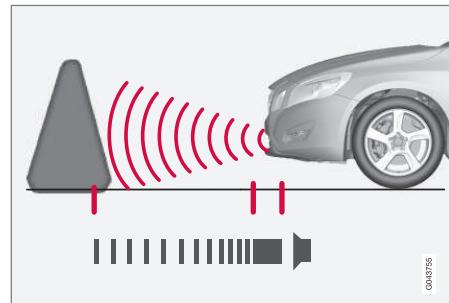
### Relative informazioni

- Park Assist\* (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - pulizia dei sensori (p. 242)
- Assistenza al parcheggio\* - funzionamento (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - anteriore (p. 240)
- Assistenza al parcheggio\* - indicazione di guasto (p. 241)
- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)

### Assistenza al parcheggio\* - anteriore

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale acustico e le spie sullo schermo nel quadro centrale indicano la distanza dall'ostacolo rilevato.

L'assistenza al parcheggio si attiva automaticamente all'avviamento del motore - la spia dell'interruttore Off/On si illumina. Disattivando l'assistenza al parcheggio con il pulsante, la spia si spegne.



L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico relativo agli ostacoli anteriori proviene da uno degli altoparlanti anteriori.

L'assistenza al parcheggio anteriore è attiva fino a circa 10 km/h. La spia nel pulsante è accesa a indicazione che il sistema è inserito. Se la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si riattiva.

**NOTA**

L'assistenza al parcheggio anteriore si disattiva quando si inserisce il freno di stazionamento o si seleziona la posizione **P** nelle automobili con cambio automatico.

**IMPORTANTE**

In caso di montaggio di luci supplementari: Ricordare che non devono coprire i sensori, in caso contrario le luci supplementari potrebbero essere rilevate come ostacoli.

**Relative informazioni**

- Park Assist\* (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - pulizia dei sensori (p. 242)
- Assistenza al parcheggio\* - funzionamento (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - indicazione di guasto (p. 241)
- Assistenza al parcheggio\* - posteriore (p. 240)
- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)

**Assistenza al parcheggio\* - indicazione di guasto**

*L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale acustico e le spie sullo schermo nel quadro centrale indicano la distanza dall'ostacolo rilevato.*

- Assistenza al parcheggio\* - posteriore (p. 240)
- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)

Se la spia informativa è accesa con luce fissa e sul quadro strumenti ed è visualizzato il messaggio testuale **Sensori parch. Rich. assistenza**, in tal caso l'ausilio al parcheggio è fuori uso.

**IMPORTANTE**

In certe condizioni, il sistema di assistenza al parcheggio può generare falsi segnali di avvertimento dovuti a fonti audio esterne che emettono le stesse frequenze a ultrasuoni utilizzate dal sistema.

Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o rumore dei tubi di scarico di motociclette.

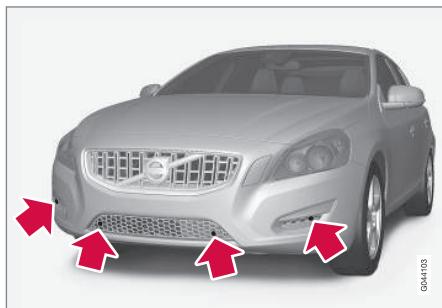
**Relative informazioni**

- Park Assist\* (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - pulizia dei sensori (p. 242)
- Assistenza al parcheggio\* - funzionamento (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - anteriore (p. 240)

## Assistenza al parcheggio\* - pulizia dei sensori

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale acustico e le spie sullo schermo nel quadro centrale indicano la distanza dall'ostacolo rilevato.

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.



Posizionamento dei sensori anteriori.



Posizionamento dei sensori posteriori.

### **i** NOTA

Sporco, ghiaccio e neve sopra i sensori possono generare falsi segnali di avvertimento.

### Relative informazioni

- Park Assist\* (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - funzionamento (p. 238)
- Assistenza al parcheggio\* - anteriore (p. 240)
- Assistenza al parcheggio\* - indicazione di guasto (p. 241)
- Assistenza al parcheggio\* - posteriore (p. 240)
- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)

## Telecamera di assistenza al parcheggio

La telecamera di parcheggio è solo un ausilio e si attiva quando si inserisce la retromarcia (l'impostazione può essere modificata nel menu di impostazione (p. 245)).

Lo schermo nel quadro centrale visualizza l'immagine della telecamera.

### **i** NOTA

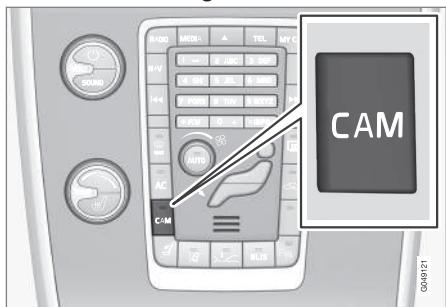
Se nell'impianto elettrico dell'automobile è configurato anche un gancio di traino, nella misurazione dello spazio di parcheggio si tiene conto anche della relativa sporgenza.

### **!** ATTENZIONE

- La telecamera di parcheggio è solo un ausilio e non deve mai ridurre il senso di responsabilità del conducente in retromarcia.
- La telecamera presenta angoli morti nei quali non rileva gli ostacoli.
- Prestare attenzione a persone e animali nelle vicinanze.



## Funzionamento e gestione



Posizione del pulsante **CAM**.

La telecamera mostra la situazione dietro l'automobile e se qualcosa spunta dai lati.

La telecamera mostra un'ampia area dietro l'automobile, parte dei paraurti e l'eventuale gancio di traino.

È normale che gli oggetti sullo schermo possano apparire leggermente inclinati.



### NOTA

Gli oggetti sullo schermo possono apparire più lontani di quanto siano in realtà.

Se è attiva un'altra videata, il sistema della telecamera di parcheggio interviene automaticamente e lo schermo visualizza l'immagine della telecamera.

Inserendo la retromarcia vengono visualizzate due linee che indicano la traiettoria delle ruote posteriori con lo sterzo nella posizione attuale, per agevolare il parcheggio in parallelo, la retromarcia in spazi stretti e l'aggancio del rimorchio. Due linee tratteggiate indicano l'ingombro approssimativo dell'automobile. Le linee guida possono essere disattivate nel menu di impostazione.

Se l'automobile è dotata anche di sensori di assistenza al parcheggio\*, le relative informazioni sono visualizzate come campi colorati che indicano la distanza dall'ostacolo rilevato, vedere il paragrafo "Automobili con sensori di retromarcia" di seguito.

La telecamera rimane attiva per circa 5 secondi dopo aver disinserito la retromarcia o finché la velocità dell'automobile non è superiore a 10 km/h in marcia avanti o 35 km/h in retromarcia.



Posizione della telecamera accanto alla maniglia di apertura.

### Condizioni di illuminazione

L'immagine della telecamera si regola automaticamente in base alle condizioni di illuminazione. La luminosità e la qualità dell'immagine possono quindi variare leggermente. In condizioni di scarsa illuminazione, l'immagine può avere una qualità leggermente inferiore.

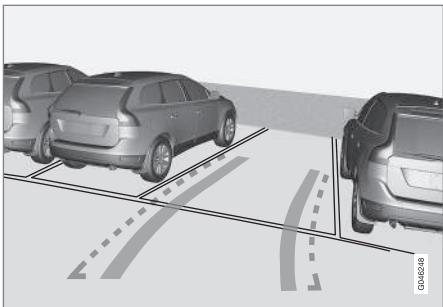


### NOTA

Per un funzionamento ottimale, tenere pulita la lente della telecamera da sporcizia, neve e ghiaccio. Questo accorgimento è particolarmente importante in condizioni di scarsa illuminazione.



## Linee guida



Esempio di visualizzazione delle linee guida.

Le linee sullo schermo sono proiettate come se si trovasse sul terreno dietro l'automobile e dipendono direttamente dai movimenti del volante per indicare al conducente la traiettoria che percorrerà l'automobile, anche in curva.



### NOTA

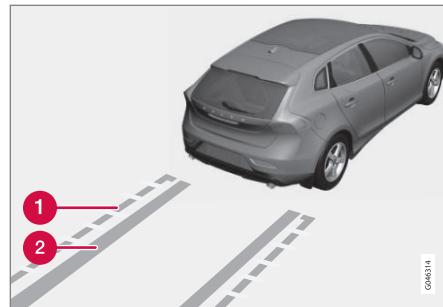
- In fase di retromarcia con rimorchio non collegato elettricamente all'auto, le linee dello schermo indicheranno la direzione che prenderà **l'auto**, non quella del rimorchio.
- Lo schermo non visualizza nessuna linea quando un rimorchio è collegato elettricamente all'impianto elettrico dell'auto.
- Non usando il cablaggio di rimorchio originale Volvo, la telecamera di parcheggio si disattiverà automaticamente nelle guide con rimorchio.



### IMPORTANTE

Ricordare che lo schermo visualizza solo l'area dietro l'automobile, quindi occorre prestare attenzione ai lati e alle ruote anteriori quando si svolta in retromarcia.

## Linee di demarcazione



Varie linee del sistema<sup>20</sup>.

- ① Linea di demarcazione dell'area di retromarcia libera
- ② "Solchi"

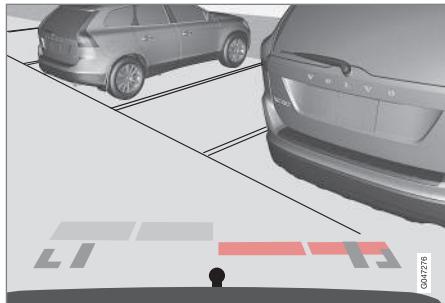
La linea tratteggiata (1) delimita un'area fino a circa 1,5 m dietro il paraurti. Inoltre, definisce l'ingombro delle parti più sporgenti dell'automobile, ad esempio specchi retrovisori esterni e angoli, anche in curva.

I "solchi" larghi (2) fra le linee laterali indicano la traiettoria delle ruote e possono estendersi fino a circa 3,2 m dietro il paraurti se non sono presenti ostacoli.

<sup>20</sup> La figura è schematica e non rappresenta esattamente il modello di automobile attuale.



## Automobili con sensori di retromarcia\*



I 4 campi colorati (uno per sensore) indicano la distanza.

Se l'automobile è dotata anche di sensori di assistenza al parcheggio (sensori di assistenza al parcheggio (p. 238)), l'indicazione della distanza è più precisa e i campi colorati mostrano quale o quali dei 4 sensori registrano un ostacolo.

Colore	Distanza (metri)
Giallo	0,7–1,5
Giallo	0,5–0,7
Arancione	0,3–0,5
Rosso	0–0,3

## Relative informazioni

- Telecamera di assistenza al parcheggio - impostazioni (p. 245)
- Telecamera di assistenza al parcheggio - limitazioni (p. 246)
- Park Assist\* (p. 238)

## Telecamera di assistenza al parcheggio - impostazioni

*La telecamera di assistenza al parcheggio si attiva al momento dell'innesto della retromarcia.*

### Impostazioni

Per modificare le impostazioni della telecamera di parcheggio:

1. Premere **OK/MENU** quando viene visualizzata un'immagine della telecamera.
2. Selezionare l'opzione desiderata con **OK/MENU**.
3. Premere **OK/MENU** e uscire con **EXIT**.
- o
1. Premere **CAM**.
2. Premere **OK/MENU**.
3. Selezionare l'opzione desiderata con **OK/MENU**.
4. Premere **OK/MENU** e uscire con **EXIT**.

### Varie

Come impostazione standard, la telecamera si attiva quando si inserisce la retromarcia.

- Premendo una volta **CAM**, la telecamera si attiva anche se non si inserisce la retromarcia.
- Comutare fra l'immagine normale e quella ingrandita ruotando **TUNE** o premendo **CAM**.



## Gancio di traino

La telecamera può essere utile per collegare un rimorchio. Sullo schermo può essere visualizzata una linea guida della traiettoria prevista del gancio di traino verso il rimorchio (simile a quella dei "solchi" delle ruote).

- Per eseguire una manovra precisa è possibile ingrandire l'immagine del gancio di traino premendo una volta **CAM**. Premere nuovamente per tornare alla videata normale.

La linea guida del gancio di traino si attiva nel menu dopo aver premuto **OK/MENU**. Qui è possibile selezionare la linea dei "solchi" o del gancio di traino (non entrambe contemporaneamente).

## Relative informazioni

- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)
- Telecamera di assistenza al parcheggio - limitazioni (p. 246)
- Park Assist\* (p. 238)
- MY CAR (p. 107)

## Telecamera di assistenza al parcheggio - limitazioni

*La telecamera di assistenza al parcheggio si attiva al momento dell'innesto della retromarcia.*



### NOTA

Un portabicilette o altri accessori montati dietro l'automobile possono coprire il campo visivo della telecamera.

## Importante

Prestare attenzione in quanto, anche se può sembrare coperta una porzione relativamente piccola dell'immagine, in realtà è possibile che sia nascosta un'area rilevante e che gli ostacoli non vengano rilevati in tempo.

- Tenere pulita la lente della telecamera da sporcizia, ghiaccio e neve.
- Pulire regolarmente la lente della telecamera con acqua tiepida e shampoo per auto, prestando attenzione a non graffiarla.

## Relative informazioni

- Telecamera di assistenza al parcheggio (p. 242)
- Telecamera di assistenza al parcheggio - impostazioni (p. 245)
- Park Assist\* (p. 238)

## BLIS\* (Blind Spot Information System)

*BLIS (Blind Spot Information System) è una funzione progettata per fornire supporto al conducente nella guida su strade trafficate con più corsie di marcia nello stesso verso di marcia.*

Il BLIS è un dispositivo di assistenza che avverte il conducente nei seguenti casi:

- veicoli nel cosiddetto angolo morto
- veicoli che sopraggiungono rapidamente nelle corsie di marcia a sinistra e a destra del proprio veicolo.

La funzione CTA (p. 248) (Cross Traffic Alert) di BLIS è dispositivo di assistenza che avverte il conducente nei seguenti casi:

- veicoli che sopraggiungono trasversalmente quando l'auto sta facendo retromarcia.

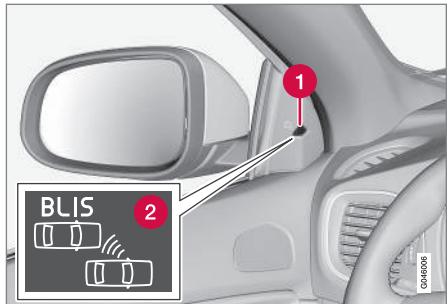


## ATTENZIONE

Il BLIS è progettato solo come ausilio alla guida e non funziona in tutte le situazioni.

Il BLIS non può sostituire uno stile di guida sicuro e l'utilizzo degli specchi retrovisori.

Il BLIS non può mai sostituirsi al senso di responsabilità e all'attenzione del conducente. Resta sempre al conducente la responsabilità di cambiare corsia in modo sicuro.

**Panoramica**

Posizione della spia BLIS<sup>21</sup>.

- ① Spia
- ② Spia BLIS

**NOTA**

La spia si accende sul lato dell'automobile in cui il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile viene sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accendono entrambe le spie.

**Manutenzione**

G049984

Posizione del sensore.

I sensori delle funzioni BLIS sono situati dietro i parafanghi posteriori/paraurti sul lato corrispondente dell'automobile.

- Per il funzionamento ottimale è importante che le aree davanti ai sensori siano mantenute pulite.

**Relative informazioni**

- BLIS\* (Blind Spot Information System) - gestione (p. 247)

**BLIS\* (Blind Spot Information System) - gestione**

BLIS (Blind Spot Information System) è una funzione progettata per fornire supporto al conducente nella guida su strade trafficate con più corsie di marcia nello stesso verso di marcia.

**Attivare/disattivare BLIS**

Il BLIS si attiva all'avviamento del motore. L'attivazione è confermata da un lampeggi delle spie di segnalazione nei pannelli delle portiere.

La funzione **BLIS** può essere disattivata/attivata nel menu (p. 107) **MY CAR** dell'automobile.

Quando BLIS è attivata/disattivata, si spegne/si accende la spia nel pulsante e il quadro strumenti conferma la modifica di stato con un messaggio testuale; in occasione dell'attivazione, le spie indicatrici dei pannelli delle portiere lampeggiano una volta.

Per eliminare il messaggio:

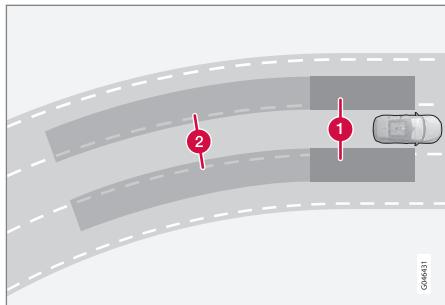
- Premere il pulsante **OK** sulla leva sinistra del volante.
- 
- Attendere circa 5 secondi; il messaggio scompare.

07

<sup>21</sup> NOTA! L'illustrazione è schematica - i dettagli possono variare a seconda del modello d'auto.



## Quando funziona BLIS



Principi per BLIS; 1. Area nell'angolo morto. 2. Area per veicoli che sopraggiungono rapidamente.

La funzione BLIS è attiva a velocità superiori a circa 10 km/h.

Il sistema è progettato per reagire nei seguenti casi:

- il proprio veicolo è sorpassato da altri veicoli
- il proprio veicolo è rapidamente raggiunto da un altro veicolo.

Quando il BLIS rileva un veicolo nella zona 1 o un veicolo in rapido avvicinamento nella zona 2, la spia BLIS nel pannello della portiera si accende con luce fissa. Se il conducente in questa circostanza attiva l'indicatore di direzione sul lato interessato dall'avvertimento, la spia BLIS inizia a lampeggiare con un'intensità luminosa maggiore.



## ATTENZIONE

Il BLIS non funziona nelle curve strette.

Il BLIS non funziona durante la retromarcia.

## Limitazioni

- Sporco, ghiaccio e neve sopra i sensori possono pregiudicare il corretto funzionamento dei dispositivi e disabilitare gli avvertimenti. Il BLIS non è in grado di rilevare queste condizioni.
- Non fissare nessun oggetto, nastro adesivo o etichette nell'area dei sensori.
- La funzione BLIS si disattiva quando si collega elettricamente un rimorchio all'impianto elettrico dell'automobile.



## IMPORTANTE

La riparazione dei componenti del sistema BLIS e delle funzioni CTA e la riverniciatura dei parafanghi devono essere effettuate esclusivamente presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Relative informazioni

- BLIS\* (Blind Spot Information System) (p. 246)
- BLIS - simboli e messaggi (p. 250)

## CTA (Cross Traffic Alert)\*

Il CTA (Cross Traffic Alert) è un dispositivo di assistenza che segnala la presenza di veicoli che procedono in direzione trasversale durante la retromarcia. Rappresenta un complemento al BLIS (p. 246).

## Attivazione/disattivazione di CTA

Il CTA si attiva all'avviamento del motore. L'attivazione è confermata da un lampeggiaggio delle spie BLIS nei pannelli delle portiere.



On/Off per i sensori dell'Ausilio al parcheggio e CTA.

La funzione CTA può essere disattivata con il pulsante ON/OFF dell'Assistenza al parcheggio (p. 238). La spia BLIS lampeggia una volta all'attivazione.



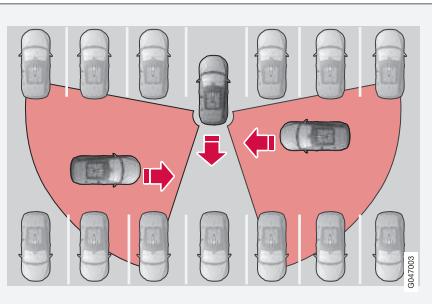
## ATTENZIONE

Il CTA è progettato solo come ausilio alla guida e non funziona in tutte le situazioni.

Il CTA non può sostituire uno stile di guida sicuro e l'utilizzo degli specchi retrovisori.

Il CTA non può mai sostituirsi al senso di responsabilità e all'attenzione del conducente. Resta sempre al conducente la responsabilità di procedere in retromarcia in modo sicuro.

## Quando interviene CTA



Principio per CTA.

CTA integra la funzione BLIS durante le operazioni di retromarcia segnalando veicoli che soprallungano trasversalmente, ad esempio in occasione dell'uscita in retromarcia da un'area di parcheggio.

CTA è progettata per rilevare in primo luogo veicoli; ma in condizioni favorevoli può rile-

vare anche oggetti più piccoli quali biciclette e pedoni.

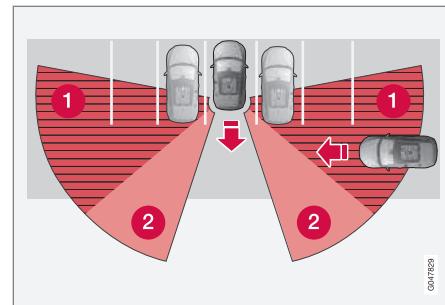
CTA è attiva solo durante la retromarcia ed è inserita automaticamente al momento dell'innesto della retromarcia.

- Un segnale acustico avverte quando CTA ha rilevato qualche oggetto soprallungante dai lati; il suono è emesso dall'altoparlante sinistro o destro, a seconda del lato da cui proviene l'oggetto.
- CTA avverte anche mediante l'illuminazione delle spie BLIS.
- L'avvertimento è fornito anche mediante l'accensione di un'icona nella grafica PAS (p. 238) dello schermo.

## Limitazioni

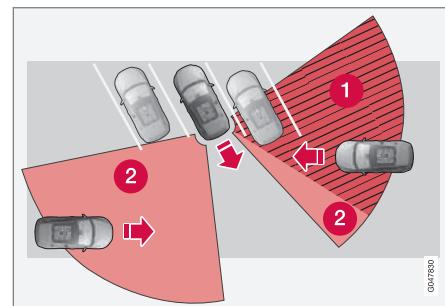
CTA non funziona al meglio in tutte le situazioni; i sensori CTA non possono "vedere" attraverso altri veicoli parcheggiati o oggetti interposti.

Ecco alcuni esempi in cui il campo visivo di CTA può risultare limitato in partenza, per cui i veicoli soprallunganti non potranno essere rilevati prima di essere giunti molto vicini:



L'auto è parcheggiato molto in profondità in un'area di parcheggio.

- ① Settore CTA cieco.
- ② Settore in cui CTA può rilevare/"vedere".



In un'area di parcheggio angolata, CTA può essere completamente "cieca" verso un lato.

Il proprio veicolo esce lentamente in retromarcia dall'area di parcheggio, tuttavia l'an-



golo rispetto all'auto/oggetto interposti varia, per cui il settore cieco si riduce rapidamente.

Esempio di ulteriori limitazioni:

- Sporco, ghiaccio e neve sopra i sensori possono pregiudicare il corretto funzionamento dei sistemi e disabilitare gli avvertimenti. Il CTA non è in grado di rilevare queste condizioni.
- Non fissare nessun oggetto, nastro ade- sivo o etichette nell'area dei sensori.
- La funzione CTA si disattiva quando si collega elettricamente un rimorchio all'impianto elettrico dell'automobile.



## IMPORTANTE

La riparazione dei componenti del sistema BLIS e delle funzioni CTA e la riverniciatura dei parafanghi devono essere effettuate esclusivamente presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Manutenzione



G049384

Posizione del sensore.

I sensori delle funzioni CTA sono situati dietro i parafanghi posteriori/paraurti sul lato corri- spondente dell'automobile.

- Per il funzionamento ottimale è impor- tante che le aree davanti ai sensori siano mantenute pulite.

## Relative informazioni

- BLIS\* (Blind Spot Information System) (p. 246)
- BLIS - simboli e messaggi (p. 250)

## BLIS - simboli e messaggi

Nelle situazioni in cui i sistemi BLIS (p. 246) e CTA (p. 248) non funzionano oppure vengono disattivati, può accendersi una spia sul quadro strumenti insieme a un messaggio. Atte- nersi alle eventuali raccomandazioni fornite.

Esempi di messaggi:

Messag- gio	Funzione
CTA DISATTI- VATO	CTA è disattivata manual- mente; BLIS è attiva.
BLIS e CTA disatt. Rimorchio collegato	BLIS e CTA sono tempora- neamente fuori uso a causa della connessione di un rimorchio al sistema elet- trico dell'auto.
BLIS e CTA Rich. assi- stenza	BLIS e CTA sono fuori uso. <ul style="list-style-type: none"><li>• Se il messaggio non scompare, rivolgersi a un riparatore. Si racco- manda un riparatore autorizzato Volvo.</li></ul>

Il messaggio può essere cancellato pre- mendo brevemente il pulsante **OK** sulla leva degli indicatori di direzione.



### Relative informazioni

- BLIS\* (Blind Spot Information System) (p. 246)

### Sensibilità dello sterzo regolabile\*

*La forza sterzante aumenta di pari passo con la velocità dell'automobile per aumentare la sensibilità di guida. Durante la guida in autostrada, lo sterzo è più solido e immediato.*

*Durante il parcheggio e la marcia a bassa velocità, la sterzo è morbido e si aziona senza sforzo.*

Il conducente può selezionare tre livelli di forza sterzante a seconda della sensibilità di guida e dello sterzo. L'impostazione si effettua nel menu **MY CAR**. Per la descrizione del menu, vedere MY CAR (p. 107).

Questa impostazione non è disponibile durante la marcia.



#### NOTA

In alcune situazioni, il servosterzo potrebbe surriscaldarsi e richiedere un certo tempo di raffreddamento durante il quale funziona con potenza ridotta rendendo leggermente più duro il movimento del volante.

Se il servosterzo presenta una funzionalità ridotta, sul quadro strumenti è visualizzato un messaggio.

### Relative informazioni

- MY CAR (p. 107)

08

AVVIAMENTO E GUIDA





## Alcolock\*

L'Alcolock<sup>1</sup> ha la funzione di impedire la guida in stato di ebbrezza. Prima di accendere il motore, il conducente deve eseguire un test etilometrico per confermare di essere sobrio. L'Alcolock viene tarato in base al tasso alcolico previsto dal codice della strada nei singoli mercati.

### ATTENZIONE

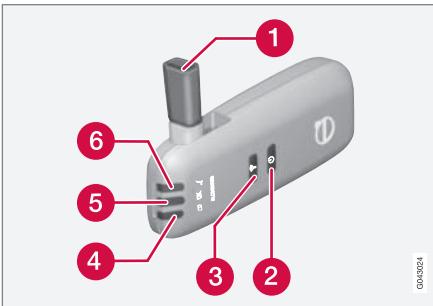
L'Alcolock è un ausilio e non esonerà il conducente dalle proprie responsabilità. Il conducente deve sempre essere sobrio e guidare con prudenza.

#### Relative informazioni

- Alcolock\* - funzioni e gestione (p. 253)
- Alcolock\* - importante: (p. 255)
- Alcolock\* - custodia (p. 254)
- Alcolock\* - in vista dell'avviamento del motore (p. 254)
- Alcolock\* - simboli e messaggi testuali (p. 257)

## Alcolock\* - funzioni e gestione

### Funzioni



- 1 Ugello per il test etilometrico.
- 2 Interruttore.
- 3 Pulsante di invio.
- 4 Spia dello stato della batteria.
- 5 Spia del risultato del test etilometrico.
- 6 Spia di sistema pronto per il test etilometrico.

### Uso - batteria

La spia di controllo (4) dell'Alcolock mostra lo stato della batteria:

Spia di controllo (4)	Stato della batteria
Verde lampeggiante	Ricarica in corso
Verde	Carica
Giallo	Semiscarica
Rosso	Scarica - sistemare il caricabatteria nel supporto o collegare il cavo di alimentazione in uscita dal cassetto portaoggetti.

### NOTA

Conservare l'Alcolock nel relativo supporto. In tal modo, la batteria integrata rimane carica e l'Alcolock si attiva automaticamente all'apertura dell'automobile.

#### Relative informazioni

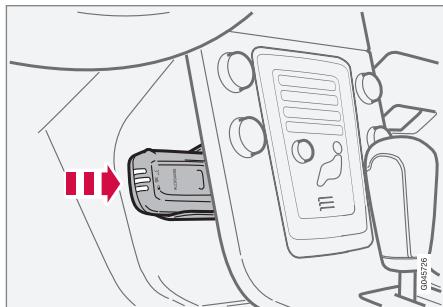
- Alcolock\* (p. 253)
- Alcolock\* - custodia (p. 254)
- Alcolock\* - importante: (p. 255)
- Alcolock\* - in vista dell'avviamento del motore (p. 254)
- Alcolock\* - simboli e messaggi testuali (p. 257)

<sup>1</sup> È detto anche Alcoguard.



## Alcolock\* - custodia

Conservare l'Alcolock nel relativo supporto. Staccare il manopolo esercitando una leggera pressione verso l'interno del supporto e rilasciando - il manopolo scatta verso l'esterno e può essere estratto.



Rimessaggio del manopolo e stazione di ricarica.

- Risistemare il manopolo nel supporto spingendolo verso l'interno finché non scatta.
- Conservare il manopolo all'interno del supporto. In questo modo è protetto nel migliore dei modi e le batterie si mantengono cariche.

## Relative informazioni

- Alcolock\* - funzioni e gestione (p. 253)
- Alcolock\* - in vista dell'avviamento del motore (p. 254)
- Alcolock\* (p. 253)

- Alcolock\* - importante: (p. 255)
- Alcolock\* - simboli e messaggi testuali (p. 257)

## Alcolock\* - in vista dell'avviamento del motore

L'Alcolock si attiva automaticamente e si pre-dispone per l'uso all'apertura dell'automobile.

1. Quando la spia di controllo (6) diventa verde, l'Alcolock è pronto per l'uso.
2. Rimuovere l'Alcolock dal relativo supporto. Se l'Alcolock è all'esterno dell'automobile allo sbloccaggio, deve essere attivato con l'interruttore (2).
3. Aprire l'ugello (1). Inspirare a fondo e soffiare al suo interno con una pressione uniforme per circa 5 secondi, finché non si sente un "clic". Il risultato corrisponderà a una delle opzioni nella tabella **Risultato del test etilometrico** di seguito.
4. Se non appare alcun messaggio, probabilmente è fallito il trasferimento dei dati all'automobile. Premere il pulsante (3) per inviare il risultato all'automobile manualmente.
5. Ripiegare l'ugello e fissare l'Alcolock nel relativo supporto.
6. Se si supera il test etilometrico, accendere il motore entro 5 minuti, altrimenti sarà necessario ripetere il test.



### Risultato del test etilometrico

Spia di controllo (5) + Messaggio sul display	Funzione
Spia verde + <b>Alcoguard Test approvato</b>	Avviare il motore - nessuna traccia di alcol rilevata.
Spia gialla + <b>Alcoguard Test approvato</b>	Avvio motore consentito - tasso alcolico misurato superiore a 0,1 per mille ma inferiore al limite vigente <sup>A</sup> .
Spia rossa + <b>Test non appr. Attend. 1 minuto</b>	Avvio motore non consentito - tasso alcolico misurato superiore al limite vigente <sup>A</sup> .

<sup>A</sup> Il valore limite varia da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti. Vedere anche Alcolock\* (p. 253).



#### NOTA

Al termine della guida, il motore può essere riaccesso entro 30 minuti senza ripetere il test etilometrico.

### Relative informazioni

- Alcolock\* - funzioni e gestione (p. 253)
- Alcolock\* - custodia (p. 254)
- Alcolock\* (p. 253)

- Alcolock\* - simboli e messaggi testuali (p. 257)

### Alcolock\* - importante:

Per il corretto funzionamento e la massima affidabilità di misurazione:

- Non mangiare né bere per circa 5 minuti prima del test etilometrico.
- Non attivare a lungo i lavacristalli - l'alcol nella relativa vaschetta può compromettere la misurazione.

Per effettuare un nuovo test etilometrico in caso di cambio di conducente, tenere premuti l'interruttore (2) e il pulsante di invio (3) contemporaneamente per circa 3 secondi. L'automobile si riporta in modalità blocco avviamento e per accendere il motore occorre ripetere il test etilometrico.



## Taratura e assistenza

L'Alcolock deve essere controllato e tarato da un riparatore<sup>2</sup> ogni 12 mesi.

30 giorni prima della necessaria ritaratura, il quadro strumenti visualizza il messaggio **Alcoguard Taratura rich.** Se la taratura non viene effettuata entro questi 30 giorni, il motore non si accende più normalmente, ma solo con la funzione Bypass; consultare la seguente sezione "Situazione di emergenza".

Il messaggio può essere cancellato premendo una volta il pulsante di invio (3). In caso contrario, scompare automaticamente dopo circa 2 minuti, ma viene visualizzato di nuovo a ogni accensione del motore. Per cancellarlo in modo permanente è necessario ripetere la taratura presso un riparatore<sup>2</sup>.

## Clima caldo o freddo

Più freddo è il clima, più tempo impiega l'Alcolock a predisporsi per l'uso:

Temperatura (°C)	Tempo di riscaldamento max (secondi)
Da +10 a +85	10
Da -5 a +10	60
Da -40 a -5	180

A temperature inferiori a -20°C o superiori a +60°C, l'Alcolock richiede un'alimentazione supplementare. Il quadro strumenti visualizza **Inserire cavo alim. Alcoguard**. In tal caso, collegare all'Alcolock il cavo di alimentazione in uscita dal cassetto portaoggetti e attendere che la spia di controllo (6) diventi verde.

Nei climi molto freddi, è possibile ridurre il tempo di riscaldamento rimuovendo l'Alcolock e portandolo con sé in un ambiente chiuso.

## Emergenza

In caso di emergenza o se l'Alcolock è fuori uso, è possibile bypassarlo per avviare l'automobile.



### NOTA

Tutte le attivazioni con bypass vengono registrate e memorizzate, vedere **Registrazione dei dati** (p. 16).

Quando si attiva la funzione Bypass, il quadro strumenti visualizza **Alcoguard Bypass abilitato** per tutta la guida. La funzione può essere ripristinata solo da un riparatore<sup>2</sup>.

È possibile provare la funzione Bypass senza registrare messaggi di errore eseguendo tutte le fasi senza accendere l'automobile. Il messaggio di errore si cancella al bloccaggio dell'automobile.

All'installazione dell'Alcolock si seleziona se attivare la funzione Bypass o Emergenza. Questa impostazione può essere modificata da un riparatore<sup>2</sup>.

## Attivazione della funzione Bypass

- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante **OK** sulla leva sinistra del volante e il pulsante dei lampeggiatori di emergenza per circa 5 secondi. Il quadro strumenti visualizza dapprima **Bypass attivato** **Attend. 1 minuto**, quindi **Alcoguard Bypass abilitato**. A questo punto è possibile accendere il motore.

Questa funzione può essere attivata più volte. Il messaggio di errore visualizzato durante la guida può essere cancellato solo da un riparatore<sup>2</sup>.

## Attivazione della funzione Emergenza

- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante **OK** sulla leva sinistra del volante e il pulsante dei lampeggiatori di emergenza per circa 5 secondi. Il quadro strumenti visualizza **Alcoguard Bypass abilitato** e il motore può essere avviato.

Questa funzione può essere utilizzata una sola volta, quindi deve essere ripristinata da un riparatore<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.



### Relative informazioni

- Alcolock\* - funzioni e gestione (p. 253)
- Alcolock\* - custodia (p. 254)
- Alcolock\* - in vista dell'avviamento del motore (p. 254)
- Alcolock\* (p. 253)
- Alcolock\* - simboli e messaggi testuali (p. 257)

### Alcolock\* - simboli e messaggi testuali

Oltre ai messaggi già descritti relativi al funzionamento dell'Alcolock in vista dell'avviamento del motore (p. 254), il display del quadro strumenti può visualizzare anche quanto segue:

Messaggio sul display	Funzione/Intervento
Alcoguard Riavvio possib.	Motore spento per meno di 30 minuti - è possibile riaccendere il motore senza ripetere il test.
Alcoguard Rich. assistenza	Rivolgersi a un riparatore <sup>A</sup> .
Alcoguard Nessun segnale	Invio fallito - inviare i dati manualmente con il pulsante (3) o ripetere il test etilometrico.
Alcoguard Test non valido	Test fallito - ripetere il test etilometrico.
Alcoguard Soffiare a lungo	Soffio troppo breve - soffiare più a lungo.

Messaggio sul display	Funzione/Intervento
Alcoguard Soffiare piano	Soffio troppo forte - soffiare più lentamente.
Alcoguard Soffiare forte	Soffio troppo lento - soffiare più forte.
Alcoguard Attesa Preriscaldamento	Riscaldamento in corso - attendere il messaggio <b>Alcoguard Soffiare 5 sec..</b>

<sup>A</sup> Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

### Relative informazioni

- Alcolock\* - funzioni e gestione (p. 253)
- Alcolock\* - importante: (p. 255)
- Alcolock\* - custodia (p. 254)
- Alcolock\* (p. 253)



## Accensione del motore

Il motore è avviato e arrestato con la chiave telecomando e il pulsante **START/STOP ENGINE**.

### Motore diesel



Blocchetto di avviamento con telecomando estratto/inserto e pulsante **START/STOP ENGINE**.

### ! IMPORTANTE

Non inserire la chiave telecomando al contrario. Afferrare l'estremità con lo stelo staccabile, vedere Stelo staccabile della chiave - distacco/fissaggio (p. 159).

1. Inserire la chiave telecomando a fondo nel blocchetto di accensione. Se l'automobile è dotata di Alcolock\*, il motore si accende solo se si supera un test etiometrico. Per maggiori informazioni sull'Alcolock, vedere Alcolock\* (p. 253).

2. Premere a fondo il pedale del freno<sup>3</sup>.
3. Premere il pulsante **START/STOP ENGINE**, quindi rilasciarlo.

All'accensione del motore, il motorino di avviamento rimane in funzione finché il motore non si accende oppure non interviene la protezione dal surriscaldamento.

All'accensione del motore in condizioni normali si utilizza in primo luogo il motore elettrico e quello diesel rimane spento. Di conseguenza, premendo il pulsante **START/STOP ENGINE**, il motore elettrico si avvia e l'automobile è pronta per la marcia. L'accensione del motore è confermata dallo spegnimento delle spie sul quadro strumenti e dall'accensione del tema predefinito (vedere Quadro strumenti digitale - panoramica (p. 64)).

Tuttavia, in alcune situazioni si avvia il motore diesel, ad esempio con temperature troppo basse o se occorre ricaricare la batteria ibrida.

### ! IMPORTANTE

Se il motore non si accende dopo 3 tentativi, attendere 3 minuti prima di riprovare. La capacità di avviamento aumenta se la batteria di avviamento ha il tempo di recuperare.

### ! ATTENZIONE

Non estrarre la chiave telecomando dal blocchetto di accensione dopo aver acceso il motore o durante il traino.

### ! ATTENZIONE

Estrarre sempre la chiave telecomando dal blocchetto di accensione quando si lascia l'automobile e verificare che il quadro si trovi in posizione **0**, in particolare se vi sono bambini all'interno. Per informazioni sulla procedura corretta, vedere Posizioni della chiave (p. 74).

### ! NOTA

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale. Questo avviene al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

<sup>3</sup> Se l'automobile è in movimento, è sufficiente premere il pulsante **START/STOP ENGINE** per accendere il motore.



## Keyless drive\*

Seguire le fasi 2-3 per accendere il motore senza chiave (p. 163).

### NOTA

Una condizione per l'avviamento del motore è che una delle chiavi telecomando con funzione Keyless drive si trovi nell'abitacolo o nel vano di carico.

### ATTENZIONE

Non estrarre **mai** la chiave telecomando dal blocchetto di accensione durante la guida o il traino.

### Relative informazioni

- Spegnimento del motore (p. 259)

## Spegnimento del motore

*Il motore si spegne con il pulsante **START/STOP ENGINE**.*

Per spegnere il motore:

- Premere su **START/STOP ENGINE** - il motore si spegne.
- Se la leva selettrice non si trova in posizione **P** oppure l'automobile è in movimento:
  - Premere 2 volte il pulsante **START/STOP ENGINE** o tenerlo premuto finché il motore non si spegne.

### Relative informazioni

- Posizioni della chiave (p. 74)

## Bloccasterzo

*Il bloccasterzo previene la sterzata dell'automobile, ad esempio per evitare furti.*

### Funzionamento

- Il bloccasterzo si sblocca quando la chiave telecomando è inserita nel blocchetto di accensione<sup>4</sup> e si preme il pulsante **START/STOP ENGINE**.
- Il bloccasterzo blocca quando si apre la portiera del conducente dopo aver spento il motore.

Un rumore meccanico può essere percepito quando il bloccasterzo si sblocca o blocca.

### Relative informazioni

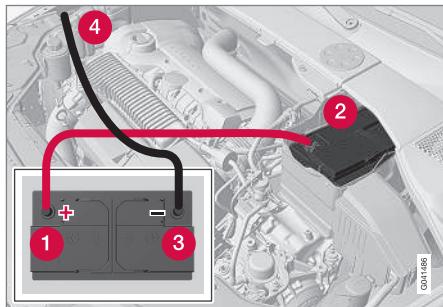
- Accensione del motore (p. 258)
- Posizioni della chiave (p. 74)
- Volante (p. 81)

<sup>4</sup> Nelle automobili con sistema di avviamento senza chiave deve essere presente una chiave telecomando nell'abitacolo.



### Avviamento ausiliario con batteria

Se la batteria di avviamento (p. 355) è scarica, l'automobile può essere avviata utilizzando la corrente da un'altra batteria.



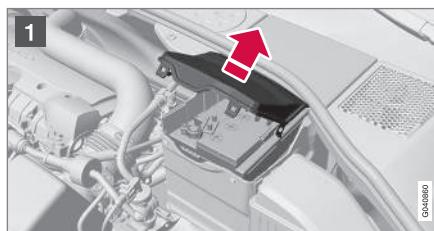
Quando si impiega una batteria ausiliaria, attenersi ai seguenti passaggi per evitare il rischio di cortocircuito o altri danni:

1. Portare la chiave telecomando in posizione **0** (p. 74).
2. Controllare che la batteria di avviamento ausiliaria abbia una tensione di 12 V.
3. Se la batteria ausiliaria si trova su un'altra automobile, spegnere il motore dell'automobile di soccorso e assicurarsi che le due automobili non si tocchino.

4. Collegare un morsetto del cavo di avviamento rosso al terminale positivo (1) della batteria ausiliaria.

#### ! IMPORTANTE

Collegare il cavo di avviamento con cautela per evitare cortocircuiti con altri componenti nel vano motore.



5. Aprire i fermagli sulla copertura anteriore della batteria dell'automobile **1** e rimuovere la copertura.
6. Collegare l'altro morsetto del cavo di avviamento rosso al terminale positivo (2) dell'automobile.
7. Collegare un morsetto del cavo di avviamento nero al terminale negativo (3) della batteria ausiliaria.

8. Collegare l'altro morsetto ad un punto di massa, ad es. bordo superiore della staffa del motore destra, testa della vite esterna (4).

9. Controllare che i morsetti dei cavi di avviamento siano collegati correttamente in modo da non generare scintille durante il tentativo di avviamento.

10. Avviare il motore dell'automobile di soccorso e farlo funzionare per qualche minuto a un regime leggermente superiore al minimo, circa 1.500 giri/min.



11. Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica tenendo inserita la chiave telecomando e premendo il pulsante **START/STOP ENGINE**, vedere Accensione del motore (p. 258).

### NOTA

All'accensione del motore in condizioni normali si utilizza in primo luogo il motore elettrico e quello diesel rimane spento. Di conseguenza, premendo il pulsante **START/STOP ENGINE**, il motore elettrico si avvia e l'automobile è pronta per la marcia. L'accensione del motore è confermata dallo spegnimento delle spie sul quadro strumenti e dall'accensione del tema predefinito.

### IMPORTANTE

Non toccare i terminali durante il tentativo di avviamento. Sussiste il rischio di scintille.

12. Collegare i cavi di avviamento nell'ordine inverso: prima quello nero quindi quello rosso.

- > Verificare che nessuno dei morsetti del cavo di avviamento nero entri in contatto con il terminale positivo della batteria o il morsetto collegato del cavo di avviamento rosso!

13. Reinstallare la copertura anteriore della batteria dell'automobile.



### ATTENZIONE

- La batteria di avviamento può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando un cavo di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria.
- La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni.
- Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

### Relative informazioni

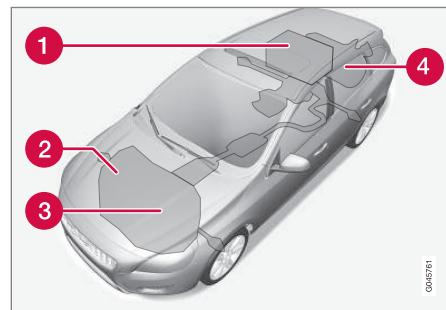
- Accensione del motore (p. 258)

### Alimentazione

La V60 Plug-in Hybrid è un veicolo ibrido parallelo, cioè presenta due alimentazioni separate: un motore elettrico e un motore diesel. A seconda della modalità di marcia e dell'energia elettrica disponibile, il veicolo può utilizzare entrambe le alimentazioni separatemente o in parallelo.

### Due alimentazioni

Un sistema di comando avanzato coordina le caratteristiche delle due alimentazioni assicurando la massima economia di guida.



1 Batteria ibrida

2 Alternatore ad alta tensione<sup>5</sup>

3 Motore diesel

4 Motore elettrico

<sup>5</sup> Motorino di avviamento - alternatore integrati - ISG (Integrated Starter Generator).



L'automobile è azionata dal motore elettrico prevalentemente a bassa velocità e da quello diesel ad alta velocità o nella guida più dinamica.

Sia il motore elettrico che quello diesel possono azionare direttamente le ruote. Inoltre, il motore diesel può ricaricare la batteria ibrida del motore elettrico con un apposito alternatore ad alta tensione.

### Relative informazioni

- Sistema di propulsione - modalità di marcia (p. 262)
- Flusso energetico (p. 265)
- Trasmissione - spie e messaggi (p. 266)

### Sistema di propulsione - modalità di marcia

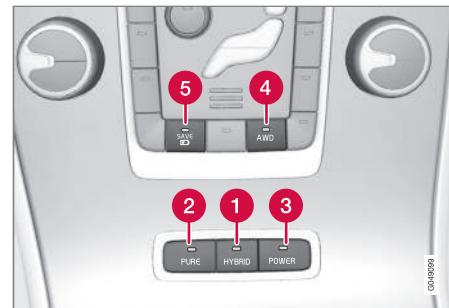
*Entrambi i sistemi di propulsione dell'auto possono essere usati singolarmente o in parallelo. Durante la guida, il conducente può selezionare diverse modalità di marcia. A prescindere dalla modalità di marcia selezionata, il sistema di comando assicura una combinazione ottimale di manovrabilità, esperienza di guida, impatto ambientale ed economia di carburante per la modalità di marcia selezionata.*

Se una modalità di marcia non è attivabile, la spiegazione è riportata in un messaggio testuale sul quadro strumenti.



#### NOTA

Il conducente non può impostare una modalità di marcia "errata" - se in una determinata situazione alcuni parametri non sono soddisfatti, il sistema impone automaticamente una modalità di marcia più adatta.



Comando per le modalità di marcia.



#### ATTENZIONE

- Non lasciare l'automobile in un locale con ventilazione insufficiente quando è attivata la modalità di marcia e il motore diesel è spento. In caso di ridotto livello energetico della batteria ibrida, il motore si accende automaticamente e i gas di scarico possono provocare lesioni gravi a persone e animali.

#### 2 - PURE



Questa opzione adatta per l'alimentazione elettrica con consumo energetico ridotto consente di sfruttare al massimo la batteria ibrida durante la guida.



Poiché l'autonomia ad alimentazione elettrica dipende dal consumo energetico complessivo dell'automobile, si disattivano le funzioni che limitano l'autonomia, ad esempio climatizzatore e guida dinamica. Per assicurare la massima autonomia, il climatizzatore (p. 125) è quindi disattivato, ma all'occorrenza può essere attivato con il pulsante **AC**.

### **NOTA**

In caso di appannamento, premere **AC**, **AUTO** o sul pulsante dello sbrinatore.

#### **Nota**

Questa modalità di marcia può essere selezionata solamente se il livello energetico della batteria ibrida è sufficiente.

In alcune situazioni, il motore diesel può accendersi automaticamente sebbene sia selezionata la modalità **PURE**, ad esempio.:

- se la velocità è superiore a 125 km/h
- se il conducente richiede una trazione maggiore di quella disponibile ad alimentazione elettrica
- se la batteria ibrida è quasi scarica e deve essere ricaricata
- in caso di limitazioni di sistemi/componenti, ad esempio bassa temperatura esterna, vedere **Flusso energetico** (p. 265).

### **1 – HYBRID**



Questa opzione rappresenta la posizione di accensione predefinita. Il sistema di comando utilizza sia il motore elettrico che quello diesel - separatamente o in parallelo - e calcola la combinazione ottimale in termini di prestazioni, consumo di carburante e comfort.

L'utilizzo esclusivo del motore elettrico nella modalità di marcia **HYBRID** dipende dal livello energetico della batteria ibrida e, ad esempio, dalla necessità di riscaldare/raffreddare l'abitacolo. Con un livello alto è possibile utilizzare esclusivamente l'alimentazione elettrica come nella modalità **PURE**, quindi l'automobile è facile da guidare come un'automobile elettrica (potenza elettrica elevata disponibile).

Con un livello basso (batteria ibrida quasi scarica), il motore diesel si avvia più frequentemente per mantenere il livello energetico della batteria.

Per ripristinare l'utilizzo esclusivo dell'alimentazione elettrica in posizione **HYBRID**:

- Ricaricare la batteria ibrida da una presa da 230 VAC con il cavo di ricarica (vedere **Corrente di ricarica** (p. 293)) o utilizzare la funzione **SAVE**.

#### **Nota**

- Il motore diesel può accendersi anche se il livello energetico della batteria ibrida è

elevato, ad esempio per aumentare/ridurre la temperatura nell'abitacolo.

### **3 – POWER**



Questa opzione ottimizza la risposta e le prestazioni dell'automobile in quanto sono sempre attivati sia il motore elettrico che quello diesel. Lo stile di guida diventa più sportivo e la risposta all'accelerazione più rapida.

Durante la guida dinamica aumenta l'utilizzo delle marce basse, quindi il passaggio alla marcia superiore è ritardato.

#### **Nota**

- Il motore diesel rimane sempre in funzione.
- La trazione è sia anteriore che posteriore.
- Questa modalità di marcia aumenta il consumo di carburante.

### **4 – AWD**



Questa modalità attiva la trazione integrale, migliorando tenuta di strada e manovrabilità. La trazione integrale è particolarmente indicata nella guida a bassa velocità su fondi stradali scivolosi, ma aumenta anche la stabilità ad alta velocità.



## Nota

- Il motore diesel rimane sempre in funzione.
- Questa modalità di marcia aumenta il consumo di carburante.

## 5 - SAVE



Questa funzione avvia la ricarica della batteria ibrida e assicura che il suo livello energetico consenta sempre un'autonomia di circa 20 km ad alimentazione elettrica.

L'energia residua viene quindi risparmiata per una situazione in cui l'alimentazione elettrica è più adatta, ad esempio la guida su strade urbane.

Se il livello energetico della batteria ibrida è basso alla pressione del pulsante **SAVE**, il motore diesel provvede innanzitutto a ricaricarla fino a consentire un'autonomia di circa 20 km/h ad alimentazione elettrica.

Durante la guida con il motore elettrico si risparmia più carburante a bassa velocità che ad alta velocità. **SAVE** deve quindi essere selezionato in primo luogo se il livello energetico della batteria ibrida è alto e si prevede di percorrere un lungo tratto ad alta velocità (ad esempio in autostrada) prima di un tratto a bassa velocità con l'alimentazione elettrica.

Premendo il pulsante **SAVE** quando il livello energetico della batteria ibrida consente di

percorrere più di circa 20 km/h ad alimentazione elettrica, tale livello viene mantenuto.

A prescindere dalla modalità di marcia selezionata, si attiva una ricarica di fondo temporanea della batteria ibrida, simile alla funzione **SAVE**, quando si attiva una rigenerazione DPF (p. 290) automatica.

## Nota

- Questa modalità di marcia aumenta il consumo di carburante.
- Quando il motore diesel ha ricaricato la batteria ibrida fino al livello **SAVE**, il sistema di comando spegne/avvia il motore diesel come quando il livello energetico è basso nella modalità **HYBRID**.

## Modalità di marcia in MY CAR

Il menu (p. 107) dell'automobile contiene brevi descrizioni delle varie modalità di marcia.

- Accedere a **MY CAR** → **HYBRID** → **Modalità di guida**.
- Selezionare **PURE**, **HYBRID**, **POWER**, **AWD** o **SAVE** e confermare con **OK**.

## Funzione Start/Stop

Il sistema di comando determina quando è possibile spegnere il motore diesel e per quanto tempo. Corrisponde alla funzione Start/Stop delle automobili a carburante tradizionali.

## Statistiche di viaggio

L'automobile memorizza la statistica (p. 113) del consumo di energia elettrica/gasolio in relazione alla percorrenza.

Oltre che dal computer di bordo, si accede alla statistica di bordo dal menu **MY CAR**:

- Accedere a **MY CAR** → **Statist. viaggio** e confermare con **OK**.

## Relative informazioni

- Alimentazione (p. 261)
- Trasmissione - spie e messaggi (p. 266)
- Flusso energetico (p. 265)



## Flusso energetico

Lo schermo nel quadro centrale può visualizzare in un grafico quale motore aziona l'automobile e il flusso dell'energia, ad esempio se l'energia è usata per ricaricare la batteria ibrida oppure per azionare il motore elettrico.

Inoltre, fornisce informazioni sulle temperature e sull'invecchiamento del gasolio.



La funzione di visualizzazione dei flussi energetici si attiva nel menu:

- Accedere a **MY CAR** → **HYBRID** → **Flusso energetico** e confermare con **OK**.

## Limitazione per bassa temperatura esterna

Per evitare che si possano formare depositi di paraffina (vedere Carburante - gasolio (p. 288)) nel gasolio a causa della scarsa resistenza al freddo, l'automobile presenta una

funzione, a seconda del mercato, che limita automaticamente la possibilità di utilizzo dell'alimentazione elettrica nella modalità di marcia **PURE** o **HYBRID** alle basse temperature. In queste condizioni, il motore diesel rimane sempre in funzione.

La resistenza al freddo è un indice di utilizzabilità del gasolio alle basse temperature. In genere, la resistenza al freddo del gasolio è adatta alla zona climatica e alla stagione in cui viene distribuito e utilizzato. Vedere anche le informazioni sul gasolio (p. 288).

La limitazione automatica alle basse temperature aumenta gradualmente in base al tempo di permanenza del carburante nel serbatoio. Subito dopo il rifornimento non sono previste limitazioni, ma queste aumentano con il trascorrere dei mesi.

La funzione ha il compito di provvedere al consumo del carburante nel serbatoio alle basse temperature in modo che il carburante sia sempre fresco - con la resistenza al freddo corretta - e il rifornimento sia effettuato prima che venga superata la temperatura critica per il carburante attuale.

## Invecchiamento del carburante

Il gasolio vecchio (nel serbatoio da 5 mesi o più), in combinazione con la condensa, in alcune situazioni può causare la formazione di alghe e batteri nell'impianto di alimentazione e/o ossidarsi compromettendo il funzionamento del motore.

Per evitare questi problemi, l'automobile presenta una funzione integrata di controllo dell'invecchiamento del carburante. Quando si attiva questa funzione può apparire un messaggio, ad esempio:

- **Carburante stantio Avviare motore diesel per consumare carb.**
- **Carburante stantio Il motore resterà in funzione per consumare carb.**
- **Carburante stantio Rabboccare serbatoio carb.**

In tal caso, eseguire l'intervento raccomandato.

## Relative informazioni

- Alimentazione (p. 261)



### Trasmissione - spie e messaggi

Il sistema di propulsione può in certi casi visualizzare un messaggio sul quadro strumenti; in questi casi bisogna attenersi alle raccomandazioni fornite.



Questa spia si attiva insieme a un messaggio e un segnale acustico se un conducente senza cintura di sicurezza apre la propria portiera con il motore diesel o elettrico acceso.

Lo stesso accade se un conducente senza cintura di sicurezza accende il motore con la propria portiera aperta.

Di seguito sono riportati alcuni esempi di messaggi, il relativo significato e gli interventi consigliati:

Messaggio	Funzione	Intervento
PURE non disponibile per bassa temperatura impianto ibrido	Una o più parti dell'alimentazione non hanno raggiunto la temperatura di esercizio corretta.	Guida in modalità HYBRID finché il messaggio non cambi in <b>PURE disponibile</b> ; premere poi il pulsante <b>PURE</b> .
PURE non disponibile per limitazioni temporanee impianto ibrido	Limitazione temporanea del sistema, ad esempio temperatura di esercizio errata.	Guida in modalità HYBRID finché il messaggio non cambi in <b>PURE disponibile</b> ; premere poi il pulsante <b>PURE</b> .
PURE non disponibile per batteria scarica	La batteria ibrida è quasi scarica.	Procedere in modalità SAVE finché il messaggio non cambi in <b>PURE disponibile</b> o ricaricare la batteria con 230 VAC, quindi premere il pulsante <b>PURE</b> .
PURE non disp. con leva in pos. manuale	La leva selettrice è in posizione manuale "+/-".	Portare la leva selettrice a lato in posizione automatica, quindi premere il pulsante <b>PURE</b> .



Messaggio	Funzione	Intervento
PURE disponibile	La modalità PURE è di nuovo disponibile dopo la limitazione precedente.	–
POWER non disponibile per limitazioni temporanee impianto ibrido	Limitazione temporanea del sistema, ad esempio temperatura di esercizio errata.	–
SAVE non disponibile per limitazioni temporanee impianto ibrido	Limitazione temporanea del sistema, ad esempio temperatura di esercizio errata.	–
Traz. integr. non disponibile per limitaz. temporanee impianto ibrido	Limitazione temporanea del sistema, ad esempio temperatura di esercizio errata.	–

#### Relative informazioni

- Alimentazione (p. 261)



## Cambio

La V60 Plug-in Hybrid funziona e si guida come un'automobile con motore a scoppio tradizionale e cambio automatico.

L'unica differenza è rappresentata dal fatto che, con la leva selettrice in posizione manuale (+/-), il motore diesel è sempre in funzione. In tal caso, il conducente deve cambiare marcia manualmente e l'automobile sfrutta il freno motore quando si rilascia il pedale dell'acceleratore, vedere Cambio automatico - Geartronic (p. 268).

### ! IMPORTANTE

La temperatura di esercizio del cambio è controllata per prevenire danni ai componenti della trasmissione. Se sussiste il rischio di surriscaldamento si accende una spia sul quadro comandi combinato e viene visualizzato un messaggio. Seguire la raccomandazione.

## Relative informazioni

- Cambio automatico - Geartronic (p. 268)

## Indicatore cambio di marcia\*

L'indicatore cambio di marcia segnala al conducente quando è opportuno passare alla marcia superiore/inferiore. Un fattore importante per la guida ecologica è procedere nella marcia corretta e cambiare al momento giusto.

## Cambio automatico



Quadro strumenti "Digital" con Indicatore cambio di marcia.

In alcune versioni, il conducente è coadiuvato da un indicatore - GSI (Gear Shift Indicator) - che segnala quando è opportuno passare alla marcia superiore/inferiore per ridurre al minimo il consumo di carburante. Per ottimizzare le prestazioni, prevenire vibrazioni o per altri motivi, può comunque essere opportuno cambiare marcia a un regime superiore. Il numero nella casella indica la marcia attualmente selezionata.

## Cambio automatico - Geartronic

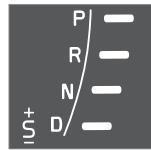
Il cambio Geartronic ha due modalità di cambio marce - Automatica e Manuale.



**D:** Posizioni del cambio automatico. **+-:** Posizioni del cambio manuale. **S<sup>6</sup>:** Modalità Sport\*.

Il quadro strumenti (p. 63) visualizza la posizione della leva selettrice con i seguenti numeri o lettere: **P, R, N, D, S\*, 1, 2, 3** ecc.

### Posizioni del cambio



Le posizioni del cambio automatico sono indicate a destra sul quadro strumenti. (È acceso un solo indicatore alla volta, cioè quello per la posizione attuale del selettore.)

### Posizione di parcheggio - P

Selezionare la posizione **P** per avviare o parcheggiare l'automobile.

- Per disinserire la posizione **P** è necessario premere a fondo il pedale del freno.

#### **NOTA**

All'accensione del motore viene effettuato un test diagnostico automatico dell'impianto frenante quando il conducente preme il pedale del freno per disinserire la posizione **P**. Durante il test diagnostico, la corsa del pedale è leggermente più lunga rispetto alla normale frenata.

In posizione **P** il cambio è bloccato meccanicamente. Per motivi di sicurezza, inserire anche il freno di stazionamento (p. 277).

#### **NOTA**

Per bloccare l'automobile e inserire l'antifurto è necessario che la leva selettrice si trovi in posizione **P**.

#### **IMPORTANTE**

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

#### **ATTENZIONE**

Inserire sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia su superfici in pendenza - la posizione **P** del cambio automatico non è sufficiente per mantenere ferma l'automobile in ogni situazione.

### Posizione di retromarcia - R

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

### Posizione di folle - N

Non è selezionata alcuna marcia e il motore può essere avviato. Inserire il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

### Posizione di marcia - D

**D** è la normale posizione di marcia. Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

### Geartronic - Posizioni del cambio manuale (+S-)

Con la leva selettrice in posizione manuale **“+S-”**, il motore diesel è sempre in funzione. In tal caso, il conducente deve cambiare marcia manualmente e l'automobile sfrutta il freno motore quando si rilascia il pedale dell'acceleratore.

<sup>6</sup> Nelle V60 Plug-in Hybrid non è disponibile la "modalità Sport", ma solo le funzioni "+" e "-".

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



La modalità di cambio manuale è ottenuta spostando di lato la leva dalla posizione **D** al finecorsa presso "**+S-**". La spia del quadro strumenti "**+S-**" cambia di colore dal BIANCO all'ARANCIONE e i numeri **1, 2, 3** ecc. sono visualizzati in un riquadro a seconda della marcia innestata al momento.

- Portare la leva in avanti verso "+" (più) per passare alla marcia superiore e rilasciarla per ritornare alla posizione neutra fra + e "-".
- Tirare la leva all'indietro verso "-" (meno) per passare alla marcia inferiore e rilasciarla.

La posizione del cambio manuale "**+S-**" può essere selezionata in qualunque momento durante la marcia.

Per evitare strappi e blocchi del motore, Geartronic riduce automaticamente la marcia se il conducente riduce la velocità a un valore minore a quello adatto per la marcia inserita.

Per ritornare alla posizione di marcia automatica:

- Portare la leva al finecorsa **D**.

## Geartronic - Posizione Inverno

Per mettersi in marcia più facilmente su fondi stradali scivolosi è possibile inserire la 3a manualmente.

1. Premere il pedale del freno e portare il selettori dalla posizione **D** al finecorsa presso "**+S-**". Il segno sul quadro strumenti passa da **D** al numero 1.
2. Passare alla 3a portando 2 volte la leva in avanti verso "+" (più). Il carattere sul display strumenti passa da **1** a **3**.
3. Rilasciare il freno e accelerare gradualmente.

Nella posizione Inverno, l'automobile si mette in marcia a un regime inferiore e con una potenza ridotta sulle ruote motrici.

## Kick-down

Quando il pedale dell'acceleratore viene abbassato completamente (oltre la normale posizione di piena accelerazione) si inserisce automaticamente una marcia più bassa (kick-down).

Se il pedale dell'acceleratore viene rilasciato dalla posizione di kick-down, si inserisce automaticamente una marcia più alta.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

## Funzione di sicurezza

Per impedire il raggiungimento di regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione contro lo scalo di marcia che esclude la funzione kick-down.

Geartronic non permette i passaggi a marce inferiori/kick-down se questi comportano regimi tali da danneggiare il motore. Se il conducente tuttavia tenta di effettuare il passaggio a una marcia inferiore a regime elevato, non succede nulla – rimane inserita la marcia originaria.

Quando si attiva il kick-down, l'automobile può passare automaticamente a una marcia inferiore scalando di una o più marce a seconda del regime del motore. L'automobile passa a una marcia superiore quando il motore raggiunge il regime max per impedire danni al motore.

## Relative informazioni

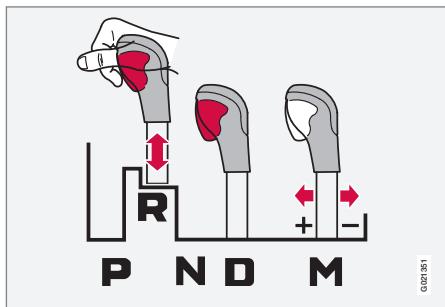
- Olio cambio - tipo e quantità (p. 391)



## Immobilizzatore leva selettrice

Esistono due tipi di inibitori del selettore marce: meccanico e automatico.

## Immobilizzatore meccanico leva selettrice



La leva può essere portata liberamente in avanti o all'indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite il pulsante di bloccaggio sulla leva selettrice.

Con il pulsante di bloccaggio premuto, la leva può essere portata in avanti o all'indietro tra le posizioni **P**, **R**, **N** e **D**.

## Immobilizzatore automatico leva selettrice

Il cambio automatico è dotato di sistemi di sicurezza speciali:

## Posizione di stazionamento (P)

Automobile ferma con il motore acceso:

- Tenere premuto il pedale del freno quando si porta la leva selettrice in un'altra posizione.

## Blocco marce elettrico – Shiftlock

### Posizione di stazionamento (P)

Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** alle altre posizioni, il pedale del freno deve essere premuto e la chiave telecomando deve essere in posizione **II** (p. 74).

## Blocco marce – Folle (N)

Se la leva selettrice è in posizione **N** e l'automobile è rimasta ferma per almeno 3 secondi (indipendentemente dal fatto che il motore sia acceso), la leva selettrice è bloccata.

Per portare la leva selettrice dalla posizione **N** a un'altra posizione, il pedale del freno deve essere premuto e la chiave telecomando deve essere in posizione **II**.

## Disattivare l'immobilizzatore automatico leva selettrice



Se non è possibile guidare l'automobile, ad esempio perché la batteria di avviamento è scarica, occorre uscire dalla posizione **P** della leva selettrice per spostare l'automobile.

- 1 Sollevare il tappetino di gomma nel vano dietro il quadro centrale e localizzare una tappa<sup>7</sup> per lo stelo della chiave (p. 159) sul fondo del vano.
- 2 Trovare un pulsante a molla in fondo al foro con lo stelo della chiave, premere il pulsante con lo stelo e tenerlo premuto.
- 3 Far uscire il selettore marce dalla posizione **P** e tirare su lo stelo della chiave.
4. Rimettere a posto il tappetino di gomma.

<sup>7</sup> Possono esserci 2 fori: uno per lo stelo della chiave e uno che fissa il tappetino di gomma.



### Relative informazioni

- Cambio automatico - Geartronic (p. 268)

### Ausilio all'avviamento in pendenza (HSA)\*

*Il freno di servizio può essere rilasciato prima di partire in marcia avanti o retromarcia in salita - grazie alla funzione HSA (Hill Start Assist), l'automobile non si mette in movimento.*

La funzione permette di mantenere per alcuni secondi la pressione nell'impianto frenante per spostare il piede dal pedale del freno a quello dell'acceleratore.

La forza frenante temporanea cessa dopo alcuni secondi o quando il conducente accelera.

### Relative informazioni

- Accensione del motore (p. 258)

### Trazione integrale - AWD

*Con la trazione integrale si ottiene la migliore aderenza stradale.*



Questo pulsante nel quadro centrale attiva la trazione integrale (AWD – All Wheel Drive), vedere Sistema di propulsione - modalità di marcia (p. 262). Questa modalità è particolarmente indicata nella guida a bassa velocità su fondi stradali scivolosi. La trazione integrale aumenta anche la stabilità ad alta velocità.

Per assicurare la massima tenuta di strada e prevenire lo slittamento delle ruote, la trazione viene distribuita automaticamente alle ruote con maggiore aderenza. Durante la guida normale, la maggior parte della trazione viene distribuita fra le ruote anteriori.



## Freno di servizio

*Il freno di servizio è usato per abbassare la velocità dell'auto in marcia.*

L'automobile è dotata di due circuiti dei freni. In caso di anomalia in uno dei circuiti dei freni, il pedale del freno impiega più tempo per essere premuto a fondo e occorre applicare più energia per una normale forza frenante.

La pressione esercitata dal conducente sul pedale del freno è aumentata da un servofreno.

### ATTENZIONE

Il servofreno funziona solamente a motore acceso.

Usando il freno a motore spento, la corsa del pedale è un po' più lunga ed sarà necessario usare una maggior forza per frenare l'auto.

In zone collinari o in caso di guida con carico elevato, si può ridurre l'usura dei freni utilizzando il freno motore. Il freno motore è più efficace se si utilizza la stessa marcia sia in discesa che in salita.

Per informazioni generali sul carico elevato dell'automobile, vedere Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli (p. 387).

## Test diagnostico all'avviamento del motore

Una V60 Plug-in Hybrid è dotata di sistema frenante "brake by wire". A ogni accensione del motore viene effettuato un test diagnostico automatico dell'impianto frenante quando il conducente preme il pedale del freno per disinserire la posizione P, vedere Cambio automatico - Geartronic (p. 268). In certi casi, in occasione del controllo del funzionamento, il display informativo può così visualizzare un messaggio e un simbolo; consultare gli esempi nella tabella alla fine di questa sezione.



### NOTA

Durante il test diagnostico, la corsa del pedale è leggermente più lunga rispetto alla normale frenata.

## Frenata graduale - ricarica della batteria ibrida

In caso di frenata graduale, si sfrutta il freno motore del motore elettrico. L'energia cinetica dell'automobile, trasformata in energia elettrica, viene quindi utilizzata per ricaricare la batteria ibrida. La ricarica della batteria con il freno motore è segnalata sul quadro strumenti (p. 64) da un'animazione.

Questa funzione è attiva in un intervallo di velocità di 150-5 km/h - in caso di frenata brusca e al di fuori di questo intervallo di velocità, la frenata viene assistita dall'impianto frenante idraulico.

## Pulizia dei dischi dei freni

Depositi di sporcizia e acqua sui dischi dei freni possono ritardare la frenata. Su un fondo bagnato, prima di una sosta prolungata e dopo il lavaggio dell'automobile, si consiglia di pulirli frenando leggermente per un certo periodo durante la marcia.

## Manutenzione

Per mantenere sempre l'automobile su livelli elevati di sicurezza e affidabilità, si raccomanda di attenersi agli intervalli di assistenza Volvo specificati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.



## IMPORTANTE

Si raccomanda di controllare periodicamente l'usura dei componenti dell'impianto frenante.

Chiedere informazioni sulla procedura a un riparatore oppure affidargli direttamente l'ispezione. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.



## Spie e messaggi

Simbolo	Messaggio	Funzione/Intervento
		Luce fissa – Controllare il livello dell'olio dei freni. Se il livello è basso, rabboccare olio dei freni e controllare il motivo della perdita.
		Luce fissa per 2 secondi all'avviamento del motore - test diagnostico automatico.
	Premere a fondo il pedale del freno per disinserire la posizione P.	La pressione sul pedale del freno è insufficiente. <ul style="list-style-type: none"><li>Premere il pedale più a fondo.</li></ul>
	Caratt. pedale freno modificate Rich. assistenza	Può essere visualizzato nei climi molto freddi o quando si disinserisce la posizione <b>P</b> senza premere a fondo il pedale del freno. <ul style="list-style-type: none"><li>Spegnere il motore premendo il pulsante <b>START/STOP ENGINE</b> - riavviare il motore e premere il pedale del freno.</li></ul> Se il messaggio di errore non scompare: Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.



## ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie  e , può essere presente un'anomalia all'impianto frenante.

Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con cautela fino al riparatore più vicino per un controllo dell'impianto frenante. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel relativo serbatoio, rabboccare olio dei freni prima di proseguire la guida.

Verificare la causa della perdita dell'olio dei freni.

### Relative informazioni

- Freno di stazionamento (p. 277)
- Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici (p. 276)
- Freno di servizio - servofreno di emergenza (p. 276)
- Freno di servizio - sistema ABS (p. 276)



## Freno di servizio - sistema ABS

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata.

In questo modo la capacità di sterzo rimane immutata e gli ostacoli vengono evitati più facilmente. Quando interviene, si possono avvertire delle vibrazioni del tutto normali nel pedale del freno.

Una volta acceso il motore, quando si rilascia il pedale del freno, viene eseguita una breve autodiagnosi del sistema ABS. Quando raggiunge una velocità di 10 km/h, l'automobile può eseguire un'altra autodiagnosi del sistema ABS, che può essere percepita nelle pulsazioni del pedale del freno.

### Relative informazioni

- Freno di servizio (p. 273)
- Freno di stazionamento (p. 277)
- Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici (p. 276)
- Freno di servizio - servofreno di emergenza (p. 276)

## Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici

Le luci di arresto di emergenza si attivano per segnalare una frenata brusca ai veicoli che seguono. La funzione attiva il lampeggio delle luci di arresto anziché l'accensione con luce fissa come avviene nelle normali frenate.

Le luci di arresto di emergenza si attivano a velocità superiori a 50 km/h in caso di frenata brusca. Quando la velocità dell'automobile scende al di sotto di 10 km/h, le luci di arresto passano dal lampeggio alla luce fissa. Contemporaneamente si attivano i lampeggiatori di emergenza (p. 91), che si disattivano solo quando il conducente preme il pedale dell'acceleratore o l'apposito pulsante.

### Relative informazioni

- Freno di servizio (p. 273)
- Freno di stazionamento (p. 277)
- Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici (p. 276)
- Freno di servizio - sistema ABS (p. 276)

## Freno di servizio - servofreno di emergenza

Il servofreno di emergenza EBA (Emergency Brake Assist) consente di aumentare la forza di frenata e quindi di ridurre la distanza di frenata.

Il sistema EBA rileva la modalità di frenata del conducente e aumenta la forza di frenata all'occorrenza. La forza di frenata può essere aumentata fino al livello di attivazione del sistema ABS. La funzione EBA si disattiva quando si inizia a rilasciare il pedale del freno.

### NOTA

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno affonda leggermente più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale, il freno si disinserisce.

### Relative informazioni

- Freno di servizio (p. 273)
- Freno di stazionamento (p. 277)
- Freno di servizio - luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici (p. 276)
- Freno di servizio - sistema ABS (p. 276)



## Freno di stazionamento

Il freno di stazionamento mantiene frenata l'auto, quando il posto di guida è vuoto, mediante il blocco meccanico di due ruote.

### Funzionamento

Quando il freno di stazionamento elettrico è inserito, si sente un leggero rumore dal motore elettrico. Lo stesso rumore si verifica anche in occasione dei test diagnostici automatici del freno di stazionamento.

Se si inserisce il freno di stazionamento ad automobile ferma, esso agisce solo sulle ruote posteriori. Se l'inserimento avviene quando l'automobile è in movimento si attiva il normale freno di servizio, che agisce su tutte e quattro le ruote. La forza di frenata passa alle ruote posteriori quando l'automobile è quasi ferma.

### Bassa tensione della batteria

Se la tensione della batteria è troppo bassa, non è possibile disinserire e inserire il freno di stazionamento. Collegare una batteria ausiliaria se la tensione della batteria è troppo bassa, vedere Avviamento ausiliario con batteria (p. 260).

### Inserimento del freno di stazionamento



Comando del freno di stazionamento - applicato.

1. Premere a fondo il pedale del freno di servizio.
2. Premere il comando **PUSH LOCK/PULL RELEASE**.
  - > **(P)** La spia sul quadro strumenti inizia a lampeggiare - quando si accende con luce fissa, il freno di stazionamento è inserito.
3. Rilasciare il pedale del freno di servizio e accertarsi che l'automobile non possa muoversi.
- Quando l'auto è parcheggiata, il selettori marce deve essere impostato in posizione **P**.

### Freno di emergenza

In casi di emergenza, il freno di stazionamento può essere applicato con veicolo in movimento premendo e tenendo premuto il comando **PUSH LOCK/PULL RELEASE**. La frenata si interrompe quando si rilascia il comando.



In caso di utilizzo del freno di emergenza a velocità superiori a 10 km/h, durante la frenata viene emesso un segnale acustico.

### Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in salita:

- Girare le ruote in direzione **opposta** al bordo della strada.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa:

- Girare le ruote **verso** il bordo della strada.



### ATTENZIONE

Inserire sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia su superfici in pendenza - l'innesto di una marcia o la posizione **P** del cambio automatico non sono sufficienti per mantenere ferma l'automobile in ogni situazione.



## Disinserimento del freno di stazionamento



Comando del freno di stazionamento - distacco.

### Disinserimento manuale

1. Inserire la chiave del telecomando nel blocchetto di accensione<sup>8</sup>.
2. Premere a fondo il pedale del freno di servizio.
3. Tirare il comando.  
> **(P)** Il freno di stazionamento è rilasciato e il simbolo del quadro strumenti si spegne.

### Disinserimento automatico

1. Allacciare la cintura di sicurezza.
2. Accendere il motore.
3. Premere a fondo il pedale del freno di servizio.
4. Portare la leva selettrice in posizione **D** o **R** e accelerare.  
> **(P)** Il freno di stazionamento è rilasciato e il simbolo del quadro strumenti si spegne.



#### NOTA

Per motivi di sicurezza, il freno di stazionamento si disinserisce automaticamente solo se il motore è acceso e il conducente ha allacciato la cintura di sicurezza. Nelle automobili con cambio automatico, il freno di stazionamento si disinserisce immediatamente alla pressione del pedale dell'acceleratore, se la leva selettrice si trova in posizione **D** o **R**.

### Carico pesante in salita

Un carico pesante, ad esempio un rimorchio, può far muovere l'automobile all'indietro al disinserimento automatico del freno di stazionamento in una salita ripida. Per evitare questo inconveniente, premere il comando mentre ci si mette in marcia. Rilasciare il comando quando il motore raggiunge il regime di trazione.

### Sostituzione delle pastiglie dei freni

Le pastiglie dei freni posteriori devono essere sostituite da un riparatore per la particolare struttura del freno di stazionamento elettrico. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

### Spie e messaggi

Per informazioni su visualizzazione e cancellazione dei messaggi del quadro strumenti, vedere Messaggi - gestione (p. 107).

<sup>8</sup> Per le auto con sistema senza chiave: Premere **START/STOP ENGINE**.



Simbolo	Messaggio	Funzione/Intervento
(P)!	"Messaggio"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leggere il messaggio sul quadro strumenti.</li> </ul>
(P)		<p>La spia lampeggiante indica che il freno di stazionamento è inserito. Se la spia lampeggia in altre situazioni, si è verificata un'anomalia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leggere il messaggio sul quadro strumenti.</li> </ul>
	Freno staz. non compl. disins.	<p>Un'anomalia impedisce il disinserimento del freno di stazionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cercare di applicare e di staccare il freno. Se il guasto permane dopo alcuni tentativi:</li> <li>Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. Nota - Proseguendo la guida con questo messaggio di errore viene emesso un segnale acustico.</li> </ul>
	Freno staz. non inserito	<p>Un'anomalia impedisce l'inserimento del freno di stazionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cercare di staccare e di applicare il freno. Se il guasto permane dopo alcuni tentativi:</li> <li>Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. Il messaggio viene visualizzato anche sulle automobili con cambio manuale in caso di marcia a bassa velocità con la portiera aperta, per avvertire il conducente che il freno di stazionamento potrebbe essersi disinserito.</li> </ul>
	Freno staz. Rich. assi-stenza	<p>Si è verificata un'anomalia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cercare di applicare e di staccare il freno. Se il guasto permane dopo alcuni tentativi:</li> <li>Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.</li> </ul>

- Se si deve parcheggiare l'automobile prima di aver riparato un'eventuale anomalia, girare le ruote come previsto per il

parcheggio in pendenza e portare la leva selettrice in posizione **P**.

Il messaggio può essere cancellato premendo brevemente il pulsante **OK** sulla leva degli indicatori di direzione.



## 08 Avviamento e guida

◀◀

### Relative informazioni

- Freno di servizio (p. 273)



## Programmazione della guida

*È importante programmare con cura la guida ad alimentazione elettrica per assicurare la massima autonomia.*

Per sfruttare al massimo l'alimentazione elettrica:

- Verificare dove si trovano le stazioni di ricarica.
- Scegliere in primo luogo parcheggi con stazioni di ricarica.
- Bilanciare il consumo elettrico con il pedale dell'acceleratore per sfruttare i vantaggi del motore elettrico.



### ATTENZIONE

Ricordare che, in modalità di alimentazione elettrica, il motore non emette alcun rumore e bambini, pedoni, ciclisti e animali potrebbero avere difficoltà a percepire l'avvicinamento dell'automobile. Questa avvertenza è particolarmente importante quando l'automobile procede a bassa velocità, ad esempio in un parcheggio.



### NOTA

È consigliabile abituarsi a iniziare un viaggio con la batteria ibrida completamente carica.

## Stile di guida

Il motore elettrico funge sia da motore che da alternatore. Durante la frenata (p. 273), la relativa forza viene sfruttata per ricaricare la batteria ibrida (p. 292). Diversamente, l'energia termica si disperderebbe.

Ecco alcuni consigli per ridurre il consumo di corrente (e quindi aumentare l'autonomia) senza aumentare il tempo di percorrenza o ridurre il piacere di guida.

- Non mantenere ferma l'automobile in salita premendo il pedale dell'acceleratore. Utilizzare invece il pedale del freno.
- Sfruttare il freno motore e decelerare premendo gradualmente il pedale del freno: in tal modo si ricarica la batteria ibrida e si aumenta l'autonomia del motore elettrico.
- Una velocità elevata aumenta notevolmente il consumo di corrente a causa della maggiore resistenza all'aria. Rad doppiando la velocità, la resistenza all'aria aumenta di 4 volte.
- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione. Rispettare gli intervalli di assistenza raccomandati da Volvo.
- Per trainare un'altra automobile si consuma molta corrente elettrica. Utilizzare la modalità **AWD**. In tal modo, la batteria ibrida si ricarica e migliorano le caratteristiche di guida e la tenuta di strada, vedere Sistema di propulsione - modalità di marcia (p. 262).

## Temperatura esterna

Motore elettrico, elettronica e batterie offrono la massima funzionalità a circa 25°C. Quando l'automobile è collegata a una presa elettrica, viene climatizzata (p. 130) fino a raggiungere l'intervallo di temperatura ottimale. In caso di avvio in un clima freddo o guida al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito, il riscaldamento è garantito dall'avvio automatico di riscaldatore a carburante ed eventualmente motore a scoppio. In caso di alimentazione elettrica, la potenza dell'automobile diminuisce se la temperatura diventa troppo bassa.

Allo stesso modo, può essere necessario raffreddare il sistema durante la guida in climi caldi.

### NOTA

Il motore diesel sarà sempre acceso, se la temperatura esterna scende a valori molto rigidi.

## Utenze elettriche

Maggiore è il numero di utenze elettriche attivate nell'automobile (per radio, riscaldamento di cristalli, specchi retrovisori, sedili ecc.), maggiore sarà il consumo.

## Relative informazioni

- Guida economica (p. 291)
- Guida invernale (p. 284)



## Guado

Per guado si intende che l'automobile procede su una strada coperta d'acqua. Effettuare il guado con particolare cautela.

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la massima attenzione in caso di corrente.

Per attraversare una pozza d'acqua, procedere a velocità ridotta senza fermare l'automobile. Una volta passata l'acqua, premere leggermente il pedale del freno per controllare che la forza di frenata sia corretta.

Acqua, fango ecc. possono bagnare le pastiglie dei freni riducendo la forza di frenata.

- Pulire i contatti elettrici di collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.
- Non lasciare l'automobile in una pozza d'acqua che supera il livello delle soglie in quanto si potrebbero verificare guasti elettrici.



## IMPORTANTE

Il motore potrebbe subire danni se penetra acqua nel filtro dell'aria.

A profondità superiori a 25 cm, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione. In tal caso, si riduce la capacità di lubrificazione degli oli e quindi la durata di questi impianti.

In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dall'acqua e portarla presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. Rischio di avaria del motore.

## Relative informazioni

- Trasporto (p. 310)
- Traino (p. 309)

## Surriscaldamento

In condizioni di guida difficili, ad esempio su fondi ripidi e nei climi caldi, il motore e la trasmissione potrebbero surriscaldarsi. Questo fenomeno è accentuato dalla presenza di carichi pesanti.

Per informazioni sul surriscaldamento in caso di guida con rimorchio, vedere Guida con rimorchio (p. 302).

- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi caldi.
- Se la temperatura nell'impianto di raffreddamento del motore diventa eccessiva si accende una spia di allarme e viene visualizzato il messaggio **Alta temp. mot. Stop immediato** nel display informativo del quadro strumenti. In tal caso, fermarsi in un luogo sicuro e lasciare raffreddare il motore al minimo per alcuni minuti.
- Se viene visualizzato il messaggio **Alta temp. mot. Spegnere motore o Bassa liv. refr. Spegnere motore**, fermarsi e spegnere il motore.
- In caso di surriscaldamento del cambio si attiva una termica integrata che, fra l'altro, accende una spia di allarme nel quadro strumenti e visualizza il messaggio **Cambio surrisc. Rallentare o Cambio surrisc. Stop immediato** sul relativo display. Seguire la raccomandazione e ridurre la velocità oppure fermarsi in un luogo sicuro e far funzionare il motore al



minimo per alcuni minuti per raffreddare il cambio.

- In caso di surriscaldamento il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.

### NOTA

È normale che la ventola di raffreddamento del motore rimanga in funzione per un certo tempo dopo lo spegnimento del motore.

### Guida con il portello aperto

*Durante la guida con il portello aperto, attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.*



### ATTENZIONE

Non guidare con il portello aperto. Attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.

### Relative informazioni

- Carico (p. 146)

### Sovraccarico - batteria di avviamento

*Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria di avviamento (p. 355) a livelli diversi. Non lasciare la chiave (p. 74) in posizione II quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione I, che consuma meno corrente.*

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento. Queste funzioni sono, ad esempio:

- ventola dell'abitacolo
- fari
- tergilavoro
- impianto audio (volume alto).

Se la tensione della batteria di avviamento è bassa, il display informativo del quadro strumenti visualizza il messaggio **Batt. scarica** **Modo risp.energ.**. La funzione di risparmio energetico disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio ventola dell'abitacolo e/o impianto audio.

- Ricaricare la batteria di avviamento accendendo il motore e lasciandolo funzionare per almeno 15 minuti. La batteria di avviamento si ricarica meglio durante la guida che con il motore al minimo.



### Prima di un viaggio lungo

In vista di un lungo viaggio è opportuno controllare i seguenti punti:

- Controllare che il motore funzioni correttamente e il consumo di carburante (p. 394) sia normale.
- Controllare che non siano presenti perdite (carburante, olio o altri liquidi).
- Controllare tutte le lampadine a incandescenza e la profondità del battistrada.
- In alcuni Paesi è obbligatorio avere il triangolo di emergenza (p. 324) a bordo.

### Relative informazioni

- Olio motore - controllo e rabbocco (p. 340)
- Sostituzione delle ruote - smontaggio delle ruote (p. 319)
- Sostituzione delle lampadine (p. 344)

### Guida invernale

Con il clima invernale è importante eseguire alcuni controlli per garantire che l'auto possa essere guidata in modo sicuro.

Controllare quanto segue soprattutto prima dell'inverno:

- Il refrigerante (p. 341) del motore deve contenere almeno il 50 % di glicole. Questa miscela protegge il motore dal gelo fino a circa -35°C. Per una maggiore protezione dal gelo, non mescolare diversi tipi di glicole.
- Il serbatoio del carburante deve essere quasi pieno per evitare la formazione di condensa.
- La viscosità dell'olio motore è importante. Gli oli a bassa viscosità (oli più fluidi) agevolano l'avviamento in climi freddi e riducono il consumo di carburante a motore freddo. Per maggiori informazioni sugli oli raccomandati, vedere Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli (p. 387).

maggiori sollecitazioni e la sua autonomia si riduce.

- Utilizzare il liquido lavacristalli (p. 354) per evitare la formazione di ghiaccio nel serbatoio del liquido lavacristalli.

Per migliorare l'aderenza, Volvo raccomanda di utilizzare pneumatici invernali su tutte le ruote in caso di rischio di neve o ghiaccio.



#### NOTA

In alcuni Paesi, l'uso dei pneumatici invernali è obbligatorio per legge. L'utilizzo dei pneumatici chiodati non è consentito in tutti i Paesi.

### Fondo stradale scivoloso

Esercitarsi con la guida su strada sdruciolavole in modo controllato per familiarizzare con le reazioni dell'automobile.



#### IMPORTANTE

Non è consentito utilizzare oli a bassa viscosità in caso di guida intensa o nei climi caldi.

- Verificare lo stato della batteria di avviamento e il livello di carica. In climi freddi, la batteria di avviamento è esposta a



## Autonomia ad alimentazione elettrica

L'autonomia dell'automobile ad alimentazione elettrica dipende da diversi fattori, ad esempio il numero di utenze elettriche accese.

### Utenze elettriche

Per la massima autonomia ad alimentazione elettrica, il conducente deve anche contenere il consumo di corrente (p. 293). Maggiore è il numero di utenze attivate (per radio, riscaldamento di cristalli, specchi retrovisori e sedili, aria molto fredda in uscita dal climatizzatore ecc.), minore sarà l'autonomia.

Per informazioni sull'autonomia ad alimentazione elettrica, vedere Autonomia - specifica (p. 397).



### NOTA

L'autonomia può ridursi a seguito di consumo energetico elevato, oltre che di velocità elevate, accelerazioni rapide, carico pesante e guida in salita.

### Inutilizzo prolungato

Durante la normale ricarica della batteria ibrida (p. 292), parte della corrente di ricarica è utilizzata per mantenere l'alimentazione pronta per la marcia, soprattutto per gestire la temperatura della batteria ibrida. Se non si utilizza l'automobile per alcuni giorni è possibile risparmiare energia evitando di avviare il precondizionamento. Se non si utilizza l'automobile per un tempo più lungo, si consiglia di

parcheggiarla in un luogo fresco per favorire il mantenimento della batteria ibrida. Per maggiori informazioni sui provvedimenti da adottare in caso di inutilizzo prolungato, vedere Raccomandazioni in caso di rimessaggio prolungato (p. 301).

### Relative informazioni

- Programmazione della guida (p. 281)
- Guida invernale (p. 284)

## Sportello del serbatoio - apertura/chiusura

Procedere come segue per aprire/chiudere lo sportello del serbatoio:

### Aprire/chiudere lo sportello del serbatoio



Aprire lo sportello del serbatoio con il pulsante sul quadro luci - lo sportello si apre quando si rilascia il pulsante.



Il display del quadro strumenti visualizza una freccia sulla spia ad indicare il lato dell'auto presso cui è ubicato il tappo del serbatoio.

- Chiudere lo sportello premendolo finché non si sente un "clic".

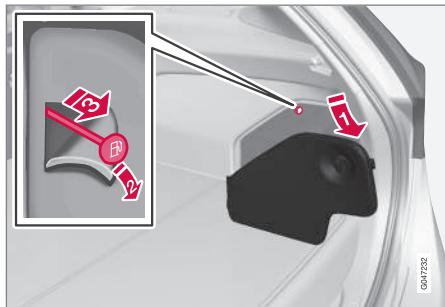
### Relative informazioni

- Rifornimento carburante (p. 286)



### Sportello del serbatoio - apertura manuale

Lo sportello del serbatoio può essere aperto manualmente quando non funziona l'apertura elettrica dall'abitacolo.



1. Aprire/rimuovere lo sportello laterale del bagagliaio (sul lato dello sportello del serbatoio).
2. Praticare/allargare un'apertura nell'isolante e afferrare la cordicella verde con impugnatura.
3. Tirare la cordicella all'indietro con cautela finché lo sportello del serbatoio non si apre con un "clic".



#### IMPORTANTE

Tirare la cordicella con cautela - per sbloccare lo sportello è sufficiente una forza minima.

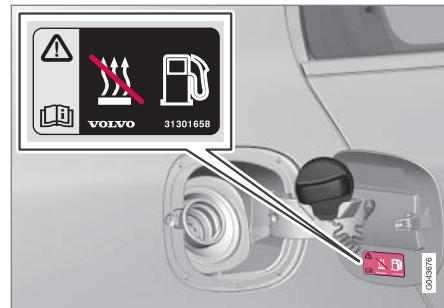
### Relative informazioni

- Rifornimento carburante (p. 286)

### Rifornimento carburante

Considerazioni importanti per il rifornimento.

### Aprire/chiudere il tappo del serbatoio



Il tappo del serbatoio può essere fissato allo sportello.

In caso di temperature esterne elevate, si può creare una certa sovrappressione nel serbatoio. In tal caso, aprire il tappo lentamente.

- Dopo il rifornimento - rimontare il tappo e avvitarlo finché non si sentono uno o più "clic".

### Rifornimento carburante

- Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

**NOTA**

A temperature esterne elevate, il carburante può tracimare da un serbatoio troppo pieno.

**Rifornimento da tanica di riserva<sup>9</sup>**

Per il rifornimento da una tanica di riserva, utilizzare l'imbuto che si trova sotto la botola nel bagagliaio. L'imbuto è situato presso la ruota di scorta o nel vano sotto la botola.

Inserire correttamente il tubo dell'imbuto nel tubo di rifornimento. Il tubo di rifornimento è dotato di un coperchio apribile e il tubo dell'imbuto deve essere inserito oltre il coperchio prima di iniziare il rifornimento.

**Relative informazioni**

- Sportello del serbatoio - apertura manuale (p. 286)
- Carburante - gestione (p. 287)

**Carburante - gestione**

*Non deve essere utilizzato carburante di qualità inferiore a quello raccomandato da Volvo in quanto riduce la potenza del motore e aumenta il consumo del carburante.*

**ATTENZIONE**

Non inalare mai i vapori di carburante e prevenire il contatto con gli occhi.

Se il carburante entra in contatto con gli occhi, togliere le eventuali lenti a contatto e risciacquare gli occhi con abbondante acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico.

Non ingerire il carburante. Benzina, bioetanolo, relative miscele e gasolio sono altamente tossici e, se ingeriti, possono causare lesioni permanenti o mortali. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

**ATTENZIONE**

Il carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi.

Spegnere il riscaldatore a carburante prima del rifornimento.

Non portare mai con sé un cellulare acceso durante il rifornimento. L'eventuale attivazione della suoneria può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando incendi e lesioni personali.

**IMPORTANTE**

La miscelazione di tipi di carburante diversi e l'utilizzo di carburante non raccomandato invalidano le garanzie Volvo e gli eventuali contratti di assistenza integrativi, a prescindere dal tipo di motore. Nota - Non applicabile per le automobili con motori omologati per il funzionamento a etanolo (E85).

**NOTA**

Condizioni meteorologiche estreme e guida con rimorchio o ad alta quota, in combinazione con la qualità del carburante, influenzano le prestazioni dell'automobile.

<sup>9</sup> Solo automobili con motore diesel.



## Relative informazioni

- Guida economica (p. 291)
- Carburante - gasolio (p. 288)
- Filtro antiparticolato diesel (DPF) (p. 290)
- Consumo di carburante ed emissioni di CO<sub>2</sub> (p. 394)
- Serbatoio carburante - capacità (p. 393)

## Carburante - gasolio

*Il motore dell'automobile funziona a gasolio.*

Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai carburante di qualità dubbia. Il gasolio deve essere conforme alla norma EN 590 o JIS K2204. I motori diesel sono sensibili alle impurità, ad esempio una quantità eccessiva di particelle di zolfo.

A basse temperature (da -6 °C a -40 °C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche carburante speciale per temperature esterne inferiori allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di formazione di depositi di paraffina.

Il rischio di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.



## IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente carburanti conformi alle norme europee relative al gasolio.

Il contenuto di zolfo non deve superare 50 ppm.



## IMPORTANTE

Carburanti simili al gasolio da non utilizzare:

- Additivi speciali
- Marine Diesel Fuel
- Olio combustibile
- FAME<sup>10</sup> (Fatty Acid Methyl Ester) e olio vegetale.

Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalla garanzia Volvo.

## Esaурimento del carburante

In caso di esaurimento del carburante in un motore diesel, per il riavvio dopo il rifornimento può essere necessario rivolgersi a un riparatore per lo sfialo dell'impianto di alimentazione, vista la sua particolare struttura.

In caso di spegnimento del motore per esaurimento del carburante, occorre attendere qualche istante prima di controllare l'impianto di alimentazione. Dopo aver effettuato il rifo-



nimento e prima di avviare il motore, procedere in questo modo:

1. Inserire la chiave telecomando a fondo nel blocchetto di accensione, vedere Posizioni della chiave (p. 74) per maggiori informazioni.
2. Premere il pulsante **START** senza premere il pedale del freno e/o della frizione.
3. Attendere circa 1 minuto.
4. Per accendere il motore: Premere il pedale del freno e/o della frizione, quindi premere di nuovo il pulsante **START**.

### NOTA

Prima di effettuare il rifornimento per esaurimento del carburante:

- Fermarsi su una superficie più piana/orizzontale possibile - se l'automobile è inclinata potrebbero formarsi sacche d'aria nel carburante.

### Raccomandazioni in caso di arresto per esaurimento carburante

Evitare che il carburante si esaurisca. Se il serbatoio si svuota è possibile proseguire il viaggio con la ricarica disponibile nella batteria ibrida. Dopo il rifornimento di carburante, il motore può impiegare un certo tempo per accendersi (fino a 30 secondi). Talvolta possono essere necessari diversi tentativi di avviamento.

Dopo l'avviamento, si raccomanda di lasciare acceso il motore per almeno 5 minuti. Selezionare la modalità di marcia **AWD** o **POWER** per favorire l'afflusso di carburante.

Se il display informativo del quadro strumenti mostra il messaggio **Motore a combustione non disponibile Prestazioni e autonomia ridotte**, spegnere e riaccendere il motore per riportarlo alla piena funzionalità.

- Consumo di carburante ed emissioni di CO2 (p. 394)

### Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante la condensa viene separata dal carburante. La condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro del carburante deve essere effettuato attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia o qualora si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità. Per maggiori informazioni, vedere Programma di assistenza Volvo (p. 334).

### IMPORTANTE

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

### Relative informazioni

- Carburante - gestione (p. 287)
- Filtro antiparticolato diesel (DPF) (p. 290)



## Marmitte catalitiche

Le marmite catalitiche servono a filtrare i gas di scarico. Sono collocate vicino al motore per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio.

Le marmite catalitiche sono costituite da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali. Le pareti dei canali sono rivestite con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

## Sensore di ossigeno Lambdasond™

La sonda Lambda fa parte di un impianto di regolazione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante (vedere Consumo di carburante ed emissioni di CO<sub>2</sub> (p. 394)).

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori rilevati durante l'analisi dei gas di scarico sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

## Relative informazioni

- Guida economica (p. 291)
- Carburante - gasolio (p. 288)

## Filtro antiparticolato diesel (DPF)

Le automobili diesel sono dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico.

Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro antiparticolato avviene automaticamente e in genere richiede 10-20 minuti. In caso di velocità media ridotta, può richiedere più tempo. Durante la rigenerazione, il consumo di carburante aumenta leggermente.

Durante la rigenerazione si attiva temporaneamente una ricarica di fondo della batteria ibrida, simile alla funzione SAVE, vedere Sistema di propulsione - modalità di marcia (p. 262).

## Rigenerazione in climi freddi

Se l'automobile viene utilizzata spesso per brevi tragitti in climi freddi, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. In tal caso, la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non si svuota.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80% circa, appare un triangolo di avvertimento giallo nel quadro strumenti e il display



informativo visualizza il messaggio **Filt. ful. Pieno Vedere manuale.**

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su una strada extraurbana o un'autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Continuare a guidare l'automobile per altri 20 minuti.

### NOTA

Durante la rigenerazione:

- si può avvertire una lieve riduzione temporanea della potenza del motore
- il consumo di carburante aumenta temporaneamente
- si può avvertire odore di bruciato.

Al termine della rigenerazione, il messaggio di avvertimento viene cancellato automaticamente.

Utilizzare il riscaldatore di parcheggio\* nei climi freddi affinché il motore raggiunga più velocemente la temperatura di esercizio.

### IMPORTANTE

Se il filtro si riempie completamente di particelle, può risultare difficile accendere il motore e il filtro smette di svolgere la sua funzione. In tal caso, può essere necessario sostituire il filtro.

### Relative informazioni

- Carburante - gestione (p. 287)
- Carburante - gasolio (p. 288)
- Consumo di carburante ed emissioni di CO2 (p. 394)
- Serbatoio carburante - capacità (p. 393)

### Guida economica

Una guida economica ed ecologica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione.

- Consultare la ECO Guide per informazioni sulla guida economica, vedere Eco guide & Hybrid guide (p. 68).
- Guidare nella marcia più alta possibile, in base al traffico e alle condizioni stradali - riducendo il regime si riduce il consumo di carburante. Vedere l'indicatore cambio di marcia (p. 268).
- Evitare accelerazioni e frenate brusche non necessarie.
- La velocità elevata dà un consumo di carburante aumentato; la resistenza aumenta con la velocità.
- Non riscaldare il motore al minimo, ma procedere con un carico leggero non appena possibile - il motore freddo consuma più carburante.
- Controllare regolarmente che la pressione dei pneumatici sia corretta. Per ridurre al minimo i consumi si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate (p. 395).
- Il tipo di pneumatici può influenzare il consumo di carburante. Per informazioni sui pneumatici adatti, rivolgersi al concessionario.

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



- Togliere dall'automobile gli oggetti inutili - maggiore è il carico, maggiore è il consumo.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore, se non comporta rischi per gli altri utenti della strada.
- Carico sul tetto e box portasci aumentano la resistenza all'aria e quindi il consumo - rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.
- Evitare di guidare con i finestrini aperti.

Per informazioni sulla filosofia ambientale di Volvo Cars, vedere Filosofia ambientale Volvo (p. 19).

Per maggiori informazioni sul consumo di carburante, vedere Consumo di carburante ed emissioni di CO<sub>2</sub> (p. 394).

## ATTENZIONE

Non spegnere mai il motore durante la guida, ad esempio in discesa, in quanto si disattivano sistemi importanti come servosterzo e servofreno.

## Relative informazioni

- Carburante - gestione (p. 287)
- Consumo di carburante ed emissioni di CO<sub>2</sub> (p. 394)
- Serbatoio carburante - capacità (p. 393)

## Ricarica della batteria ibrida

Oltre che del tradizionale serbatoio del carburante, l'automobile è dotata di una batteria ricaricabile agli ioni di litio (batteria ibrida).

La batteria ibrida è caricata mediante un cavo di ricarica con unità di controllo (p. 295), conservato nel vano portaoggetti sotto il pavimento del bagagliaio, vedere Cavo di carica con unità di controllo (p. 295).



### NOTA

Utilizzare un cavo di ricarica raccomandato da Volvo a norma IEC 62196 e IEC 61851, in quanto supporta il monitoraggio della temperatura.

Il tempo richiesto per la ricarica della batteria ibrida dipende dalla corrente di ricarica (p. 293) utilizzata.

In sede di ricarica della batteria ibrida, il display dell'unità di controllo del cavo di ricarica visualizza lo stato (p. 297) attuale durante la ricarica e al suo completamento.

Durante la ricarica della batteria ibrida, si ricarica anche la batteria di avviamento (p. 355) dell'automobile.

Se la temperatura della batteria ibrida è inferiore a -10°C o superiore a 30°C, alcune funzioni dell'automobile potrebbero modificarsi o

disattivarsi in quanto la capacità della batteria ibrida diminuisce al di fuori di questo intervallo.

Ad esempio, se la temperatura della batteria è troppo bassa o alta, potrebbe essere impossibile selezionare la modalità di marcia PURE (vedere Alimentazioni e modalità di marcia (p. 262)).

## Ricarica con unità di controllo fissa come da modalità 3<sup>11</sup>

In alcuni mercati, l'unità di controllo è installata in posizione fissa in una stazione di ricarica collegata alla rete elettrica. In tal caso, il cavo di ricarica è sprovvisto di unità di controllo. Al suo posto, il cavo di ricarica presenta un connettore speciale per il collegamento alla stazione di ricarica. Seguire le istruzioni della stazione di ricarica.

## Relative informazioni

- Carica della batteria ibrida - preparativi (p. 294)
- Autonomia ad alimentazione elettrica (p. 285)

<sup>11</sup> Norma europea - EN 61851-1.



## Corrente di ricarica

La corrente di ricarica si utilizza per la ricarica della batteria ibrida (p. 292) e il precondizionamento dell'automobile. Il cavo di ricarica (p. 295) collegato fra la presa di ricarica dell'automobile e la presa da 230 VAC può essere impostato su diversi livelli di carico (intensità di corrente) (6-16 A) attraverso l'unità di controllo.

Quando si attiva il cavo di ricarica, il quadro strumenti visualizza un messaggio e si accende una spia (p. 300) nella presa di ricarica dell'automobile. La corrente di ricarica è utilizzata principalmente per ricaricare la batteria, ma anche per il precondizionamento (p. 130) dell'automobile.

### ! IMPORTANTE

Non scollegare mai il cavo di ricarica dalla presa da 230 VAC durante la ricarica - sussiste il rischio di danneggiare la presa stessa.

Il tempo di ricarica varia in base all'intensità di corrente impostata sull'unità di controllo.

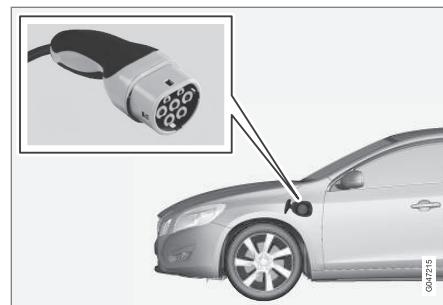
Vedere gli esempi nella seguente tabella:

Intensità di corrente (A)	Tempo di ricarica (ore)
6	7,5-10,0
10	4,5-7,0
16	4,0-5,5



### NOTA

- Nei climi molto freddi o caldi, parte della corrente di ricarica è utilizzata per riscaldare/raffreddare la batteria ibrida e l'abitacolo (precondizionamento (p. 130)), quindi il tempo di ricarica aumenta.
- Il tempo di ricarica aumenta se è stato selezionato il precondizionamento (p. 130). Il tempo impiegato dipende principalmente dalla temperatura esterna.



Terminale del cavo di ricarica e presa di ricarica.

In genere, a un circuito protetto da un fusibile sono collegate diverse prese da 230 VAC, quindi allo stesso fusibile possono essere collegate altre utenze (lampade, aspirapolvere, trapano ecc.).

### Esempio 1

Se si collega l'automobile a una presa da 230 VAC/10 A e l'unità di controllo è impostata su 16 A, l'automobile cerca di assorbire 16 A dalla rete a 230 VAC. Entro breve, il fusibile da 10 A sovraccarico scatta e la ricarica della batteria si interrompe.

Ripristinare il fusibile della presa e selezionare una corrente di ricarica inferiore sull'unità di controllo, vedere Carica della batteria ibrida - preparativi (p. 294).



## Esempio 2

Se si collega l'automobile a una presa da 230 VAC/10 A e l'unità di controllo è impostata su 10 A, l'automobile assorbe 10 A dalla rete a 230 VAC. Collegando altre utenze alla stessa presa (o al circuito protetto dallo stesso fusibile), il fusibile della presa/del circuito potrebbe sovraccaricarsi e scattare, interrompendo la ricarica della batteria.

Ripristinare il fusibile della presa/del circuito interessati e selezionare una corrente di ricarica inferiore sull'unità di controllo oppure scollegare le altre utenze.

## Esempio 3

Se si collega l'automobile a una presa da 230 VAC/10 A e l'unità di controllo è impostata su 6 A, l'automobile assorbe solamente 6 A dalla rete a 230 VAC. La ricarica richiede sicuramente più tempo, ma è possibile collegare contemporaneamente altre utenze alla stessa presa (o al circuito protetto dallo stesso fusibile), purché il carico complessivo non superi la capacità del circuito del fusibile.

## Relative informazioni

- Autonomia ad alimentazione elettrica (p. 285)

## Carica della batteria ibrida - preparativi

Prima di avviare (p. 299) la ricarica della batteria ibrida dell'automobile è necessario effettuare alcuni preparativi.



### ATTENZIONE

- La carica della batteria ibrida può avere luogo solo da prese da 230 V a corrente alternata approvate e con collegamento a massa di sicurezza.
- Il salvavita integrato nell'unità di controllo protegge l'automobile, ma sussiste tuttavia il rischio di sovraccarico della rete a 230 VAC.
- Evitare le prese di rete visibilmente usurate o danneggiate poiché in caso di utilizzo delle stesse vi è rischio d'incendio e/o lesioni personali.
- Non utilizzare mai prolunghe.



### ATTENZIONE

La sostituzione della batteria ibrida deve sempre essere affidata a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Prima della ricarica



### IMPORTANTE

- L'unità di controllo non deve essere lavata o immersa in acqua.
- Non esporre alla luce solare diretta.



### IMPORTANTE

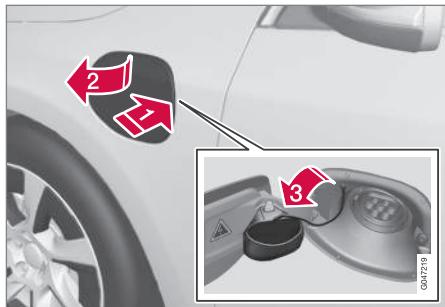
- Controllare che l'alimentazione di corrente della presa da 230 VAC sia sufficiente per la ricarica di veicoli elettrici. In caso di dubbi, far controllare la presa da un tecnico.
- Se non si conosce l'intensità di corrente della presa, applicare il livello minimo all'unità di controllo.

Nell'unità di controllo del cavo di ricarica (p. 295) si seleziona la corrente di ricarica (p. 293) desiderata (6-16 A<sup>12</sup>). Alla consegna, è preimpostata la corrente di ricarica minima.

<sup>12</sup> La corrente di ricarica massima può variare a seconda del mercato.



## Apertura/chiusura dello sportello della presa di ricarica



- 1 Premere la parte posteriore dello sportello e rilasciare.
- 2 Aprire lo sportello.
- 3 Staccare la copertura della presa di ricarica e fissarla nel supporto all'interno dello sportello. Verificare che la cinghia di gomma della copertura sia piegata verso il basso per evitare che si stacchi dal supporto.

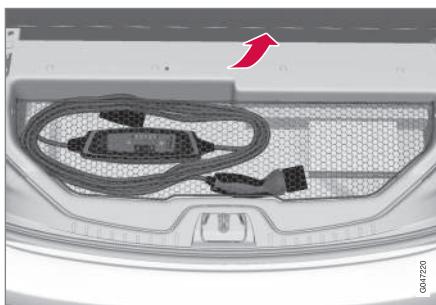
La chiusura dello sportello si effettua nell'ordine inverso.

## Relative informazioni

- Ricarica della batteria ibrida (p. 292)
- Carica della batteria ibrida - conclusione (p. 300)

## Cavo di carica con unità di controllo

Per caricare la batteria ibrida dell'auto è usato il cavo di carica con la relativa unità di controllo. Utilizzare un cavo di ricarica raccomandato da Volvo.



Il cavo di ricarica si trova nel vano portaoggetti sotto la botola nel bagagliaio.

## Specifiche, cavo di ricarica

Classe di protezione	IP67
Temperatura ambiente	da -32°C a +50°C

## ATTENZIONE

Il cavo di carica non può essere utilizzato se parti di esso sono danneggiate - vi è rischio di elettroshock e gravi lesioni personali.

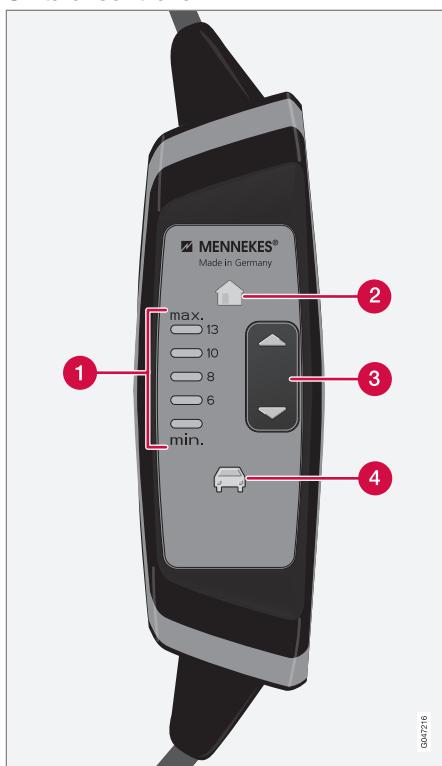
Un cavo di carica danneggiato o non funzionante può essere riparato solo da un'officina - si consiglia un riparatore autorizzato Volvo.

## IMPORTANTE

Non scollegare mai il cavo di ricarica dalla presa da 230 VAC durante la ricarica - sussiste il rischio di danneggiare la presa stessa.



### Unità di controllo



Display dell'unità di controllo e comandi.

- 1 Indicatore<sup>13</sup> che mostra la corrente di ricarica selezionata.
- 2 La spia si accende quando il cavo di ricarica è collegato a una presa da 230 VAC.
- 3 Pulsanti per aumentare/ridurre la corrente di ricarica.
- 4 La spia si accende quando il cavo di ricarica è collegato alla presa da 230 VAC dell'automobile.



#### IMPORTANTE

La presa multipla, la protezione contro la sovratensione o unità simili non possono essere utilizzate insieme al cavo di ricarica in quanto possono comportare rischio di incendio, folgorazione ecc.

L'adattatore fra la presa da 230 VAC e il cavo di ricarica può essere utilizzato solamente se omologato ai sensi delle norme IEC 61851 e IEC 62196.



#### NOTA

Il cavo di ricarica memorizza l'ultima corrente di ricarica impostata. Di conseguenza, è importante modificare l'impostazione se si utilizza una presa diversa da 230 VAC alla ricarica successiva.

### Relative informazioni

- Cavo di carica con unità di controllo - messaggi di stato (p. 297)
- Cavo di ricarica con unità di controllo - salvavita (p. 298)
- Corrente di ricarica (p. 293)



### Cavo di carica con unità di controllo - messaggi di stato

In sede di ricarica (p. 292) della batteria ibrida dell'automobile, il display sull'unità di con-

trollo (p. 295) del cavo di ricarica visualizza lo stato attuale durante la ricarica e al suo completamento.

Display dell'unità di controllo	Stato	Funzione	Intervento raccomandato
Indicatore della corrente di ricarica (1) spento. Spia dell'automobile (5) accesa con luce verde fissa.	Stand-by	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il cavo di ricarica è collegato all'automobile.</li> <li>Ricarica possibile ma non ancora attivata dall'elettronica dell'automobile.</li> </ul>	Attendere che la batteria sia completamente carica.
Il consumo di corrente attuale è indicato dall'indicatore verde (1). Spia dell'automobile (5) accesa con luce verde fissa.	Ricarica in corso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'elettronica dell'automobile ha avviato la ricarica.</li> <li>Ricarica in corso.</li> </ul>	Attendere che la batteria sia completamente carica.
Indicatore della corrente di ricarica spento. Spia dell'automobile (5) lampeggiante in rosso.	Ricarica non consentita.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Errore di comunicazione fra l'unità di controllo e l'automobile.</li> <li>La ventilazione dell'elettronica dell'automobile è insufficiente, disattivata o difettosa.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare tutti i collegamenti o utilizzare un'altra presa da 230 VAC.</li> <li>Riavviare la ricarica della batteria.</li> </ol>
Spia dell'automobile (5) accesa con luce rossa fissa.	Ricarica non consentita.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Salvavita del cavo di ricarica intervento.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Scollegare il cavo di ricarica dalla presa da 230 VAC.</li> <li>Il salvavita si resetta e l'unità si riavvia.</li> </ol>
L'indicatore (1) per la corrente di ricarica e la spia della casa (3) lampeggiano con luce rossa.	Ricarica non consentita.	Si è attivato il monitoraggio della temperatura per la presa da 230 VAC.	Riavviare la ricarica. Se il problema persiste, rivolgersi a un tecnico qualificato.

### Relative informazioni

- Corrente di ricarica (p. 293)



## Cavo di ricarica con unità di controllo - monitoraggio della temperatura

Per garantire la massima sicurezza a ogni ricarica (p. 292) della batteria ibrida dell'automobile, l'unità di controllo (p. 295) integra un dispositivo di monitoraggio della corrente di ricarica.

Il dispositivo di monitoraggio dell'unità di controllo regola automaticamente il livello consentito della corrente di ricarica (p. 293) tenendo conto degli aspetti di sicurezza. In tal modo non occorre alcuna supervisione e si ottimizza il tempo di ricarica.

### NOTA

Utilizzare un cavo di ricarica raccomandato da Volvo a norma IEC 62196 e IEC 61851, in quanto supporta il monitoraggio della temperatura.

### Termica

Il monitoraggio della temperatura si attiva automaticamente appena si avvia la ricarica della batteria ibrida dell'automobile. Se si raggiunge una temperatura critica, la corrente di ricarica si riduce. Se l'evento si ripete più volte, la ricarica si interrompe.



### IMPORTANTE

Se il monitoraggio della temperatura ha ridotto più volte automaticamente la corrente di ricarica interrompendo la ricarica, è necessario individuare la causa del surriscaldamento ed eliminarla.

## Cavo di ricarica con unità di controllo - salvavita

*Il salvavita integrato nell'unità di controllo del cavo di ricarica (p. 295) protegge l'automobile e l'utente da scosse elettriche in caso di guasto al sistema.*

Se interviene il salvavita integrato nell'unità di controllo, la spia dell'automobile si accende con luce rossa fissa. Controllare la presa da 230 VAC.

### IMPORTANTE

Il salvavita integrato nell'unità di controllo non protegge la presa da 230 VAC.

### Relative informazioni

- Ricarica della batteria ibrida (p. 292)



## Carica della batteria ibrida - avvio

Procedura per avviare la ricarica della batteria ibrida (p. 292).

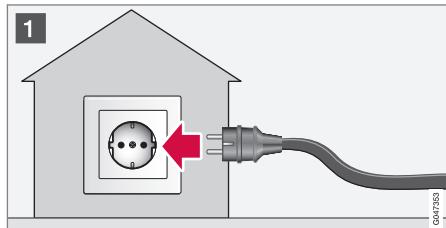
### ! IMPORTANTE

Non collegare mai il cavo di ricarica se sussiste il rischio di fulmini.

### i NOTA

Utilizzare un cavo di ricarica raccomandato da Volvo a norma IEC 62196 e IEC 61851, in quanto supporta il monitoraggio della temperatura.

Estrarre il cavo di ricarica (p. 295) dal vano portaoggetti sotto il pavimento del bagagliaio.



- Collegare il cavo di ricarica a una presa da 230 VAC. Non usare mai un cavo di giunzione.
- Impostare correttamente la corrente di ricarica (p. 293) (per la presa da 230 VAC) sull'unità di controllo.



- Rimuovere il coperchio protettivo dell'impugnatura di ricarica e collegare l'impugnatura all'automobile.



- Posizione del coperchio protettivo dell'impugnatura di ricarica.

### ! IMPORTANTE

Per evitare danni alla vernice, ad esempio in caso di vento forte, installare il coperchio protettivo dell'impugnatura di ricarica in modo che non urti l'automobile.

- Il terminale del cavo di ricarica si blocca/scatta in posizione e, dopo circa 10 secondi, la ricarica si avvia.

Per controllare il tempo di ricarica rimanente:

- Premere il pulsante dell'illuminazione di sicurezza sulla chiave telecomando - il quadro strumenti mostra il tempo calcolato.

La ricarica della batteria potrebbe interrompersi brevemente se si sblocca l'automobile:

- e si apre la portiera - la ricarica si riavvia dopo 2 minuti.
- e non si apre la portiera - l'automobile si riblocca automaticamente, vedere Bloccaggio/sbloccaggio - dall'esterno (p. 168). La ricarica si riavvia dopo 1 minuto.

### i NOTA

L'illuminazione di sicurezza deve essere accesa per visualizzare il tempo di ricarica rimanente. Le relative impostazioni si gestiscono nel menu MY CAR (p. 107).

### ! IMPORTANTE

Non scollegare mai il cavo di ricarica dalla presa da 230 VAC durante la ricarica - sussiste il rischio di danneggiare la presa stessa.



6. Al termine della ricarica (vedere la seguente tabella) - aprire la portiera del conducente. Il quadro strumenti si accende e può visualizzare informazioni sullo stato della ricarica.



I LED indicano lo stato attuale durante la ricarica. Le spie bianca, blu, rossa e gialla si accendono quando si accende l'illuminazione dell'abitacolo (allo spegnimento dell'illuminazione, rimangono accese per qualche istante).

Luce del LED	Funzione
Bianca fissa	Luce guida
Gialla fissa	Modalità attesa <sup>A</sup> - attende l'avvio della ricarica.
Verde lampeggiante	Ricarica in corso <sup>B</sup> .

Luce del LED	Funzione
Verde fissa	Ricarica completata <sup>C</sup> .
Blu lampeggiante o fissa	Timer inserito.
Rossa lampeggiante - fissa	Si è verificata un'anomalia.

A Ad esempio, se è stata aperta una portiera o il terminale del cavo di ricarica non è fissato.

B Più lento è il lampeggiamento, maggiore è il livello di ricarica.

C Si spegne dopo qualche istante.

Durante la ricarica, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Questo fenomeno del tutto normale è dovuto al raffreddamento della batteria ibrida.

## Relative informazioni

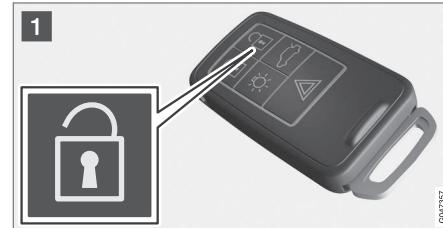
- Carica della batteria ibrida - conclusione (p. 300)

## Carica della batteria ibrida - conclusione

Procedura per concludere la ricarica della batteria ibrida (p. 292).

### NOTA

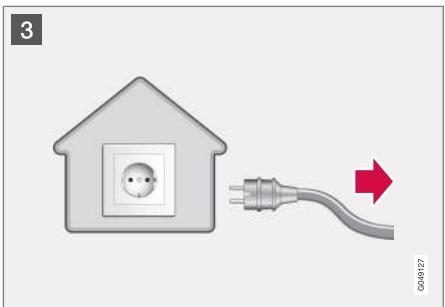
Prima di scollegare il terminale del cavo di ricarica dalla presa da 230 VAC dell'automobile è necessario sbloccare l'automobile con chiave telecomando/PCC.



- 1 Sbloccare l'automobile con la chiave telecomando/il PCC\* - il terminale bloccato del cavo di ricarica si sgancia/sblocca.



- 2 Scollegare il cavo dalla presa elettrica dell'automobile, reinstallare la copertura della presa di ricarica e chiudere lo sportello, vedere Carica della batteria ibrida - preparativi (p. 294).



- 3 Scollegare il cavo dalla presa da 230 VAC.

Riporre il cavo di ricarica nel vano portoggetti sotto il pavimento del bagagliaio.

### Ricarica con motore diesel



La batteria ibrida può essere ricaricata anche con il motore diesel dell'automobile, vedere Alimentazione (p. 261).

### Relative informazioni

- Cavo di carica con unità di controllo (p. 295)
- Carica della batteria ibrida - avvio (p. 299)

### Raccomandazioni in caso di rimessaggio prolungato

Per ridurre l'usura della batteria ibrida in caso di rimessaggio prolungato dell'automobile si raccomanda di mantenere un livello di ricarica del 25%.

Procedere nel seguente modo:

1. Selezionare il tema "Hybrid" per il quadro strumenti. (Per informazioni sull'uso del menu, vedere Quadro strumenti (p. 63).)
2. Se il livello di ricarica è alto, guidare l'automobile finché non rimane circa il 25%. Se il livello di ricarica è basso, premere il pulsante **POWER** e guidare l'automobile finché non si raggiunge circa il 25%. (Per maggiori informazioni sulle modalità di marcia, vedere Sistema di propulsione - modalità di marcia (p. 262).)
3. Se il rimessaggio è durato più di 6 mesi e si presume che proseguirà, accendere il motore nella modalità di marcia **POWER** e lasciarlo acceso per almeno 10 minuti finché il livello di ricarica non si ristabilizza intorno al 25% (livello raccomandato).

Se l'automobile è rimasta bloccata e il livello di ricarica della batteria ibrida è notevolmente inferiore al 25%, ricaricare la batteria per circa 45 minuti al livello minimo, a seconda dello stato di ricarica. Controllare frequentemente il livello di ricarica nel quadro strumenti, vedere Carica della batteria ibrida - avvio (p. 299).



Per l'utilizzo della batteria di avviamento in caso di rimessaggio prolungato, vedere Batteria di avviamento (p. 355).

## NOTA

In caso di rimessaggio prolungato, parcheggiare l'automobile in un luogo più fresco possibile per ridurre al minimo l'invecchiamento della batteria. In estate, si consiglia di lasciare l'automobile in interni o all'esterno in un'area ombreggiata, a seconda del luogo in cui la temperatura è inferiore.

## IMPORTANTE

In caso di rimessaggio prolungato, non collegare il cavo di ricarica alla presa di ricarica dell'automobile.

### Relative informazioni

- Ricarica della batteria ibrida (p. 292)
- Autonomia ad alimentazione elettrica (p. 285)

## Guida con rimorchio

*Durante la guida con rimorchio, è necessario considerare diversi importanti punti, concorrenti, tra l'altro, il dispositivo di traino, il rimorchio e la collocazione del carico nel rimorchio.*

La capacità di carico dipende dal peso a vuoto dell'automobile. Il peso totale dei passeggeri e di tutti gli optional, ad esempio il gancio di traino, riduce la capacità di carico dell'automobile in misura corrispondente. Per maggiori informazioni sui pesi, vedere Pesi (p. 384).

Se il dispositivo di traino è stato montato da Volvo, l'automobile viene fornita con le attrezature necessarie per la guida con rimorchio.

- Il dispositivo di traino dell'auto deve essere omologato.
- Se il montaggio è stato successivo, verificare presso il proprio concessionario Volvo che l'automobile sia equipaggiata per la guida con rimorchio.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici fino a raggiungere quella raccomandata per il pieno carico. Per la posizione dell'etichetta pressione pneumatici, vedere Pneumatici - pressione (p. 323).

- Il motore viene sottoposto a carichi maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante se l'automobile è nuova. Attendere di avere raggiunto una percorrenza di almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità adeguata.
- Per motivi di sicurezza, non superare la velocità max consentita dell'automobile con rimorchio. Seguire le norme vigenti per le velocità e i pesi consentiti.
- Mantenere una bassa velocità, in caso di guida prolungata con un rimorchio lungo una salita ripida.
- Evitare di guidare con rimorchio su pendenze superiori al 12 %.

## Cavo rimorchio

Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

## Indicatori di direzione e luci di arresto del rimorchio

Se uno degli indicatori di direzione del rimorchio è difettoso, la spia degli indicatori di direzione sul quadro strumenti lampeggia più velocemente del normale e il display informa-



tivo visualizza il testo **Lamp. difettosa Ind. dir. rimor..**

Se una delle luci di arresto del rimorchio è difettosa, il display visualizza **Lamp. difettosa Luce stop rim..**

### Pesi del rimorchio

Per maggiori informazioni sui pesi del rimorchio consentiti da Volvo, vedere Peso di traino e pressione sulla sfera (p. 385).

#### NOTA

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti da Volvo. Le direttive nazionali possono prevedere altre limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

#### ATTENZIONE

Seguire le raccomandazioni relative al peso del rimorchio. In caso contrario, l'automobile e il rimorchio possono essere difficili da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

### Relative informazioni

- Guida con rimorchio - cambio automatico (p. 303)
- Dispositivo/gancio di traino (p. 304)
- Sostituzione delle lampadine (p. 344)

### Guida con rimorchio - cambio automatico

*In caso di guida con rimorchio in zone collinari con clima caldo sussiste il rischio di surriscaldamento.*

- Il cambio automatico seleziona sempre la marcia giusta in base al carico e al regime.
- In caso di surriscaldamento si accende una spia di avvertimento nel quadro strumenti insieme a un messaggio visualizzato sul display informativo; attenersi alle raccomandazioni fornite.

### Pendenze ripide

- Non forzare il cambio automatico in una marcia superiore a quella "richiesta" dal motore. La guida con marce alte e regimi bassi non è sempre la più economica.

### Parcheggio in pendenza

1. Premere il freno di servizio.
  2. Inserire il freno di stazionamento.
  3. Portare la leva selettrice in posizione **P**.
  4. Rilasciare il freno di servizio.
- La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico e rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento.
  - Quando si parcheggia un'automobile con rimorchio in pendenza, applicare sempre ceppi per bloccare le ruote.

### Avviamento in pendenza

1. Premere il freno di servizio.
2. Portare la leva selettrice in posizione di marcia **D**.
3. Disinserire il freno di stazionamento.
4. Rilasciare il freno di servizio e riprendere la marcia.

### Relative informazioni

- Cambio automatico - Geartronic (p. 268)



## Dispositivo/gancio di traino

Un dispositivo di traino consente di trainare, ad esempio, un carrello.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile/ammovibile, seguire attentamente le istruzioni di montaggio della parte smontabile, vedere Gancio di traino ammovibile - fissaggio/rimozione (p. 305).

### ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile Volvo:

- Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio.
- La parte smontabile deve essere bloccata con la chiave prima di mettersi in marcia.
- Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

## Controlli importanti

- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera del gancio di traino.

### NOTA

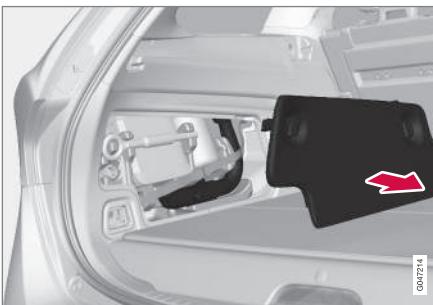
Quando si utilizza un gancio dotato di stabilizzatore, la sfera non necessita di lubrificazione.

## Relative informazioni

- Guida con rimorchio (p. 302)

## Gancio di traino smontabile - rimessaggio

Conservare il gancio di traino smontabile nel bagagliaio.



GA7214

Vano per il gancio di traino.

### IMPORTANTE

Smontare sempre il gancio di traino dopo l'uso e conservarlo nell'apposito vano.

## Relative informazioni

- Gancio di traino ammovibile - specifiche (p. 304)
- Gancio di traino ammovibile - fissaggio/rimozione (p. 305)
- Guida con rimorchio (p. 302)

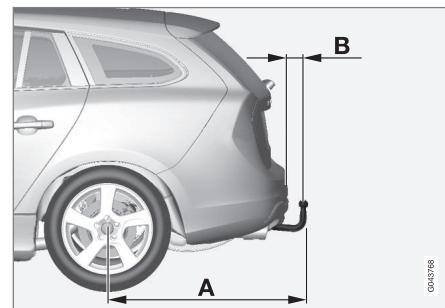
## Gancio di traino ammovibile - specifiche

Specifiche per il gancio di traino ammovibile.

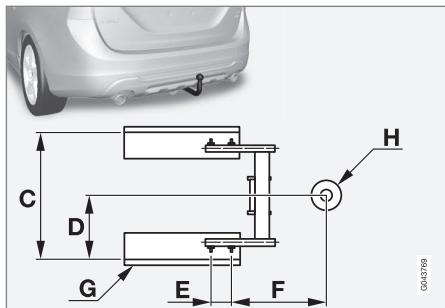
### Specifiche



GA21485



GA35788



- Guida con rimorchio (p. 302)

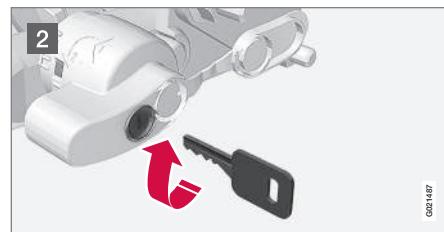
### Gancio di traino amovibile - fissaggio/rimozione

*Il fissaggio/rimozione del gancio di traino amovibile avviene nel seguente modo:*

#### Montaggio



- 1 Togliere il carter protettivo tirandolo indietro in linea retta **2** dopo aver premuto il fermo **1**.



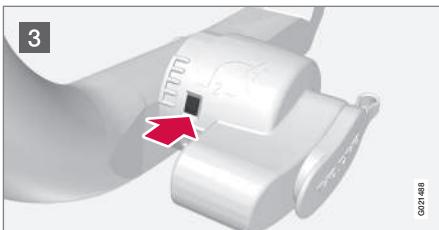
- 2 Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.

#### Misure, attacchi (mm)

A	998
B	81
C	854
D	427
E	109
F	282
G	Traversa laterale
H	Centro della sfera

#### Relative informazioni

- Gancio di traino amovibile - fissaggio/rimozione (p. 305)
- Gancio di traino smontabile - rimessaggio (p. 304)



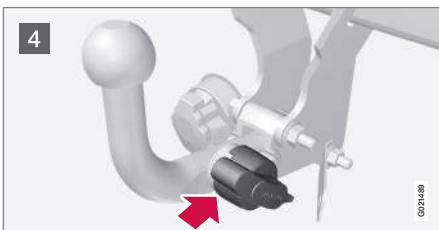
- 3 La finestra di indicazione deve essere rossa.



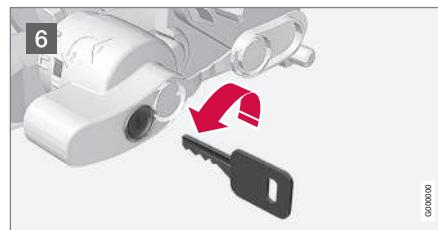
- 5 La finestra di indicazione deve essere verde.



- 7 Controllare che il gancio di traino sia fissato provando a tirare verso l'alto, il basso e all'indietro.



- 4 Inserire e fare scorrere il gancio di traino finché non si sente un "clic".



- 6 Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

**ATTENZIONE**  
Se il gancio di traino non è inserito correttamente, smontarlo e rimontarlo come descritto sopra.

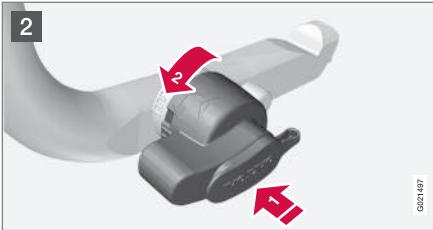
**IMPORTANTE**  
Lubrificare solo la sfera a cui si collega il cappuccio del gancio. Il resto del gancio deve rimanere pulito e asciutto.



8 Cavo di sicurezza.

### ATTENZIONE

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.



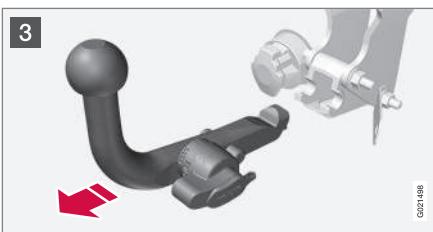
2 Premere la manopola di bloccaggio  e ruotarla in senso antiorario  finché non si sente un "clic".



4 Fare scorrere il carter protettivo finché non scatta in posizione.

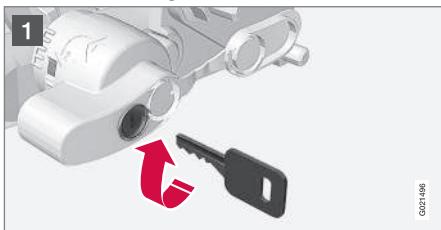
### Relative informazioni

- Gancio di traino smontabile - rimessaggio (p. 304)
- Gancio di traino amovibile - specifiche (p. 304)
- Guida con rimorchio (p. 302)

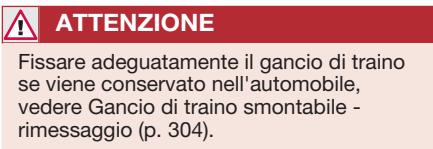


3 Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva il gancio di traino.

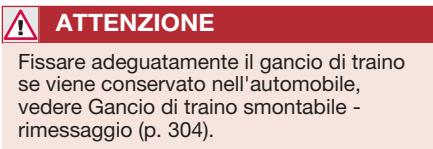
### Rimozione del gancio di traino



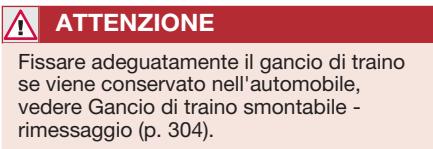
1 Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.



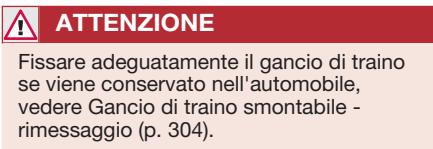
2 Premere la manopola di bloccaggio  e ruotarla in senso antiorario  finché non si sente un "clic".



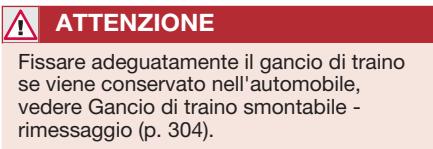
3 Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva il gancio di traino.



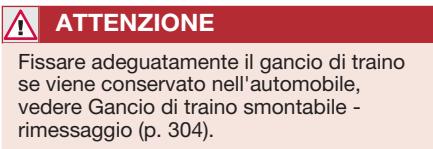
4 Fare scorrere il carter protettivo finché non scatta in posizione.



5 Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.



6 Premere la manopola di bloccaggio  e ruotarla in senso orario  finché non si sente un "clic".



7 Fare scorrere il carter protettivo finché non scatta in posizione.



## Stabilizzatore rimorchio - TSA<sup>14</sup>

*La funzione di controllo della stabilità per il traino (TSA - Trailer Stability Assist) ha il compito di stabilizzare l'automobile con un rimorchio collegato nelle situazioni in cui entrambi iniziano a oscillare.*

*Il controllo della stabilità per il traino è integrato nel sistema di stabilità e controllo trazione (p. 180) (DSTC - Dynamic Stability and Traction Control).*

### Funzionamento

Il fenomeno di oscillazione può interessare tutte le combinazioni di automobili e rimorchi. Generalmente si verifica a velocità elevate. Tuttavia, se il rimorchio è sovraccarico o contiene un carico distribuito in modo errato, ad esempio sistemato troppo indietro, l'oscillazione può verificarsi anche a velocità inferiori (70-90 km/h).

L'oscillazione si innesca solo per effetto di un fattore scatenante, ad esempio.:

- L'automobile con rimorchio è esposta a un improvvisa raffica di vento laterale.
- L'automobile con rimorchio procede su una strada dissestata o su un dosso.
- Movimenti bruschi del volante.

### Gestione

Una volta innescata, l'oscillazione può essere difficile o impossibile da attenuare. In tal

caso, automobile e rimorchio diventano difficili da controllare e sussiste il rischio di uscire dalla corsia o dalla carreggiata.

Il controllo della stabilità per il traino monitora continuamente i movimenti dell'automobile, soprattutto quelli laterali. Se il sistema rileva un'oscillazione, regola separatamente i freni delle ruote anteriori per stabilizzare automobile e rimorchio. Spesso questo intervento è sufficiente affinché il conducente riprenda il controllo dell'automobile.

Se l'oscillazione non si attenua nonostante il primo intervento del controllo della stabilità, si inseriscono i freni di tutte le ruote di automobile e rimorchio e la potenza del motore viene ridotta. Quando l'oscillazione si attenua e l'automobile con rimorchio si ristabilizza, il sistema interrompe la regolazione e il conducente riprende il pieno controllo dell'automobile. Per maggiori informazioni, vedere Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - utilizzo (p. 181)

### Varie

Il controllo della stabilità per il traino può intervenire se la velocità è compresa fra 60 e 160 km/h.

## NOTA

La funzione TSA si disattiva se il conducente seleziona la modalità **Sport**, vedere Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) (p. 180).

Il controllo della stabilità potrebbe non intervenire se il conducente tenta di contenere l'oscillazione con movimenti bruschi del volante in quanto, in tal caso, il sistema non è in grado di determinare se l'oscillazione è dovuta al rimorchio o al conducente.

 Quando interviene il controllo della stabilità, lampeggia la spia **DSTC** nel quadro strumenti.

### Relative informazioni

- Sistema di stabilità e controllo trazione (DSTC) - spie e messaggi (p. 182)

<sup>14</sup> Compreso nell'installazione del gancio di traino originale Volvo.



## Traino

*Durante il traino, un veicolo viene trainato da un altro veicolo per mezzo della fune di traino.*

Non è consentito trainare la V60 Plug-in Hybrid. L'automobile deve essere trasportata in posizione sollevata, con tutte le ruote appoggiate sul pianale.

### ! IMPORTANTE

L'automobile deve essere sempre trainata in avanti.

## Ausilio all'avviamento

Non trainare mai l'automobile per avviarla. Se la batteria di avviamento è scarica e il motore non si accende, utilizzare una batteria ausiliaria, vedere Avviamento ausiliario con batteria (p. 260).

### ! IMPORTANTE

Trainando l'automobile per aviarla, si possono danneggiare il motore elettrico e la marmitta catalitica.

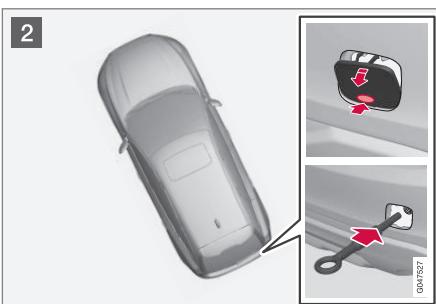
## Relative informazioni

- Occhiello di traino (p. 309)

## Occhiello di traino

*L'occhiello di traino si avvia in una presa filettata dietro una copertura sul lato destro del paraurti posteriore.*

## Montaggio dell'occhiello di traino



- 1 Estrarre l'occhiello di traino situato dietro il pannello sul lato sinistro del bagagliaio.

2 La copertura del punto di fissaggio dell'occhiello di traino è disponibile in due versioni che si aprono in modo diverso:

- La versione a una presa si apre facendo leva con una moneta o simile. Sollevare la copertura e rimuoverla.
- L'altra versione presenta un segno su un lato o in un angolo: Premere sul segno con un dito sollevando contemporaneamente il lato/l'angolo con una moneta o simile. La copertura ruota intorno al proprio asse e può essere rimossa.

Avvitare l'occhiello di traino fino alla flangia. Serrare l'occhiello a fondo, ad esempio con la chiave per i dadi delle ruote.

Dopo l'utilizzo, svitare l'occhiello di traino e riporlo nel bagagliaio.

Infine, rimontare la copertura sul paraurti.

L'occhiello di traino può essere usato per tirare l'auto sopra un carro-attrezzi con piatile. La posizione dell'auto e la luce a terra determinano se tale operazione sia possibile. Se la rampa di salita del carro-attrezzi è troppo inclinata o se la luce a terra sotto l'auto è insufficiente, l'auto potrebbe subire danni qualora si cercasse di tirarla su usando l'occhiello di traino. All'occorrenza sollevare l'auto usando il dispositivo di sollevamento del carro-attrezzi.



## ATTENZIONE

Nessun oggetto/persona possono stazionare dietro il carro-attrezzi mentre l'auto è tirata su sul pianale.

### Relative informazioni

- Traino (p. 309)
- Trasporto (p. 310)

## Trasporto

*Il trasporto prevede lo spostamento dell'automobile per mezzo di un altro veicolo.*

Per effettuare traini di recupero, richiedere un'assistenza professionale.

L'occhiello di traino può essere usato per tirare l'auto sopra un carro-attrezzi con pianale. La posizione dell'auto e la luce a terra determinano se tale operazione sia possibile. Se la rampa di salita del carro-attrezzi è troppo inclinata o se la luce a terra sotto l'auto è insufficiente, l'auto potrebbe subire danni qualora si cercasse di tirarla su usando l'occhiello di traino. All'occorrenza sollevare l'auto usando il dispositivo di sollevamento del carro-attrezzi.

## ATTENZIONE

Nessun oggetto/persona possono stazionare dietro il carro-attrezzi mentre l'auto è tirata su sul pianale.

## IMPORTANTE

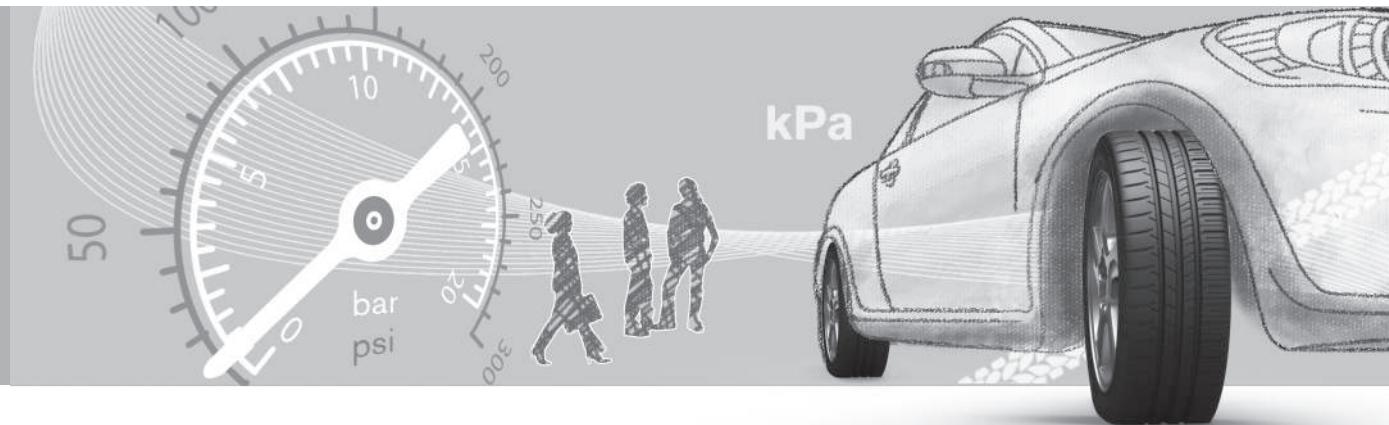
La V60 Plug-in Hybrid deve sempre essere trasportata sollevata, con tutte le ruote sulla piattaforma del veicolo di trasporto.

### Relative informazioni

- Traino (p. 309)

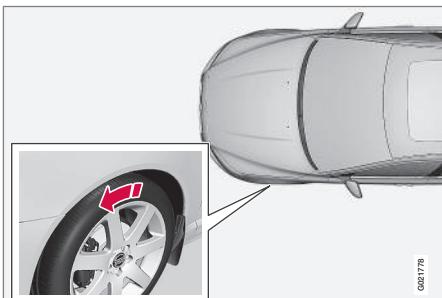
09

## RUOTE E PNEUMATICI



## Pneumatici - verso di rotazione

I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia.



La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico.

Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio. Possono essere scambiati solo fra anteriore e posteriore ma mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di frenata dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango. I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retroreno per ridurre il rischio di sbandamento.

### NOTA

Controllare che i pneumatici siano tutti dello stesso tipo e della stessa dimensione. Inoltre devono essere della stessa marca su ogni coppia di ruote.

Attenersi ai valori raccomandati nella tabella delle pressioni pneumatici (p. 395).

## Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - classi di velocità (p. 318)
- Pneumatici - indice di carico (p. 318)
- Pneumatici - cura (p. 312)
- Pneumatici - indicatori di usura (p. 314)

## Pneumatici - cura

La funzione dei pneumatici è tra l'altro garantire una buona presa sul fondo stradale, ammortizzare le vibrazioni e proteggere la ruota dall'usura.

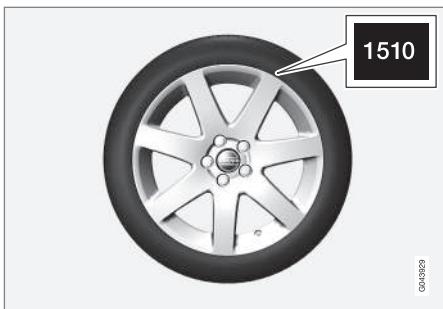
## Caratteristiche di guida

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida dell'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

## Invecchiamento dei pneumatici

Tutti i pneumatici più vecchi di 6 anni devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi. Quanto detto vale anche per i pneumatici conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di spaccature o scoloriture.

## Pneumatici nuovi



G043929

I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. Le ultime cifre della sequenza numerica indicano la settimana e l'anno di produzione. Questo è il marchio DOT (Department of Transportation) dei pneumatici, indicato con quattro cifre, ad esempio 1510. Il pneumatico in figura è stato prodotto la settimana 15 dell'anno 2010.

## Pneumatici estivi e invernali

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano montate, ad esempio **S** = sinistra e **D** = destra.

## Usura e manutenzione

Una pressione dei pneumatici (p. 323) corretta garantisce un'usura più uniforme. Stile di guida, pressione dei pneumatici, clima e caratteristiche della strada influenzano l'indebolimento e l'usura dei pneumatici. Per evitare differenze nella profondità del battistrada e prevenirne l'usura, si consiglia di invertire i pneumatici. Invertirli la prima volta dopo circa 5000 km, quindi ogni 10000 km. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada. Se i pneumatici presentano già notevoli differenze di usura (battistrada con divergenza di profondità  $>1$  mm), i pneumatici meno usurati devono essere montati sulle ruote posteriori. Solitamente è più facile compensare uno slittamento sull'asse anteriore rispetto all'asse posteriore. Nel primo caso l'automobile proseguirebbe in linea retta, mentre se slittasse posteriormente sbanderebbe di lato e il conducente potrebbe perdere completamente il controllo. Per questo è importante che le ruote posteriori non perdano mai l'aderenza prima delle ruote anteriori.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.



### ATTENZIONE

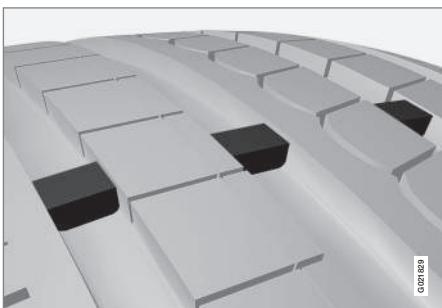
Un pneumatico danneggiato può causare la perdita di controllo dell'automobile.

## Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - classi di velocità (p. 318)
- Pneumatici - indice di carico (p. 318)
- Pneumatici - verso di rotazione (p. 312)
- Pneumatici - indicatori di usura (p. 314)

## Pneumatici - indicatori di usura

Un indicatore di usura visualizza lo stato di usura del battistrada.



Indicatori di usura.

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. Sul fianco del pneumatico sono in vista le lettere TWI (Tread Wear Indicator). Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

### Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - classi di velocità (p. 318)
- Pneumatici - indice di carico (p. 318)

- Pneumatici - verso di rotazione (p. 312)
- Pneumatici - cura (p. 312)

## Bulloni ruote

I dadi delle ruote si utilizzano per fissare le ruote ai mozzi e sono disponibili in diverse versioni.



### IMPORTANTE

I dadi delle ruote devono essere serrati a 140 Nm. In caso di serraggio eccessivo, si può danneggiare il giunto a vite.

Utilizzare esclusivamente cerchioni originali Volvo collaudati e omologati. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.

## Dadi delle ruote antifurto\*

I dadi delle ruote antifurto\* possono essere utilizzati sia con i cerchioni in alluminio che con quelli in acciaio.

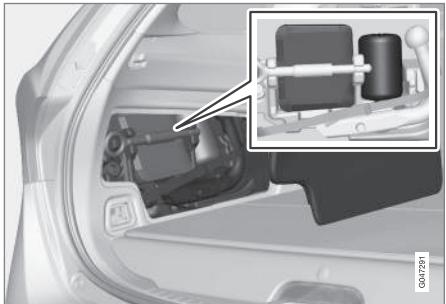
### Relative informazioni

- Dimensioni di pneumatici e cerchioni (p. 317)



## Attrezzi

L'automobile è dotata, tra l'altro, di occhiello di traino, martinetto\* e chiave per i dadi delle ruote\*.



L'occhiello di traino e il kit di riparazione pneumatici provvisoria sono collocati dietro lo sportello sul lato sinistro del bagagliaio. Qui è riposta anche la chiave per i dadi delle ruote antifurto. Il martinetto\* e la chiave per i dadi delle ruote\* sono collocati in un sacchetto sul pavimento del bagagliaio.

Se l'automobile è sprovvista di ruota di scorta accessoria non occorre conservare il martinetto a bordo.

### ATTENZIONE

Quando l'occhiello di traino e il kit di riparazione pneumatici provvisoria sono riposti nel blocco in schiuma, devono sempre essere fissati con la cinghia.

## Relative informazioni

- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)
- Occhiello di traino (p. 309)
- Sostituzione delle ruote - smontaggio delle ruote (p. 319)
- Bulloni ruote (p. 314)
- Martinetto\* (p. 315)

## Martinetto\*

Un martinetto è usato per sollevare l'auto, ad esempio in caso di sostituzione dei pneumatici.

Utilizzare il martinetto originale solo per la sostituzione con la ruota di scorta. La vite del martinetto deve sempre essere lubrificata adeguatamente.

## Attrezzi - rimessaggio



La freccia bianca deve essere rivolta in avanti.

Dopo l'uso, richiudere il martinetto e separare l'occhiello di traino e la chiave per i dadi delle ruote svitandoli. Riporre la chiave per i dadi delle ruote e il martinetto nei rispettivi scomparti del sacchetto. Stringere forte la cinghietta centrale del sacchetto e utilizzare l'altra cinghietta per fissare il sacchetto all'occhiello fermacarico posteriore sul lato sinistro del bagagliaio. Sistemare il sacchetto in



modo che non rimanga impigliato alla chiusura dello sportello del bagagliaio. La freccia bianca sul sacchetto deve essere rivolta in avanti. Riporre l'occhiello di traino nel blocco in schiuma sul lato sinistro del bagagliaio.

## ATTENZIONE

Il sacchetto deve essere fissato con la freccia bianca rivolta verso il lato anteriore dell'automobile (vedere figura ripiegata).

## NOTA

Se la botola nel tappetino del bagagliaio non è chiusa, il bloccaggio di sicurezza non funziona.

### Relative informazioni

- Triangolo di emergenza (p. 324)
- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)

## Pneumatici invernali

*I pneumatici invernali sono adattati ai fondi stradali invernali.*

## Pneumatici invernali

Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Le dimensioni dei pneumatici variano in base al tipo di motore. Occorre montare i pneumatici invernali corretti su tutte e quattro le ruote.

## NOTA

Si consiglia di rivolgersi a una concessionaria Volvo per conoscere i tipi di ruota e cerchi più adatti.

## Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500-1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

## NOTA

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

## Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti.

Volvo consiglia quindi di utilizzare pneumatici

invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

## Utilizzo delle catene da neve

Le catene da neve devono essere usate solo sulle ruote anteriori (anche nelle automobili a trazione integrale). Non superare mai 50 km/h con le catene da neve montate. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene da neve e pneumatici.

## ATTENZIONE

Utilizzare catene da neve originali Volvo o catene equivalenti adatte a modello di automobile, dimensioni dei pneumatici e cerchioni. In caso di incertezza, si raccomanda di consultare un riparatore autorizzato Volvo. L'utilizzo di catene errate può causare gravi danni all'automobile e incidenti.

### Relative informazioni

- Sostituzione delle ruote - smontaggio delle ruote (p. 319)



## Dimensioni di pneumatici e cerchioni

Per la designazione delle dimensioni di pneumatici e cerchioni, vedere gli esempi nella seguente tabella.

L'automobile è stata omologata come tale. Pertanto, solo alcune combinazioni di ruote (cerchioni) e pneumatici sono approvate.

Un esempio di designazione delle dimensioni delle ruote (cerchioni) è 7Jx16x50.

7	Larghezza del cerchione in pollici
J	Profilo della flangia del cerchione
16	Diametro del cerchione in pollici
50	Offset in mm (distanza fra centro della ruota e superficie di contatto con il mozzo)

### Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate (p. 395)

## Pneumatici - dimensioni

Ruote (cerchioni) e pneumatici dell'automobile hanno determinate dimensioni, vedere gli esempi nella seguente tabella.

L'automobile è stata omologata come tale. Pertanto, solo alcune combinazioni di ruote (cerchioni) e pneumatici sono approvate.

Per tutti i pneumatici esiste una designazione delle dimensioni. **Un esempio** è:  
235/45R17 97W.

235	Larghezza del pneumatico (mm)
45	Rapporto fra l'altezza del fianco e la larghezza del pneumatico (%)
R	Pneumatici radiali
17	Diametro del cerchione in pollici (")
97	Codice per carico pneumatici max consentito, indice di carico (LI)
W	Codice per velocità max consentita, classe di velocità (SS). (In questo caso 270 km/h.)

### Relative informazioni

- Pneumatici - classi di velocità (p. 318)
- Pneumatici - indice di carico (p. 318)
- Pneumatici - verso di rotazione (p. 312)
- Pneumatici - cura (p. 312)

- Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate (p. 395)
- Dimensioni di pneumatici e cerchioni (p. 317)



## Pneumatici - indice di carico

L'indice di carico indica la capacità dello pneumatico di supportare un certo carico.

Ogni pneumatico ha una determinata capacità di carico, indicata dall'indice di carico (LI). Il peso dell'automobile determina la capacità di carico richiesta dai pneumatici. Gli indici minimi consentiti sono riportati nella tabella degli indici di carico.

## Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate (p. 395)
- Pneumatici - classi di velocità (p. 318)
- Pneumatici - cura (p. 312)

## Pneumatici - classi di velocità

Ciascun pneumatico tollera una certa velocità massima ed appartiene pertanto a una particolare classe di velocità (SS - Speed Symbol).

La classe di velocità dei pneumatici deve corrispondere almeno alla velocità max dell'automobile. La classe di velocità più bassa consentita è specificata nella seguente tabella delle classi di velocità. L'unica eccezione è rappresentata dai pneumatici invernali (p. 316)<sup>1</sup>, per i quali è consentita una classe di velocità inferiore. Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h). Il tipo di fondo influenza la velocità max dell'automobile, non la classe di velocità dei pneumatici.



### NOTA

Velocità max consentita riportata nella tabella.

V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h



## ATTENZIONE

L'automobile deve utilizzare esclusivamente pneumatici con indice di carico (p. 318) (LI) e classe di velocità (SS) uguali o superiori a quelli specificati. Utilizzando un pneumatico con indice di carico o classe di velocità insufficiente, potrebbe surriscaldarsi.

## Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - indice di carico (p. 318)
- Pneumatici - verso di rotazione (p. 312)

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h
H	210 km/h

<sup>1</sup> L'indicazione riguarda pneumatici chiodati e non.



## Sostituzione delle ruote - smontaggio delle ruote

Le ruote dell'auto possono essere sostituite ad esempio con ruote/pneumatici invernali.

### Ruota di scorta speciale\*

Le seguenti istruzioni sono valide qualora sia stata acquistata una ruota di scorta come accessorio. Se l'automobile non è dotata di ruota di scorta, vedere le informazioni sul kit di riparazione pneumatici provvisoria (TMK) (p. 325).

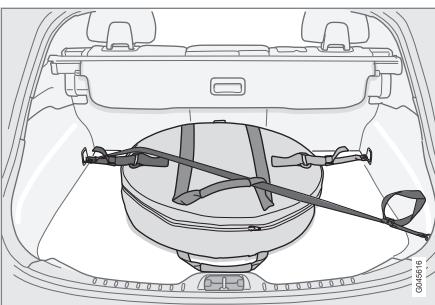
Il ruotino di scorta deve essere sostituito al più presto con una ruota standard. L'uso della ruota di scorta potrebbe alterare le caratteristiche di guida dell'automobile. La ruota di scorta è più piccola di quella normale. L'altezza libera da terra è quindi inferiore. Prestare attenzione ai marciapiedi alti ed evitare gli autolavaggi. Se la ruota di scorta si trova sull'assale anteriore non è possibile montare le catene da neve. Nelle automobili a trazione integrale, la trazione posteriore potrebbe disinserirsi. Non è consentito riparare la ruota di scorta.

La pressione corretta per la ruota di scorta è indicata nella tabella delle pressioni pneumatici (p. 395).

### ! IMPORTANTE

- Mai superare gli 80 km/h se la ruota di scorta è montata.
- Mai utilizzare la vettura se monta più di una "ruota di scorta temporanea".

La ruota di scorta è fornita in una custodia da conservare sul pavimento del bagagliaio, adeguatamente fissata con cinghie.

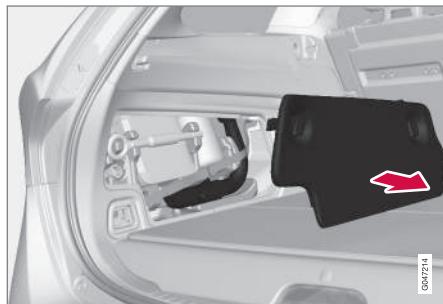


Automobile con 4 occhielli fermacarico.

Rivolgere l'impugnatura della custodia della ruota di scorta verso di sé. Inserire negli occhielli fermacarico anteriori i ganci delle cinghie di fissaggio cucite. Fissare la cinghia lunga a uno degli occhielli fermacarico anteriori, tirarla in diagonale sulla ruota di scorta e infilarla nell'impugnatura superiore. Tirare la cinghia corta sopra quella lunga. Fissarla nell'occhiello fermacarico posteriore e stringerla.

### Prima di sostituire una ruota

1. Sganciare le cinghie, estrarre la ruota di scorta dal bagagliaio e sfilarla dalla relativa custodia.
2. Per accedere all'occhiello di traino, aprire lo sportello sul lato sinistro del bagagliaio.



3. Estrarre il martinetto\* e la chiave per i dadi delle ruote\* (collocati in un sacchetto sul pavimento del bagagliaio). Qualora si utilizzi un altro martinetto, vedere Sollevamento dell'automobile (p. 335).

### ATTENZIONE

Controllare che il martinetto sia integro e pulito, con i filetti lubrificati correttamente.

### NOTA

- Se l'automobile è sprovvista di ruota di scorta accessoria non occorre conservare il martinetto a bordo.
- Volvo raccomanda di utilizzare esclusivamente il martinetto\* specifico per ogni modello di automobile, vedere l'etichetta sul martinetto.
- L'etichetta riporta anche la portata max del martinetto a una determinata altezza di sollevamento.

### NOTA

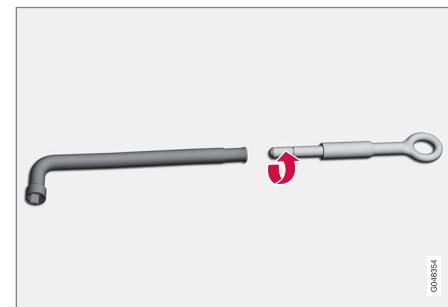
Il tradizionale martinetto dell'automobile è progettato per un uso saltuario e limitato nel tempo, ad esempio la sostituzione di una ruota a seguito di foratura, il cambio dei pneumatici invernali/estivi ecc. Per sollevare l'automobile è consentito solamente l'uso del martinetto in dotazione al modello specifico. Se l'automobile è sollevata con maggiore frequenza o per periodi più lunghi rispetto alla normale sostituzione di una ruota, si raccomanda un martinetto da officina. In tal caso, attenersi ai manuali di istruzioni in dotazione all'attrezzatura.

4. Esporre il triangolo di emergenza (p. 324) se si deve sostituire una ruota in un luogo trafficato. Assicurarsi che l'automobile e il martinetto\* poggiino su una superficie solida e orizzontale.

### Rimozione

1. Inserire il freno di stazionamento (p. 277) e inserire la retromarcia o selezionare la posizione **P** se l'automobile è dotata di cambio automatico.
2. Bloccare davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Utilizzare, ad esempio, ceppi o grosse pietre.

3. Avvitare a fondo l'occhiello di traino con la chiave per i dadi delle ruote\* come illustrato di seguito.



CO4854

### IMPORTANTE

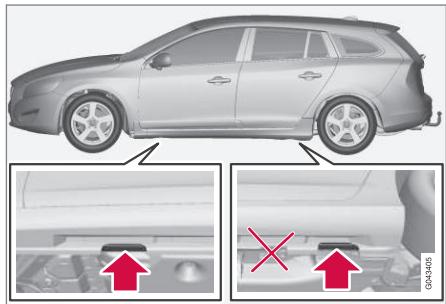
L'occhiello di traino deve essere avvitato a fondo nella chiave per i dadi delle ruote.

4. Allentare i dadi della ruota di  $\frac{1}{2}$ -1 giro in senso antiorario con la relativa chiave.

## ATTENZIONE

Non interporre alcun oggetto fra il terreno e il martinetto o fra il martinetto e il relativo attacco.

5. Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Presso ogni attacco è presente un'apertura nella copertura in plastica. Abbassare il piede del martinetto in modo che venga premuto contro il terreno.



## IMPORTANTE

Il terreno deve essere solido, liscio e piano.

6. Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente. Togliere i dadi e rimuovere la ruota.

## Relative informazioni

- Sostituzione dei ruote - montaggio (p. 321)
- Martinetto\* (p. 315)
- Triangolo di emergenza (p. 324)
- Bulloni ruote (p. 314)

## Sostituzione dei ruote - montaggio

*È importante che il montaggio della ruota sia effettuato correttamente.*

### Installazione

1. Pulire le superfici di appoggio fra ruota e mozzo.
2. Montare la ruota. Serrare a fondo i dadi della ruota.
3. Abbassare l'automobile in modo che la ruota non possa girare.



4. Serrare i dadi della ruota in sequenza. È importante serrare i dadi alla coppia corretta. Serrare a 140 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsimetrica.



G047294

*La freccia bianca deve essere rivolta in avanti.*

5. Separare l'occhiello di traino e la chiave per i dadi delle ruote svitandoli. Riporre la chiave per i dadi delle ruote e il martinetto nei rispettivi scomparti del sacchetto. Stringere forte la cinghietta centrale del sacchetto e utilizzare l'altra cinghietta per fissare il sacchetto all'occhiello fermacarico posteriore sul lato sinistro del bagagliaio. Sistemare il sacchetto in modo che non rimanga impigliato alla chiusura del portello. La freccia bianca sul sacchetto deve essere rivolta in avanti.



## NOTA

- Dopo aver gonfiato un pneumatico, rimontare sempre il cappuccio della valvola per evitare che ghiaia, sporcizia ecc. possano danneggiarla.
- Utilizzare esclusivamente cappucci delle valvole in plastica. I cappucci delle valvole in metallo possono ossidarsi e risultare difficili da svitare.

- Bulloni ruote (p. 314)



## ATTENZIONE

Il sacchetto deve essere fissato con la freccia bianca rivolta verso il lato anteriore dell'automobile (vedere figura ripiegata).



## ATTENZIONE

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.

Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.

Parcheggiare l'automobile in modo che i passeggeri siano separati dal ciglio della strada dall'automobile o, preferibilmente, da un guardrail.

## Relative informazioni

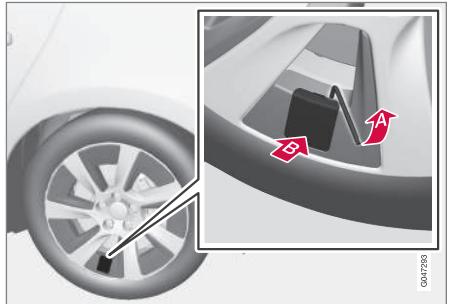
- Sostituzione delle ruote - smontaggio delle ruote (p. 319)
- Martinetto\* (p. 315)
- Triangolo di emergenza (p. 324)

## Pneumatici - pressione

I pneumatici possono essere gonfiati a vari livelli di pressione misurata in bar.

## Controllo della pressione dei pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici ogni mese.



La valvola del pneumatico è protetta da una copertura in plastica forata<sup>2</sup>.

## Rimozione della copertura della valvola

1. Estrarre la chiave Torx (collocata nel blocco in schiuma dietro il pannello sul lato sinistro del bagagliaio).
2. Inserire la chiave Torx nel foro.

3. Fare leva con la chiave Torx (A) per staccare la copertura.

4. Rimuovere il cappuccio della valvola.

## Montaggio della copertura della valvola

1. Applicare il cappuccio della valvola.
2. Premere il bordo senza foro della copertura nella posizione più vicina al pneumatico (B).
3. Inclinare quindi il coperchio verso il cerchione, premendo leggermente verso il basso il bordo superiore angolato per inserirlo sotto il bordo del cerchione.
4. Controllare che la copertura sia allineata alla superficie del cerchione e, in caso contrario, premere con cautela la parte rimasta sporgente.

## NOTA

- La pressione dei pneumatici deve essere controllata a pneumatici freddi. Per pneumatici freddi si intendono i pneumatici a temperatura ambiente. I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta.
- I pneumatici con una pressione insufficiente aumentano il consumo di carburante, inoltre presentano una vita utile e una tenuta di strada inferiori. Durante la guida, i pneumatici con una pressione insufficiente possono surriscaldarsi e danneggiarsi. La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.
- La pressione dei pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione dei pneumatici varia in base alla temperatura ambiente.

<sup>2</sup> Solo ruota da 17" Thia



## Decalcomania pressione pneumatici



L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente (tra portiera anteriore e posteriore) indica le pressioni richieste in base alla dimensione dei pneumatici raccomandata. Queste sono riportate anche nella tabella delle pressioni pneumatici, vedere Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate (p. 395).

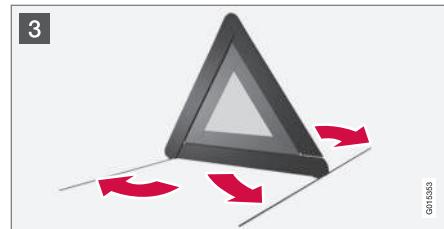
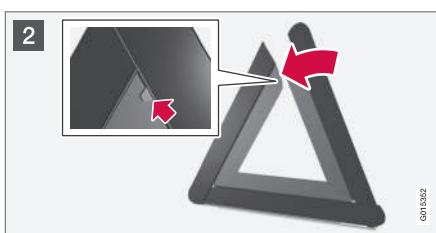
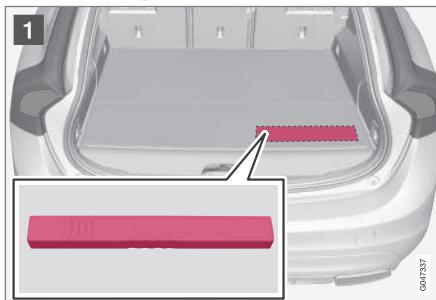
## Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - classi di velocità (p. 318)
- Pneumatici - indice di carico (p. 318)
- Pneumatici - cura (p. 312)
- Pneumatici - indicatori di usura (p. 314)

## Triangolo di emergenza

Il triangolo di emergenza è usato per segnalare agli altri utenti della strada la presenza di veicolo fermo.

## Custodia e apertura



- 1 Sollevare la botola nel bagagliaio ed estrarre il triangolo di emergenza.
- 2 Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia, aprirlo e montare i due lati staccati.
- 3 Estrarre i supporti del triangolo di emergenza.

Utilizzare il triangolo di emergenza nel rispetto delle norme vigenti. Collocare il triangolo di emergenza in un luogo adeguato in base alle condizioni del traffico.

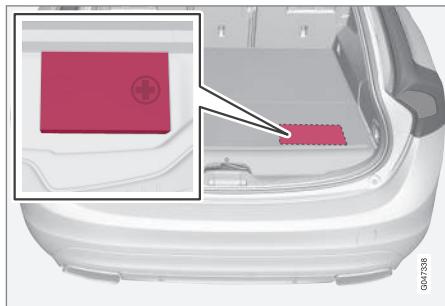
Inserire il triangolo di emergenza nella custodia, quindi fissarlo nel bagagliaio.

### NOTA

Con l'automobile in posizione di bloccaggio di sicurezza, il portellone e la botola non si aprono, vedere Private locking\* (p. 161).

## Cassetta del pronto soccorso\*

La cassetta del pronto soccorso contiene l'attrezzatura del pronto soccorso.



La cassetta del pronto soccorso si trova sotto il pavimento del bagagliaio.

### NOTA

Con l'automobile in posizione di bloccaggio di sicurezza, il portello e la botola non si aprono, vedere Private locking\* (p. 161).

## Riparazione pneumatici provvisoria

Il kit di riparazione pneumatici provvisoria (TMK - Temporary Mobility Kit) si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione dei pneumatici (p. 395).

Il kit di riparazione pneumatici provvisoria (p. 326) comprende un compressore e un flacone con il composto sigillante. Il sigillante è progettato per eseguire una riparazione provvisoria. Il flacone con il composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata e, comunque, dopo l'utilizzo del kit. Il composto sigillante ripara in modo efficace eventuali forature del battistrada dei pneumatici.



### NOTA

Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico. Il kit di riparazione pneumatici provvisoria non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe o simili. Collegare il compressore a una presa da 12 V dell'automobile. Selezionare la presa più vicina al pneumatico forato.

### ! IMPORTANTE

Qualora a una presa (p. 145) nel tunnel sia collegato il compressore per la riparazione pneumatici, non collegare altre utenze all'altra presa.

### ! NOTA

Il compressore per la riparazione pneumatici provvisoria è testato e approvato da Volvo.

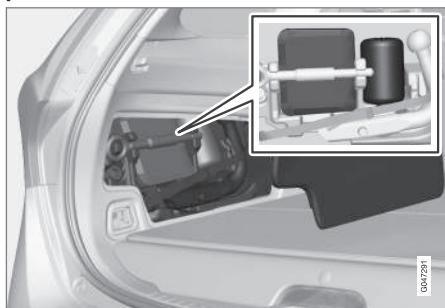
## Relative informazioni

- Sigillatura provvisoria dei pneumatici - gestione (p. 327)
- Riparazione pneumatici provvisoria - controllo (p. 329)
- Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica (p. 326)
- Attrezzi (p. 315)

## Kit di Riparazione pneumatici provvisoria - posizione

Il kit di riparazione pneumatici provvisoria (TMK - Temporary Mobility Kit) si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione dei pneumatici (p. 395).

### Posizione del kit di riparazione pneumatici



Il kit di riparazione pneumatici è collocato dietro lo sportello sul lato sinistro del bagagliaio.

Esporre un triangolo di emergenza (p. 324) se si ripara il pneumatico in un luogo trafficato.

### NOTA

Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

### ! IMPORTANTE

Qualora a una presa (p. 145) nel tunnel sia collegato il compressore per la riparazione pneumatici, non collegare altre utenze all'altra presa.

### i NOTA

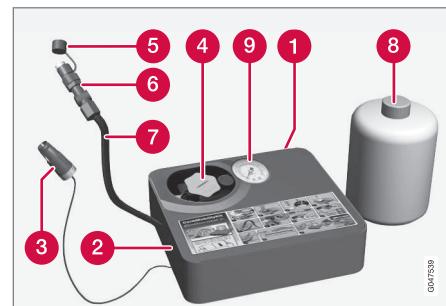
Il compressore per la riparazione pneumatici provvisoria è testato e approvato da Volvo.

### Relative informazioni

- Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica (p. 326)
- Kit di riparazione pneumatici provvisoria - composto sigillante (p. 332)
- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)

## Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica

Il kit di riparazione pneumatici provvisoria (TMK - Temporary Mobility Kit) si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione dei pneumatici (p. 395).



1 Etichetta della velocità max consentita

2 Interruttore

3 Cavo

4 Portabottiglie (coperchio arancione)

5 Coperchio protettivo

6 Valvola di riduzione della pressione

7 Flessibile dell'aria

8 Flacone con il composto sigillante

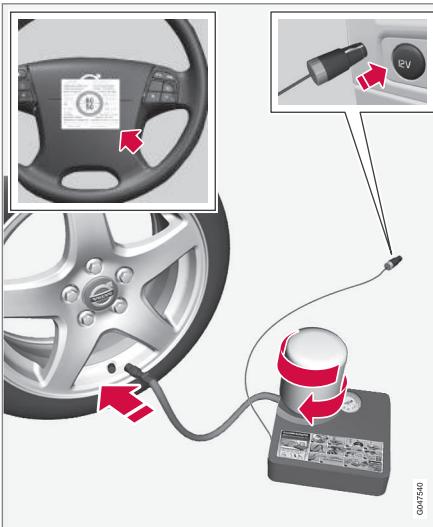
9 Manometro

**Relative informazioni**

- Kit di Riparazione pneumatici provvisoria - posizione (p. 326)
- Kit di riparazione pneumatici provvisoria - composto sigillante (p. 332)
- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)

**Sigillatura provvisoria dei pneumatici - gestione**

*Il kit di riparazione pneumatici provvisoria (TMK - Temporary Mobility Kit) si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione dei pneumatici (p. 395).*

**Riparazione pneumatici provvisoria**

*Per informazioni sul funzionamento dei componenti, vedere Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica (p. 326).*

1. Staccare l'etichetta della velocità max consentita (collocata su un lato del compressore) e applicarla sul volante.

**ATTENZIONE**

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non procedere a velocità superiori a 80 km/h. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

**ATTENZIONE**

Il composto sigillante può irritare la pelle. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

2. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.

**NOTA**

Rompare il sigillo del flacone solo al momento dell'uso. Il sigillo si rompe quando si avvita il flacone.

3. Svitare il coperchio arancione e rimuovere il tappo del flacone.



- Avvitare il flacone nel relativo supporto.

### ATTENZIONE

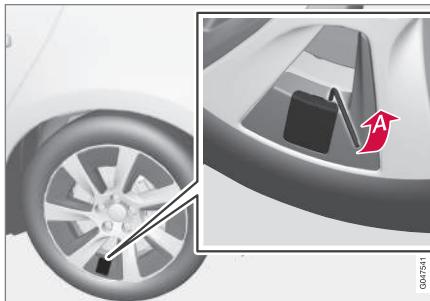
Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

- Rimozione della copertura della valvola<sup>3</sup>

Estrarre la chiave Torx (collocata nel blocco in schiuma dietro il pannello sul lato sinistro del bagagliaio).

Inserire la chiave Torx nel foro.

Fare leva con la chiave Torx (A) per staccare la copertura.



- Collegare il cavo alla presa da 12 V e accendere il motore.

### NOTA

Qualora a una presa da 12 V nel tunnel sia collegato il compressore, non collegare altre utenze all'altra presa.

### ATTENZIONE

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

- Portare l'interruttore in posizione I.

### ATTENZIONE

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. In caso di crepe o irregolarità, spegnere immediatamente il compressore. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Si raccomanda di rivolgersi a un gommista autorizzato.

### NOTA

Quando si accende il compressore, la pressione può raggiungere 6 bar ma diminuisce dopo circa 30 secondi.

<sup>3</sup> Solo ruota da 17" Thia

- Gonfiare il pneumatico per 7 minuti.

### IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

- Spegnere il compressore per controllare la pressione sul manometro. La pressione deve essere compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar. (Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.)

### ATTENZIONE

Se la pressione scende al di sotto di 1,8 bar, il foro nel pneumatico è troppo grande. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Si raccomanda di rivolgersi a un gomista autorizzato.

- Spegnere il compressore e scollegare il cavo dalla presa da 12 V.
- Scollegare il flessibile dalla valvola del pneumatico e montare il cappuccio della valvola.

Rimontare la copertura<sup>3</sup> sulla valvola del pneumatico con il foro verso il mozzo della ruota. Due clic confermano il fissaggio della copertura.

- Percorrere al più presto circa 3 km a una velocità max di 80 km/h affinché il composto sigillante metta a tenuta il pneumatico.

### Relative informazioni

- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)
- Riparazione pneumatici provvisoria - controllo (p. 329)
- Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica (p. 326)

### Riparazione pneumatici provvisoria - controllo

*Il kit di riparazione pneumatici provvisoria (TMK - Temporary Mobility Kit) si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione dei pneumatici (p. 395).*

### Controllo della pressione dei pneumatici

- Ricollegare l'attrezzatura (per le istruzioni sulla rimozione della copertura della valvola, vedere (p. 328)).

<sup>3</sup> Solo ruota da 17" Thia



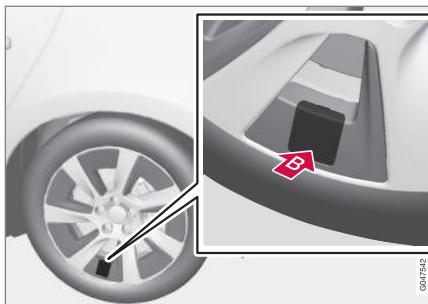
## 2. Leggere la pressione del pneumatico sul manometro.

- Se è inferiore a 1,3<sup>4</sup> bar, il pneumatico non è sufficientemente stagno. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista.
- Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar<sup>4</sup>, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata nella tabella delle pressioni pneumatici, vedere Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate (p. 395). Sfciare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.

### ATTENZIONE

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

## 3. Verificare che il compressore sia spento. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo.



## 4. Montaggio della copertura della valvola<sup>5</sup>

Appicare il cappuccio della valvola.

Premere il bordo senza foro della copertura nella posizione più vicina al pneumatico (B). Inclinare quindi il coperchio verso il cerchione, premendo leggermente verso il basso il bordo superiore angolato per inserirlo sotto il bordo del cerchione. Controllare che la copertura sia allineata alla superficie del cerchione e, in caso contrario, premere con cautela la parte rimasta sporgente.

### NOTA

- Dopo aver gonfiato un pneumatico, rimontare sempre il cappuccio della valvola per evitare che ghiaia, sporcizia ecc. possano danneggiarla.
- Utilizzare esclusivamente cappucci delle valvole in plastica. I cappucci delle valvole in metallo possono ossidarsi e risultare difficili da svitare.

### NOTA

Dopo l'utilizzo, sostituire il flacone con il composto sigillante e il flessibile. Si raccomanda di affidare queste sostituzioni a un riparatore autorizzato Volvo.

### ATTENZIONE

Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici.

Si raccomanda di recarsi presso il riparatore autorizzato Volvo più vicino per sostituire/riparare il pneumatico danneggiato. Informare il riparatore che il pneumatico contiene composto sigillante.

<sup>4</sup> 1 bar = 100 kPa.

<sup>5</sup> Solo ruota da 17" Thia

## ATTENZIONE

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non procedere a velocità superiori a 80 km/h. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

### Relative informazioni

- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)
- Sigillatura provvisoria dei pneumatici - gestione (p. 327)
- Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica (p. 326)

## Kit di riparazione pneumatici - gonfiaggio dei pneumatici

*I pneumatici originali dell'automobile possono essere gonfiati con il compressore nel kit di riparazione pneumatici provvisoria (p. 326).*

1. Il compressore deve essere spento. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.
2. Rimuovere la copertura della valvola<sup>6</sup> - per le istruzioni sulla rimozione della copertura della valvola, vedere (p. 328).
3. Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.

## ATTENZIONE

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere letale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

## ATTENZIONE

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

4. Collegare il cavo a una presa da 12 V dell'automobile e accendere il motore.

5. Avviare il compressore portando l'interruttore in posizione **I**.

## IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

6. Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata nella tabella delle pressioni pneumatici, vedere Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate (p. 395). Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.
7. Rimontare il cappuccio della valvola.

Rimontare la copertura della valvola<sup>6</sup> premendo il bordo senza foro della copertura nella posizione più vicina al pneumatico, vedere Riparazione pneumatici provvisoria - controllo (p. 329). Inclinare quindi il coperchio verso il cerchione, premendo leggermente verso il basso il bordo superiore angolato per inserirlo sotto il bordo del cerchione. Controllare che la copertura sia allineata alla superficie del cerchione e, in caso contrario, premere con cautela la parte rimasta sporgente.

8. Spegnere il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo.

<sup>6</sup> Solo ruota da 17" Thia



## Relative informazioni

- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)
- Kit di riparazione pneumatici provvisoria - panoramica (p. 326)
- Riparazione pneumatici provvisoria - controllo (p. 329)

## Kit di riparazione pneumatici provvisoria - composto sigillante

*Il contenitore (flacone) del kit di riparazione pneumatici provvisoria (p. 326) contiene il composto sigillante ed è sostituibile.*

Sostituire il flacone prima della scadenza indicata. Smaltire il flacone sostituito fra i rifiuti pericolosi.



### ATTENZIONE

Il flacone contiene 1,2-etanolo e lattice di gomma naturale.

Tossico per ingestione. A contatto con la pelle può causare reazioni allergiche.

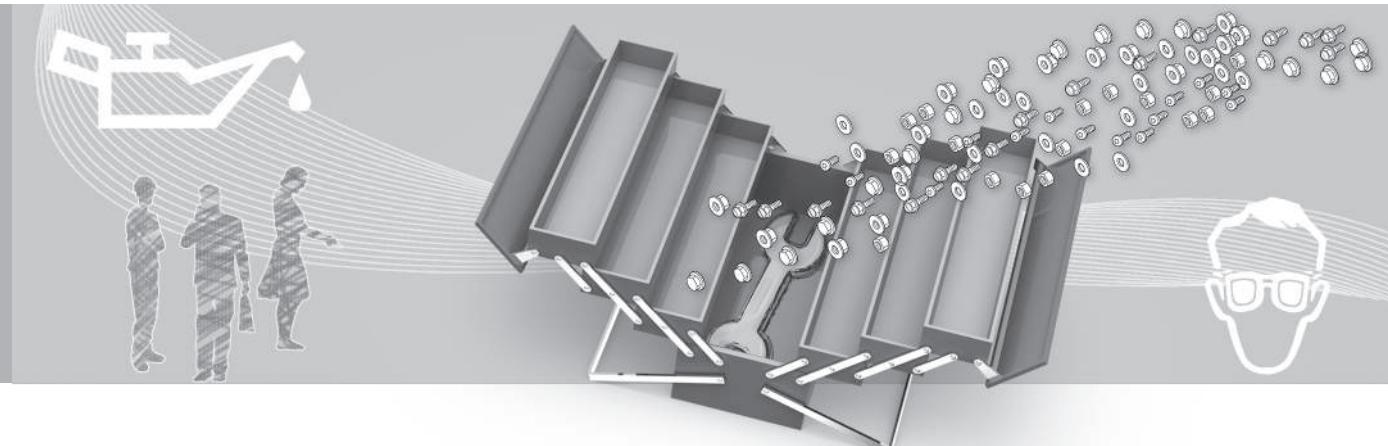
Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.  
Conservare fuori della portata dei bambini.

## Relative informazioni

- Riparazione pneumatici provvisoria (p. 325)

# 10

## MANUTENZIONE E ASSISTENZA



## Programma di assistenza Volvo

Per mantenere sempre l'automobile su alti livelli di sicurezza e affidabilità, seguire il programma di servizio Volvo, indicato nel Libretto di Servizio e Garanzia.

Si raccomanda di affidare l'assistenza e la manutenzione a un riparatore autorizzato Volvo. I riparatori Volvo sono dotati del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

### IMPORTANTE

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Assistenza e Garanzia.

## Assistenza e riparazione

Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione. Rispettare gli intervalli di assistenza raccomandati da Volvo.

I tagliandi e le riparazioni devono essere effettuati esclusivamente da riparatori autorizzati.

### ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni autonome del veicolo. Cavi elettrici e/o componenti staccati possono essere riparati esclusivamente da un'officina autorizzata - si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Intervallo di assistenza e prossimo tagliando, cavo di ricarica

Il contatore sul cavo di ricarica calcola l'autonomia rimasta al prossimo tagliando. Volvo raccomanda di far controllare a un elettricista l'unità di controllo ogni 5.000 ore di esercizio.

### IMPORTANTE

Non modificare in alcun modo l'unità di controllo.

## Relative informazioni

- Climatizzatore - ricerca dei guasti e riparazione (p. 344)

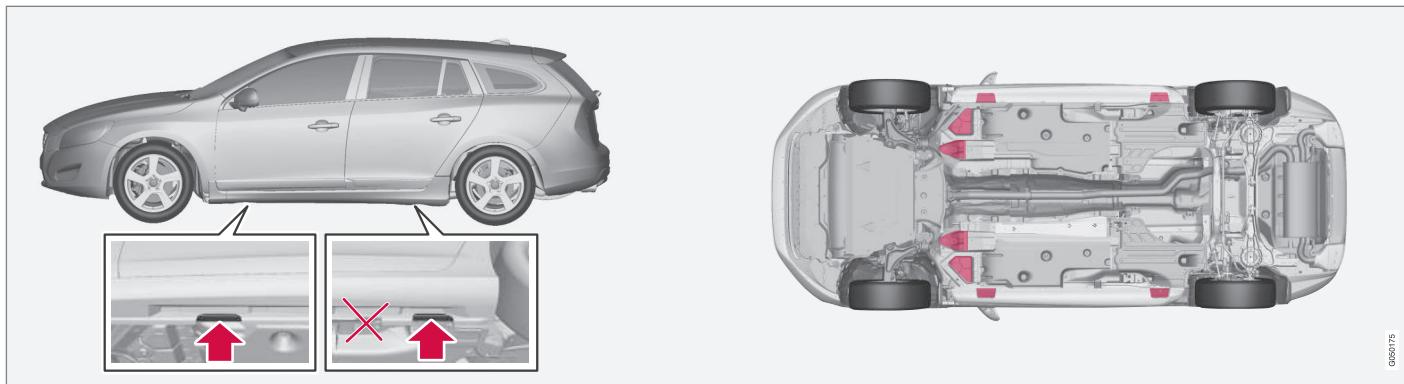


## Sollevamento dell'automobile

*Durante il sollevamento dell'automobile è importante sistemare il martinetto o i bracci di sollevamento negli appositi punti del sottoscocca.*

### NOTA

Volvo raccomanda di utilizzare esclusivamente il martinetto specifico di ogni modello di automobile. Se si utilizza un martinetto diverso da quello raccomandato da Volvo, seguire le istruzioni in dotazione all'attrezzatura.



0363775

Attacchi per il martinetto dell'automobile ( frecce ) e punti di sollevamento ( in rosso ).

Per sollevare l'automobile con un martinetto da officina sul lato anteriore, sistemarlo sotto uno dei quattro punti di sollevamento nel sottoscocca. Per sollevare l'automobile con un martinetto da officina sul lato posteriore, sistemarlo sotto uno dei punti di sollevamento. Sistemare il martinetto da officina in modo che l'automobile non possa scivolare e cadere. Utilizzare sempre cavalletti o simili.

Per sollevare l'automobile con un sollevatore da officina a due colonne, sistemare i bracci di sollevamento anteriore e posteriore sotto i punti di sollevamento esterni (attacchi per il martinetto). In alternativa, sul lato anteriore si possono utilizzare i punti di sollevamento interni.

## Relative informazioni

- Sostituzione delle ruote - smontaggio delle ruote (p. 319)

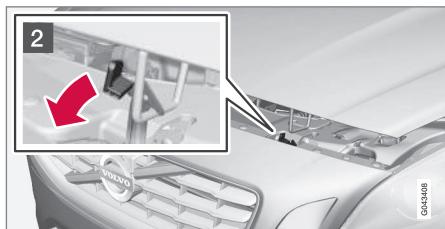


## Cofano - apertura e chiusura

Per aprire il cofano, girare l'impugnatura nell'abitacolo in senso orario e spostare a sinistra il fermo presso la griglia.



La maniglia di apertura del cofano è sempre sul lato sinistro.



- 1 Ruotare la maniglia di circa 20-25° in senso orario. Quando il fermo si sgancia, si sente un "clic".
- 2 Spostare il fermo verso sinistra e aprire il cofano. (Il fermo di bloccaggio si trova tra faro e griglia, vedere figura.)

### ATTENZIONE

Controllare che il cofano motore si blocchi correttamente quando viene chiuso.

### Relative informazioni

- Vano motore - controllo (p. 338)
- Vano motore - panoramica (p. 337)

## Vano motore - panoramica

La panoramica mostra i punti di controllo ordinari.

Alcune batterie dell'automobile e alcuni componenti dell'alimentazione elettrica sono situati sotto il cofano. Prestare attenzione e toccare solo i componenti interessati dalla normale manutenzione.

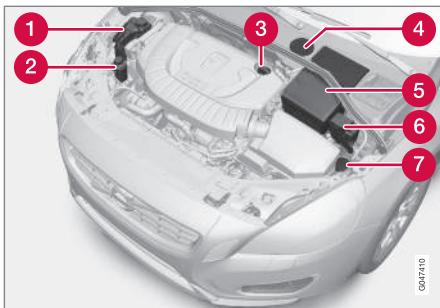
### ATTENZIONE

I cavi arancioni contrassegnati con l'etichetta dell'alta tensione possono essere movimentati solo da personale autorizzato.

### ATTENZIONE

Numerosi componenti dell'automobile sono alimentati da una tensione elettrica pericolosa.

- Toccare i componenti solo quando indicato esplicitamente nel presente Libretto Uso e manutenzione.
- Fare attenzione nel controllo/rifornimento dei liquidi nel vano motore.



Punti di controllo standard - gli altri componenti richiedono l'intervento di un tecnico specializzato.

- 1 Controllo/rabbocco di liquido refrigerante nell'impianto di raffreddamento e nel climatizzatore.
- 2 Controllo/rabbocco di olio del servosterzo
- 3 Rabbocco dell'olio motore
- 4 Controllo/rabbocco di olio dei freni (lato conducente)
- 5 Batteria di avviamento
- 6 Basetta portarelè e portafusibili
- 7 Rabbocco del liquido lavacristalli

## ATTENZIONE

La chiave deve sempre trovarsi in posizione **0** quando si effettuano interventi nel vano motore, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).

### Relative informazioni

- Cofano - apertura e chiusura (p. 337)
- Vano motore - controllo (p. 338)

## Vano motore - controllo

Alcuni oli e liquidi dovrebbero essere controllati a intervalli regolari.

### Controllo periodico

Controllare i seguenti oli e liquidi a intervalli regolari, ad es. in sede di rifornimento:

- Liquido refrigerante
- Olio motore
- Olio del servosterzo
- Liquido lavacristalli

## ATTENZIONE

Ricordare che la ventola del radiatore (situata nella parte anteriore del vano motore, dietro il radiatore) può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un riparatore. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

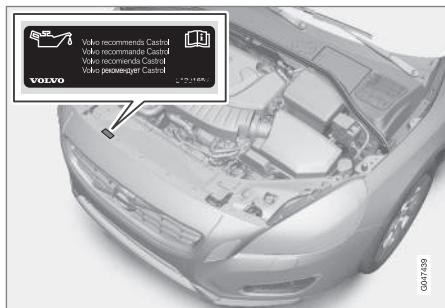
### Relative informazioni

- Cofano - apertura e chiusura (p. 337)
- Vano motore - panoramica (p. 337)
- Liquido refrigerante - livello (p. 341)
- Olio motore - controllo e rabbocco (p. 340)
- Olio del servosterzo - livello (p. 343)
- Liquido lavacristalli - rabbocco (p. 354)



## Olio motore - generalità

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato.



Volvo raccomanda:



In caso di guida in condizioni sfavorevoli, vedere Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli (p. 387).

### ! IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Si raccomanda di affidare il cambio olio a un riparatore autorizzato Volvo.

Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficienti/eccessivi. Alcune versioni di motore sono dotate di sensore di pressione dell'olio. In tal caso si utilizza la spia di bassa pressione dell'olio nel quadro strumenti. Altre versioni sono dotate di livellostato dell'olio; in

questi casi il conducente è informato in caso i basso livello mediante una spia di avvertimento della strumentazione nonché mediante testi sul display. Alcune versioni sono dotate di entrambe i sistemi. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario Volvo.

Sostituire olio motore e filtro dell'olio agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. In caso di condizioni di guida sfavorevoli, Volvo raccomanda un olio di qualità superiore, vedere Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli (p. 387).

Per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare, vedere Olio motore - tipo e quantità (p. 389).

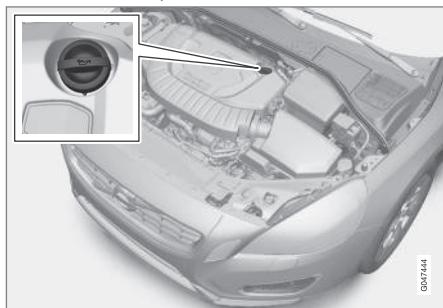
### Relative informazioni

- Olio motore - controllo e rabbocco (p. 340)

## Olio motore - controllo e rabbocco

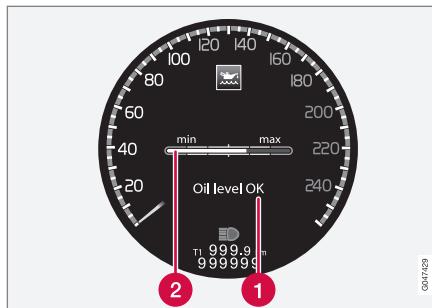
Il livello dell'olio si controlla con un sensore elettronico di livello dell'olio.

### Motore con sensore elettronico di livello dell'olio, 5 cil. diesel



Tubo di rifornimento.<sup>1</sup>

Non occorre ripristinare il livello dell'olio motore finché non viene visualizzato il relativo messaggio sul display, vedere figura seguente.



Messaggio e grafico sul display.

1 Messaggio

2 Livello dell'olio motore

Il livello dell'olio si controlla con l'asta elettronica di livello dell'olio con rotella a motore spento, vedere Uso del menu - quadro strumenti (p. 105).

## ATTENZIONE

Se viene visualizzato il messaggio **Olio rich. assistenza**, rivolgersi a un riparatore. Il livello dell'olio potrebbe essere troppo alto.

## IMPORTANTE

Se viene visualizzato il messaggio **Basso livello olio Rabb. 0,5 litri**, rabboccare solo 0,5 litri.

## ATTENZIONE

Non rabboccare olio se viene visualizzato il livello (3) o (4), vedere figura di seguito. Il livello deve sempre essere compreso fra i segni **MAX** e **MIN** per evitare danni al motore.

## NOTA

Il sistema rileva il livello dell'olio solo se sono soddisfatte determinate condizioni. Di conseguenza, il sistema non rileva sempre immediatamente le variazioni di livello in caso di rabbocco o spurgo dell'olio. In alcune condizioni può essere richiesto il funzionamento del motore a scoppio per circa 30 km.

## ATTENZIONE

Prestare attenzione a non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

<sup>1</sup> I motori con sensore elettronico di livello dell'olio sono sprovvisti dell'asta di livello.

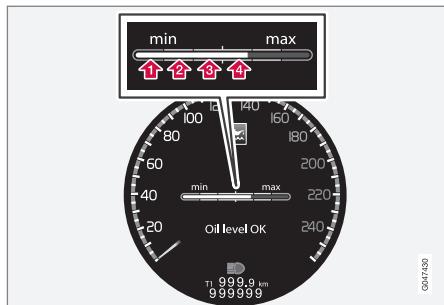


## Misurazione del livello dell'olio, 5 cil. diesel

Per controllare il livello dell'olio, procedere come segue.

1. Portare la chiave in posizione **II**, Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).
2. Portare la rotella sulla leva sinistra del volante in posizione **Livello olio**.  
 > Vengono visualizzate le informazioni sul livello dell'olio motore.

Per maggiori informazioni sull'uso del menu, vedere Uso del menu - quadro strumenti (p. 105).



I numeri 1-4 indicano il livello di riempimento. Non rabboccare olio se è visualizzato il livello di riempimento (3) o (4). Il livello di riempimento raccomandato è il 4. Messaggio e grafico sul display.

## Relative informazioni

- Olio motore - generalità (p. 339)

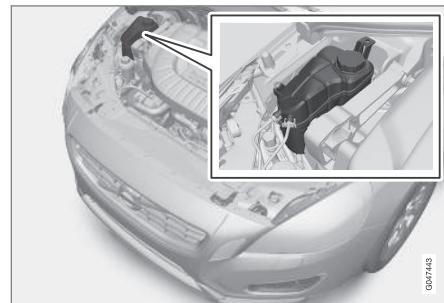
## Liquido refrigerante - livello

Il liquido refrigerante raffredda il motore a scoppio alla temperatura di esercizio corretta.

Il calore trasferito dal motore al liquido refrigerante può essere utilizzato per riscaldare l'abitacolo.

Il livello del liquido refrigerante deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.

## Controllo del livello e rabbocco



Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di refrigerante.



## ATTENZIONE

Il refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

Per le quantità e gli standard relativi alla qualità dell'acqua, vedere Liquido refrigerante - tipo e quantità (p. 390).

### Controllare regolarmente il liquido refrigerante

Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione. Se l'impianto non è ben riempito, possono verificarsi surriscaldamenti, con il conseguente rischio di danni al motore.



## IMPORTANTE

- Un contenuto elevato di cloro, cloruri e altri sali può corrodere l'impianto di raffreddamento.
- Volvo raccomanda di utilizzare sempre un refrigerante con agente anticorrosivo.
- La miscela del refrigerante deve sempre essere costituita dal 50% di acqua e dal 50% di refrigerante.
- Miscelare il liquido refrigerante con acqua potabile di qualità approvata. In caso di dubbi sulla qualità dell'acqua, utilizzare un liquido refrigerante premiscelato raccomandato da Volvo.
- In sede di sostituzione di liquido refrigerante/componenti dell'impianto di raffreddamento, risciacquare l'impianto con acqua potabile di qualità approvata o con liquido refrigerante premiscelato.
- Il motore deve funzionare sempre con l'impianto di raffreddamento riempito correttamente. In caso contrario potrebbe surriscaldarsi, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata.

## Olio di freni e frizione - livello

*Il livello dell'olio dei freni deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio.*

### Controllo del livello

Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** all'interno del serbatoio. Controllare il livello regolarmente.

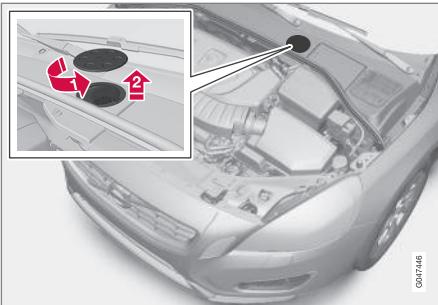
Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Per le quantità e il tipo di olio dei freni raccomandato, vedere Olio dei freni - tipo e quantità (p. 392). L'olio deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.



## ATTENZIONE

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel relativo serbatoio, rabboccare olio dei freni prima di proseguire la guida. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per verificare il motivo della perdita dell'olio dei freni.

**Rabbocco**

Il serbatoio dell'olio è collocato sul lato conduttore.

Il serbatoio dell'olio è situato sotto la copertura che separa la zona fredda del vano motore. Per accedere al tappo del serbatoio occorre rimuovere prima il tappo rotondo.

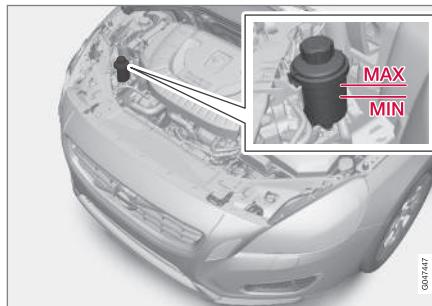
- 1 Aprire il tappo collocato sulla copertura ruotandolo.
- 2 Svitare il tappo del serbatoio e rabboccare olio. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** all'interno del serbatoio.

**IMPORTANTE**

Ricordare di montare il tappo.

**Olio del servosterzo - livello**

Il livello dell'olio del servosterzo deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**. Non occorre sostituire l'olio.

**NOTA**

In caso di anomalie al servosterzo o se il motore è spento e occorre trainare l'automobile, è comunque possibile sterzare.

**! IMPORTANTE**

Durante il controllo, pulire l'area adiacente il serbatoio dell'olio del servosterzo. Non aprire il tappo.

Controllare il livello in occasione di ogni tagliando. Non è necessario effettuare il cambio d'olio. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**. Per il tipo di olio raccomandato, vedere Olio servosterzo - tipo (p. 392).

## Climatizzatore - ricerca dei guasti e riparazione

Assistenza e riparazione del climatizzatore devono essere effettuate esclusivamente da un riparatore autorizzato.

## Ricerca dei guasti e riparazione

Il climatizzatore contiene una sostanza tracciante fluorescente. Utilizzare una luce ultravioletta per la ricerca di eventuali perdite.

Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

## ATTENZIONE

Il climatizzatore contiene refrigerante R134a in pressione. Assistenza e riparazione dell'impianto devono essere effettuate esclusivamente da un riparatore autorizzato.

## Relative informazioni

- Programma di assistenza Volvo (p. 334)

## Sostituzione delle lampadine

È possibile sostituire le lampadine a incandescenza. Per la sostituzione delle lampadine LED e Bi-Xeno, rivolgersi a un riparatore.

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate (p. 352). Le lampadine a incandescenza e le luci speciali, ad esempio le lampadine LED<sup>2</sup>, che devono essere sostituite esclusivamente presso un riparatore sono:

- Lampadine dei fari Active Xenon - ABL
- Luci diurne/di posizione/parcheggio anteriori
- Luci di ingombro laterale anteriori
- Luci in curva
- Indicatori di direzione laterali, specchi retrovisori esterni
- Illuminazione di sicurezza, specchi retrovisori esterni
- Illuminazione interni, eccetto le luci di cortesia anteriori
- Luce cassetto portaoggetti
- Luci di posizione/parcheggio/ingombro laterale posteriori
- Luci di arresto.

## ATTENZIONE

La sostituzione delle lampadine dei fari Xenon deve essere effettuata da un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. I fari Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

## ATTENZIONE

La chiave deve trovarsi in posizione 0 durante la sostituzione delle lampadine, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).

## IMPORTANTE

Non toccare il vetro delle lampadine a incandescenza con le dita. I grassi presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

## NOTA

Se il messaggio di errore permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

<sup>2</sup> LED (Light Emitting Diode)

**NOTA**

All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

**Relative informazioni**

- Sostituzione delle lampadine - fari (p. 345)
- Sostituzione delle lampadine - posizione delle lampadine posteriori (p. 350)
- Sostituzione delle lampadine - luci dello specchietto di cortesia (p. 351)
- Sostituzione delle lampadine - illuminazione del bagagliaio (p. 351)
- Sostituzione delle lampadine - luce della targa (p. 350)

**Sostituzione delle lampadine - fari**

Tutte le lampadine a incandescenza dei fari si sostituiscono dopo aver smontato ed estratto l'intero faro attraverso il vano motore.

**Rimozione dei fari**

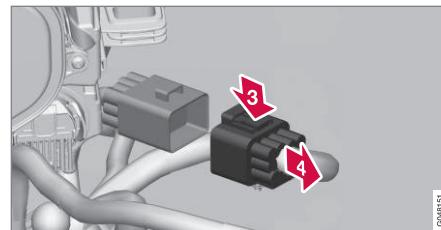
Portare la chiave in posizione **0**, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).



- 1 Estrarre i perni di bloccaggio del faro.
- 2 Staccare il faro inclinandolo ed estraendolo alternativamente.

**IMPORTANTE**

Tirare solo il connettore, non il cavo.



GAR051

- 3 Scollegare il connettore del faro premendo il fermaglio con il pollice.
- 4 Estrarre contemporaneamente il connettore con l'altra mano.
- 5 Estrarre il faro e posizionarlo su una superficie morbida per evitare di graffiare il vetro.
- 6 Sostituire la lampadina interessata.

**Montaggio dei fari**

GAR052



1. Collegare il connettore. Si deve sentire un "clic".
2. Rimontare il faro e i perni di bloccaggio. Inserire la coppia corta vicino alla griglia. Controllare che siano fissati correttamente.
3. Controllare il funzionamento dei fari.

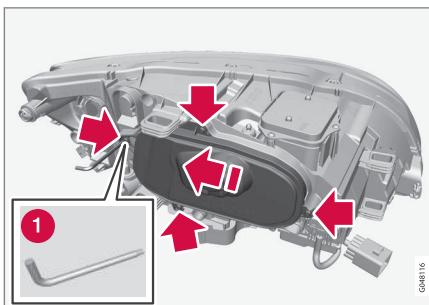
Collegare e fissare correttamente il faro prima di accendere i fari o inserire la chiave telecomando nel blocchetto di accensione.

## Relative informazioni

- Sostituzione delle lampadine (p. 344)
- Sostituzione delle lampadine - coperture di lampadine degli abbaglianti/anabbaglianti (p. 346)
- Lampadine - specifiche (p. 352)

## Sostituzione delle lampadine - coperture di lampadine degli abbaglianti/anabbaglianti

Le lampadine degli abbaglianti/anabbaglianti sono raggiunte staccando la copertura grande del proiettore.



Prima di iniziare la sostituzione delle lampadine, vedere Sostituzione delle lampadine - fari (p. 345).

1. Svitare le quattro viti della copertura con un attrezzo per Torx, dimensione T20 (1). Esse non devono essere svitate completamente. (3 - 4 giri sono sufficienti.)
2. Spostare la copertura a lato.
3. Rimuovere la copertura.

Rimontare la copertura nell'ordine inverso.

## Relative informazioni

- Sostituzione delle lampadine - fari (p. 345)
- Sostituzione delle lampadine - anabbaglianti (p. 347)
- Sostituzione delle lampadine - abbaglianti (p. 347)
- Sostituzione delle lampadine - abbaglianti supplementari (p. 348)

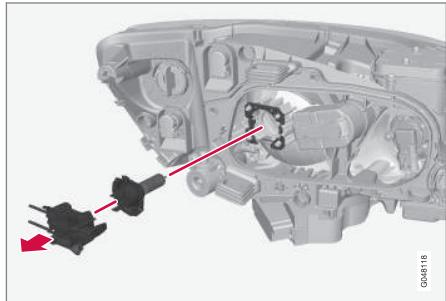


## Sostituzione delle lampadine - anabbaglianti

La lampadina dell'anabbagliante è situata dietro la copertura grande del faro.

### NOTA

Vale per le automobili con fari alogeni.



1. Staccare il faro (p. 345).
2. Rimuovere la copertura (p. 346).
3. Scollegare il connettore dalla lampadina.
4. Staccare la lampadina tirandola in linea retta.
5. Il perno guida della lampadina deve essere rivolto verso l'alto durante l'installazione e il fissaggio deve essere confermato da un "clic".

Rimontare i componenti nell'ordine inverso.

## Relative informazioni

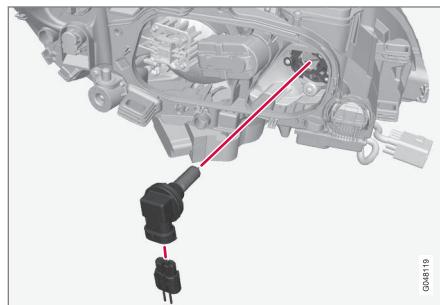
- Lampadine - specifiche (p. 352)

## Sostituzione delle lampadine - anabbaglianti

La lampadina dell'anabbagliante è situata dietro la copertura grande del faro.

### NOTA

Vale per le automobili con fari alogeni.



1. Staccare il faro (p. 345).
2. Rimuovere la copertura (p. 346).
3. Svitare la lampadina in senso antiorario ed estrarla in linea retta.
4. Scollegare il connettore dalla lampadina.
5. Sostituire la lampadina a incandescenza, inserirla nell'attacco e fissarla girandola in senso orario. Può essere fissata solo in un modo.

Rimontare i componenti nell'ordine inverso.



# 10 Manutenzione e assistenza

◀◀

## Relative informazioni

- Lampadine - specifiche (p. 352)

10

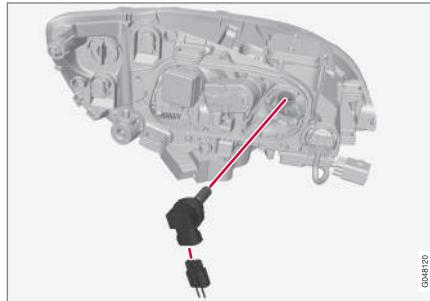
## Sostituzione delle lampadine - abbaglianti supplementari

*La lampadina dell'abbagliante supplementare è situata dietro la copertura grande del faro.*



### NOTA

Vale per le automobili con fari allo xeno\*.



Rimontare i componenti nell'ordine inverso.

## Relative informazioni

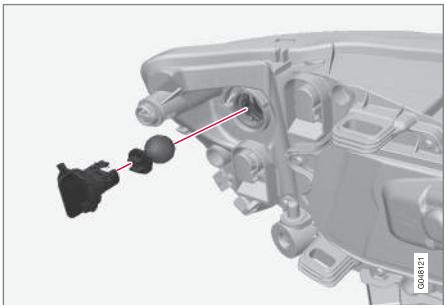
- Lampadine - specifiche (p. 352)

1. Staccare il faro (p. 345).
2. Rimuovere la copertura (p. 346).
3. Svitare la lampadina in senso antiorario ed estrarla in linea retta.
4. Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.
5. Sostituire la lampadina a incandescenza, inserirla nell'attacco e fissarla girandola in senso orario. Può essere fissata solo in un modo.



## Sostituzione delle lampadine - indicatori di direzione anteriori

La lampadina dell'indicatore di direzione è situata dietro la copertura piccola del faro.



1. Staccare il faro (p. 345).
2. Staccare la copertura tirandola in linea retta.
3. Tirare il portalampadina per estrarre la lampadina a incandescenza.
4. Premere e ruotare contemporaneamente la lampadina per staccarla.

Rimontare i componenti nell'ordine inverso.

## Relative informazioni

- Lampadine - specifiche (p. 352)

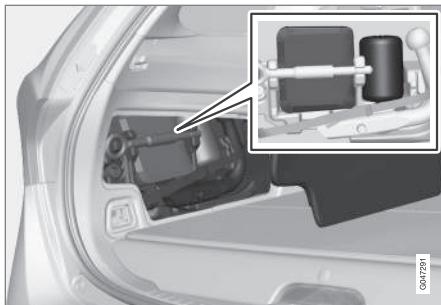
## Sostituzione delle lampadine - luci posteriori

Le lampadine di indicatori di direzione posteriori, retronebbia e luci di retromarcia si sostituiscono dall'interno del bagagliaio.

### Portalampadina posteriore



Le lampadine di luce di retromarcia, retronebbia e indicatori di direzione nel gruppo luci posteriore si sostituiscono dall'interno del bagagliaio.



Per accedere alle lampadine è necessario estrarre il kit di riparazione pneumatici.

1. Aprire il pannello.
2. Estrarre il kit di riparazione pneumatici.
3. Estrarre l'isolante situato davanti al faro tirandolo in linea retta.
4. Premere verso il basso il gancio di bloccaggio ed estrarre il faro.
5. Rimuovere la lampadina a incandescenza difettosa premendola e svitandola in senso antiorario.
6. Installare una nuova lampadina a incandescenza premendola e avvitandola in senso orario.
7. Tenere abbassato il gancio di bloccaggio durante l'installazione del faro.
8. Risistemare l'isolante, il kit di riparazione pneumatici e il pannello.

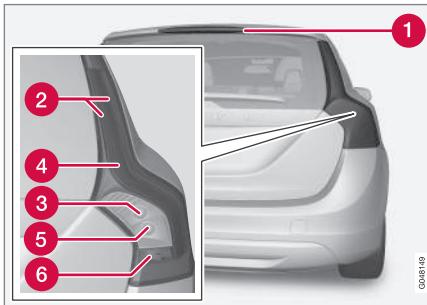


## Relative informazioni

- Sostituzione delle lampadine - posizione delle lampadine posteriori (p. 350)
- Lampadine - specifiche (p. 352)

## Sostituzione delle lampadine - posizione delle lampadine posteriori

*La panoramica visualizza la posizione delle lampadine posteriori.*



- 1 Luci di arresto (LED)
- 2 Luci di posizione/parcheggio (LED)/ingombro laterale (LED)
- 3 Indicatore di direzione (p. 349)
- 4 Luci di arresto (LED)
- 5 Luce di retromarcia
- 6 Retronebbia

## Relative informazioni

- Sostituzione delle lampadine (p. 344)
- Lampadine - specifiche (p. 352)

## Sostituzione delle lampadine - luce della targa

*La luce della targa è situata sotto la maniglia del portello.*



1. Svitare le viti con un cacciavite.
2. Staccare delicatamente l'intero faro ed estrarlo.
3. Montare una nuova lampadina.
4. Rimontare e avvitare l'intero faro.

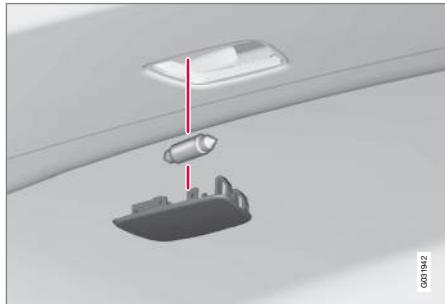
## Relative informazioni

- Lampadine - specifiche (p. 352)



## Sostituzione delle lampadine - illuminazione del bagagliaio

*L'illuminazione del bagagliaio si trova nel portello.*



1. Inserire un cacciavite e fare leva leggermente per staccare l'alloggiamento lampadina.
2. Montare una nuova lampadina.
3. Controllare che la lampadina si accenda e rimontare l'alloggiamento lampadina.

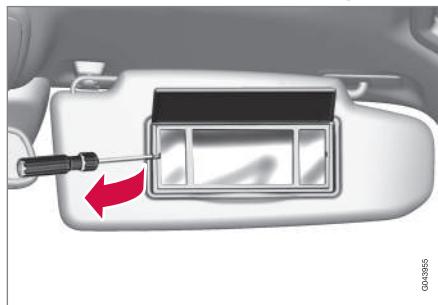
### Relative informazioni

- Lampadine - specifiche (p. 352)

## Sostituzione delle lampadine - luci dello specchietto di cortesia

*Le luci dello specchietto di cortesia sono situate dietro le relative lenti.*

### Rimozione della lente della lampadina



1. Inserire un cacciavite sotto la lente della lampadina e sollevare con cautela il fermo sul bordo.
2. Staccare con cautela la lente della lampadina e rimuoverla.
3. Sfilare la lampadina in linea retta con una pinza a becchi e sostituirla. Attenzione - non stringere eccessivamente con la pinza. Il vetro della lampadina potrebbe rompersi.

### Montaggio della lente della lampadina

1. Rimontare la lente della lampadina.
2. Fissarla a pressione.

### Relative informazioni

- Lampadine - specifiche (p. 352)

## Lampadine - specifiche

Le specifiche riguardano le lampadine a incandescenza. Per la sostituzione delle lampadine LED e Bi-Xeno, rivolgersi a un riparatore.

Illuminazione	W <sup>A</sup>	Tipo
Anabbaglianti alogenici	55	H7 LL
Abbaglianti alogenici	65	H9
Abbaglianti supplementari, ABL	65	H9
Indicatori di direzione anteriori	24	PY24W
Luci di cortesia anteriori	3	Attacco T10 W2,1x9,5d
Luce cassetto portaoggetti	5	Attacco SV8.5 Lunghezza 43 mm
Luce dello specchietto di cortesia	1,2	Attacco T5 W2x4,6d
Illuminazione bagagliaio	5	Attacco SV8.5 Lunghezza 43 mm
Luce della targa	5	C5W LL

Illuminazione	W <sup>A</sup>	Tipo
Indicatori di direzione posteriori	21	PY21W LL
–	–	–
Luce di retromarcia	21	P21W LL
Retronebbia	21	H21W LL

A Watt

## Relative informazioni

- Sostituzione delle lampadine (p. 344)
- Sostituzione delle lampadine - posizione delle lampadine posteriori (p. 350)
- Sostituzione delle lampadine - luci dello specchietto di cortesia (p. 351)

## Spazzole dei tergilavavetri

Le spazzole tergilavavetri rimuovono l'acqua da parabrezza e lunotto. Insieme al liquido lavavetri, puliscono i cristalli e assicurano una buona visibilità durante la guida.

Per sostituire le spazzole tergilavavetri del parabrezza, portarle in posizione di assistenza.

## Posizione di assistenza



Spazzole tergilavavetri in posizione di assistenza.

Per consentire la sostituzione, il lavaggio o il sollevamento (ad esempio quando si rimuove il ghiaccio dal parabrezza), le spazzole tergilavavetri devono trovarsi in posizione di assistenza.



## ! IMPORTANTE

Prima di riportare i tergilicristalli in posizione di assistenza accertarsi che le spazzole non siano bloccate dal ghiaccio.

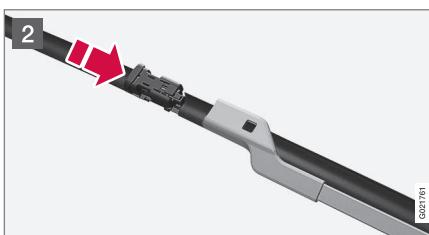
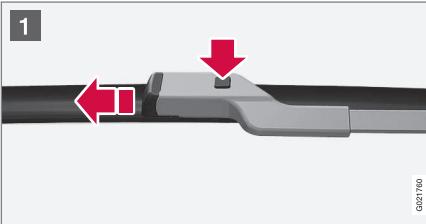
1. Inserire la chiave telecomando nel blocchetto di accensione<sup>3</sup> e premere brevemente il pulsante **START/STOP ENGINE** per attivare la posizione della chiave **I**. Per maggiori informazioni sulle posizioni della chiave, vedere Posizioni della chiave - funzioni per i diversi livelli (p. 74).
2. Premere brevemente il pulsante **START/STOP ENGINE** per ripristinare la posizione della chiave **0**.
3. Entro 3 secondi, portare la leva destra del volante verso l'alto e tenerla in questa posizione per circa 1 secondo.
  - > I tergilicristalli si attivano e si fermano in posizione verticale.

I tergilicristalli tornano nella posizione originaria premendo brevemente il pulsante **START/STOP ENGINE** per attivare la posizione della chiave **I** (oppure quando si avvia l'automobile).

## ! IMPORTANTE

Se i bracci dei tergilicristalli sono stati sollevati dal parabrezza, devono essere riportati a contatto con esso prima di riassumere la posizione di partenza. In questo modo si prevengono graffi alla vernice del cofano.

### Sostituzione delle spazzole dei tergilicristalli



3



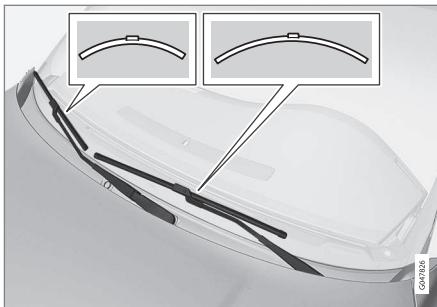
6021762

- 1 Sollevare il braccio dei tergilicristalli quando si trova in posizione di assistenza. Premere il pulsante sull'attacco dei tergilicristalli ed estrarre tirando in direzione parallela al braccio dei tergilicristalli.
- 2 Inserire la nuova spazzola dei tergilicristalli premendo finché non si sente un "clic".
- 3 Controllare che la spazzola sia fissata correttamente.
4. Riportare il braccio dei tergilicristalli a contatto con il parabrezza.

I tergilicristalli tornano dalla posizione di assistenza nella posizione originaria premendo brevemente il pulsante **START/STOP ENGINE** per attivare la posizione della chiave **I** (oppure quando si avvia l'automobile).

<sup>3</sup> Operazione non necessaria sulle automobili con funzione Keyless.

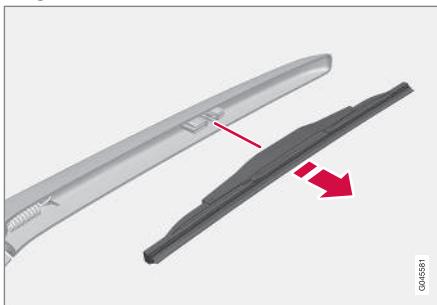




## NOTA

Le spazzole dei tergilustri sono di lunghezza diversa. La spazzola sul lato conducente è più lunga di quella sul lato passeggero.

## Sostituzione della spazzola del tergilunotto



1. Sollevare il braccio del tergilunotto.
2. Afferrare la parte interna della spazzola (presso la freccia).
3. Girare in senso antiorario per utilizzare il finocorsa della spazzola sul braccio del tergilustro come leva e staccare più facilmente la spazzola.
4. Inserire a pressione la nuova spazzola. Controllare che sia fissata correttamente.
5. Abbassare il braccio del tergilunotto.

## Pulizia

Per la pulizia di spazzole tergilustro e parabrezza, vedere Autolavaggio (p. 373).

## ! IMPORTANTE

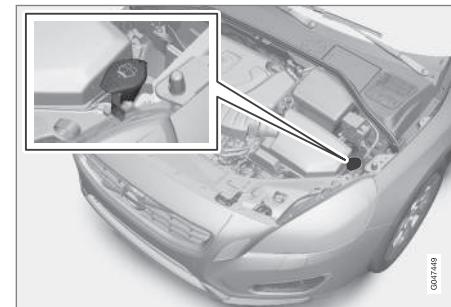
Controllare regolarmente le spazzole. La mancata manutenzione riduce la durata delle spazzole.

## Relative informazioni

- Liquido lavacristalli - rabbocco (p. 354)

## Liquido lavacristalli - rabbocco

Il liquido lavacristalli si utilizza per pulire fari e cristalli. In inverno, utilizzare liquido lavacristalli con antigelo.



I lavacristalli e i lavafari utilizzano lo stesso serbatoio.

## ! IMPORTANTE

Utilizzare liquido lavacristalli con antigelo in inverno in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

Per le quantità, vedere Liquido lavavetri - tipo e quantità (p. 392).

## Relative informazioni

- Spazzole dei tergilustri (p. 352)



## Batteria di avviamento

*La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.*

La normale batteria da 12 V dell'automobile è detta "batteria di avviamento", anche se per accendere il motore a combustione si utilizza spesso la batteria ibrida (p. 358).

- Non scollegare mai la batteria a motore acceso.
- Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

## ATTENZIONE

- La batteria di avviamento può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando un cavo di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplosione la batteria.
- La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni.
- Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

### ! IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente un caricabatterie di tipo tradizionale per caricare la batteria di avviamento.

### i NOTA

Se sia la batteria di avviamento che la batteria ibrida (p. 292) sono scariche, è necessario ricaricarle **entrambe**. In tal caso, non è possibile ricaricare per prima solamente la batteria ibrida.

### ! IMPORTANTE

Se non si procede come segue, la funzione di risparmio energetico dell'Infotainment potrebbe disattivarsi temporaneamente e/o il messaggio sul display informativo relativo al livello di ricarica della batteria di avviamento potrebbe non essere aggiornato dopo il collegamento della batteria esterna o del caricabatterie:

- Non utilizzare **mai** il terminale negativo della batteria di avviamento dell'automobile per il collegamento di una batteria esterna o un caricabatterie: l'unico punto di massa consentito è il **telaio dell'automobile**.

Per le posizioni e le modalità di collegamento dei terminali dei cavi, vedere Avviamento ausiliario con batteria (p. 260).

### i NOTA

Se la batteria si scarica più volte, la sua durata diminuisce.

La durata della batteria è influenzata da diversi fattori, fra cui le condizioni di guida e climatiche. Poiché la sua capacità di accensione diminuisce gradualmente nel tempo, la batteria deve essere ricaricata se l'automobile rimane inutilizzata a lungo o viene utilizzata solo per tragitti brevi. Il freddo intenso limita ulteriormente la capacità di accensione della batteria.

Per mantenere la batteria in buone condizioni, si raccomanda di utilizzare l'automobile per almeno 15 minuti alla settimana o collegare la batteria a un caricabatterie con ricarica di mantenimento automatica.

Mantenendo la batteria completamente carica se ne garantisce la massima durata.

## Relative informazioni

- Batteria - spie (p. 356)
- Batteria di avviamento - sostituzione (p. 356)

## Batteria - spie

Sulla batteria sono presenti spie informative e di allarme.

### Simboli sulla batteria

(Icon: Eye protection)	Usare occhiali protettivi.
(Icon: Manual)	Maggiori informazioni si trovano nel manuale del proprietario.
(Icon: Children)	Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
(Icon: Corrosive)	La batteria contiene acido corrosivo.

(Prohibited symbol with a cigarette and lighter)	Evitare scintille e fiamme libere.
(Explosion hazard symbol)	Pericolo di esplosione.
(Crossed-out battery symbol)	Consegnare a un centro di raccolta autorizzato.

### NOTA

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.

### Relative informazioni

- Batteria di avviamento (p. 355)

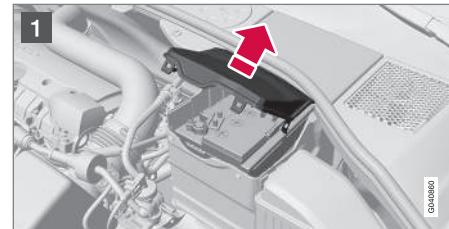
## Batteria di avviamento - sostituzione

La batteria di avviamento dell'automobile può essere sostituita senza rivolgersi a un riparatore.

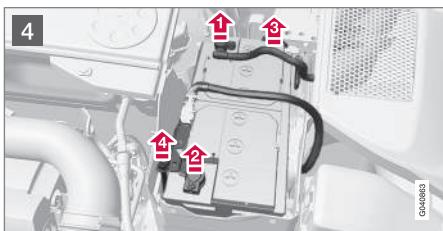
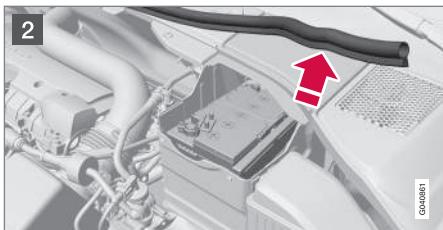
La normale batteria da 12 V dell'automobile è detta "batteria di avviamento", anche se per accendere il motore a combustione si utilizza spesso la batteria ibrida (p. 358).

### Smontaggio

**Operazioni preliminari:** Estrarre la chiave telecomando dal blocchetto di accensione e attendere almeno 5 minuti prima di toccare i collegamenti elettrici per consentire all'impianto elettrico dell'automobile di memorizzare le informazioni necessarie alle centraline.



G04090



- 1 Aprire i fermagli sulla copertura anteriore e rimuoverla.
- 2 Staccare il profilo in gomma per sbloccare la copertura posteriore.
- 3 Rimuovere la copertura posteriore svitandola di un quarto di giro e sollevandola.

### ATTENZIONE

Collegare e scollegare i cavi positivo e negativo nella sequenza corretta.

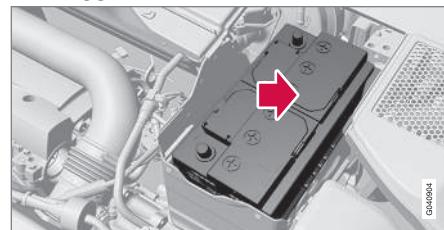
- 4
- 1 Scollegare il cavo negativo nero.
- 2 Collegare il cavo positivo rosso.
- 3 Staccare il flessibile di sfiato dalla batteria.
- 4 Svitare la vite che fissa il morsetto della batteria.

5

1 Spostare la batteria a lato.

2 Sollevarla.

### montaggio



1. Sistemare la batteria nella relativa scatola.
2. Inserire la batteria e sistemarla lateralmente finché non tocca il bordo posteriore della scatola.
3. Serrare il morsetto che fissa la batteria.
4. Collegare il flessibile di sfiato.
  - > Controllare che sia collegato correttamente sia alla batteria che all'uscita nella carrozzeria.
5. Collegare il cavo positivo rosso.
6. Collegare il cavo negativo nero.
7. Fissare a pressione la copertura posteriore. (Vedere la sezione "Smontaggio" sopra.)

10



8. Montare il profilo in gomma. (Vedere "Smontaggio".)
9. Sistemare la copertura anteriore e fissarla con i fermagli. (Vedere "Smontaggio".)

Per maggiori informazioni sulla batteria di avviamento dell'automobile, Impianto elettrico (p. 396).

## Batteria ibrida

Per la trazione con il motore elettrico, l'automobile è dotata di una batteria ibrida: una batteria ricaricabile agli ioni di litio che non richiede manutenzione.



## ATTENZIONE

La sostituzione della batteria ibrida deve sempre essere affidata a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## ! IMPORTANTE

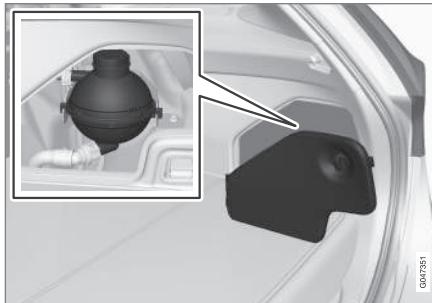
Il rabbocco del liquido refrigerante della batteria ibrida deve sempre essere affidato a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

## Relative informazioni

- Carica della batteria ibrida - preparativi (p. 294)

## Liquido refrigerante

L'impianto di raffreddamento della batteria ibrida presenta un serbatoio di espansione separato.





## Fusibili - generalità

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti o sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da fusibili.

### ATTENZIONE

I cavi arancioni contrassegnati con l'etichetta dell'alta tensione possono essere movimentati solo da personale autorizzato.

### ATTENZIONE

Numerosi componenti dell'automobile sono alimentati da una tensione elettrica pericolosa.

Toccare i componenti solo quando indicato esplicitamente nel presente Libretto Uso e manutenzione.

Se un componente elettrico o una funzione non si attiva, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato. Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel componente. In tal caso, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

## Sostituzione

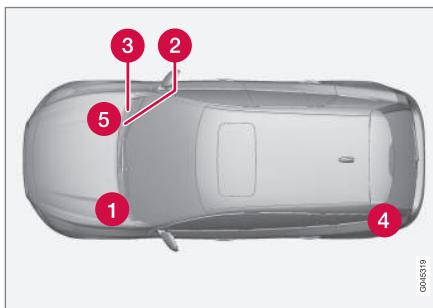
1. Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.

2. Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
3. In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

### ATTENZIONE

Non utilizzare mai un corpo estraneo o un fusibile di amperaggio maggiore rispetto alle specifiche in sede di sostituzione di un fusibile. Sussiste il rischio di gravi danni all'impianto elettrico e il pericolo di incendio.

## Posizione delle basette



destra, le basette sotto il cassetto portaoggetti sono invertite.

- 1 Vano motore
- 2 Sotto il cassetto portaoggetti
- 3 Sotto il cassetto portaoggetti
- 4 Vano di carico
- 5 Zona fredda del vano motore

## Relative informazioni

- Fusibili - nel vano motore (p. 360)
- Fusibili - sotto il cassetto portaoggetti (p. 363)
- Fusibili - nella centralina sotto il cassetto portaoggetti (p. 365)
- Fusibili - bagagliaio (p. 367)
- Fusibili - nella zona fredda del vano motore (p. 371)

Posizione delle basette nelle automobili con guida a sinistra. Nelle automobili con guida a

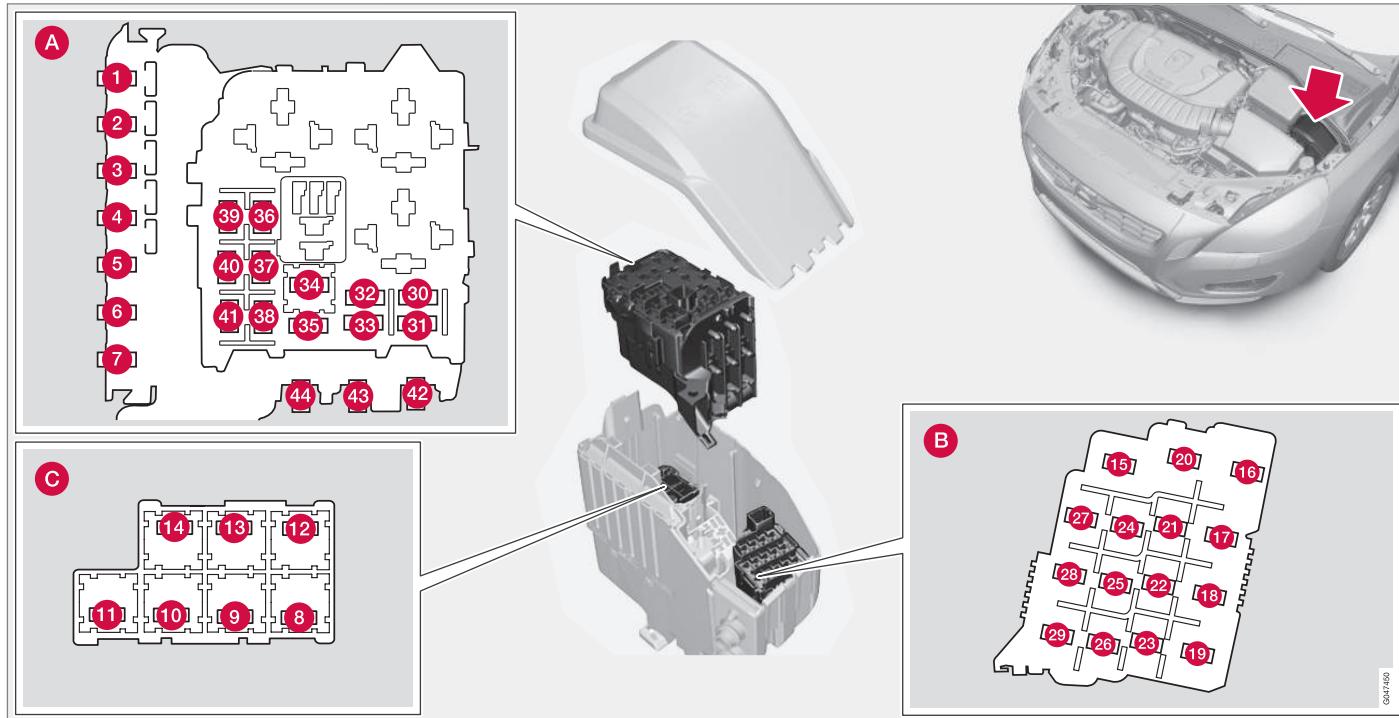


## 10 Manutenzione e assistenza

### Fusibili - nel vano motore

I fusibili nel vano motore proteggono tra l'altro i sistemi di motore e freni.

10



**Generalità sui fusibili nel vano motore**

All'interno della copertura è collocata una pinza che semplifica la rimozione e l'installazione dei fusibili.

**Posizioni (vedere tabella precedente)**

**A** Vano motore superiore

**B** Vano motore anteriore

**C** Vano motore inferiore

Tutti questi fusibili sono collocati nella scatola nel vano motore. I fusibili in (C) sono collocati sotto (A).

All'interno della copertura è collocata un'etichetta che illustra la posizione dei fusibili.

- I fusibili 1-7 e 42-44 sono di tipo "Midi Fuse" e devono essere sostituiti esclusivamente da un riparatore<sup>4</sup>.
- I fusibili 8-15 e 34 sono di tipo "JCASE" e dovrebbero essere sostituiti da un riparatore.<sup>4</sup>
- I fusibili 16-33 e 35-41 sono di tipo "Mini Fuse".

	Funzionamento	A		Funzionamento	A
<b>1</b>	–	–	<b>15</b>	Lavafari*	20
<b>2</b>	Fusibile principale per la centralina elettronica centrale (CEM) sotto il cassetto portaoggetti	50	<b>16</b>	Comando incidenza fari*, fari Bi-Xeno attivi - ABL*	10
<b>3</b>	–	–	<b>17</b>	Fusibile principale per la centralina elettronica centrale (CEM) sotto il cassetto portaoggetti	20
<b>4</b>	Fusibile principale per la basetta portarelè/portafusibili sotto il cassetto portaoggetti	60	<b>18</b>	ABS	5
<b>5</b>	–	–	<b>19</b>	Sensibilità dello sterzo regolabile*	5
<b>6</b>	–	–	<b>20</b>	Centralina motore, centralina cambio automatico, airbag	10
<b>7</b>	–	–	<b>21</b>	Ugelli lavacristalli elettroriscaldati*	10
<b>8</b>	–	–	<b>22</b>	–	–
<b>9</b>	Tergicristalli	30	<b>23</b>	Comando luci	5
<b>10</b>	Riscaldatore di parcheggio*	25	<b>24</b>	–	–
<b>11</b>	–	–	<b>25</b>	–	–
<b>12</b>	–	–	<b>26</b>	–	–
<b>13</b>	Pompa ABS	40	<b>27</b>	Relè lavacristalli	5
<b>14</b>	Valvole ABS	20			

<sup>4</sup> Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.





	Funzionamento	A
28	Luci supplementari*	20
29	Avvisatore acustico	15
30	Bobina relè principale sistema di comando del motore, centralina motore	10
31	Centralina trasmissione	15
32	-	-
33	Bobine relè basetta nella zona fredda del vano motore	5
34	Relè di avviamento	30
35	Centralina candelette	10
36	Centralina del motore	15
37	Debimetro, valvole di regolazione	15
38	Valvole, sensore di livello dell'olio	10
39	Sonda Lambda, centralina saracinesca radiatore	10

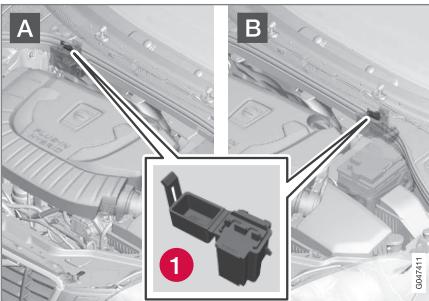
	Funzionamento	A
40	Riscaldatore filtro diesel	20
41	Riscaldatore ventilazione motore	5
42	Candelette	70
43	Ventola di raffreddamento	80
44	Servosterzo	100

	Funzionamento	A
1	Monitoraggio della pompa del vuoto per l'impianto frenante	5

## Relative informazioni

- Fusibili - sotto il cassetto portaoggetti (p. 363)
- Fusibili - nella centralina sotto il cassetto portaoggetti (p. 365)
- Fusibili - bagagliaio (p. 367)

## Dietro il motore



A: automobile con guida a sinistra. B: automobile con guida a destra.

1 Fusibile



## Fusibili - sotto il cassetto portaoggetti

I fusibili sotto il cassetto portaoggetti proteggono tra l'altro le funzioni Infotainment e dei sedili.



GAR159

10

### Posizioni

	Funzionamento	A
1	Fusibile principale per la centrale audio*, fusibile principale per i fusibili 16-20: Infotainment	40
2	Lavavetri parabrezza; Lavavetri lunotto	25
3	-	-
4	-	-

	Funzionamento	A
5	-	-
6	Maniglia della portiera (Keyless*)	5
7	-	-
8	Pannello di comando portiera del conducente	20

	Funzionamento	A
9	Pannello di comando nella portiera del passeggero anteriore	20
10	Pannello di comando nella portiera posteriore destra	20
11	Pannello di comando nella portiera posteriore sinistra	20
12	Keyless*	7,5

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



# 10 Manutenzione e assistenza

◀◀

10

	<b>Funzionamento</b>	<b>A</b>
13	Sedile eletrocomandato lato conducente*	20
14	Sedile eletrocomandato lato passeggero*	20
15	–	–
16	Centralina Infotainment, schermo <sup>A</sup>	5
17	Centralina audio (amplificatori)*, radio digitale*, TV*	10
18	Audio o Centralina Sensus <sup>A</sup>	15
19	Telematica*, Bluetooth*	5
20	–	–
21	Tettuccio apribile*, illuminazione del padiglione, sensore clima*, motori con valvole a farfalla per prese dell'aria	5
22	Presa da 12 V nel tunnel	15
23	Riscaldatore sedile posteriore destro*	15
24	Riscaldatore sedile posteriore sinistro*	15
25	Riscaldatore elettrico	5

	<b>Funzionamento</b>	<b>A</b>
26	Riscaldatore sedile lato passeggero	15
27	Riscaldatore sedile lato conducente	15
28	Assistenza al parcheggio*, telecamera di parcheggio*, centralina rimorchio * BLIS*	5
29	–	–
30	–	–

A Alcuni modelli.

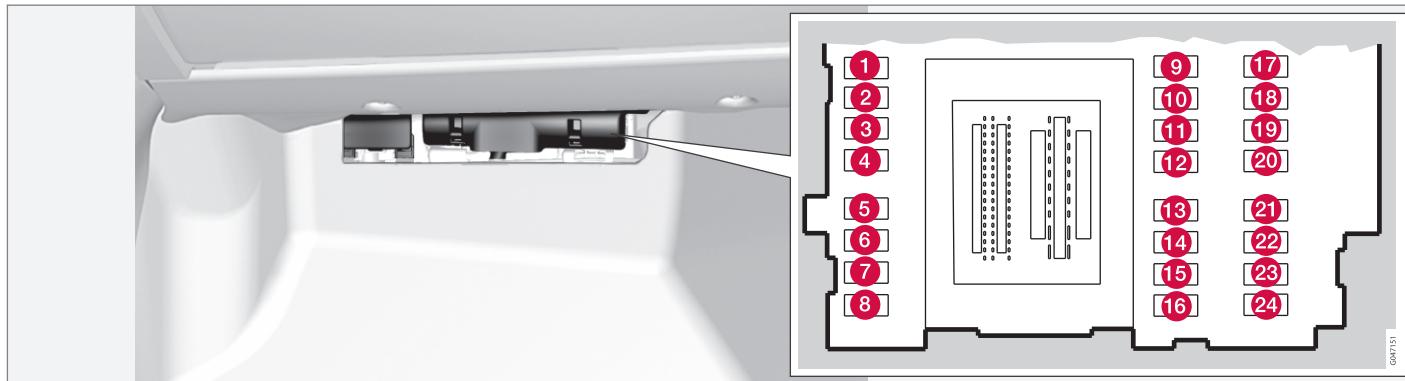
## Relative informazioni

- Fusibili - nel vano motore (p. 360)
- Fusibili - nella centralina sotto il cassetto portaoggetti (p. 365)
- Fusibili - bagagliaio (p. 367)
- Fusibili - nella zona fredda del vano motore (p. 371)



## Fusibili - nella centralina sotto il cassetto portaoggetti

I fusibili nella centralina sotto il cassetto portaoggetti proteggono tra l'altro le funzioni di airbag e dell'allarme di collisione imminente.



### Posizioni

	Funzionamento	A
1	Tergilunotto	15
2	-	-

	Funzionamento	A
3	Illuminazione abitacolo, pannello di comando alzacristalli nella portiera conducente, apertura remota del portone del garage*, sedili anteriori elettrocomandati*	7,5
4	Quadro strumenti	5
5	Regolatore elettronico della velocità adattivo ACC*, allarme di collisione imminente*	10
6	Illuminazione abitacolo, sensore pioggia	7,5
7	Modulo del volante	7,5
8	Chiusura centralizzata sportello del serbatoio	10

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



# 10 Manutenzione e assistenza

◀◀

10

	<b>Funzionamento</b>	<b>A</b>
9	Volante elettroriscaldato*	15
10	Parabrezza termico*	15
11	Sbloccaggio portellone	10
12	Poggiatesta ripiegabile*	10
13	Pompa del carburante	20
14	Sensore di movimento anti-furto*, pannello comandi climatizzatore	5
15	Bloccasterzo	15
16	Sirena antifurto*; Presa diagnostica OBDII	5
17	–	–
18	Airbag	10
19	Allarme di collisione imminente*	5
20	Sensore pedale acceleratore; funzione antiabbagliamento specchio retrovisore interno*; riscaldamento sedile posteriore*	7,5
21	Centralina Infotainment (Performance); Audio (Performance)	15
22	Luci di arresto	5

	<b>Funzionamento</b>	<b>A</b>
23	Tettuccio apribile*	20
24	Immobilizer	5

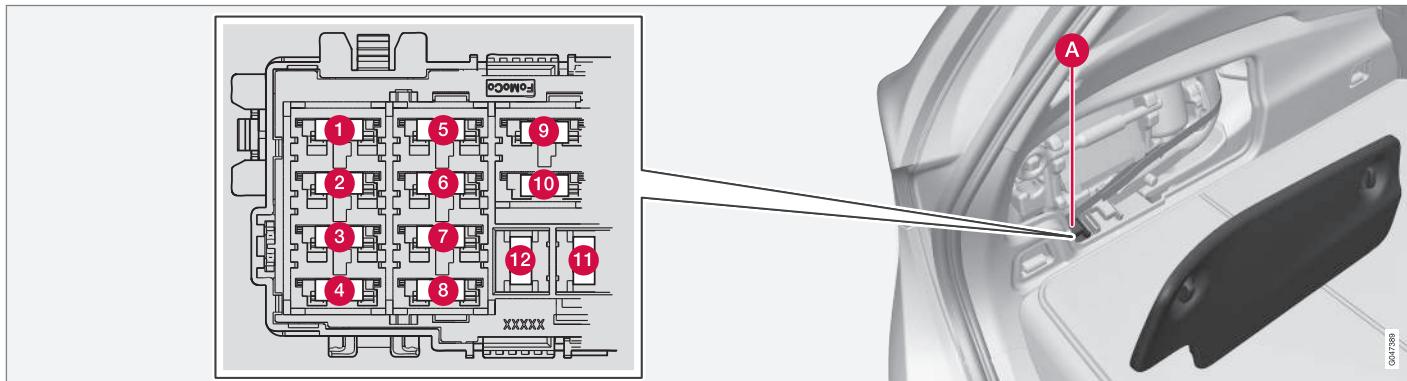
## Relative informazioni

- Fusibili - nel vano motore (p. 360)
- Fusibili - sotto il cassetto portaoggetti (p. 363)
- Fusibili - bagagliaio (p. 367)
- Fusibili - nella zona fredda del vano motore (p. 371)

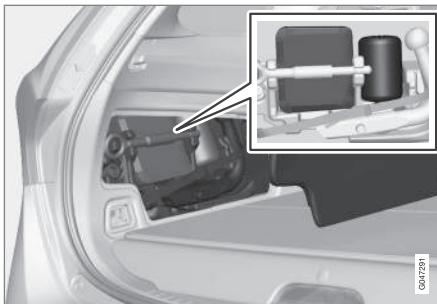


### Fusibili - bagagliaio

I fusibili nel bagagliaio proteggono tra l'altro le funzioni del rimorchio e per la trazione elettrica.



La basetta si trova dietro il rivestimento sul lato sinistro.

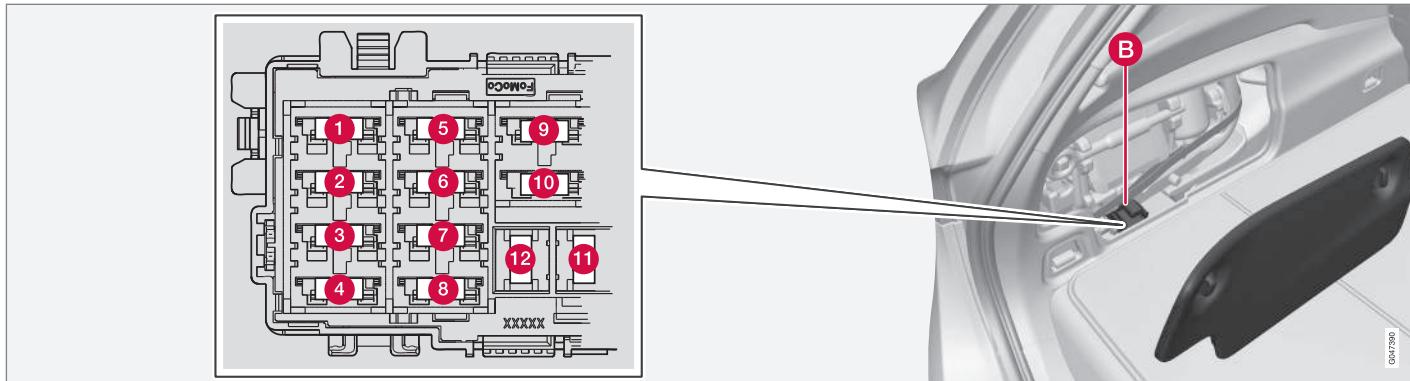


Per accedere alla basetta è necessario estrarre il kit di riparazione pneumatici.

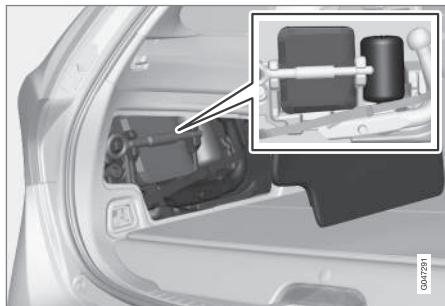
## Posizioni

Basetta A	Funzionamento	A
1	Freno di stazionamento elettrico sinistro	30
2	Freno di stazionamento elettrico destro	30
3	Lunotto termico	30
4	Presa 2 rimorchio*	15
5	—	—
6	Presa da 12 V nel bagagliaio	15
7	—	—

Basetta A	Funzionamento	A
8	—	—
9	—	—
10	—	—
11	Presa 1 rimorchio*	40
12	—	—



La basetta si trova dietro il rivestimento sul lato sinistro.



Per accedere alla basetta è necessario estrarre il kit di riparazione pneumatici.

Basetta B	Funzionamento	A	Basetta B	Funzionamento	A
1	Pompa del liquido refrigerante 1 per batteria ibrida, valvola per pompe del liquido refrigerante 1 e 2	10	4	Pompa del liquido refrigerante per circuito di bassa temperatura impianto di raffreddamento	15
2	Pompa del liquido refrigerante 2 per batteria ibrida	10	5	Unità di ricarica, trasformatore di tensione 400 V-12 V, centralina batteria ibrida	10
3	Unità di ricarica, trasformatore di tensione 400 V-12 V, centralina batteria ibrida	5			





# 10 Manutenzione e assistenza

◀◀

10

Basetta B	Funzionamento	A
6	Bobine relè, trasformatore ad alta tensione per motore elettrico e motorino di avviamento - alternatore integrati	10
7	Disinserimento del motore elettrico dall'asse posteriore	15
8	-	-
9	Trasformatore ad alta tensione per motore elettrico e motorino di avviamento - alternatore integrati, centralina batteria ibrida	10
10	Valvole del liquido refrigerante per circuito di bassa temperatura impianto di raffreddamento, compressore A/C elettrico, valvola per scambiatore di calore, valvola per climatizzatore	10
11	-	-
12	-	-

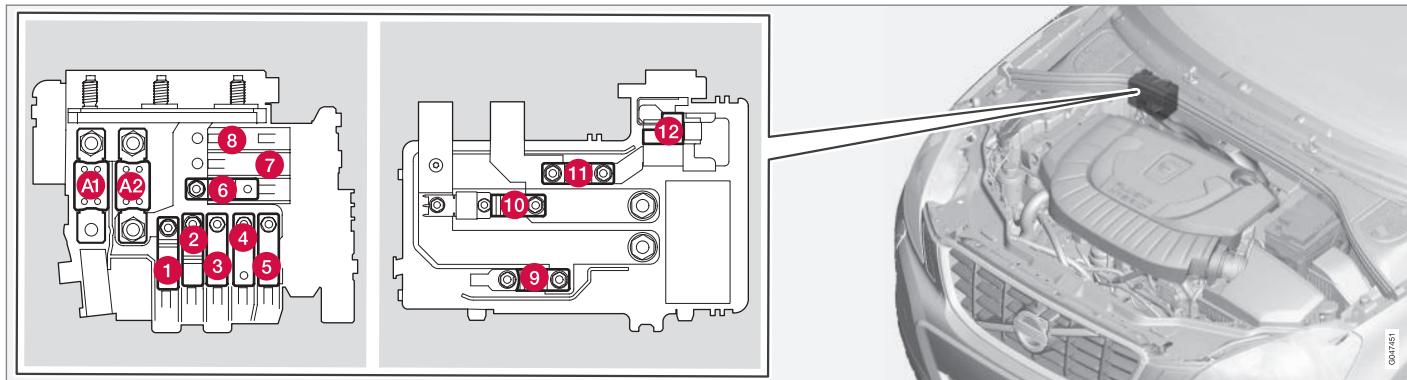
## Relative informazioni

- Fusibili - nel vano motore (p. 360)
- Fusibili - sotto il cassetto portaoggetti (p. 363)
- Fusibili - nella centralina sotto il cassetto portaoggetti (p. 365)
- Fusibili - nella zona fredda del vano motore (p. 371)



## Fusibili - nella zona fredda del vano motore

I fusibili nella zona fredda del vano motore sono presenti nelle automobili con funzione Start/Stop.



Posizione dei fusibili per la funzione Start/Stop.

- I fusibili A1 e A2 sono di tipo "MEGA Fuse" e devono essere sostituiti esclusivamente da un riparatore<sup>5</sup>.
- I fusibili 1-11 sono di tipo "Midi Fuse" e devono essere sostituiti esclusivamente da un riparatore<sup>5</sup>.
- Il fusibile 12 è di tipo "Mini Fuse".

Per maggiori informazioni su Start/Stop, vedere Sistema di propulsione - modalità di marcia (p. 262).

### Posizioni

	Funzionamento	A
A1	Fusibile principale per la centralina elettronica nel vano motore	175

<sup>5</sup> Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.





# 10 Manutenzione e assistenza

◀◀

10

	<b>Funzionamento</b>	<b>A</b>
<b>A2</b>	Fusibile principale per la centralina elettronica centrale (CEM) sotto il cassetto portaoggetti, basetta portarelè/ portafusibili sotto il cassetto portaoggetti, basette nel bagagliaio	175
<b>1</b>	Pompa del vuoto per l'impianto frenante	40
<b>2</b>	Fusibile principale per la centralina elettronica centrale (CEM) sotto il cassetto portaoggetti	50
<b>3</b>	Fusibile principale per la basetta portarelè/portafusibili sotto il cassetto portaoggetti	60
<b>4</b>	Fusibile principale per la basetta B nel bagagliaio	50
<b>5</b>	Fusibile principale per la basetta A nel bagagliaio	60
<b>6</b>	Ventola dell'abitacolo	40
<b>7</b>	–	–
<b>8</b>	–	–
<b>9</b>	–	–

	<b>Funzionamento</b>	<b>A</b>
<b>10</b>	LED interno	50
<b>11</b>	Pompa dell'olio del cambio automatico	30
<b>12</b>	–	–

## Relative informazioni

- Fusibili - nel vano motore (p. 360)
- Fusibili - sotto il cassetto portaoggetti (p. 363)
- Fusibili - nella centralina sotto il cassetto portaoggetti (p. 365)
- Fusibili - bagagliaio (p. 367)



## Autolavaggio

*Lavare l'automobile non appena si sporca. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di separatore olio. Utilizzare uno shampoo per auto.*

## Lavaggio a mano

- Rimuovere al più presto eventuale guano presente sulla carrozzeria. Contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Per eliminare eventuali decolorazioni si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.
- Lavare il sottoscocca.
- Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia al fine di prevenire la formazione di graffi dovuti al lavaggio. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.
- All'occorrenza, utilizzare uno sgrassante a freddo sulle superfici molto sporche. Notare che, in tal caso, le superfici non devono essere state riscaldate dal sole!
- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Lavare le spazzole dei tergicristalli con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri. Evitando di lasciare asciugare le gocce d'acqua sotto una forte

luce solare si riduce il rischio di formazione di aloni difficili da rimuovere.



## ATTENZIONE

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un riparatore. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.



## IMPORTANTE

I fari sporchi hanno una funzionalità ridotta. Pulirli regolarmente, ad esempio durante il rifornimento di carburante.

Non utilizzare detergenti altamente corrosivi. Utilizzare esclusivamente acqua e una spugna non abrasiva.



## NOTA

All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

## Spazzole dei tergicristalli

Residui di asfalto, polvere e sale sulla spazzola tergicristallo nonché insetti, ghiaccio e altri residui sul parabrezza riducono la durata della spazzola.

In sede di pulizia:

- Portare le spazzole tergicristallo in posizione di assistenza, vedere Spazzole dei tergicristalli (p. 352).



## NOTA

Lavare regolarmente le spazzole tergicristallo e il parabrezza con acqua saponata tiepida o shampoo per auto. Non utilizzare solventi forti.

## Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, ma le spazzole non raggiungono tutti i punti dell'automobile. Per una pulizia migliore, si raccomanda di lavare l'automobile a mano.



## NOTA

Nei primi mesi, lavare l'automobile esclusivamente a mano. Infatti, la vernice nuova è più delicata.

## Lancia ad alta pressione

Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, eseguire delle passate mantenendo una distanza di 30 cm fra l'ugello e tutte le superfici esterne dell'automobile. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.



## Controllo dei freni

### ATTENZIONE

Dopo il lavaggio provare sempre il funzionamento dei freni, compreso il freno di stazionamento, per evitare che l'umidità e la corrosione danneggino le pastiglie dei freni compromettendone l'efficienza.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tratti sotto la pioggia o nel fango. Il calore generato dall'attrito riscalda e asciuga le pastiglie dei freni. Procedere allo stesso modo in climi molto umidi o freddi.

### Componenti esterni in plastica, gomma e decorativi

Per la pulizia e la cura dei componenti in plastica, gomma e decorativi verniciati, ad esempio i profili lucidi, si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Se si utilizzano detergenti speciali, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.



### IMPORTANTE

Non applicare la cera né lucidare le parti in plastica e gomma.

Se si applicano sgrassanti su plastica e gomma, strofinare solo leggermente e all'occorrenza. Utilizzare una spugna morbida.

La lucidatura dei profili lucidi può usurare o danneggiare lo strato superficiale.

Non utilizzare prodotti lucidanti abrasivi.

### Cerchioni

Utilizzare esclusivamente i detergenti per cerchioni raccomandati da Volvo.

Gli smacchiatori forti possono danneggiare la superficie e macchiare i cerchioni in alluminio cromati.

### Relative informazioni

- Lucidatura e applicazione di cera (p. 374)
- Pulizia degli interni (p. 376)
- Strato antipolvere e idrorepellente (p. 375)

### Lucidatura e applicazione di cera

*Lucidare e applicare la cera all'automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.*

*Non occorre lucidare l'automobile nel primo anno dopo l'acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l'automobile alla luce solare diretta.*

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e bitume con l'apposito smacchiatore o con acquaregia. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l'apposita pasta abrasiva fine (smacchiatore) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.



### IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente i prodotti per il trattamento della vernice raccomandati da Volvo. Altri trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

**Relative informazioni**

- Autolavaggio (p. 373)

**Strato antipolvere e idrorepellente**

*I finestrini sono trattati con uno strato superficiale che garantisce una visibilità ottimale anche in caso di pioggia.*

**Strato antipolvere e idrorepellente\***

Lo strato superficiale idrorepellente è soggetto a naturale usura.

Cura:

- Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili sui vetri in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.
- In sede di pulizia, prestare attenzione a non graffiare la superficie del vetro.
- Per rimuovere il ghiaccio dai vetri senza danneggiarli – utilizzare esclusivamente raschietti in plastica.
- Per mantenere le proprietà idrorepellenti, si raccomanda un trattamento con un prodotto speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Il trattamento deve essere effettuato la prima volta dopo 3 anni, quindi ogni anno.

**IMPORTANTE**

Non utilizzare raschietti di metallo per rimuovere il ghiaccio dai vetri. Utilizzare la funzione di riscaldamento elettrico per rimuovere il ghiaccio dagli specchi, vedere Cristalli e specchi retrovisori - riscaldamento elettrico (p. 101).

**Relative informazioni**

- Autolavaggio (p. 373)

## Antiruggine

L'automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscuocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all'usura. Su traverse esposte, cavità, sezioni chiuse e portiere è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

## Controllo e manutenzione

La sporcizia e il sale antighiaccio possono corrodere la carrozzeria, quindi è molto importante tenere pulita l'automobile. Per mantenere le proprietà antiruggine dell'automobile, controllarla e ritoccarla regolarmente.

Normalmente l'antiruggine non richiede interventi per circa 12 anni. In seguito, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di 3 anni. Se l'automobile necessita di tali trattamenti, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

## Relative informazioni

- Danni alla vernice (p. 378)

## Pulizia degli interni

Utilizzare esclusivamente detergenti e prodotti automobilistici raccomandati da Volvo. Pulire regolarmente seguendo le istruzioni fornite con i prodotti automobilistici.

È importante passare l'aspirapolvere prima di pulire con il detergente.

## Tappetini e bagagliaio

Rimuovere i tappetini protettivi per pulirli separatamente dal tappetino sul pavimento. Rimuovere polvere e detriti con un aspirapolvere. Ogni tappetino protettivo si fissa con gli appositi fermi.

- Afferrare il tappetino protettivo in corrispondenza dei fermi e sollevarlo in linea retta.

Per risistemare il tappetino protettivo, fissarlo ai relativi fermi esercitando pressione.

## ATTENZIONE

Prima di mettersi in marcia, controllare che il tappetino protettivo del conducente sia inserito e fissato saldamente nei pomelli per evitare che rimanga impigliato accanto o sotto i pedali.

Per le macchie sul tappetino del pianale, si raccomanda di passare l'aspirapolvere e utilizzare un detergente speciale per tessuti. Pulire i tappetini del pianale con i prodotti raccomandati dal concessionario Volvo.

## Macchie sul rivestimento in tessuto e sul rivestimento del padiglione

Per non danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento, si raccomanda di utilizzare lo speciale detergente per tessuti disponibile presso i concessionari Volvo.

## IMPORTANTE

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

## Macchie sugli interni in pelle

Gli interni in pelle Volvo sono trattati per conservare l'aspetto originario.

Nel tempo, gli interni in pelle invecchiano e sviluppano un'affascinante patina. La pelle è lavorata e trattata per mantenere a lungo le proprie caratteristiche naturali. La pelle è protetta da uno strato superficiale che deve essere pulito regolarmente per mantenere inalterati aspetto e caratteristiche. Volvo offre un prodotto completo per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che, se utilizzato come descritto nelle istruzioni, consente di mantenere la protezione dello strato superficiale della pelle. Tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo, l'aspetto della pelle può variare in misura maggiore o minore a seconda della sua struttura superficiale. Ciò è dovuto al naturale invecchiamento della pelle e indica che essa è un prodotto naturale.



Per un risultato ottimale, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 1-4 volte all'anno (o più spesso all'occorrenza). Il kit Volvo Leather Care è disponibile presso i concessionari Volvo.



## IMPORTANTE

- Alcuni indumenti colorati (ad esempio, jeans e indumenti scamosciati) possono macchiare i rivestimenti.
- Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

### Consigli per la pulizia degli interni in pelle

1. Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
2. Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.
3. Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
4. Pulire con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

### Trattamento protettivo degli interni in pelle

1. Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.
2. Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e i raggi UV.

### Consigli per la pulizia del volante in pelle

- Rimuovere polvere e sporcizia con una spugna morbida umida e sapone neutro.
- La pelle deve respirare. Non installare mai coperture in plastica sul volante in pelle.
- Utilizzare oli naturali. Per un risultato migliore, si raccomanda il detergente per pelle Volvo.

### Se il volante si macchia:

#### Gruppo 1 (inchiostro, vino, caffè, latte, sudore e sangue)

- Utilizzare un panno o una spugna morbidi. Preparare una soluzione di ammoniaca al 5%. (Per le macchie di sangue, utilizzare una soluzione con 2 dl di acqua e 25 g di sale.)

#### Gruppo 2 (grasso, olio, salse e cioccolato)

1. Stessa procedura del gruppo 1.

2. Lucidare con un telo o con carta assorbente.

#### Gruppo 3 (sporcizia secca, polvere)

1. Rimuovere la sporcizia con una spazzola morbida.
2. Stessa procedura del gruppo 1.

### Macchie su componenti interni in plastica, metallo e radica

Per la pulizia di superfici e componenti interni si raccomanda di inumidire con acqua un panno in fibre rinforzate o in microfibra, disponibile presso i concessionari Volvo.

Non grattare o strofinare le macchie. Non utilizzare mai smacchiatori forti. Per le macchie difficili, si può utilizzare il detergente speciale disponibile presso i concessionari Volvo.

### Cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico; uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

### Relative informazioni

- Autolavaggio (p. 373)



## Danni alla vernice

La vernice riveste un ruolo importante nella protezione dalla ruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi di parafanghi, portiere e paraurti.

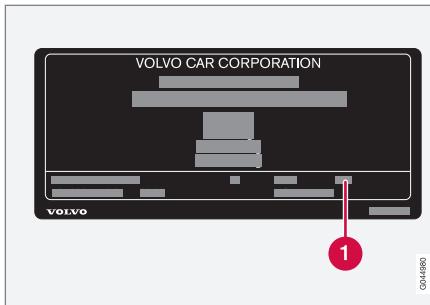
## Ritocco di piccoli danni alla vernice

Per evitare la formazione di ruggine, riparare immediatamente eventuali danni alla vernice.

### Materiale

- primer<sup>6</sup> - per paraurti rivestiti in plastica ecc. è disponibile uno speciale primer di adesione in bomboletta spray
- Eventuali vernice base e vernice trasparente - sono disponibili in bomboletta spray o penne di ritocco/stick<sup>7</sup>
- nastro di mascheratura
- tela smeriglio fine<sup>6</sup>.

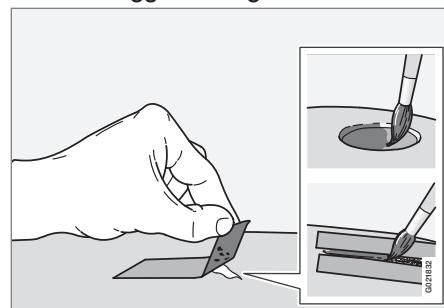
## Codice colore



1 Codice della vernice dell'automobile

È importante utilizzare lo stesso colore. Per la posizione dell'etichetta, vedere Denominazioni del tipo (p. 381).

## Ritocco di piccoli danni alla vernice come scheggiature e graffi



Prima di iniziare l'intervento, lavare e asciugare l'automobile. La temperatura deve essere superiore a 15°C.

1. Fissare un pezzo di nastro per carrozzi sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.

Se il danno ha raggiunto la superficie metallica (lamiera), è consigliabile applicare un primer. Se il danno interessa una superficie plastica, per risultati ottimali si consiglia l'utilizzo di uno speciale primer di adesione. Applicare utilizzando il tappo della bomboletta spray, quindi stendere un velo sottile.

6

7 Seguire le istruzioni indicate nella confezione della penna di ritocco/stick.



2. Prima della verniciatura, levigare l'area interessata all'occorrenza (ad esempio se vi sono bave) con una tela smeriglio molto fine. Pulire accuratamente la superficie e lasciarla asciugare.
3. Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello fine, un bastoncino o simile. Concludere l'operazione applicando la vernice base e la vernice trasparente, quando il primer si è asciugato.
4. In caso di graffi, procedere come indicato sopra, applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.

#### NOTA

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si possono applicare la vernice base e la vernice trasparente direttamente dopo aver pulito la superficie.

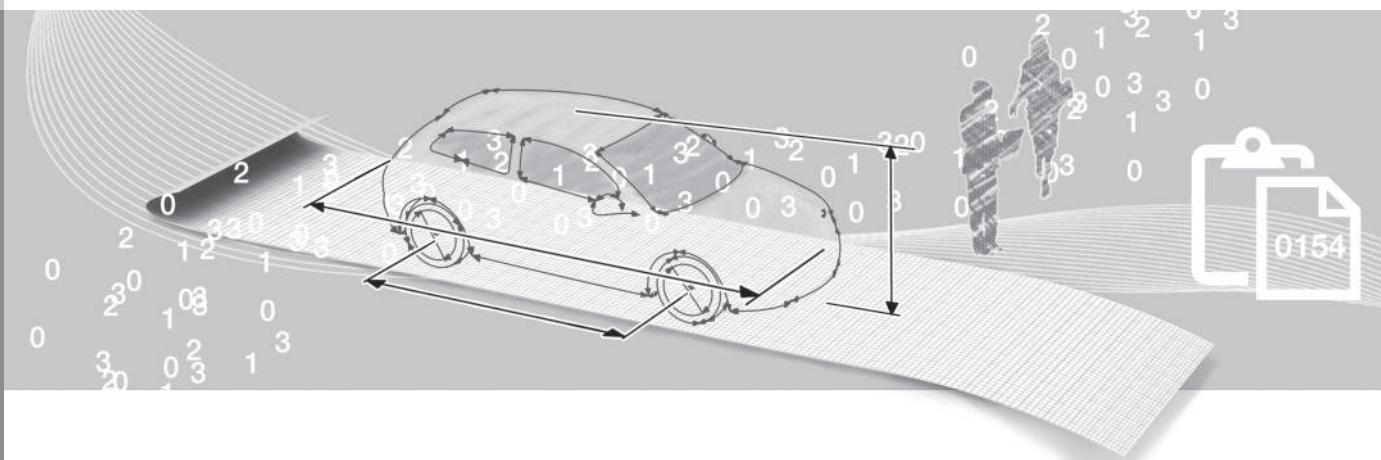
#### Relative informazioni

- Antiruggine (p. 376)

11

01 10  
00 11

## SPECIFICHE

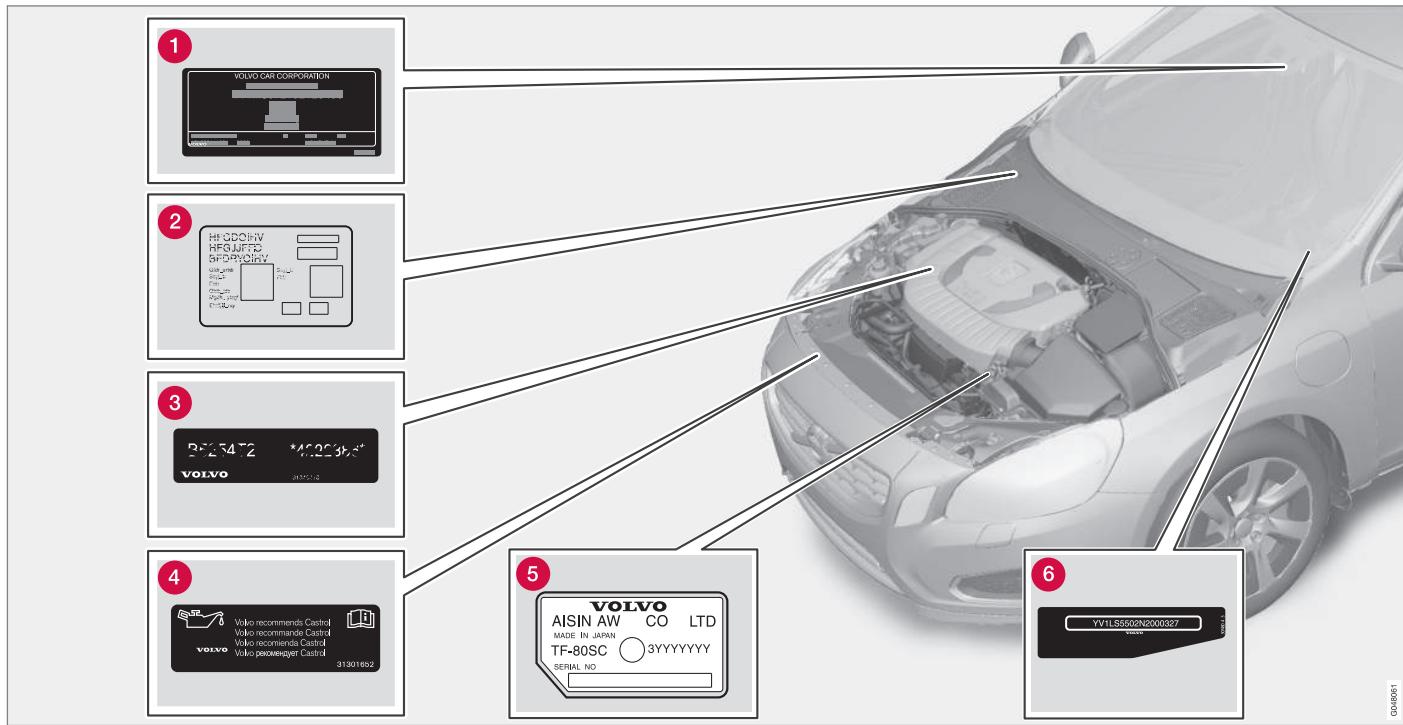


## Denominazioni del tipo

Le informazioni identificative dell'automobile (denominazione del tipo, numero di telaio

ecc.) sono riportate su un'etichetta nell'automobile.

## Posizione delle etichette





Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori e ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

- 1 Denominazione del tipo di automobile, numero di telaio, pesi max consentiti, codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione. L'etichetta è visibile quando si apre la portiera posteriore destra.
- 2 Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
- 3 Codice motore e numero di produzione del motore.
- 4 Etichetta dell'olio motore.
- 5 Indicazione del tipo di cambio e numero di serie.
- 6 Numero di serie dell'automobile. (VIN - Vehicle Identification Number)

Sul libretto di immatricolazione sono riportate maggiori informazioni sull'automobile.

#### Relative informazioni

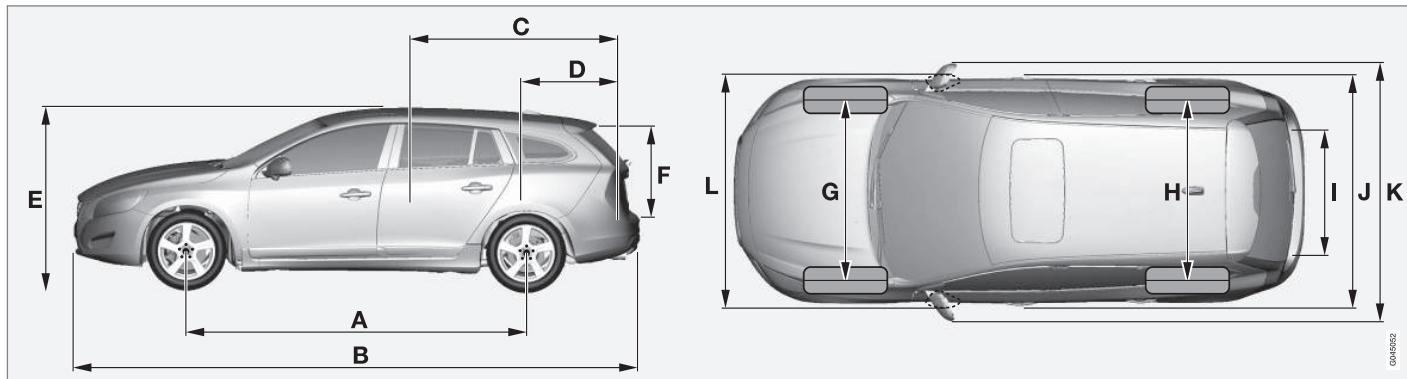
- Pesi (p. 384)
- Specifiche motore (p. 386)

#### NOTA

Le etichette illustrate nel manuale del proprietario non sono riproduzioni esatte di quelle presenti sull'automobile. Scopo del libretto è illustrarne indicativamente l'aspetto e la posizione sull'automobile. Le informazioni specifiche per il proprio modello sono riportate nelle etichette sull'automobile.

**Misure**

La tabella illustra lunghezza, altezza ecc. dell'automobile.



	<b>Misure</b>	<b>mm</b>
A	Passo	2776
B	Lunghezza	4635
C	Lunghezza di carico, pavimento, sedile posteriore ribaltato	1749
D	Lunghezza di carico, pavimento	978
E	Altezza	1484

	<b>Misure</b>	<b>mm</b>
F	Altezza di carico	658
G	Carreggiata anteriore	1578
H	Carreggiata posteriore	1575
I	Larghezza di carico, pavimento	1082
J	Larghezza	1865

	<b>Misure</b>	<b>mm</b>
K	Larghezza incl. specchi retrovisori	2097
L	Larghezza incl. specchi retrovisori ripiegati	1899

**Pesi**

Un'etichetta nell'automobile riporta il peso complessivo max ecc.

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90 % e pieno di tutti gli oli e i liquidi.

Il peso dei passeggeri e degli optional montati nonché la pressione sulla sfera (p. 385) (per il collegamento di un rimorchio) limitano la capacità di carico e non sono conteggiati nel peso a vuoto.

Carico max consentito = Peso complessivo - Peso a vuoto.

**NOTA**

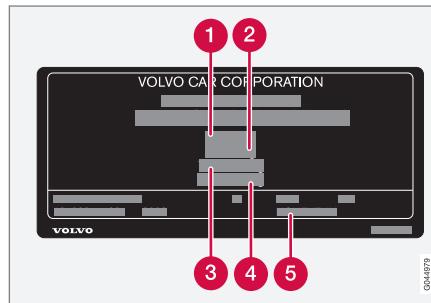
Il peso di servizio dichiarato si riferisce all'automobile nella versione base, senza attrezzi e optional. Di conseguenza, il peso di ogni optional aggiunto riduce la capacità di carico dell'automobile in misura corrispondente.

Alcuni esempi di optional che riducono la capacità di carico sono gli equipaggiamenti Kinetic/Momentum/Summum, oltre a gancio di traino, portapacchi, box sul tetto, impianto audio, luci supplementari, GPS, riscaldatore a carburante, griglia protettiva, tappetini, copribagagliaio, sedili elettrocomandati ecc.

Per conoscere il peso di servizio esatto dell'automobile si consiglia di pesarla.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

**Relative informazioni**

- Peso di traino e pressione sulla sfera (p. 385)

Per informazioni sulla posizione dell'etichetta, vedere *Denominazioni del tipo* (p. 381).

- ① Peso complessivo max
- ② Peso max treno (automobile + rimorchio)
- ③ Carico max sull'assale anteriore
- ④ Carico max sull'assale posteriore
- ⑤ Equipaggiamento

Carico max: Vedere libretto di immatricolazione.

Carico max sul tetto: 75 kg.

**Peso di traino e pressione sulla sfera**

Il peso di traino e la pressione sulla sfera per la guida con rimorchio possono essere rilevati nelle tabelle.

**Peso max rimorchio frenato**

Motore	Codice motore <sup>A</sup>	Cambio	Peso max rimorchio con freni (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
D6 AWD	D82PHEV	Automatico, TF-80SD	1800	90

A Il codice motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere Denominazioni del tipo (p. 381).

**Peso max rimorchio non frenato**

Peso max rimorchio senza freni (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
750	50

**Relative informazioni**

- Pesi (p. 384)
- Guida con rimorchio (p. 302)
- Stabilizzatore rimorchio - TSA (p. 308)

## Specifiche motore

Le specifiche del motore (potenza ed altro) per le rispettive motorizzazioni possono essere lette nella tabella.

### Motore diesel

Motore	Codice motore <sup>A</sup>	Potenza (kW / giri/min.)	Potenza (CV / giri/min.)	Coppia (Nm / giri/min.)	Numero cilindri	Alesaggio (mm)	Corsa (mm)	Cilindrata (litri)	Rapporto di compressione
D6 AWD	D82PHEV	158/4000	215/4000	440/1500-3000	5	81,0	93,15	2,400	16,5:1

A Il codice motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere Denominazioni del tipo (p. 381).

### Relative informazioni

- Liquido refrigerante - tipo e quantità (p. 390)
- Olio motore - tipo e quantità (p. 389)

## Specifiche del motore - Propulsore elettrico

La V60 PLUG-IN HYBRID è spinta in parte da un motore diesel e in parte da un propulsore elettrico (ERAD – Electric Rear Axle Drive).

**Potenza in uscita max:** 50 kW (70 CV).

**Coppia:** 200 Nm.

### Relative informazioni

- Specifiche motore (p. 386)

## Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli

*In caso di condizioni di guida sfavorevoli, la temperatura e il consumo di olio possono aumentare. Di seguito riportiamo alcuni esempi di condizioni di guida sfavorevoli.*

Controllare il livello dell'olio (p. 340) più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a -30 °C o superiori a +40 °C.

Quanto detto vale anche per i percorsi brevi a basse temperature.

Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli. Ciò garantirà una maggiore protezione del motore.

Volvo raccomanda:



CG94650



## IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Si raccomanda di affidare il cambio olio a un riparatore autorizzato Volvo.

### Relative informazioni

- Olio motore - tipo e quantità (p. 389)
- Olio motore - generalità (p. 339)

**Olio motore - tipo e quantità**

Il tipo e la quantità di olio motore per le rispettive motorizzazioni possono essere letti nella tabella.

Volvo raccomanda:



G359450

Motore	Codice motore <sup>A</sup>	Tipo di olio	Capacità, incl. filtro dell'olio (litri)
D6 AWD	D82PHEV	<b>Tipo di olio: ACEA A5/B5</b> <b>Viscosità: SAE 0W-30</b>	circa 5,9

A Il codice motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere Denominazioni del tipo (p. 381).

**Relative informazioni**

- Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli (p. 387)
- Olio motore - controllo e rabbocco (p. 340)

### Liquido refrigerante - tipo e quantità

La tabella illustra la quantità di liquido refrigerante per ogni tipo di motore.

**Tipo prescritto:** Refrigerante raccomandato da Volvo miscelato con il 50% di acqua<sup>2</sup>, vedere la confezione.

Motore	Capacità (litri)
D6 AWD	12,9

### Relative informazioni

- Liquido refrigerante - livello (p. 341)

<sup>2</sup> La qualità dell'acqua deve essere conforme allo standard STD 1285,1.

## Olio cambio - tipo e quantità

Il tipo e la quantità raccomandati di olio del cambio per le rispettive versioni di cambio possono essere letti nella tabella.

## Cambio manuale



### NOTA

In condizioni di guida normali, l'olio del cambio non deve essere sostituito. In caso di guida in condizioni sfavorevoli può essere tuttavia necessario sostituire l'olio.

## Cambio automatico

Cambio automatico	Capacità (litri)	Olio del cambio prescritto
TF-80SD	circa 7,0	AW1

### NOTA

In condizioni di guida normali, l'olio del cambio non deve essere sostituito. In caso di guida in condizioni sfavorevoli può essere tuttavia necessario sostituire l'olio.

## Relative informazioni

- Olio motore - condizioni di marcia sfavorevoli (p. 387)
- Denominazioni del tipo (p. 381)

**Olio dei freni - tipo e quantità**

L'olio dei freni è il liquido usato in un sistema frenante idraulico per trasmettere la potenza, ad esempio dal pedale freno, mediante la pompa freno, a uno o più servocilindri che a loro volta agiscono su un freno meccanico.

**Tipo prescritto:** DOT 4

**Volume:** 0,6 litri

**Relative informazioni**

- Olio di freni e frizione - livello (p. 342)

**Olio servosterzo - tipo**

L'olio servosterzo è il liquido usato nell'impianto servosterzo dell'auto.

**Tipo prescritto:** WSS M2C204-A2 o prodotto equivalente.

**Relative informazioni**

- Olio del servosterzo - livello (p. 343)

**Liquido lavavetri - tipo e quantità**

Il liquido lavavetri è usato con i tergilustri/tergilunotto (p. 95) per mantenere puliti i cristalli dell'auto e garantire una buona visibilità durante la guida.

**Tipo prescritto:** Liquido lavacristalli raccomandato da Volvo - con antigelo per climi freddi e temperature inferiori al punto di congelamento.

**Volume:**

- Automobili **con** pulizia dei proiettori: 3,4 litri.
- Automobili **senza** pulizia dei proiettori: 3,4 litri.

**Relative informazioni**

- Liquido lavacristalli - rabbocco (p. 354)
- Spazzole dei tergilustri (p. 352)

**Serbatoio carburante - capacità**

La capacità del serbatoio carburante per le rispettive motorizzazioni può essere letta nella tabella.

Motore	Capacità (litri)	Tipo prescritto
D6 AWD	circa 45	Diesel: Carburante - gasolio (p. 288)

**Relative informazioni**

- Rifornimento carburante (p. 286)
- Specifiche motore (p. 386)

## Consumo di carburante ed emissioni di CO2

*Il consumo di carburante di un veicolo è misurato in litri per 100 km e le emissioni di CO2 in grammi per km.*

### Spiegazione

	g/km
	litri/100 km
	guida mista

			
			
D6 AWD (D82PHEV)	aut	48	1,8

I valori in tabella relativi a consumi di carburante ed emissioni si riferiscono ai cicli di guida UE<sup>3</sup> per un'automobile senza carico (peso a vuoto) nella versione base e senza dotazione supplementare. Il peso dell'auto-

mobile può aumentare a seconda dell'equipaggiamento. Questo fattore e il carico dell'automobile aumentano il consumo di carburante e le emissioni di anidride carbonica.

Il consumo di carburante può essere maggiore dei valori riportati in tabella per diversi motivi. Alcuni esempi sono:

- Stile di guida del conducente.
- Se il cliente ha richiesto delle ruote più grandi di quelle montate di serie nella versione base del modello, la resistenza aumenta.
- Velocità elevate, che aumentano la resistenza all'aria.
- Qualità del carburante, condizioni stradali e traffico, clima e stato dell'automobile.

Una combinazione di alcuni degli esempi citati può aumentare notevolmente i consumi. Per maggiori informazioni, vedere la legislazione di riferimento<sup>3</sup>.

Il consumo di carburante può variare notevolmente rispetto ai cicli di guida UE<sup>3</sup> utilizzati per la certificazione dell'automobile su cui si basano i valori riportati nella tabella.

### NOTA

Condizioni meteorologiche estreme e guida con rimorchio o ad alta quota, in combinazione con la qualità del carburante, influenzano le prestazioni dell'automobile.

### Relative informazioni

- Guida economica (p. 291)
- Pesi (p. 384)

<sup>3</sup> I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su due cicli di guida standard in laboratorio ("cicli di guida UE") in conformità alle direttive EU Regulation no 692/2008, 715/2007 (Euro 5) / Euro 6 e UN ECE Regulation no 101. La legislazione riguarda i cicli di guida su strade urbane ed extraurbane. - Guida su strade urbane - La misurazione inizia all'avviamento a freddo del motore. La guida è simulata. - Guida su strade extraurbane - Si effettuano accelerazioni e frenate a velocità comprese fra 0-120 km/h. La guida è simulata. - Come previsto dalla legge, il valore per la guida mista riportato in tabella è una combinazione di guida su strade urbane ed extraurbane. Emissioni di CO<sub>2</sub> - Per calcolare le emissioni di anidride carbonica durante i due cicli di guida si effettua un prelievo dei gas di scarico. I gas vengono quindi analizzati per determinare le emissioni di CO<sub>2</sub>.

## Pneumatici - pressioni dei pneumatici approvate

Le pressioni dei pneumatici approvate per le rispettive motorizzazioni può essere letta nella tabella.

Motore	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1 - 3 persone		Carico max		Pressione ECO <sup>A</sup> Ant./post. (kPa)
			Anteriore (kPa) <sup>B</sup>	Post. (kPa)	Anteriore (kPa)	Post. (kPa)	
D6 AWD (D82PHEV)	235/45 R 17	0 – 160	280	280	280	280	280
	235/45 R 18	160 +	280	280	320	320	–
Ruotino di scorta		max 80	420	420	420	420	420

A Guida economica.

B In alcuni Paesi è riportato il valore in bar di fianco al valore in Pascal: 1 bar = 100 kPa.

## Relative informazioni

- Pneumatici - dimensioni (p. 317)
- Pneumatici - pressione (p. 323)
- Denominazioni del tipo (p. 381)

## Impianto elettrico

L'impianto elettrico è unipolare e utilizza telaio e corpo motore come conduttori.

L'automobile presenta un alternatore dotato di regolatore di tensione.

La capacità della batteria di avviamento dipende dall'equipaggiamento dell'automobile.

### ! IMPORTANTE

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere la decalcomania sulla batteria).

## Relative informazioni

- Batteria di avviamento - specifica (p. 396)
- Batteria di avviamento - sostituzione (p. 356)
- Batteria di avviamento (p. 355)

## Batteria di avviamento - specifica

La batteria di avviamento è usata per azionare il motorino di avviamento e per alimentare altre utenze elettriche dell'auto.

**Tensione:** 12 V.

**Capacità di avviamento a freddo**, CCA - Cold Cranking Amperes: 700-800 A.

**Capacità di riserva:** 135-160 minuti.

### ! IMPORTANTE

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere la decalcomania sulla batteria).

### ! NOTA

- Le dimensioni della batteria di avviamento devono corrispondere a quelle della batteria originale.
- L'altezza della batteria di avviamento varia a seconda delle dimensioni.

## Relative informazioni

- Batteria di avviamento - sostituzione (p. 356)
- Batteria di avviamento (p. 355)

## Batteria ibrida - specifica

La batteria ibrida (la batteria per il propulsore) è usata per alimentare il motore elettrico durante la propulsione elettrica.

**Tipo:** Ioni di litio

**Quantità di energia:** 11,2 kWh.

**Durata:** Superiore a 10 anni.

## Relative informazioni

- Ricarica della batteria ibrida (p. 292)
- Carica della batteria ibrida - preparativi (p. 294)

## Autonomia - specifica

Autonomia dell'automobile ad alimentazione elettrica (modalità di marcia PURE): max 50 km.

## Omologazione - sistema chiave telecomando

L'omologazione del sistema chiave telecomando può essere letta nella tabella.

## Sistema di bloccaggio standard

Paese/Regione	
UE	<p>Continental FCC ID: K0264K0264 IC:2071-K0264K0264 @ CCA00NLPI6074 CE03/777/C/030/R TRC/LP/020000000000 QSL: 0000000000000000 Complies with IDA Standards D0917E2 CE TA-2000/010 RLV/01700-348 Made in Ch</p>

## Sistema di bloccaggio senza chiave (Keyless drive)

Paese/Regione	
UE	<p>Continental SWK4 9265 CE</p>

## Relative informazioni

- Chiave telecomando con stelo (p. 153)

## Omologazione - sistema radar

L'omologazione del sistema radar può essere letta nella tabella.

Paese/Regione	
Europa	<p>CE Delphi Electronics &amp; Safety certifica che L2C0038TR e L2C0049TR sono conformi ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE. All'occorrenza, la dichiarazione di conformità può essere richiesta a Delphi Electronics &amp; Safety / One Corporate Center / Kokomo, Indiana 46904-9005 USA.</p>

## Relative informazioni

- Sensore radar (p. 202)

## Omologazione - Bluetooth®

L'omologazione per Bluetooth® può essere letta nella tabella.

## Dichiarazione di conformità (Declaration of Conformity)

Paese/  
Regione

Paesi UE:



Paese di esportazione: Giappone

Produttore: Alpine Electronics Inc.

Tipo di attrezzatura: Unità Bluetooth®

Per maggiori informazioni, visitare il sito <http://ec.europa.eu/enterprise/rtte/faq.htm#informing>

<p><b>ALPINE</b></p> <p><b>DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We, Alpine Electronics, Inc., 20-1,Yoshima-Kogendanchi, Iseda-City, Fukushima 970-1192 Japan Phone: (+81) 246-36-4111 Fax: (+81) 246-36-6090</p> <p>declare under our sole responsibility that the product:</p> <p><b>Product :</b> Bluetooth Module <b>Model/Type :</b> IAM21 BT PWB EU3</p> <p>to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&amp;TTE Directive (1999/5/EC). The product is in conformity with the following standards:</p> <p><b>RADIO :</b> EN 300-328 V1.1.1 (2006-10) <b>EMC :</b> EN 301-489-1 V12.1.1 (2009-05) EN 301-489-1 V12.1.1 (2009-04) ISO7637-2: 2004</p> <p><b>SAFETY :</b> IEC 60905 Ed.7: 2001 + Amend.1: 2005 EN60905: 2002 + Amend.1: 2006 + Amend.2: 2010</p> <p><b>CE</b></p> <p>Date : April 4, 2012</p> <p>Signature: <i>Ishamu Takaku</i></p> <p>Name : Ishamu Takaku</p>	<p><b>ALPINE</b></p> <p><b>DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We, Alpine Electronics, Inc., 20-1,Yoshima-Kogendanchi, Iseda-City, Fukushima 970-1192 Japan Phone: (+81) 246-36-4111 Fax: (+81) 246-36-6090</p> <p>declare under our sole responsibility that the product:</p> <p><b>Product :</b> Bluetooth Module <b>Model/Type :</b> IAM21 BT PWB EU4</p> <p>to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&amp;TTE Directive (1999/5/EC). The product is in conformity with the following standards:</p> <p><b>RADIO :</b> EN 300-328 V1.1.1 (2006-10) <b>EMC :</b> EN 301-489-1 V12.1.1 (2009-05) EN 301-489-1 V12.1.1 (2009-04) ISO7637-2: 2004</p> <p><b>SAFETY :</b> IEC 60905 Ed.7: 2001 + Amend.1: 2005 EN60905: 2002 + Amend.1: 2006 + Amend.2: 2010</p> <p><b>CE</b></p> <p>Date : April 4, 2012</p> <p>Signature: <i>Ishamu Takaku</i></p> <p>Name : Ishamu Takaku</p>
---	---

GARIB



Paese/ Regione	
Repubblica Ceca:	Alpine Electronics, Inc. tímto prohlašuje, že tento <b>Bluetooth®</b> Module je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Danimarca:	Undertegnede Alpine Electronics, Inc. erklærer herved, at følgende udstyr <b>Bluetooth®</b> Module overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Germania:	Hiermit erklärt Alpine Electronics, Inc., dass sich das Gerät <b>Bluetooth®</b> Module in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Estonia:	Käesolevaga kinnitab Alpine Electronics, Inc. seadme <b>Bluetooth®</b> Module vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Regno Unito:	Hereby, Alpine Electronics, Inc., declares that this <b>Bluetooth®</b> Module is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Spagna:	Por medio de la presente Alpine Electronics, Inc. declara que el <b>Bluetooth®</b> Module cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Grecia:	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Alpine Electronics, Inc. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ <b>Bluetooth®</b> Module ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.
Francia:	Par la présente Alpine Electronics, Inc. déclare que l'appareil <b>Bluetooth®</b> Module est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italia:	Con la presente Alpine Electronics, Inc. dichiara che questo <b>Bluetooth®</b> Module è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Lettonia:	Ar šo Alpine Electronics, Inc. deklarē, ka <b>Bluetooth®</b> Module atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lituania:	Šiuo Alpine Electronics, Inc. deklaruoją, kad šis <b>Bluetooth®</b> Module atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Paese/ Regione	
Paesi Bassi:	Hierbij verklaart Alpine Electronics, Inc. dat het toestel <b>Bluetooth®</b> Module in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Malta:	Hawnhekk, Alpine Electronics, Inc., jiddikjara li dan <b>Bluetooth®</b> Module jikkonforma mal-ħtiġijiet essenziali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Ungheria:	Alulírott, Alpine Electronics, Inc. nyilatkozom, hogy a <b>Bluetooth®</b> Module megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Polonia:	Niniejszym Alpine Electronics, Inc. oświadcza, że <b>Bluetooth®</b> Module jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portogallo:	Alpine Electronics, Inc. declara que este <b>Bluetooth®</b> Module está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Slovenia:	Alpine Electronics, Inc. izjavlja, da je ta <b>Bluetooth®</b> Module v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Slovacchia:	Alpine Electronics, Inc. týmto vyhlasuje, že <b>Bluetooth®</b> Module spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Finlandia:	Alpine Electronics, Inc. vakuuttaa täten että <b>Bluetooth®</b> Module tyypin laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Svezia:	Härmed intygar Alpine Electronics, Inc. att denna <b>Bluetooth®</b> Module står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Islanda:	Alpine Electronics, Inc. certifica che questo <b>Bluetooth®</b> Module è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.
Norvegia:	Alpine Electronics, Inc. erklærer herved at utstyret <b>Bluetooth®</b> Module er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

## Licenze

### Sensus software

This software uses parts of sources from clib2 and Prex Embedded Real-time OS - Source (Copyright (c) 1982, 1986, 1991, 1993, 1994), and Quercus Robusta (Copyright (c) 1990, 1993). The Regents of the University of California. All or some portions are derived from material licensed to the University of California by American Telephone and Telegraph Co. or Unix System Laboratories, Inc. and are reproduced herein with the permission of UNIX System Laboratories, Inc. Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met: Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of the <ORGANIZATION> nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission. THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES,

INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.

This software uses parts of sources from "libtess". The Original Code is: OpenGL Sample Implementation, Version 1.2.1, released January 26, 2000, developed by Silicon Graphics, Inc. The Original Code is Copyright (c) 1991-2000 Silicon Graphics, Inc. Copyright in any portions created by third parties is as indicated elsewhere herein. All Rights Reserved. Copyright (C) [1991-2000] Silicon Graphics, Inc. All Rights Reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this

software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions: The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to <http://oss.sgi.com/projects/FreeB/> shall be included in all copies or substantial portions of the Software. THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL SILICON GRAPHICS, INC. BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE. Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

This software is based in parts on the work of the FreeType Team.

This software uses parts of SSLeay Library: Copyright (C) 1995-1998 Eric Young (eay@cryptsoft.com). All rights reserved

### Combined Instrument Panel Software

#### Open Source Software Notice

This product uses certain free / open source and other software originating from third parties, that is subject to the GNU General Public License version 2 and 3 (GPLv2/ GPLv3), GNU Lesser General Public License version 3 (LGPLv3), The FreeType Project License ("FreeType License") and other different and/or additional copyright licenses, disclaimers and notices. The links how to access the exact terms of GPLv2, GPLv3, LGPLv3, and the other open source software licenses, disclaimers, acknowledgements and notices are provided to you below. Please refer to the exact terms of the relevant License, regarding your rights under said licenses. Volvo Car Corporation (VCC) offers to provide the source code of said free/open source software to you for a charge covering the cost of performing such distribution, such as the cost of media, shipping and handling, upon written request. Please contact your nearest Volvo Dealer.

This offer is valid for a period of at least three (3) years from the date of the distribution of

this product by VCC / or for as long as VCC offers spare parts or customer support.

Portions of this product uses software copyrighted © v2.4.3/2010 The FreeTypeProject (www.freetype.org). All rights reserved.

#### This product includes software under following licenses:

GPL v2 : <http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html>

- Linux kernel (merge between MontaVista 2.6.31 kernel and kernel from L2.6.31\_MX51\_ER\_1007 BSP)
- uBoot (based on v2009.08)
- busybox (based on version 1.13.2.)
- GCC runtime library exception: <http://www.gnu.org/licenses/gcc-exception.html>
- libgcc\_s.so.1

LGPL v3: <http://www.gnu.org/licenses/lgpl.html>

- Libc.so.6, libpthread.so.0, Librt.so.1

The FreeType Project License: <http://www.freetype.org/FTL.TXT>

- libfreetype.so.6 (version 2.4.3)

#### Linux software

This product contains software licensed under GNU General Public License (GPL) or

GNU Lesser General Public License (LGPL), etc.

You have the right of acquisition, modification, and distribution of the source code of the GPL/LGPL software.

You may download Source Code from the following website at no charge: [http://www.embedded-carmultimedia.jp/linux/oss/download/TVM\\_8351\\_013](http://www.embedded-carmultimedia.jp/linux/oss/download/TVM_8351_013)

The website provides the Source Code "As Is" and without warranty of any kind.

By downloading Source Code, you expressly assume all risk and liability associated with downloading and using the Source Code and complying with the user agreements that accompany each Source Code.

Please note that we cannot respond to any inquiries regarding the source code.

DivX®



DivX Certified® to play DivX® video. DivX®, DivX Certified® and associated logos are



registered trademarks of DivX, Inc. and are used under license. **ABOUT DIVX VIDEO:** DivX® is a digital video format created by DivX, Inc. This is an official DivX Certified device that plays DivX video. Visit [www.divx.com](http://www.divx.com) for more information and software tools to convert your files into DivX video.

**ABOUT DIVX VIDEO-ON-DEMAND:** This DivX Certified® device must be registered in order to play DivX Video-on-Demand (VOD) content. To generate the registration code, locate the DivX VOD section in the device setup menu. Go to <http://vod.divx.com> with this code to complete the registration process and learn more about DivX VOD. Covered by one or more of the following U.S. Patents: 7,295,673; 7,460,668; 7,515,710; 7,519,274.

**Gracenote® contratto dell'utente finale**  
Questo programma o questa unità contiene un software di Gracenote, Inc. di Emeryville, California, USA ("Gracenote"). Il software di Gracenote ("software Gracenote") attiva questo programma per l'identificazione di dischi e/o file e la raccolta di informazioni musicali - fra cui nome, artista, brano e titolo ("dati Gracenote") - da server online o database integrati (denominati nel complesso "server Gracenote") nonché per l'esecuzione di altre operazioni. È consentito utilizzare i dati Gracenote solamente secondo le funzioni per l'u-

tente finale previste per questo programma o questa unità.

L'utente si impegna a utilizzare i dati Gracenote, il software Gracenote e i server Gracenote esclusivamente a fini personali e non commerciali. L'utente si impegna a non cedere, copiare, trasferire o inoltrare a terzi il presente software Gracenote né questi dati Gracenote. SI IMPEGNA INOLTRE A NON UTILIZZARE O IMPIEGARE I DATI GRACENOTE, IL SOFTWARE GRACENOTE O I SERVER GRACENOTE IN MODI DIVERSI DA QUELLI ESPRESSAMENTE CONSENTITI NEL PRESENTE CONTRATTO.

L'utente è consapevole che, in caso di violazione di tali restrizioni, sarà revocato il diritto non esclusivo di utilizzo di dati Gracenote, software Gracenote e server Gracenote. In caso di revoca della licenza, l'utente si impegna a interrompere l'utilizzo di dati Gracenote, software Gracenote e server Gracenote. Gracenote è titolare unica dei diritti di tutti i dati Gracenote, software Gracenote e server Gracenote, inclusi i diritti di proprietà. Gracenote non è in alcun modo tenuta a versare somme di denaro per le informazioni messe a disposizione dall'utente. L'utente è consapevole che Gracenote, Inc. può rivendicare i propri diritti derivanti dal presente contratto impugnandoli direttamente contro l'utente a proprio nome.

Il servizio Gracenote utilizza un identificatore unico per la documentazione delle domande

a fini statistici. Lo scopo dell'attribuzione casuale di un identificatore numerico è consentire al servizio Gracenote di prendere in considerazione le domande senza acquisire alcun dato dell'utente. Ulteriori informazioni sono riportate sulla pagina web della politica relativa alla privacy di Gracenote per il servizio Gracenote.

Il software Gracenote e tutti i dati Gracenote sono concessi in uso nello "stato attuale". Gracenote non fornisce promesse né garanzie, espresse o implicite, relativamente alla correttezza dei dati Gracenote disponibili nei server Gracenote. Gracenote si riserva il diritto di cancellare dati dai server Gracenote o modificare le categorie di dati per qualsiasi motivo che ritenga opportuno. Non sono fornite garanzie in merito all'assenza di errori nel software Gracenote o nei server Gracenote né si garantisce che il software Gracenote o i server Gracenote funzioneranno senza interruzioni. Gracenote non è tenuta in alcun modo a fornire tipi o categorie di dati nuovi, migliorati o supplementari che saranno messi a disposizione da Gracenote in futuro e l'azienda si riserva il diritto di interrompere la fornitura dei propri servizi in qualsiasi momento.

**GRACENOTE NON FORNISCE ALCUN TIPO DI GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE MA NON LIMITATE A GARANZIE IMPLICITE DI VENDIBILITÀ, IDONEITÀ A UN DETERMINATO SCOPO, DIRITTO DI PRO-**

PRIETÀ E MANCATA VIOLAZIONE DI COPYRIGHT. GRACENOTE NON FORNISCE GARANZIE IN MERITO AI RISULTATI DERIVANTI DALL'UTILIZZO DEL SOFTWARE GRACENOTE O DI UN SERVER GRACENOTE. GRACENOTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI DANNO CONSEQUENZIALE NONCHÉ PER PERDITE DI GUADAGNO O DI PROFITTO.

© Gracenote, Inc. 2009

### Relative informazioni

- Volvo Sensus (p. 73)

### Spie sul display

Sui display dell'automobile sono visualizzate diverse spie. Queste sono suddivise in spie di allarme, controllo e informative. Di seguito sono presentate le spie più comuni insieme al relativo significato e alle pagine del manuale in cui è possibile trovare maggiori informazioni.

 - Spia di allarme rossa che si accende quando si verifica un'anomalia che può influire sulla sicurezza e/o manovrabilità dell'automobile. Contemporaneamente viene visualizzato un messaggio testuale esplicativo sul quadro strumenti.

 - Spia informativa che si accende insieme al messaggio visualizzato sul quadro strumenti quando si verifica un'anomalia in uno dei sistemi dell'automobile. La spia informativa può accendersi anche in combinazione con altre spie.

### Spie di allarme nel quadro strumenti

Simbolo	Funzione	Vedere
	Freno di stazionamento inserito	(p. 70), (p. 277)
	Airbag – SRS	(p. 31), (p. 70)
	Avvisatore cinture	(p. 27), (p. 70)

Simbolo	Funzione	Vedere
	La batteria di avviamento non si ricarica	(p. 70)
	Anomalia nell'impianto frenante	(p. 70), (p. 273)
	Avvertimento, modalità di sicurezza	(p. 31), (p. 40), (p. 70)

### Spie di segnalazione nel quadro strumenti

Simbolo	Funzione	Vedere
	Anomalia nel sistema ABL*	(p. 69), (p. 89)
	Impianto di depurazione dei gas di scarico	(p. 69)
	Anomalia nel sistema ABS	(p. 69), (p. 273)
	Retronebbia ON	(p. 69), (p. 90)

\* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Simbolo	Funzione	Vedere
	Sistema di stabilità, DSTC, Controllo della stabilità per il traino*	(p. 69), (p. 182), (p. 308)
	Sistema di stabilità, modalità Sport	(p. 69), (p. 182)
	Preriscaldatore del motore (diesel)	(p. 69)
	Livello basso nel serbatoio del carburante	(p. 69), (p. 136)
	Per informazioni, leggere il messaggio sul display	(p. 69)
	Abbaglianti ON	(p. 69), (p. 86)
	Indicatore di direzione sinistro	(p. 69)
	Indicatore di direzione destro	(p. 69)

### Spie informative nel quadro strumenti

Simbolo	Funzione	Vedere
	Abbaglianti attivi, AHB (Active High Beam)*	(p. 87)
	Sensore telecamera*	(p. 87)
	Regolatore elettronico della velocità adattivo*	(p. 205)
	Regolatore elettronico della velocità adattivo*, Avvertimento distanza* (Distance Alert)	(p. 197), (p. 207)
	Regolatore elettronico della velocità adattivo*, distanza temporale	(p. 192), (p. 195)
	Regolatore elettronico della velocità*	(p. 189)
	Sensore radar*	(p. 205), (p. 209), (p. 227)

Simbolo	Funzione	Vedere
	Freno di servizio	(p. 273)
	Limitatore di velocità	(p. 186)
	Sensore telecamera*, Sensore laser*	(p. 216), (p. 227), (p. 231), (p. 236)
	Freno automatico*, Avvertimento distanza* (Distance Alert), City Safety™, Indicatore di collisione*	(p. 209), (p. 216), (p. 227)
	Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo*	(p. 136)
	Timer attivato*	(p. 136)
	Sistema ABL*	(p. 89)

Simbolo	Funzione	Vedere
	Sportello del serbatoio sul lato destro	(p. 285)
	Batteria scarica	(p. 136)
	Freno di stazionamento	(p. 277)
	Sensore pioggia*	(p. 95)
	Driver Alert System*, Lane Departure Warning*	(p. 231), (p. 236)
	Driver Alert System*, Lane Departure Warning*	(p. 236)
	Driver Alert System*, Fare una pausa	(p. 231)
	Informazioni sulla velocità rilevate*	(p. 183)
	Parcheggio in interni	(p. 131)

Simbolo	Funzione	Vedere
	Parcheggio all'aperto	(p. 132)
	Riscaldamento del sedile	(p. 131), (p. 132)

### Spie informative sul display nella mensola del padiglione

Simbolo	Funzione	Vedere
	Avvisatore cinture	(p. 30)
	Airbag passeggero attivato	(p. 33)
	Airbag passeggero disattivato	(p. 33)

### Relative informazioni

- Quadro strumenti - significato delle spie di controllo (p. 69)
- Quadro strumenti - significato delle spie di allarme (p. 70)
- Messaggi - gestione (p. 107)

## A

Abbaglianti/anabbaglianti, vedere Illuminazione.....	86
Abbaglianti ad attivazione automatica.....	87
Abbaglianti attivi.....	87
ACC - Regolatore elettronico della velocità adattivo.....	192
Active Bending Lights (ABL).....	89
Adesivi.....	381
Airbag	
attivazione/disattivazione, PACOS.....	33
lato conducente.....	32, 39
lato passeggero.....	32, 33, 39
AIRBAG .....	32
Airbag laterale SIPS.....	35, 39
Airbag SIPS.....	35
Alcolock.....	253
Aletta parasole del tettuccio apribile.....	104
Alimentazione.....	261
Allarme.....	176, 177, 178
chiave telecomando fuori uso.....	177
controllo dell'antifurto.....	158
livello di allarme ridotto.....	178
riattivazione automatica.....	177
segnali di allarme.....	178
spia dell'antifurto.....	177

All Wheel Drive (trazione integrale).....	272
Alta temperatura motore.....	302
Alzacristalli.....	97
Antiruggine.....	376
Antislittamento.....	180
Appendiabiti.....	143
Applicazione della cera.....	374
aspirazione di gas di scarico tossici.....	283
Assistenza al parcheggio.....	238
all'indietro.....	240
funzione.....	238
indicazione di anomalia.....	241
sensori dell'assistenza al parcheggio.....	242
Assistenza avviamento in salita.....	272
Assistenza in coda.....	199
Asta di livello elettronica.....	340
Attrezzatura di emergenza	
Cassetta del pronto soccorso.....	325
triangolo di emergenza.....	324
Attrezzi.....	315
Ausilio all'avviamento.....	260
Autolavaggio.....	373
Autonomia	
ad alimentazione elettrica.....	397
Avvertimento collisione	
cura.....	222
funzione.....	218
rilevamento di pedoni.....	221
Sensore radar.....	202, 211
Avvertimento distanza.....	207
Limitazioni.....	208
Spie e messaggi.....	209
Avviamento senza chiave	
163, 164, 165, 166, 167, 168, 259	
Avviamento senza chiave (keyless drive).....	163, 164, 165, 166, 167, 168, 259
Avvisatore acustico.....	82
Avvisatore cinture.....	30
AWD, trazione integrale.....	272
Azzeramento contachilometri parziale.....	110, 113

## B

Bagagliaio	
copribagagliaio.....	151
Illuminazione.....	93
liquido refrigerante.....	358

punti di fissaggio.....	148	Bloccaggio/sbloccaggio	
rete protettiva.....	149	cassetto portaoggetti.....	171
Bambini		interno.....	170
fermo di sicurezza per bambini.....	42	portello.....	172
seggiolino per bambini e airbag.....	48	Bloccaporte.....	173
seggiolino per bambini e airbag laterale.....	36	disattivazione.....	173
sicurezza.....	36, 42	disattivazione temporanea.....	174
sistematone nell'automobile.....	48	Blocco sterzo.....	259
Basetta portafusibili.....	359	Bulloni ruote.....	314
Basetta portarelè/portafusibili, vedere		serrabile.....	314
Fusibili.....	359	Bulloni ruote antifurto.....	314
Batteria.....	355	Bussola.....	102
ausilio all'avviamento.....	260	taratura.....	102
chiave telecomando/PCC.....	162		
manutenzione.....	355	C	
Simboli sulla batteria.....	356	Cambio.....	268
Spie di allarme.....	356	automatico.....	268
Batteria di avviamento.....	283, 396	Cambio automatico.....	268
Sovraccarico.....	283	posizioni del cambio manuale (Geartronic).....	269
specifiche.....	396	rimorchio.....	303
Batteria ibrida.....	358	cambio manuale	
ricarica.....	292	GSI - Ausilio alla leva selettrice.....	268
Specifiche.....	396	Carburante.....	287, 288
Bicchieri		consumo di carburante.....	394
laminato/rinforzato.....	21		
BLIS.....	246, 247	filtro del carburante.....	289
		risparmio di carburante.....	323
		Carico	
		bagagliaio.....	146
		carichi lunghi.....	147
		carico sul tetto.....	147
		generalità.....	146
		Carico max sul tetto.....	384
		Carico sul tetto, peso max.....	384
		Cassetta del pronto soccorso.....	325
		Cassetto portaoggetti.....	144
		bloccaggio.....	171
		Cavo di ricarica.....	295
		unità di controllo.....	295
		Cerchio, dimensione.....	317
		Cerchioni	
		Pulizia.....	374
		Certificazione ambientale, FSC, manuale del proprietario.....	21
		Chiave.....	153, 154, 167
		Chiave telecomando.....	153, 154
		Autonomia.....	157, 164
		funzioni.....	155
		perdita.....	153
		sostituzione della batteria.....	162
		stelo staccabile della chiave.....	159, 160

Cintura di sicurezza.....	27
allacciare.....	28
allarme cinture non allacciate.....	30
distacco.....	29
gravidanza.....	29
pretensionatori delle cinture.....	30
Sedile posteriore.....	30
City Safety™.....	210
Classi di velocità dei pneumatici.....	318
Clean Zone Interior Package (CZIP).....	118
Climatizzatore.....	125
autoregolazione.....	124
generalità.....	116
impostazioni personali.....	119
regolazione di temperatura.....	125
riparazione.....	344
sensori.....	117
temperatura effettiva.....	117
Climatizzatore elettronico - ECC.....	122
Codice colore della vernice.....	378
Codice colore vernice.....	378
Cofano, apertura.....	337
Collisione.....	40
Comandi luci.....	83
Comando incidenza fari.....	84
Comando luci.....	83
Computer di bordo.....	108, 109, 112, 113

Condensa	
Condensa nei fari.....	373
trattamento dei cristalli.....	116
Condensa nei fari.....	373
Contachilometri parziale.....	72
Contachilometri parziale azzeramento.....	110, 113
Controllo del freno motore.....	180
Controllo della stabilità per il traino.....	180, 308
Controllo del livello dell'olio motore.....	339
Copribagagliaio.....	151
Corner Traction Control.....	180
Corrente di ricarica.....	293
CTA.....	248
Cura dell'automobile.....	373
Cura dell'automobile, interni in pelle.....	376
Cuscino di rialzo	
apertura.....	49
posizione seduta.....	48
ripiegamento.....	50
CZIP (Clear Zone Interior Package).....	118

<b>D</b>	
Decalcomania pressione pneumatici.....	323
Denominazioni del tipo.....	381
Depurazione dell'aria	
abitacolo.....	117, 118, 119
materiale.....	119
Diesel.....	288
arresto per esaurimento carburante.....	288
Dimensioni dei pneumatici.....	317
Disinserimento dell'immobilizzatore leva selettrice.....	271
Display dell'unità di controllo.....	297
Display informativo.....	64
Dispositivo di traino	
Specifiche.....	304
Distribuzione dell'aria.....	120
ricircolo.....	126
tabella.....	128
Driver Alert Control.....	229
utilizzo.....	230
Driver Alert System.....	229
Durata approach light.....	94, 156
Durata Home safe light.....	94

**E**

ECC, climatizzatore elettronico.....	122
EcoGuide.....	68
Emissioni di anidride carbonica.....	394
Emissioni di CO <sub>2</sub> .....	394
Etichette.....	381

**F**

FAP PIENO.....	290
Fari Active Xenon.....	89
Fascio di luce, regolazione.....	95
Fendinebbia posteriore.....	90
Fermo di sicurezza bambini.....	42
Fermo di sicurezza per bambini.....	174, 175
Filtro antiparticolato.....	290
Filtro antiparticolato diesel.....	290
Filtro dell'abitacolo.....	118
Finestrini e specchi retrovisori.....	21, 375
Fondi stradali scivolosi.....	284
Freni.....	273, 276
freno a mano.....	277

impianto frenante.....	273, 276
luci di arresto di emergenza.....	91
Luci stop.....	91
rabbocco dell'olio dei freni.....	343
servofreno di emergenza, EBA .....	276
sistema ABS (freni antibloccaggio)....	276
spie nel quadro strumenti.....	274
Freno a mano.....	277
Freno di servizio.....	273, 276
Freno di stazionamento.....	277
Freno di stazionamento elettrico bassa tensione di batteria.....	277
Funzione antipanico.....	156
Funzione antisbandamento.....	180
Funzione di memoria nel sedile.....	77
Funzione di ricambio aria.....	116, 171
Funzione Start/Stop.....	264
Fusibili.....	359
bagagliaio.....	367
dietro il motore.....	362
generalità.....	359
sostituzione.....	359
sotto il cassetto portaoggetti.....	363, 365
Start/Stop.....	371
vano motore.....	360
zona fredda.....	371

**G**

Gancio di traino smontabile, fissaggio.....	305
smontabile, rimozione.....	307
Gancio di traino, vedere Dispositivo di traino.....	304
Gancio di traino smontabile montaggio/rimozione.....	305, 307
rimessaggio.....	304
Geartronic.....	269
Gestione messaggi.....	107
Griglia protettiva.....	150
GSI - Ausilio alla leva selettrice.....	268
Guado.....	282
Guida.....	284
con il portellone aperto.....	283
con rimorchio.....	302
impianto di raffreddamento.....	282
Guida con rimorchio peso del rimorchio.....	385
pressione sulla sfera.....	385
Guida economica.....	291
Guida invernale.....	284

## H

Hybrid Guide..... 68

## I

IAQS - Interior Air Quality System..... 119

Illuminazione..... 344

anabbaglianti/abbaglianti..... 86

Comandi..... 93

Comando incidenza fari..... 84

Fari Active Xenon..... 89

illuminazione automatica dell'abitacolo..... 93

Illuminazione degli strumenti..... 84

Illuminazione del display..... 84

illuminazione di sicurezza..... 94, 156

lampadine a incandescenza, specifiche..... 352

luci di orientamento..... 94

luci di posizione/parcheggio..... 85

luci diurne..... 85

Luci in curva..... 90

nell'abitacolo..... 93

retronebbia..... 90

rilevamento galleria..... 86

Illuminazione, sostituzione delle lampadine..... 345

abbaglianti (automobili con fari alogen)..... 347

abbaglianti (automobili con fari Bi-Xeno attivi)..... 348

anabbaglianti (automobili con fari alogen)..... 347

bagagliaio..... 351

indicatori di direzione anteriori..... 349

luce della targa..... 350

Portalampadine posteriori: indicatori di direzione posteriori, retronebbia e luci di retromarcia..... 349

specchietto di cortesia..... 351

Illuminazione abitacolo, vedere Illuminazione..... 93

Illuminazione comfort..... 94

Illuminazione del display..... 84

Illuminazione pannello..... 84

Illuminazione strumenti, vedere Illuminazione..... 84

Immobilizer..... 154

Immobilizer comandato a distanza..... 155

Immobilizer elettronico..... 154

Immobilizzatore leva selettrice..... 271

Immobilizzatore leva selettrice, disinserimento meccanico..... 271

Impianto di raffreddamento..... 282

surriscaldamento..... 282

Impianto elettrico..... 396

Impostare la distanza temporale..... 207

Incidente, vedere Collisione..... 40

Indicatore di collisione..... 217, 218

limiti generali..... 223

Indicatore di collisione con freno automatico..... 217

Indicatore di marcia..... 268

Indicatore di usura..... 314

Indicatori di direzione..... 92

Indicazione di bloccaggio..... 154

Indicazioni sui segnali stradali..... 183

Limitazioni..... 185

utilizzo..... 183

Indice di carico..... 318

Ingombro..... 383

Interior Air Quality System (IAQS)

depurazione dell'aria..... 119

Interni in pelle, consigli per la pulizia..... 376

## K

Keyless - bloccaggio..... 165

Keyless - sbloccaggio..... 166

Kit di riparazione provvisoria pneumatici	
liquido sigillante.....	332
panoramica.....	326
posizionamento.....	326

**L**

Lampadine, vedere Illuminazione.....	344
Lampadine a incandescenza, vedere Illuminazione.....	345
Lampeggiatori di emergenza.....	91
Lane Departure Control.....	233, 234
Lavacristalli	
liquido lavacristalli, rabbocco.....	354
Lunotto.....	97
Parabrezza.....	96
Lavaggio ad alta pressione dei fari.....	96
Lavaggio automatico.....	373
Lavaggio parabrezza.....	96
Lesioni da colpo di frusta, WHIPS.....	37
Limitatore di velocità.....	186
allarma di superamento velocità.....	188
disattivazione temporanea.....	187
ricordare.....	186, 187
spegnimento.....	189
Liquidi, quantità.....	390, 391, 392, 393

Liquidi e oli.....	390, 391, 392
Liquido lavacristalli	
volume.....	392
Liquido lavacristalli, rabbocco.....	354
Liquido refrigerante	
quantità e tipo.....	390
Liquido refrigerante, controllo e rabbocco	
vano motore.....	341
Liquido sigillante.....	332
Livello dell'olio basso.....	339
Livello di forza della sterzata, vedere Sensibilità dello sterzo.....	251
Luce di posizione/parcheggio.....	85
Lucidatura.....	374
Luci diurne.....	85
Luci in curva.....	90
Luci posteriori	
posizionamento.....	350
Luci stop.....	91
Lunotto, riscaldamento elettrico.....	101

**M**

Macchie.....	376
Mantenimento corsia attivo	
utilizzo.....	234, 235
Manuale del proprietario, certificazione ambientale.....	21
Manutenzione	
antiruggine.....	376
Marchio ambientale, FSC.....	21
Marmitta catalitica.....	290
Trasporto.....	309
Martinetto.....	315
Messaggi	
display informativo.....	106
Messaggi di errore	
Driver Alert Control.....	231
Lane Departure Warning.....	236
Regolatore elettronico della velocità adattivo.....	205
vedere Messaggi e spie.....	205, 278
Messaggi di errore in BLIS.....	250
Messaggi e spie	
Driver Alert Control.....	231
Indicatore di collisione con freno automatico.....	216, 227

Lane Departure Warning.....	236	Olio motore.....	339, 387	Pneumatici invernali.....	316
Regolatore elettronico della velocità adattivo.....	205	condizioni di guida sfavorevoli.....	387	Pneumatico cura.....	312
Messaggi in BLIS.....	250	filtro.....	339	indicatori di usura.....	314
Misura.....	383	tipo e quantità.....	389	Pneumatici invernali.....	316
Modalità di sicurezza.....	40	Omologazione Bluetooth®.....	398	pressione.....	323, 395
spostamento.....	42	sistema chiave telecomando.....	397	profondità battistrada.....	316
tentativo di avviamento.....	41	sistema radar.....	397	riparazione pneumatici.....	325
Motore		Orologio, impostazione.....	72	Senso di rotazione.....	312
avviare.....	258			Specifiche.....	395
disinserire.....	259			Poggiatesta ripiegamento.....	79, 80
surriscaldamento.....	302			sedile posteriore centrale.....	79
Motore elettrico		<b>P</b>		Portellone bloccaggio/sbloccaggio.....	172
Specifiche.....	387	PACOS.....	33	Posizione di assistenza.....	352
MY CAR.....	107	Panoramica degli strumenti automobile con guida a destra.....	60	Posizioni del cambio manuale (Geartronic).....	269
<b>O</b>		automobile con guida a sinistra.....	57	Posizioni della chiave.....	74
Occhiello di traino.....	309	Parabrezza termorflettente.....	17	Potenza.....	386
Olio, vedere anche Olio motore.....	387, 389	Parcheggio in pendenza.....	139	motore elettrico.....	387
Olio dei freni.....	342	PCC - Personal Car Communicator Autonomia.....	158, 164	Precondizionamento.....	130
tipo e quantità.....	392	funzioni.....	155	avvio diretto.....	133
Olio del cambio quantità e tipo.....	391	Pesi peso a vuoto.....	384	generalità.....	130
Olio del servosterzo tipo.....	392	Peso a vuoto.....	384	impostazione.....	131
		Peso complessivo.....	384	messaggi e spie.....	136
		Peso del rimorchio e pressione sulla sfera.....	385	parcheggio all'aperto.....	132
				parcheggio in interni.....	131

spegnimento diretto.....	134
timer.....	134
Presa elettrica.....	145
bagagliaio.....	148
Pretensionatori delle cinture.....	30, 39
Private locking.....	161
Profondità battistrada.....	316
Programma di assistenza.....	334
Proiettori.....	345
Pronto soccorso.....	325
Protezione antischiaffiamento del tettuccio apribile.....	105
Protezione pedoni.....	217
Protezione per bambini.....	42
classi di dimensioni per protezioni per bambini con sistema di fissaggio ISO-FIX.....	52
punti di fissaggio superiori per i seggiolini per bambini.....	55
raccomandati.....	43
Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini.....	51
tipi.....	53
Protezioni per bambini	
cuscino di rialzo integrato a due posizioni.....	48

Protezioni per bambini raccomandate tabella.....	43
--	----

Pulizia	
Cerchioni.....	374
cinture di sicurezza.....	377
Lavaggio automatico.....	373
lavaggio dell'automobile.....	373
rivestimento.....	376
Pulizia a intermittenza.....	95
Pulsante informazioni, PCC.....	157, 158

## Q

Quadro strumenti.....	64
Queue Assist.....	199

## R

Raccomandazioni per la guida.....	284
Refrigerante.....	344
Regolatore elettronico della velocità.....	189
disattivazione temporanea.....	191
disinserire.....	192
gestire la velocità.....	190
riprendere la velocità impostata.....	191

Regolatore elettronico della velocità adattivo.....	192
andare avanti.....	198
disattivazione temporanea.....	197
disinserire.....	199
funzione.....	193
gestire la velocità.....	196
impostazione intervallo temporale.....	197
modo di attesa.....	197
panoramica.....	195
passare alla funzione di regolazione velocità.....	201
Ricerca dei guasti.....	204
Sensore radar.....	202

Regolazione del fascio di luce.....	95
Active Bending Lights .....	95

Regolazione della temperatura.....	125
------------------------------------	-----

Regolazione delle caratteristiche di guida.....	251
---	-----

Regolazione del volante.....	81
------------------------------	----

Rete protettiva.....	150
----------------------	-----

Ribloccaggio automatico.....	169
------------------------------	-----

Ricarica.....	294
avvio della ricarica.....	299
interruzione della ricarica.....	300

Ricerca dei guasti	
Regolatore elettronico della velocità adattivo.....	204

Ricerca dei guasti al sensore telecamera	213	Riscaldatore	
Rifornimento		a carburante.....	138
Rabbocco.....	286	elettrico.....	138
sportello del serbatoio.....	285	Riscaldatore a carburante.....	138
sportello del serbatoio, apertura		batteria di avviamento e carburante...	139
manuale.....	286	disattivare.....	139
tappo del serbatoio.....	286	modalità automatica.....	139
Rigenerazione.....	290	parcheggio in pendenza.....	139
Rilevamento di ciclisti.....	219	rifornimento.....	139
Rilevamento galleria.....	86	Riscaldatore elettrico.....	138
Rimessaggio prolungato.....	301	Rivestimenti.....	376
Rimorchio.....	302	Ruota di scorta.....	319
cavo.....	302	montaggio.....	321
guida con rimorchio.....	302	Ruote	
oscillazione.....	308	Catene da neve.....	316
Riparazione provvisoria pneumatici.	325, 326	distacco.....	319
esecuzione.....	327	montaggio.....	321
pompaggio del pneumatico.....	331	Salvavita.....	298
post-controllo.....	329	Sbloccaggio	
Ripristino degli alzacristalli.....	99	dall'esterno.....	168
Ripristino degli specchi retrovisori		dall'interno.....	170
esterni.....	100	Sbloccaggio con lo stelo della chiave....	166
Riscaldamento elettrico		Sbrinatore.....	126
Lunotto.....	101	Scheggiature e graffi.....	378
Sedili.....	123	Schiene.....	
specchi retrovisori.....	101	sedile anteriore, ripiegamento.....	76
volante.....	82	Schiene posteriore, ripiegamento.....	79
		Sedile, vedere Sedili.....	76
		Sedile elettrocomandato.....	77
		Sedile posteriore	
		riscaldamento elettrico.....	123
		Sedili.....	76
		elettrocomandati.....	77
		Poggiatesta posteriore.....	79
		ripiegamento dello schienale anteriore.	76
		ripiegamento dello schienale poste-	
		riore.....	79
		riscaldamento elettrico.....	123
		Segnale acustico	
		Avvertimento collisione.....	222
		Sensibilità dello sterzo dipendente dalla	
		velocità.....	251
		Senso di rotazione.....	312
		Sensore laser.....	214
		Sensore pioggia.....	96
		Sensore radar.....	193
		Limiti.....	202
		Sensore telecamera.....	212, 225
		Sensus.....	73
		Serbatoio del carburante	
		volume.....	393

## S

Serrature	
bloccaggio.....	168
bloccaggio manuale.....	169
sbloccaggio.....	168, 170
Simboli	
Spie di allarme.....	67
Spie di controllo.....	67, 69
Sistema airbag.....	31
simbolo di avvertenza.....	31
Sistema chiave telecomando, omologazione.....	397
Sistema di qualità dell'aria (IAQS).....	119
Sistema di stabilità.....	180
Sistema di stabilità e controllo trazione.....	180, 182
Sistema di stabilità e trazione cura.....	181
Sostanze che provocano reazioni allergiche e asmatiche.....	118
Spazzole tergilicristallo.....	352
Posizione di assistenza.....	352
Pulizia.....	354
sostituzione.....	353
sostituzione del lunotto.....	354
Specchietto di cortesia.....	144
Specchio di cortesia.....	93
Specchio retrovisore interno.....	101
funzione antiabbagliamento automatica.....	102
Specchi retrovisori	
Bussola.....	102
elettroncomandati.....	100
esterni.....	99
interni.....	101
riscaldamento elettrico.....	101
Specchi retrovisori elettroncomandati.....	100
Specchi retrovisori esterni.....	99
funzione antiabbagliamento automatica.....	100
Specifiche motore.....	386, 387
Spegnimento del motore.....	259
Spia di allarme	
Avvertimento collisione.....	222
regolatore elettronico della velocità adattivo.....	193
sistema di stabilità e controllo trazione.....	180
Spia di bloccaggio.....	154
Spie, PCC.....	158
Spie di allarme.....	67, 70
airbag – SRS.....	70
allarme cinture non allacciate.....	30, 70
anomalia nell'impianto frenante.....	70
Avvertimento.....	70
freno di stazionamento inserito.....	70
la batteria di avviamento non si ricarica.....	70
Spie di controllo.....	67, 69
Spie e messaggi	
Driver Alert Control.....	231
Indicatore di collisione con freno automatico.....	216, 227
Lane Departure Warning.....	236
Regolatore elettronico della velocità adattivo.....	205
Spin control.....	180
Stabilizzatore.....	304
Statistica di bordo.....	113, 264
Stelo della chiave.....	159, 160
Strade scivolose.....	284
Strato antipolvere e idrorepellente.....	375
Strato superficiale idrorepellente, pulizia.....	375
Strumentazione e comandi.....	57, 60
Strumenti	
contagiri.....	65
indicatore del carburante.....	65
tachimetro.....	65
Suonare.....	82
Surriscaldamento.....	302
System	
intervento.....	39

## T

Tappetini protettivi.....	144
Tastierina al volante.....	82
Telecamera di assistenza al parcheggio..	242
Impostazioni.....	245
Temperatura	
temperatura effettiva.....	117
Tendina gonfiabile.....	36, 39
Tergicristalli.....	95
Sensore pioggia.....	96
Tergicristalli e lavacristalli.....	95
Termometro della temperatura esterna.....	72
Tettuccio apribile	
Aletta parasole.....	104
apertura e chiusura.....	103
Posizione di ventilazione.....	104
Protezione antischiaffiamento.....	105
Tettuccio apribile elettronico.....	103
Timer	
avviare.....	135
disinserire.....	135
impostazione.....	134
precondizionamento.....	134
Traction Control.....	180
Traino.....	309
occhiello di traino.....	309

Transponder.....	17
Trasporto.....	310
Trazione integrale (AWD).....	272
Triangolo di emergenza.....	324
TSA - controllo della stabilità per il traino	180
,	308
Tunnel.....	143
accendisigari e posacenere.....	143
Presa da 12 V.....	145

## U

Ugelli di lavaggio riscaldati.....	96
Ugelli lavacristalli riscaldati.....	96
Unità di controllo.....	298
Uso del menu	
panoramica menu.....	105
Quadro comandi combinato.....	105

## V

V60 PLUG-IN HYBRID	
introduzione.....	24
panoramica.....	22
Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	141

Vano motore	
liquido refrigerante.....	341
olio.....	339
olio del servosterzo.....	343
panoramica.....	337

Vano portaoggetti	
Appendigiacca.....	143
cassetto portaoggetti.....	144
tunnel.....	143

Ventilazione.....	120
Ventola	
ECC.....	124

Vernice	
codice colore.....	378
danni alla vernice e ritocchi.....	378

Vetro laminato.....	21
Volante.....	81
Regolazione del volante.....	81
riscaldamento elettrico.....	82
Tastierina.....	82

Volvo Sensus.....	73
-------------------	----

## W

## WHIPS

- posizione seduta..... 38  
    protezione contro il colpo di frusta. 37, 39  
    seggiolino per bambini/cuscino di  
    rialzo..... 38





